SKYLOTEC

Click Me



ALLGEMEINE ANLEITUNG/
USER MANUAL



Instructions for use GB
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Instruções de utilização PT
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning SE
Οδηγίες χρήσης GR
Talimatlar TR
Instrukcje PL
Utasítás HU
Instrukce CZ
Inštrukcie SK
Instrucţiuni RO
Navodila SL
Инструкции BG
Juhised EE
Instrukcijos LT
Instrukcijas LV
Упутство RS
Instrukcije HR
使用说明书 中国
Инструкция по применению RU

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425
CE 0123

© SKYLOTEC

MAT-BA-0140-02
22.07.2024

Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



i.1 **i.2**

GB Instructions for use
Icons page 6-9
Explanation page 10-12

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 6-9
Erklärung Seite 13-16

IT Istruzioni d'uso
Icons pagina 6-9
Delucidazion pagina 17-20

FR Instructions d´utilisation
Icons page 6-9
Déclaration page 21-24

ES Instrucciones de uso
Icons página 6-9
Declaración página 25-28

PT Instruções de utilização
Icons página 6-9
Declaração página 29-32

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 6-9
Uiteenzetting zijde 33-36

DK Brugervejledning
Ikoner side 6-9
Forklaring side 37-39

NO Bruksanvisning
Ikoner side 6-9
Forklaring side 40-42

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 6-9
Selitys sivu 43-45

SE Bruksanvisning
Icons sida 6-9
Förklaring sida 46-48

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 6-9
Εξήγηση σελίδα 49-52

TR Talimatlar
Icons sayfa 6-9
Açıklama sayfa 53-55

PL Instrukcja użytkowania
Icons strona 6-9
Wyjaśnienie strona 56-59

HU Használati útmutató
Icons oldal 6-9
Nyilatkozat oldal 60-63

CZ Návod k použití
Icons strana 6-9
Prohlášení strana 64-66

SK Návod na použitie
Icons strana 6-9
Vyhlásenie strana 67-69

RO Instrucțiuni de utilizare
Icons pagină 6-9
Declarație pagină 70-73

SL Navodila
Icons stran 6-9
Izjava stran 74-76

BG Ръководство за употреба
Иконка страница 6-9
Декларация страница 77-80

EE Kasutusjuhend
Icons lehekülg 6-9
Deklaratsioon lehekülg 81-83

LT Naudojimo instrukcija
Icons puslapis 6-9
Deklaracija puslapis 84-86

LV Lietošanas pamācība
Icons lappuse 6-9
Deklarācija lappuse 87-89

RS Упутство
Иконе страница 6-9
Декларација страница 90-92

HR Upute za upotrebu
Icons strana 6-9
Deklaracija strana 93-95

中国 使用说明书
图标 第 6-9 页
说明 第 96-98 页

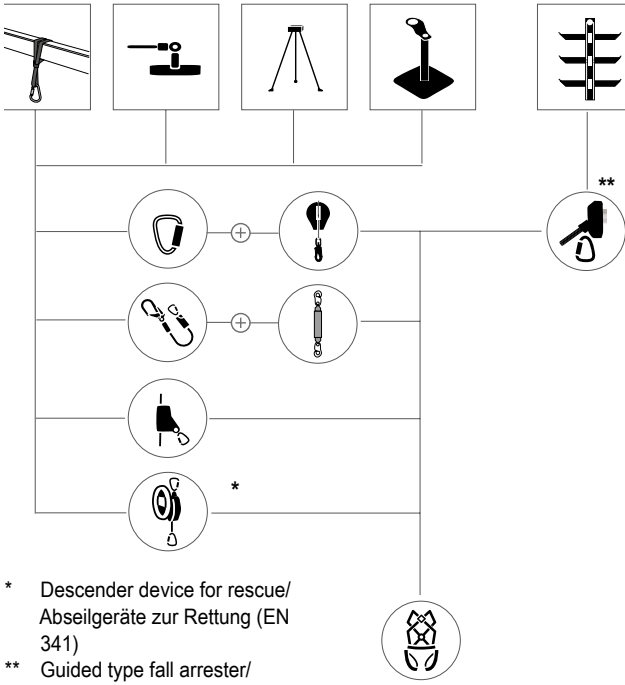
RU Инструкция по применению
Икона страница 6-9
Пояснение страница 99-102

1.) Information (Use both manuals)/ Information (Beide Anleitungen beachten)



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem

Fig. 1/ Abb. 1



* Descender device for rescue/ Abseilgeräte zur Rettung (EN 341)

** Guided type fall arrester/ Mitlaufendes Auffanggerät (EN 353-1)

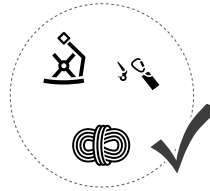
The other pictograms are explained in Fig. 2/ Die anderen Piktogramme sind in Abb. 2 erklärt

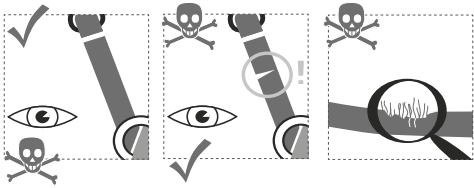
Fig. 2/ Abb. 2

	Achor point 	Fall arrester + flexible anchor line 	Fall arrester + rigid anchor line 	Lanyards 	Shock absorber 	Retractable type fall arrester 	Full body harness 	Carabiner 
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ ASSP	Z359.18 min.22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.5	Z259.2.4 / Z259.2.5	Z259.11	Z259.11	Z259.2.2	Z259.10	Z259.12
GB	30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2021	23469-2009
ABNT NBR	-	14626	14627	15834	14629	14628	15836	15837
GOST R	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 355	EH 360	EH 361	EH 362

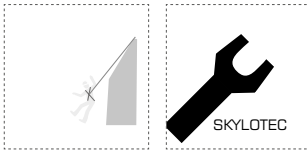
3.) Before use/ Vor Gebrauch

3.1 Visual inspection before and during each use/ Sichtprüfung vor und bei jedem Gebrauch

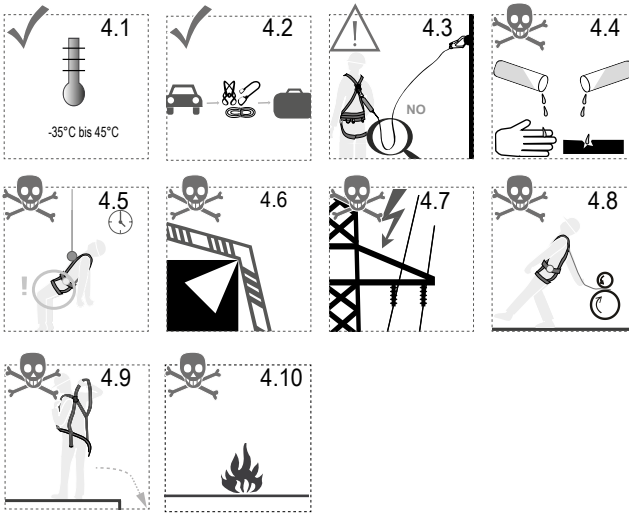




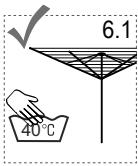
3.2 Check after fall/ Prüfung nach dem Sturz

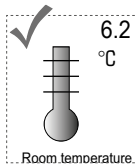


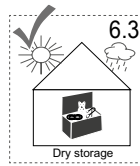
4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen

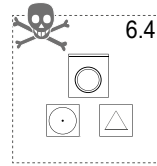


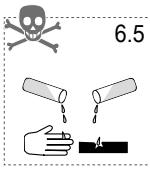
6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung

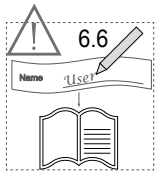












 Usage okay

 Proceed with caution during usage

 Danger to life

1.) Information – read carefully
The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall arrest system
A fall arrest system (Fig. 1) consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the specified operational conditions and for the intended purpose. Care has to be taken for the combination of individual components to ensure the safe function of all components and the composite system; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only a full body harness EN 361 may be used in the fall arrest system (fall arrest eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Fig. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN. For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use
The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and during each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or

equipment below.
3.1.) The complete personal protective equipment (PPE) and its respective individual parts (including buckles, webbing, textile and metallic components, adjusting devices, fasteners) must be checked for functionality, damages (e.g. due to deformation, cracks, wear) or changes and for legibility of the marking.
3.2.) If there are any doubts about safe use or after a fall, the equipment must be immediately withdrawn from use until a competent person has given written approval for further use. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be an rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps
can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.
4.1) Application temperature -35°C to +45°C
4.2) Store dry and protected from light and transport correctly
4.3) Avoid slack rope
4.4) Avoid contact with corrosive substances
4.5) Consider danger of suspension trauma
4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.
4.7) Consider danger from electrical equipment
4.8) Consider danger by moving machine parts
4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.
4.10) Avoid heat and flames

5.) Inspection and lifetime

If there is no information given in the product-specific instructions, the following applies:
The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before handover to the end user and the service life.
For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it must be ensured that the products are
- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, humidity, chemicals and harmful/

aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins when delivered to the end user and is max. 10 years. After delivery to the end user (verification by e.g. purchase receipt with serial/batch number), regular inspections by a competent person are required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Regardless of the max. lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. The Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified or this manual and the accident prevention regulations are disregarded. The equipment should be available to its user individually. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Maintenance and regular inspections may only be carried out by a competent person according to the manufacturer's instructions. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40°C (104 degrees F).
6.2) Dry and store at room temperature.
6.3) Store dry and protected from light.
6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.
6.5) Do not contact with harsh substances.
6.6) Marking only permitted in the belt band.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

7.) Changes, Repairs

Any modifications or amendments must not be carried out by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit gekennzeichneter Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des

Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.
3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. durch Verformung, Risse, Abnutzung) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung hin zu kontrollieren.
3.2.) Bei Zweifeln hinsichtlich der sicheren Verwendung oder nach einer Sturzbelastung ist die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zustimmt hat. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen
Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.
Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.
4.1) Anwendungstemperatur –35°C bis +45°C
4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
4.3) Schlaffseil vermeiden
4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten
4.6) Gefahr durch Kanten und rauhe Oberflächen beachten
4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten
4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen
4.10) Hitze und Flammen vermeiden

5.) Inspektion und Lebensdauer
Wenn in der produktspezifischen Anleitung keine Angaben gemacht werden, gilt folgendes:
Die max. Lebensdauer (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.
Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Pro-

dukte
- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.
6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.
6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.
6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.
6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.
6.6) Markierung nur in der Gurtbanderole zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausge-

tauscht werden.

7.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

✓ Utilizzo corretto

⚠ Attenzione durante l‘utilizzo

☠ Pericolo di morte

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d’uso (1.1 “Istruzioni generali”, 1.2 “Istruzioni specifiche per il prodotto”) devono essere sempre disponibili nella lingua del relativo Paese. In caso contrario, il venditore deve chiarire questo punto con SKYLOTEC prima di procedere alla vendita del prodotto. Le istruzioni devono essere rese disponibili all’utente. L’attrezzatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute, fisico e mentale. Esse devono essere informate riguardo l’uso sicuro ed essere in possesso delle conoscenze necessarie, oppure utilizzarla sotto la sorveglianza di persona in possesso di tali requisiti. Devono essere previsti piani di emergenza per ogni eventualità. La manovre di salvataggio devono poter essere eseguite nel minor tempo possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è costituito dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni operative descritte e per l‘uso previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema combinato di arresto caduta sia sempre garantito, poiché la mancata osservanza di tale precauzione può mettere in pericolo la vita e l‘arto. Nel sistema anticaduta, è possibile utilizzare solo una imbracatura anticaduta EN 361 (con contrassegno di arresto anticaduta „A“). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio sopra l’utente, il più perpendicolarmente possibile. Limitare l’altezza di caduta a un valore minimo. Il punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti del campo di applicazione (fig. 1+2). La base a cui viene fissato il punto di ancoraggio, nonché gli elementi di collegamento, devono sopportare il carico. Deve essere inoltre usato un elemento ammortizzante che limiti ad un valora massimo la forza che può svilupparsi durante la caduta. Tale valore, secondo valida in Europa, corrisponde a 6 kN (vedere a tal proposito le istruzioni d’uso dei singoli componenti).

3.) Prima dell’uso

La sicurezza dell’utente dipende dall’efficacia e dalla durata dell’attrezzatura. Prima e durante ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero sotto l’utente sia sufficiente, in modo

che in caso di caduta non si verifichi un impatto con il terreno, gli oggetti o le attrezzature sottostanti.
3.1.) L'intero dispositivo di protezione individuale (DPI) e le sue singole parti (comprese le fibbie, le fettucce, i componenti tessili e metallici, i dispositivi di regolazione, le chiusure) devono essere controllati per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, a causa di deformazioni, crepe, usura) o le modifiche e la leggibilità della marcatura.
3.2.) In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente ritirata dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore uso. Se l'attrezzatura non è più idonea all'uso, deve essere smaltita.

4.) Requisiti di sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la protezione dell'utente e dei dispositivi! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Se questo non è il caso, il prodotto non è più adatto all'uso! Per evitare in caso di caduta un trauma da sospensione, deve essere previsto un piano d'emergenza che limiti al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nei cosciali, evitando il verificarsi di un collasso cardiocircolatorio. A tal scopo è possibile utilizzare le cinghie antitrauma di SKYLOTEC.
È assolutamente necessario che l'utente controlli regolarmente durante l'uso tutti i componenti di fissaggio e/o regolazione.
4.1) Temperatura di utilizzo da -35°C a +45°C
4.2) Conservare e trasportare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce
4.3) Evitare funi allentate
4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive
4.5) Considerare il pericolo di trauma da sospensione
4.6) Considerare il pericolo di spigoli e superfici ruvide
4.7) Considerare il pericolo causato dalla presenza di linee elettriche
4.8) Considerare il pericolo causato da parti di macchine in movimento
4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui ci si trova già in un'area a rischio di caduta, farlo prima!
4.10) Evitare calore e fiamme.

5.) Ispezione e servizio post-vendita

In assenza di informazioni nelle istruzioni specifiche del prodotto, si applica quanto segue:
La durata massima (periodo tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna all'utente finale e dalla durata di servizio.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre garantire che i prodotti siano
- siano immagazzinati senza sbalzi di temperatura estremi,
- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive, nonché
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (verifica tramite, ad esempio, la ricevuta d'acquisto con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni regolari da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi. Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e nocive/aggressive.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore in merito al prodotto non si estende a danni a persone o cose che possono verificarsi anche durante il corretto funzionamento e l'uso conforme dei DPI contro la caduta dall'alto. La responsabilità estesa sul prodotto del costruttore cessa in caso di modifiche dell'attrezzatura e mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche vigenti. L'attrezzatura dovrebbe essere di uso personale dell'utente. È assolutamente necessario effettuare un controllo (visivo e funzionale) del DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati). La manutenzione e le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente secondo le istruzioni del produttore. Le cinture e le funi possono essere lavate con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita. Asciugare l'attrezzatura bagnata soltanto in modo naturale, tenendola lontano da fonti dirette di calore.

6.1) Lavare a mano a max. 40°C.
6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.
6.3) Conservare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce.
6.4) Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.
6.5) Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.
6.6) Contrassegno consentito solo nella fascia da cintura.

In caso di dubbio, rivolgersi al produttore. Se durante l'ispezione si rilevano dei difetti, sostituire il prodotto.

7.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non possono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC.

È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e / o difettosi!

✓ Utilisation ok

⚠ Prudence durant l'utilisation

☠ Danger de mort

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels illustrés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions de fonctionnement décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, des précautions doivent être prises pour garantir que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute combiné est toujours garanti, car ne pas le faire peut mettre la vie et les membres en danger. Dans le système antichute, un seul harnais antichute EN 361 (avec un œil antichute marqué „A") peut être utilisé.Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Avant et pendant chaque utilisation, il convient de

s'assurer que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas d'impact avec le sol, les objets ou l'équipement situés en dessous.
3.1.) L'équipement de protection individuelle (EPI) complet et ses différentes parties (y compris les boucles, les sangles, les composants textiles et métalliques, les dispositifs de réglage, les attaches) doivent être vérifiés quant à leur fonctionnalité, aux dommages (par exemple, dus à la déformation, aux fissures, à l'usure) ou aux modifications, ainsi qu'à la lisibilité du marquage.
3.2.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, l'équipement doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être mis au rebut.

4.) Exigences de sécurité
Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plant doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.
Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.
4.1) Température d'utilisation comprise entre –35°C et +45°C.
4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce
4.3) Éviter toute détente de la corde..
4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.
4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.
4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.
4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.
4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.
4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.
4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

En l'absence d'informations dans les instructions spécifiques au produit, les dispositions suivantes s'appliquent :

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la remise à l'utilisateur final et de la durée de vie.

Pour la période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de veiller à ce que les produits soient

- stockés sans fluctuations extrêmes de température
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimques et des conditions environnementales nocives/agressives et
- stockés dans leur emballage d'origine intact.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans au maximum. Après la livraison à l'utilisateur final (vérification au moyen, par exemple, du reçu d'achat avec le numéro de série/de lot), des inspections régulières par une personne compétente sont requises au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur, qui peuvent prévoir des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). L'entretien et les inspections régulières ne peuvent être effectués que par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement

par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.
6.1) Lavage à la main jusqu'à 40°C max.
6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.
6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.
6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.
6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.
6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.
Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

7.) Modifications, réparations
Tout changement ou ajout ne peut être effectué par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Toute réparation de composants endommagés et / ou défectueux est interdite!

✓ Uso correcto

⚠ Precauciones antes de utilizar

☠ Peligro de muerte

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Un sistema de detención (Fig. 1) de caídas se compone de los componentes individuales que se muestran y solo se puede usar con componentes probados y aprobados dentro de las condiciones de funcionamiento descritas y para el uso previsto. Al combinar componentes individuales, se debe tener cuidado para garantizar que el funcionamiento seguro de cada componente y el sistema combinado de detención de caídas siempre esté garantizado, ya que no hacerlo puede poner en peligro la vida y las extremidades. En el sistema de detención de caídas, solo se puede usar un arnés de detención de caídas EN 361 (con el ojo marcado „A“ de detención de caídas). Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y durante cada uso, hay que asegurarse de que el espacio libre bajo el usuario es suficiente, para que en caso de caída no se produzca ningún impacto con el suelo, los objetos o los equipos situados debajo.

3.1.) El equipo de protección individual (EPI) completo y sus respectivas partes individuales (incluidas las hebillas, correas, componentes textiles y metálicos, dispositivos de ajuste, cierres) deben ser controlados para comprobar su funcionalidad, daños (por ejemplo, por deformación, grietas, desgaste) o cambios, así como la legibilidad del marcado.

3.2.) En caso de duda sobre la seguridad de uso o después de una caída, el equipo debe retirarse inmediatamente del uso hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para seguir utilizándolo. Si el equipo ya no es adecuado para su uso, deberá eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto deber ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación –35°C a + 45°C

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a imaquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Si no hay información en las instrucciones específicas del producto, se aplica lo siguiente:

La vida útil máx. (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al usuario final y de la vida útil.
Para el periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al usuario final o antes de la compra, debe garantizarse que los productos estén
- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- almacenados en su embalaje original intacto.

La vida útil comienza en el momento de la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (verificación mediante, por ejemplo, el recibo de compra con el número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice inspecciones periódicas al menos una vez al año. Además, deben respetarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.
Independientemente de la vida útil máxima, la edad de desecho depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaída funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). El mantenimiento y las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.
6.1) Lavar a mano a 40°C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.
6.3) Almacenar en un lugar seco.
6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.
6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.
6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.
Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

7.) Cambios, reparaciones

Los cambios o adiciones no pueden ser realizados por el usuario, sino solo por SKYLOTEC.
¡Se prohíbe cualquier reparación de componentes dañados y / o defectuosos!

✓ Utilização OK

⚠ Cuidado durante a utilização

☠ Perigo de morte

1.) Informação – ler cuidadosamente
As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção
Um sistema de proteção (Fig. 1) contra quedas consiste nos componentes individuais mostrados e só pode ser usado com componentes testados e aprovados dentro das condições operacionais descritas e para o uso pretendido. Ao combinar componentes individuais, deve-se tomar cuidado para garantir que o funcionamento seguro de cada componente e o sistema combinado de travamento de queda seja sempre garantido, uma vez que a falha nesse procedimento pode comprometer a vida e os membros. No sistema de travamento de queda, apenas um arnês de travamento de queda EN 361 (com olho de travamento de queda marcado „A“) pode ser usado. Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN.Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso
A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade

do equipamento. Antes e durante cada utilização, é necessário garantir que o espaço livre por baixo do utilizador é suficiente, de modo a que, em caso de queda, não haja impacto com o solo, objectos ou equipamento por baixo.
3.1.) O equipamento de proteção individual (EPI) completo e as respectivas partes individuais (incluindo fivelas, cintas, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de regulação, fechos) devem ser verificados quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, devido a deformação, fissuras, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação.
3.2.) Em caso de dúvidas quanto à segurança da utilização ou após uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior. Se o equipamento já não for adequado para utilização, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Se este não for o caso, o produto não é mais adequado para uso! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.
Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.
4.1) Temperatura de utilização: entre –35°C e +45°C
4.2) Armazenar e transportar corretamente.
4.3) Seco e protegido da luz.
4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.
4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.
4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.
4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.
4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.
4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

Se não existirem informações nas instruções específicas do produto, aplica-se o seguinte:
A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data

de eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao utilizador final e da vida útil.
Para o período de armazenamento de, no máx. 2 anos antes da entrega ao utilizador final ou antes da compra, deve garantir-se que os produtos são
- armazenados sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos da radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas e
- armazenados na embalagem original não danificada.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é de, no máximo. 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (verificação através de, por exemplo, recibo de compra com número de série/lote), são necessárias inspecções regulares por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, devem ser observados os regulamentos específicos do respetivo país, que podem prescrever períodos mais curtos.
Independentemente do tempo de vida útil máximo, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todos os EPI perdem durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, pelas influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). A manutenção e as inspecções regulares só podem ser efectuadas por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.
6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.
6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.
6.3) Guardar em local seco.
6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.

6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
6.6) Marcação permitida apenas na faixa do cinto.
Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

7.) Mudanças, reparos
Quaisquer alterações ou adições não podem ser realizadas pelo usuário, mas apenas pela SKYLOTEC.
É proibido qualquer reparo de componentes danificados e / ou defeituosos!

✓ Gebruik ok

⚠ Voorzichtig bij gebruik

☠ Levensgevaar

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing“) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig,dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de afzonderlijke weergegeven onderdelen en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde onderdelen binnen de beschreven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde gebruik. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet erop worden gelet dat de veilige werking van elk onderdeel en het gecombineerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien het niet in gevaar brengen van leven en ledematen. In het valbeveiligingssysteem mag slechts één valbeveiligingsharnas EN 361 (met gemarkeerd valbeveiligingsoog „A“) worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum . Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Er moet een schokabsorberend element worden gebruikt dat de kracht waaraan de gebruiker wordt blootgesteld bij een val beperkt tot de maximale blokkeerkracht die is toegestaan volgens de nationale regelgeving, bijvoorbeeld in Europa is dit 6 kN. Zie de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke onderdelen voor meer informatie hierover.

3.) Vóór het gebruik
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Voor en tijdens elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de ruimte onder de gebruiker voldoende is, zodat er bij een val geen impact is met de grond, voorwerpen of apparatuur eronder.
3.1.) Het volledige persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) en de respectieve afzonderlijke onderdelen (met inbegrip van gespen, banden, textiel en metalen onderdelen, verstelinrichtingen, bevestigingsmiddelen) moeten worden gecontroleerd op functionaliteit, beschadigingen (bijvoorbeeld door vervorming, scheuren, slijtage) of veranderingen en op de leesbaarheid van de markering.
3.2.) Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet de uitrusting onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik. Als het materiaal niet langer geschikt is voor gebruik, moet het worden weggegooid.

4.) Veiligheidseisen
De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.
4.1) Verwerkingstemperatuur -35°C tot +45°C
4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
4.3) Slappe lijn vermijden.
4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.
4.5) Let op gevaar van hangtrauma.
4.6) Let op gevaar door scherpe randenen op ruwe oppervlakken letten.
4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.
4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.
4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.
4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie en levensduur
Als er geen informatie wordt gegeven in de productspecifieke instructies, geldt het volgende:
De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en weg-

gooidatum) is het resultaat van de opslagperiode voor overdracht aan de eindgebruiker en de levensduur.
Voor de opslagperiode van max. 2 jaar voor levering aan de eindgebruiker of voor aankoop, moet ervoor gezorgd worden dat de producten
- worden opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,
- beschermd tegen UV-straling, vochtigheid, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren en
- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij levering aan de eindgebruiker en is max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (controle door bijv. aankoopbon met serie- of batchnummer) zijn regelmatige inspecties door een bevoegd persoon vereist, ten minste eenmaal per jaar. Daarnaast moeten de respectieve landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere perioden kunnen voorschrijven. Ongeacht de maximale levensduur is de leeftijd waarop een product moet worden weggegooid afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest aan duurzaamheid tijdens zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Onderhoud en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de instructies van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40°C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.
6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.
6.6) Markering alleen toegestaan in de riemband.
Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

7.) Wijzigingen, reparaties
Eventuele wijzigingen of aanvullingen mogen niet door de gebruiker zelf worden uitgevoerd, maar uitsluitend door SKYLOTEC.
Elke reparatie van beschadigde en / of defecte componenten is verboden!

 Brug ok

 Vær forsigtig ved brugen

 Livsfare

1.) Information – skal læses omhyggeligt
Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem
Et faldstandssystem (Fig. 1) består af de viste enkelte komponenter og må kun bruges med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne driftsbetingelser og til den tilsigtede anvendelse. Når man kombinerer individuelle komponenter, skal man passe på at sikre, at hver komponent og det kombinerede faldstopsystem altid fungerer sikkert, da manglende evne kan bringe liv og lemmer i fare. I faldarrestingssystemet må kun et faldarrestesele EN 361 (med markeret faldarrestingsøje „A“) anvendes. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et stødabsorberende element, som begrænser den kraft, som brugeren udsættes for i tilfælde af fald, til den maksimale opfangningskraft, der er tilladt i henhold til nationale bestemmelser, for eksempel 6 kN i Europa. For mere information om dette, se brugsanvisningen til de enkelte komponenter.

3.) Før anvendelse
Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.
3.1.) Det komplette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og dets respektive enkeltdele (herunder spænder, bånd, tekstil- og

metalkomponenter, justeringsanordninger, fastgørelsesanordninger) skal kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. på grund af deformation, revner, slid) eller ændringer og for læsbarhed af mærkningen.
3.2.) Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal udstyret straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig godkendelse til videre brug. Hvis udstyret ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastropper anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.
4.1) Anvendelsestemperatur –35°C til +45°C
4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).
4.3) Undgå slap wire
4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer
4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele
4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningfare.
4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Hvis der ikke er nogen oplysninger i den produktspecifikke vejledning, gælder følgende:
Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er resultatet af opbevaringsperioden før overdragelse til slutbrugeren og levetiden.
For opbevaringsperioden på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb, skal det sikres, at produkterne er
- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugtighed, kemikalier og skadelige/ aggressive miljøforhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder ved levering til slutbrugeren og er maks. 10 år. Efter levering til slutbrugeren (bekræftelse ved f.eks. købskvitter-

ing med serie-/batchnummer) kræves regelmæssige inspektioner af en kompetent person mindst en gang om året. Derudover skal de respektive landespecifikke regler overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.
Uanset den maksimale levetid afhænger kassationsalderen af produktets tilstand, dets brugsfrekvens og de eksterne brugsbetingelser. Alle personlige værnemidler mister holdbarhed i løbet af deres levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Service og opbevaring
Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglet udstyr). Vedligeholdelse og regelmæssige eftersyn må kun udføres af en kompetent person i henhold til producentens anvisninger. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.
6.1) Håndvask op til maks. 40°C.
6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.
6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.
6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.
6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.
6.6) Mærkning er kun tilladt i båndbåndet.
Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

7.) Ændringer, reparationer
Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC.
Reparation af beskadigede og / eller defekte komponenter er forbudt!

 Bruk ok

 Vær forsiktig ved bruk

 Livsfare

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fallstoppsystem (Fig. 1) består av de enkelte komponentene som er vist og kan bare brukes med testede og godkjente komponenter under de beskrevne driftsforholdene og for den tiltenkte bruken. Når man kombinerer individuelle komponenter, må man passe på at sikker komponent for hver komponent og det kombinerte fallstoppsystemet alltid er garantert, ettersom unnlatelse av dette kan føre til liv og lemmer. I høstarrestasjonssystemet kan bare ett fall arrestasjonssele EN 361 (med markert fallarrest øye „A“) brukes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må brukes et støtdempende element som begrenser kraften som brukeren utsettes for ved et fall, til den maksimale kraften som er tillatt i henhold til nasjonale forskrifter, for eksempel 6 kN i Europa. For mer informasjon om dette, se bruksanvisningen for de enkelte komponentene.

3.) Før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige verneutstyret (PVU) og dets respektive enkeltdeler (inkludert spenner, bånd, tekstil- og metallkomponenter, justeringsanordninger, festeanordninger) må kon-

trolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. på grunn av deformasjon, sprekker, slitasje) eller endringer og for lesbarhet av merkingen.
3.2.) Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk. Hvis utstyret ikke lenger er egnet til bruk, må det kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengetraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som som sørge for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps“ brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.
4.1) Brukstemperatur –35°C til +45°C
4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
4.3) Unngå slakk line.
4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.
4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.
4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.
4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.
4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
4.10) Unngå varme og ild

5.) Inpeksjon og levetid

Hvis det ikke finnes noen informasjon i den produktspesifikke bruksanvisningen, gjelder følgende:
Den maksimale levetiden (perioden mellom produksjonsdato og kassasjonsdato) er et resultat av lagringsperioden før overlevering til sluttbruker og levetiden.
For lagringsperioden på maks. 2 år før overlevering til sluttbruker eller før kjøp, må det sikres at produktene er
- oppbevares uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/ aggressive miljøforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner ved levering til sluttbruker og er maks. 10 år. Etter levering til sluttbrukeren (verifisert med f.eks. kjøpskvittering med serie-/batchnummer) skal det gjennomføres regelmessige kontroller av en kompetent person minst én gang i året. I tillegg

må de respektive landsspesifikke forskriftene overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.
Uavhengig av maksimal levetid avhenger utrangeringsalderen av produktets tilstand, brukshyppighet og de ytre bruksforholdene. Alt personlig verneutstyr mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Vedlikehold og regelmessige inspeksjoner må kun utføres av en kompetent person i henhold til produsentens anvisninger. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.
6.1) Håndvask maks. 40°C.
6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.
6.3) Tørt og beskyttet mot lys.
6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.
6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.
6.6) Merking er kun tillatt i beltebåndet.
Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

7.) Endringer, reparasjoner

Eventuelle endringer eller tillegg må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC.
Reparasjon av ødelagte og / eller defekte komponenter er forbudt!

 Käyttö OK

 Varovaisuus käytössä

 Hengenvaara

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamissuojajärjestelmä (kuva 1) koostuu esitetyistä yksittäisistä komponenteista, ja sitä voidaan käyttää vain testattujen ja hyväksyttyjen komponenttien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun käyttöön. Yhdistettäessä yksittäisiä osia on huolehdittava siitä, että jokaisen komponentin ja yhdistetyn putoamisjärjestelmän turvallinen toiminta taataan aina, koska sen tekemättä jättäminen voi vaarantaa hengen ja raajat. Pudotuspysäytysjärjestelmässä saa käyttää vain yhtä putoamissammutusvaljaita EN 361 (merkittyjen putoamissilmukan „A“ kanssa). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Kuva 1 + 2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä iskunvaimennuselementtiä, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvan voiman putoamistilanteessa kansallisten määräysten mukaiseen suurimpaan sallittuun pysäytysvoimaan, joka on esimerkiksi Euroopassa 6 kN. Lisätietoja tästä on yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa.

3.) Ennen käyttöä

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä. Ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on riittävästi tilaa, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahdu törmäystä maahan, alla oleviin esineisiin tai laitteisiin.

3.1.) Koko henkilönsuojain ja sen yksittäiset osat (mukaan lukien soljet, vyöt, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, kiinnikkeet) on tarkastettava toimivuuden, vaurioiden (esim. muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen) tai muutosten varalta sekä merkintöjen luettavuuden varalta.
3.2.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, varusteet on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle. Jos varusteet eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käuttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.
4.1) Käyttölämpötila –35°C … +45°C
4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).
4.3) Vältä köyden löystymistä.
4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.
4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..
4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.
4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.
4.10) Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Jos tuotekohtaisissa ohjeissa ei anneta tietoja, sovelletaan seuraavaa:
Maksimikäyttöikä (valmistuspäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu varastointiajasta ennen loppukäyttäjälle luovuttamista ja käyttöiästä.
Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen luovutusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoa on varmistettava, että tuotteet ovat
- varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilavaihteluita,
- suojattuna UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta ja
- säilytetään vahingoittumattomissa alkuperäispakkauksissa.

Käyttöikä alkaa, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle, ja se on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todentaminen esim. ostokuitilla, jossa on sarja- tai eränumero) pätevän henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.
Maksimikäyttöajasta riippumatta käytöstä poistamisen ikä riippuu tuotteen kunnosta, käyttötiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilönsuojain menettää kestävyyttään käyttöikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpövaikutusten, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Huollon ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualiuoksella. Huuhtele lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.
6.1) Käsinpesu kork. 40°C:ssa.
6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.
6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.
6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.
6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
6.6) Merkintä sallittu vain vyönauhassa.
Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

7.) Muutokset, korjaukset

Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan vain SKYLOTEC.
Vaurioituneiden ja / tai viallisten osien korjaus on kielletty!

✓ Användning ok

⚠ Laktta försiktighet vid användning

☠ Livsfara

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallhindringssystem (Fig. 1) består av de visade enskilda komponenterna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna driftsförhållandena och för den avsedda användningen. När man kombinerar enskilda komponenter måste man vara noga med att säkerställa att varje komponent och det kombinerade fallstoppsystemets säkra funktion alltid garanteras, eftersom det inte kan leda till liv och lemmar. I fallstoppsystemet får endast ett fallstoppsele EN 361 (med markerat fallstoppöga „A“) användas. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Fig. 1+2). Ett stötdämpande element måste användas som begränsar den kraft som användaren utsätts för vid ett fall till den maximala stoppkraft som tillåts enligt nationella bestämmelser, t.ex. i Europa är detta 6 kN. För mer information om detta, se bruksanvisningen för de enskilda komponenterna.

3.) Före användning

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och under varje användning måste det säkerställas att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt, så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken, föremål eller utrustning nedanför.

3.1.) Den kompletta personliga skyddsutrustningen (PPE) och dess respektive enskilda delar (inklusive spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar, fästanordningar) måste kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. på grund av deformation, sprickor, slitage) eller förändringar och att

märkningen är läsbar.
3.2.) Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste utrustningen omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning. Om utrustningen inte längre är lämplig för användning skall den kasseras.

4.) Säkerhetskrav
Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan , som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.
4.1) Användningstemperatur -35°C till +45°C.
4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
4.3) Undvik slak lina.
4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.
4.5) Observera risken för hängningstrauma.
4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.
4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.
4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd
Om det inte finns någon information i de produktspecifika anvisningarna gäller följande:
Den maximala livslängden (perioden mellan tillverkningsdatum och kasseringsdatum) beror på förvaringstiden före överlämnandet till slutanvändaren och livslängden.
För förvaringsperioden på max. 2 år före leverans till slutanvändaren eller före inköp måste det säkerställas att produkterna
- förvaras utan extrema temperaturväxlingar,
- skyddas mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden och
- förvaras i oskadade originalförpackningar.

Livslängden börjar när produkten levereras till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (verifiering med t.ex. inköpskvitto med serie-/batchnummer) krävs regelbundna inspektioner av en behörig person minst en gång per år. Dessutom

måste respektive landsspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.
Oberoende av den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

6.) Underhåll och förvaring
Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Underhåll och regelbundna kontroller får endast utföras av en behörig person enligt tillverkarens anvisningar. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40°C) och milt tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.
6.1) Handtvätt upp till max. 40°C.
6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.
6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.
6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.
6.6) Märkning är endast tillåten i bältet.
Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

7.) Ändringar, reparationer
Eventuella ändringar eller tillägg får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. All reparation av skadade och / eller defekta komponenter är förbjuden!

✓ Χρήση okay

⚠ Προσοχή κατά τη χρήση

 Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα διακοπής πτώσης (Σχ. 1) αποτελείται από τα μεμονωμένα εξαρτήματα που εμφανίζονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών λειτουργίας και για την προβλεπόμενη χρήση. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συνδυασμένου συστήματος διακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, διότι η αποτυχία του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τα άκρα. Στο σύστημα σύλληψης πτώσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία πλεξούδα πτώσης πτώσης EN 361 (με το μαρκαρισμένο μάτι πτώσης πτώσης „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απορρόφησης κραδασμών που να περιορίζει τη δύναμη στην οποία εκτίθεται ο χρήστης σε περίπτωση πτώσης στη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη αναχαίτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς,

για παράδειγμα στην Ευρώπη αυτή είναι 6 kN. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

3.) Πριν από τη χρήση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η απόσταση κάτω από τον χρήστη είναι επαρκής, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος, σε αντικείμενα ή στον εξοπλισμό που βρίσκεται από κάτω.

3.1.) Ο πλήρης εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα αντίστοιχα επιμέρους μέρη του (συμπεριλαμβανομένων των αγκράφων, των ιμάντων, των υφασμάτινων και μεταλλικών εξαρτημάτων, των διατάξεων ρύθμισης, των συνδετήρων) πρέπει να ελέγχονται για λειτουργικότητα, βλάβες (π.χ. λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς) ή αλλαγές και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης.

3.2.) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση έως ότου αρμόδιο πρόσωπο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση. Εάν ο εξοπλισμός δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση, πρέπει να απορρίπτεται.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από –35°C έως +45°C

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινιού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.
4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες στις ειδικές οδηγίες για το προϊόν, ισχύουν τα ακόλουθα:
Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη και τη διάρκεια ζωής.
Για την περίοδο αποθήκευσης του μέγ. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα
- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και τις επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και
- αποθηκεύονται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει από τη στιγμή της παράδοσης στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (επαλήθευση π.χ. με απόδειξη αγοράς με αριθμό σειράς/παρτίδας), απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερες περιόδους.
Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημίες ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.
Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας)

του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Η συντήρηση και οι τακτικές επιθεωρήσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση επιτρέπεται μόνο στη ζώνη ζώνης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

7.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες ενδέχεται να μην πραγματοποιούνται από τον χρήστη, αλλά μόνο από την SKYLOTEC.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή / και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen münferit bileşenlerden oluşur ve sadece tarif edilen çalışma koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Tek tek bileşenleri birleştirirken, her bir bileşenin ve kombine düşme durdurma sisteminin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için dikkatli olunmalıdır, çünkü bunun yapılmaması yaşamı ve uzuvları tehlikeye sokabilir. Düşme durdurma sisteminde, yalnızca bir düşme durdurma koşum takımı EN 361 (işaretli düşme durdurma gözü „A“ ile) kullanılabilir. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Şekil 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Düşme durumunda kullanıcının maruz kalacağı kuvveti ulusal yönetmeliklere göre izin verilen maksimum durdurma kuvvetiyle sınırlayan bir şok emici eleman kullanılmalıdır, örneğin Avrupa’da bu 6 kN’dir. Bu konuda daha fazla bilgi için münferit bileşenlerin kullanım talimatlarına bakın.

3.) Kullanmadan önce

Kullanıcının güvenliği ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, kullanıcının altındaki açıklığın yeterli olduğundan emin olunmalıdır, böylece düşme durumunda zemine, nesnelere veya aşağıdaki ekipmana çarpma olmayacaktır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın (KKD) tamamı ve ilgili parçal-

arı (tokalar, dokuma, tekstil ve metal bileşenler, ayar cihazları, bağlantı elemanları dahil) işlevsellik, hasarlar (örn. deformasyon, çatlaklar, aşınma nedeniyle) veya değişiklikler ve işaretlemenin okunabilirliği açısından kontrol edilmelidir.
3.2.) Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Ekipman artık kullanıma uygun değilse, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri
Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Aksi takdirde, ürün artık kullanıma uygun değildir! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ipte asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.
4.1) Uygulama sıcaklığı –35°C ila +45°C arası
4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.
4.3) Halatın gevşemesini önleyin.
4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.
4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..
4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın
4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.
4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü
Ürüne özel talimatlarda herhangi bir bilgi verilmemişse, aşağıdakiler geçerlidir:
Maksimum kullanım ömrü (üretim tarihi ile atılma tarihi arasındaki süre), son kullanıcıya teslim edilmeden önceki depolama süresinden ve hizmet ömründen kaynaklanır.
Son kullanıcıya teslim edilmeden önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıllık depolama süresi için, ürünlerin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır
- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,
- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/agresif

çevre koşullarından korunmuş ve
- hasarsız orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Hizmet ömrü son kullanıcıya teslim edildiğinde başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin seri/parti numaralı satın alma makbuzu ile doğrulama), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli kontroller yapılması gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü yönetmeliklere uyulmalıdır. Maksimum kullanım ömrüne bakılmaksızın, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Kullanım ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etkilerle belirlenir.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Bakım ve düzenli kontroller sadece yetkili bir kişi tarafından üreticinin talimatlarına göre yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.
6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.
6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.
6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.
6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
6.6) Sadece kayış bandında işaretlemeye izin verilir.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

7.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılabilir.

Hasarlı ve / veya arızalı bileşenlerin onarımı yasaktır!

 Prawidłowe zastosowanie

 Ostrożność podczas użytkowania

 Zagrożenie dla życia

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią
Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna", 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu") muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości
System zatrzymania upadku (Rys. 1) składa się z pokazanych poszczególnych elementów i może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami w opisanych warunkach roboczych i zgodnie z przeznaczeniem. Podczas łączenia poszczególnych elementów należy zadbać o to, aby zawsze zagwarantować bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu i połączonego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ponieważ może to zagrozić życiu i kończynie. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem można użyć tylko jednej uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem EN 361 (z oznaczonym „A"). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Rys. 1+2). Należy zastosować element pochłaniający wstrząsy, który ogranicza siłę, na jaką narażony jest użytkownik w razie upadku, do maksymalnej siły zatrzymania dozwolonej zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład w Europie jest to 6 kN. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się,

że prześwit pod użytkownikiem jest wystarczający, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia w podłoże, przedmioty lub sprzęt znajdujący się poniżej.
3.1.) Kompletne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i ich poszczególne części (w tym klamry, taśmy, elementy tekstylne i metalowe, urządzenia regulujące, zapięcia) muszą być sprawdzone pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. z powodu deformacji, pęknięć, zużycia) lub zmian oraz czytelności oznakowania.
3.2.) Jeśli istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie. Jeśli sprzęt nie nadaje się już do użytku, należy go zutylizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa
Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.
4.1) Temperatura zastosowania od –35°C do +45°C.
4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.
4.3) Unikać poluzowania liny.
4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.
4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia
4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.
4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.
4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.
4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.
4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność
Jeśli w instrukcjach specyficznych dla produktu nie podano żadnych informacji, obowiązują następujące zasady:
Maksymalny okres użytkowania (okres między datą produkcji a datą wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed przeka-

zaniem użytkownikowi końcowemu oraz okresu użytkowania.
W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maks. 2 lata przed dostawą do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zapewnić, aby produkty były
- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury
- chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi oraz
- przechowywane w nieuszkodzonych oryginalnych opakowaniach.

Okres użytkowania rozpoczyna się w momencie dostawy do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (weryfikacja na podstawie np. dowodu zakupu z numerem seryjnym/numerem partii) wymagane są regularne kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych, które mogą określać krótsze okresy.
Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek wyrzucenia zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każde ŚOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Żywotność zależy od użytkowania, czynników termicznych, chemicznych, mechanicznych i szkodliwych/agresywnych.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę(wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Konserwacja i regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.
6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.
6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.
6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.
6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.
6.6) Znakowanie dozwolone tylko na pasku.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

7.) Zmiany, naprawy
Wszelkie zmiany lub uzupełnienia nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, ale tylko przez SKYLOTEC.
Jakakolwiek naprawa uszkodzonych i / lub wadliwych elementów jest zabroniona!

 Használat rendben

 Használat közben legyen óvatos

 Életveszély

1.) Információ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatóknak (1.1 „Általános útmutató", 1.2 „Termékspecifikus útmutató") az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állniuk. Ha nem állnak rendelkezésre, a viszonteladást megelőzően az eladónak egyeztetnie kell a SKYLOTEC vállalattal. A felszerelést csak jó fizikai és szellemi állapotban levő személyek használhatják. Ezeknek a személyeknek a biztonságos használatot illetően oktatásban részesült személyeknek kell lenniük, vagy a használat során egy oktatásban részesült személy felügyelete alatt kell állniuk. V Minden eshetőséget tartalmazó vészhelyzeti terveknek kell rendelkezésre állniuk. A mentést a lehető leggyorsabban kell végezni.

2.) Felfogórendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) az ábrázolt egyes alkatrészekből áll, és csak a leírt működési körülmények között és a tervezett felhasználáshoz tesztelt és jóváhagyott alkatrészekkel használható. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyeljen arra, hogy minden egyes alkatrész és a kombinált zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel ennek elmulasztása veszélyeztetheti az életet és a végtagot. Az esésgátló rendszerben csak egy esésgátló heveder használható EN 361 (jelölt „A" esési ütközővel). A kikötési pontok lehetőleg függőlegesen a felhasználó felett legyenek select/pozíció. A zuhanási magasságot minimálisra kell korlátozni. A kikötési pontnak meg kell felelnie az adott alkalmazási terület követelményeinek (1+ 2 ábra). Olyan lengéscsillapító elemet kell használni, amely a nemzeti előírások szerint megengedett maximális felfogóerőre korlátozza a felhasználóra ható erőt esés esetén, például Európában ez 6 kN. Erről további információkat az egyes alkatrészek használati utasításában talál.

3.) Használat előtt

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és közben meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt elegendő szabad tér van-e, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba, az alatta lévő tárgyakba vagy berendezésekbe.

3.1.) A teljes egyéni védőfelszerelést (PPE) és annak egyes rész-

eit (beleértve a csatokat, hevedereket, textil és fém alkatrészeket, állítóeszközöket, rögzítőket) ellenőrizni kell a működőképesség, a sérülések (pl. deformáció, repedések, kopás) vagy változások, valamint a jelölés olvashatósága szempontjából.
3.2.) Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy esés után, a felszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban jóvá nem hagyja a további használatot. Ha a felszerelés már nem alkalmas a használatra, azt meg kell semmisíteni.

4.) Biztonsági követelmények

A felhasználó és a felszerelés védelme érdekében az utasítások betartása kötelező! A termék jelölésének teljes mértékben olvashatónak kell lennie! Ha ez nem így van, a termék már nem használható! Lezuhanás esetére a függesztés miatti szindróma elkerülése érdekében vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, amely lehetőség szerint a minimálisra rövidíti a hevederben vagy a hurokban töltött időt, megelőzendő a személy keringésének összeomlását. Védelmi célra alkalmazhatók a SKYLOTEC traumahevederei. Alapvetően szükséges, hogy a felhasználó rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő és/vagy beállító részegységet a felhasználás során.
4.1) Alkalmazási hőmérséklet –35°C és +45°C közt.
4.2) Megfelelően tárolandó és szállítandó száraz, fénytől védve.
4.3) A kötél ne legyen laza.
4.4) Agresszív anyagokkal történő érintkezés kerülendő.
4.5) Vegye figyelembe a függesztés miatti szindróma veszélyét.
4.6) Ügyeljen a peremekből adódó sérülés veszélyére és a durva felületekre is figyelni..
4.7) Ügyeljen az elektromos berendezésekből adódó veszélyekre.
4.8) Ügyeljen a mozgó gépalkatrészekből eredő veszélyekre.
4.9) A személyes védőfelszerelést ne a lezuhanás kockázatának veszélyzónájában helyezze fel.
4.10) kerülje el a hőt és a lángokat

5.) Vizsgálat és élettartam

Ha a termékspecifikus használati utasítás nem tartalmaz információt, akkor a következőket kell alkalmazni:
A maximális élettartam (a gyártási dátum és a selejtezési dátum közötti időszak) a végfelhasználónak történő átadás előtti tárolási időből és az élettartamból adódik.
A tárolási időtartamra a max. A végfelhasználónak történő átadást vagy a vásárlást megelőzően 2 évig tartó élettartam alatt biztosítani kell, hogy a termékek
- szélsőséges hőmérséklet-ingadozások nélkül tárolják,

- UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és káros/agresszív környezeti körülményektől védve, és
- sértetlen eredeti csomagolásban tárolják.

Az élettartam a végfelhasználónak történő kiszállításkor kezdődik és max. 10 év. A végfelhasználónak történő átadást követően (pl. a sorozat-/tételszámmal ellátott vásárlási bizonylattal történő igazolással) legalább évente egyszer rendszeres, szakértő személy által végzett ellenőrzés szükséges. Ezen kívül be kell tartani a vonatkozó országspecifikus előírásokat, amelyek rövidebb időszakokat is előírhatnak.

A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, a használat gyakoriságától és a használat külső körülményeitől függ. Minden egyéni védőeszköz élettartama során veszít tartósságából. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

6.) Karbantartás és tárolás

A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnének. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti. A felszerelésnek egyénileg rendelkezésre kell állnia a felhasználó számára. A személyes védőfelszerelés ellenőrzése (szemrevételezéses és működési ellenőrzés) minden egyes használat előtt (kivéve a vészhelyzeti vagy zárolt felszerelések) kötelező. A karbantartást és a rendszeres ellenőrzést csak hozzáértő személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A hevederszalagok és a kötelek meleg, enyhén szappanos vízzel (40°C) tisztíthatók. A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelés csak természetes módon szárítható, és közvetlen hő hatásától távol kell tartani.

6.1) Kézi mosás max. 40°C-on.

6.2) Szobahőmérsékleten szárítandó és tárolandó (Száraz, fénytől védve).

6.3) Szárazon tárolandó.

6.4) Gépi tisztítás vagy szárítás tilos, fehéríteni tilos.

6.5) Agresszív anyagokkal/vegyszerek történő érintkezés kerülendő.

6.6) A jelölés csak az övszalagban megengedett.

Kérjk, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, ha kétségei vannak. Ha a vizsgálat során hibák lépnek fel, akkor a terméket ki kell cserélni.

7.) Változtatások, javítások

Bármely változtatást vagy kiegészítést nem a felhasználó végezhet, hanem csak a SKYLOTEC.

A sérült és / vagy hibás alkatrészek javítása tilos!

✓ Použití v pořádku

⚠ Pozor při používání

☠ Nebezpečí ohrožení života

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti, příp. pracovat pod dohledem takové osoby. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Záchytný systém

Systém zachycení pádu (Obr. 1) je tvořen jednotlivými znázorněnými komponenty a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty za popsaných provozních podmínek a pro zamýšlené použití. Při kombinování jednotlivých součástí je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každé součásti a kombinovaného systému zachycení pádu, protože jejich nedodržení může ohrozit životnost a končetiny. V systému pro zastavení pádu lze použít pouze jeden postroj pro zachycení pádu EN 361 (s označeným okem pro zachycení pádu „A“). Záchytné body musí být uspořádány pokud možno svisle, nad uživatelem select/poloha. Výška pádu musí být omezena na minimum. Záchytný bod musí splňovat požadavky daného rozsahu platnosti (Obr. 1+2). Dále musí mít podklad, na kterém je záchytný bod upevněný, stejně jako všechny spojovací prvky dostatečnou pevnost odolávající danému zatížení. Musí být použit tlumicí prvek, který omezuje sílu, jíž je uživatel vystaven v případě pádu, na maximální záchytnou sílu povolenou podle vnitrostátních předpisů, například v Evropě je to 6 kN. Další informace o tom naleznete v návodu k použití jednotlivých součástí.

3.) Před použitím

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a během něj je třeba zajistit dostatečný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země, předmětů nebo zařízení pod ním.

3.1.) Kompletní osobní ochranný prostředek (OOP) a jeho jednot-

livé části (včetně přezek, popruhů, textilních a kovových součástí, nastavovacích zařízení, upevňovacích prvků) musí být zkontrolovány z hlediska funkčnosti, poškození (např. v důsledku deformace, prasklin, opotřebení) nebo změn a čitelnosti označení.
3.2.) V případě pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemný souhlas s dalším používáním. Pokud zařízení již není vhodné k použití, musí být zlikvidováno.

4.) Požadavky na bezpečnost

Tyto pokyny musí být v zájmu ochrany uživatele a výstroje přesně dodržovány! Označení výrobku musí být dokonale čitelné! Pokud tomu tak není, výrobek již není vhodný k použití! Aby po pádu z výšky nedošlo k traumatu z visu, musí být k dispozici nouzový plán omezující dobu visu v postroji nebo smyčce na minimum, a zabraňující tak ortostatickému šoku. Pro ochranu lze použít trauma popruhy SKYLOTEC. Je nutné, aby uživatel během používání pravidelně kontroloval veškeré upevňovací a/nebo nastavovací díly.
4.1) Teplota použití –35°C až +45°C.
4.2) Správné suché a chráněné před světlem skladování a přeprava.
4.3) Dbejte na to, aby nedocházelo k průvěsu lana.
4.4) Nedopusťte styk s agresivními látkami.
4.5) Mějte na paměti nebezpečí traumatu z visu.
4.6) Mějte na paměti nebezpečí způsobené hranami a drsné povrchy respektovat..
4.7) Mějte na paměti nebezpečí způsobené elektrickými zařízeními.
4.8) Mějte na paměti nebezpečí způsobené pohybujícími se částmi strojů.
4.9) Osobní ochranné prostředky nenasazujte v oblasti s nebezpečím pádu.
4.10) Zabraňte horku a plamenům.

5.) Kontrolní prohlídky a životnost

Pokud nejsou v návodu k použití konkrétního výrobku uvedeny žádné informace, platí následující:
Maximální životnost (doba mezi datem výroby a datem vyřazení) vyplývá z doby skladování před předáním konečnému uživateli a z doby životnosti.
Pro dobu skladování max. 2 roky před předáním konečnému uživateli nebo před zakoupením musí být zajištěno, že výrobky jsou
- skladovány bez extrémních teplotních výkyvů,
- chráněny před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivními podmínkami prostředí a

- skladovány v nepoškozených originálních obalech.
Životnost začíná okamžikem dodání konečnému uživateli a je max. 10 let. Po dodání konečnému uživateli (ověření např. nákupním dokladem se sériovým číslem/číslem šarže) je nutné provádět pravidelné kontroly kompetentní osobou, a to nejméně jednou ročně. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné předpisy dané země, které mohou předepisovat kratší lhůty.
Bez ohledu na maximální dobu životnosti závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý osobní ochranný prostředek ztrácí v průběhu své životnosti trvanlivost. Životnost je dána používáním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

6.) Údržba a skladování
Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku. Výstroj musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Je bezpodmínečně nutná vizuální a funkční kontrola osobních ochranných prostředků před každým použitím (kromě výstroje pro případ nouze a dosud zapečetěné výstroje). Údržbu a pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilá osoba podle pokynů výrobce. Popruhy a lana je možné čistit teplou vodou (40°C) s malým množstvím mycího prostředku. Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Mokrá výstroj smí schnout jen přirozenou cestou a musí být chráněna před přímým zdrojem tepla.
6.1) Praní v ruce max. do 40°C.
6.2) Sušte a skladujte při pokojové teplotě.
6.3) Uchovávejte v suchu a chráněné před světlem.
6.4) Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nebělte.
6.5) Nedopusťte styk s agresivními látkami.
6.6) Značení je povoleno pouze na pásce pásu.
V případě jakékoli pochybnosti kontaktujte prosím výrobce. Pokud jsou při inspekci nápadné chyby, musí se produkt vyměnit.

7.) Změny, opravy
Jakékoli změny nebo doplňky nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC.
Jakékoli opravy poškozených a / nebo vadných součástí jsou zakázány!


Používanie v poriadku


Opatrnosť pri používaní


Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti alebo byť pod dozorom takýchto osôb. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranné opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Záchytný systém

Systém na zastavenie pádu (Obr. 1) pozostáva z jednotlivých znázornených komponentov a smie sa používať iba so skúšanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných prevádzkových podmienok a na zamýšľané použitie. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov sa musí dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkčnosť každého komponentu a kombinovaný systém na zastavenie pádu, pretože jeho nedodržanie môže ohroziť životnosť a končatinu. V systéme zadržania pádu sa môže použiť iba jeden postroj na zadržanie pádu EN 361 (s vyznačeným okom na zachytenie pádu „A“). Kotviace body by sa podľa možnosti mali nachádzať zvislo nad používateľom. Výšku pádu obmedzte na minimálnu mieru select/ poloha. Kotviaci bod musí zodpovedať požiadavke podľa oblasti platnosti (Obr. 1+2). Taktiež podklad, na ktorom sa tento kotviaci bod upevňuje, ako aj spojovacie prvky, musia vedieť uniesť zaťaženie. Musí sa použiť tlmiaci prvok, ktorý obmedzuje silu, ktorej je používateľ vystavený v prípade pádu, na maximálnu záchytnú silu povolenú podľa vnútroštátnych predpisov, napríklad v Európe je to 6 kN. Viac informácií o tom nájdete v návode na použitie jednotlivých komponentov.

3.) Pred použitím

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a počas neho sa musí zabezpečiť, aby bol voľný priestor pod používateľom dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme, predmetov alebo zariadenia pod ním.

3.1.) Kompletný osobný ochranný prostriedok (OOPP) a jeho

príslušné jednotlivé časti (vrátane praciek, popruhov, textilných a kovových súčastí, nastavovacích zariadení, upevňovacích prvkov) sa musia skontrolovať z hľadiska funkčnosti, poškodenia (napr. v dôsledku deformácie, prasklín, opotrebovania) alebo zmien a čitateľnosti označenia.
3.2.) Ak sa vyskytnú pochybnosti o bezpečnom používaní alebo po páde, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie. Ak zariadenie už nie je vhodné na používanie, musí sa zlikvidovať.

4.) Bezpečnostné požiadavky
Prísne sa musia dodržiavať pokyny na ochranu používateľa a vybavenia! Označenie produktu musí byť úplne čitateľné! Ak tomu tak nie je, výrobok už nie je vhodný na použitie! Aby sa v prípade pádu zabránilo traume z visenia, musí byť k dispozícii núdzový plán, vďaka ktorému sa čas visenia v páse alebo slučke podľa možnosti skráti na čo najkratší čas, aby sa zabránilo kolapsu krvného obehu. Na ochranu možno použiť slučky na zabránenie traumy SKYLOTEC. Je nutné, aby používateľ všetky upevňovacie a/alebo nastavovacie diely počas doby používania pravidelne kontroloval.
4.1) Aplikačná teplota –35°C až +45°C.
4.2) Správne skladovanie a preprava chránené pred svetlom.
4.3) Zabránenie pretiahnutiu lana.
4.4) Zabránenie kontaktu s agresívnymi látkami.
4.5) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku traumy z visenia.
4.6) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku hrán a zohľadniť drsné povrchy.
4.7) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku elektrických zariadení.
4.8) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku pohybujúcich sa častí stroja.
4.9) Osobné ochranné prostriedky sa nesmú obliekať v oblasti, kde hrozí pád.
4.10) Vyhýbajte sa horúčave a plameňom.

5.) Inšpekcia a životnosť
Ak v návode na použitie konkrétneho výrobku nie sú uvedené žiadne informácie, platí nasledujúce:
Maximálna životnosť (doba medzi dátumom výroby a dátumom vyradenia) vyplýva z doby skladovania pred odovzdaním konečnému používateľovi a z doby životnosti.
Pre dobu skladovania max. 2 roky pred odovzdaním konečnému používateľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky boli
- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,

- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a škodlivými/agresívnymi podmienkami prostredia a
- skladované v nepoškodených originálnych obaloch.

Životnosť sa začína dodaním konečnému používateľovi a je max. 10 rokov. Po dodaní konečnému používateľovi (overenie napr. nákupným dokladom so sériovým číslom/číslom šarže) sa vyžaduje pravidelná kontrola kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Okrem toho sa musia dodržiavať príslušné predpisy danej krajiny, ktoré môžu predpisovať kratšie lehoty.

Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek vyradenia od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je podmienená používaním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

6.) Údržba a skladovanie

Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie, odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt. Vybavenie by malo byť používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím (okrem vybavenia pre núdzové prípady a zapečateného vybavenia) je nevyhnutná kontrola (vzhľad a funkčnosť) osobných ochranných prostriedkov. Údržbu a pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba podľa pokynov výrobcu. Bezpečnostné pásy a laná sa môžu čistiť teplou vodou (40°C) a jemným mydlovým roztokom. Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokré vybavenie sa smie sušiť iba prirodzeným spôsobom a treba ho držať mimo dosahu priameho pôsobenia tepla.

6.1) Ručné pranie do max. 40°C.
6.2) Sušiť a skladovať pri izbovej teplote.
6.3) Skladovať suché a chránené pred svetlom na suchom mieste.
6.4) Nečistiť ani nesušiť strojovo, nebieliť.
6.5) Zabrániť kontaktu s agresívnymi/Chemikálie látkami.
6.6) Označovanie povolené iba v páse pásu.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu. Ak sa pri kontrole zistia poškodenia, je potrebné výrobok vymeniť.

7.) Zmeny, opravy

Akékoľvek zmeny alebo doplnky nesmie vykonať užívateľ, ale iba SKYLOTEC.

Akékoľvek opravy poškodených a / alebo chybných komponentov sú zakázané!

 Utilizare în regulă

 Acordați atenție în timpul utilizării

 Pericol de moarte

1.) Informaţii – citiţi cu atenţie

Instrucţiunile (1.1 „Informaţii – citiţi cu atenţie Instrucţiunile", 1.2„Instrucţiuni generale de utilizare") trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba ţării în care se va utiliza produsul. În absenţa acestor instrucţiuni clarificaţi acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiţie fizică bună şi se află în deplinătatea facultăţilor mintale. Aceste persoane trebuie instruite cu privire la utilizarea echipamentului în condiţii de siguranţă, trebuie să deţină cunoştinţele necesare pentru utilizare sau trebuie supravegheate de către o persoană avizată. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situaţii de urgenţă. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Sistemul anti-cădere

Un sistem de arestare (Fig. 1) a căderilor este format din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de operare descrise și pentru utilizarea prevăzută. Atunci când combinați componente individuale, trebuie să aveți grijă ca funcționarea în siguranță a fiecărei componente și a sistemului de arestare a căderilor să fie întotdeauna garantată, deoarece nerespectarea acestui lucru poate pune în pericol viața și membrele. În sistemul de arestare la cădere, poate fi utilizat doar un ham de arestare EN 361 (cu ochiul marcat de arestare „A"). Punctele de ancorare trebuie să fie pe cât posibil direct deasupra utilizatorului, în plan vertical selectați/poziția. Înălțimea de cădere trebuie să fie limitată la un minim. Punctul de ancorare trebuie să îndeplinească cerințele, în funcție de domeniul de aplicare (Fig. 1+2). De asemenea, substructura de care este fixat punctul de ancorare şi elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Trebuie utilizat un element de absorbție a șocurilor care să limiteze forța la care este expus utilizatorul în caz de cădere la forța maximă de oprire permisă în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu, în Europa aceasta este de 6 kN. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale.

3.) Înainte de utilizare

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea

echipamentului. Înainte și în timpul fiecărei utilizări, trebuie să se asigure că spațiul liber de sub utilizator este suficient, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe niciun impact cu solul, obiectele sau echipamentele de dedesubt.
3.1.) Echipamentul individual de protecție (EIP) complet și părțile sale individuale respective (inclusiv cataramele, chingile, componentele textile și metalice, dispozitivele de reglare, elementele de fixare) trebuie să fie verificate în ceea ce privește funcționalitatea, deteriorările (de exemplu, din cauza deformării, fisurilor, uzurii) sau modificările și lizibilitatea marcajului.
3.2.) În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, echipamentul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a aprobat în scris continuarea utilizării. Dacă echipamentul nu mai este adecvat pentru utilizare, acesta trebuie eliminat.

4.) Cerinţe de siguranţă

Instrucţiunile pentru protecţia utilizatorului şi echipamentului trebuie respectate cu stricteţe! Denumirea produsului trebuie să fie lizibilă complet! În caz contrar, produsul nu mai este potrivit pentru utilizare! Pentru a preveni riscurile traumatice, eventuala apariţie a unui colaps circulatoriu şi pentru a reduce la un minimum timpul de aşteptare în poziţie suspendată în ham sau în bucla centurii în cazul unei căderi, trebuie prevăzut un plan de urgenţă. Pentru protecţie pot fi utilizate benzile anti-traumă SKYLOTEC. Acesta este compus în esenţă din obligaţia utilizatorului de a verifica la intervale regulate toate elementele de fixare şi/sau reglare pe parcursul utilizării.
4.1) Temperatura de utilizare de la –35°C până la +45°C
4.2) Depozitaţi şi transportaţi echipamentul corect. Uscat și protejat de lumină.
4.3) Evitaţi utilizarea corzilor moi, netensionate.
4.4) Evitaţi contactul cu substanţe agresive.
4.5) Acordaţi atenţie pericolului apariţiei riscurilor traumatice.
4.6) Acordaţi atenţie pericolului generat de muchii și aveți grijă la suprafețele abrazive..
4.7) Acordaţi atenţie pericolului cauzat de instalaţiile electrice.
4.8) Acordaţi atenţie pericolului generat de piesele mobile ale utilajului.
4.9) Nu purtaţi echipamentul personal de protecţie în zone cu risc de cădere.
4.10) Evitați căldura și flăcările

5.) Inspectarea şi durata de serviciu

În cazul în care nu există informații furnizate în instrucțiunile spe-

cifice produsului, se aplică următoarele:
Durata maximă de viață (perioada dintre data de producție și data de aruncare) rezultă din perioada de depozitare înainte de predarea către utilizatorul final și din durata de viață.
Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de predarea către utilizatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele sunt
- depozitate fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejate împotriva radiațiilor UV, a umidității, a substanțelor chimice și a condițiilor de mediu dăunătoare/agresive și
- depozitate în ambalaje originale nedeteriorate.

Durata de viață începe în momentul livrării către utilizatorul final și este de max. 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (verificare prin, de exemplu, chitanța de achiziție cu numărul de serie/lot), sunt necesare inspecții periodice de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. În plus, trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări, care pot prevedea perioade mai scurte.
Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de casare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EPI își pierde din durabilitate pe parcursul duratei de viață. Durata de viață este determinată de utilizare, de influențele termice, chimice, mecanice și dăunătoare/agresive.

6.) Întreţinerea şi depozitarea

Garanţia pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale şi vătămările corporale, care pot apărea şi în cazul unei funcţionări corespunzătoare şi utilizării corecte a echipamentelor de protecţie personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului respectiv în cazul nerespectării acestor instrucţiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenirea accidentelor se anulează garanţia extinsă de produs acordată de producător. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziţia fiecărui utilizator. Este obligatoriu un control vizual şi funcţional al echipamentului de protecţie personală înainte de fiecare utilizare (cu excepţia echipamentului pentru situaţii de urgenţă sau a celui sigilat). Întreținerea și inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curelele centurii şi corzile pot fi curăţate cu apă caldă (40°C) şi o soluţie uşoară de săpun. La sfârşit trebuie clătite cu apă curată. Echipamentul ud trebuie lăsat să se usuce pe cale naturală şi trebuie ferit de acţiunea directă a căldurii.
6.1) Spălare manuală până la max. 40°C.
6.2) Se usucă şi se depozitează la temperatura camerei.
6.3) Se depozitează în spaţii uscate și protejat de lumină.

6.4) Nu se spală cu maşina de spălat şi nu se usucă în maşina de uscat, nu se albeşte.
6.5) Evitaţi contactul cu substanţe agresive/Chimicale.
6.6) Marcarea este permisă numai în banda de curea.
În cazul în care aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul. În cazul în care se constată defecțiuni la inspecție, produsul trebuie înlocuit.

7.) Modificări, reparații
Orice modificări sau completări nu pot fi efectuate de către utilizator, ci doar de SKYLOTEC.
Orice reparație a componentelor deteriorate și / sau defecte este interzisă!

✓ Primerna uporaba

⚠ Previdno pri uporabi

☠ Smrtna nevarnost

1.) Informacije – skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem za zaustavitev padca (Slika 1) je sestavljen iz prikazanih posameznih komponent in se lahko uporablja samo s preizkušenimi in odobrenimi komponentami v opisanih delovnih pogojih in za predvideno uporabo. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba paziti na to, da je varno delovanje vsake komponente in kombiniranega sistema za zaustavitev padca vedno zagotovljeno, saj lahko neupoštevanje tega ogrozi življenje in okončino. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo en pas za zaustavitev padca EN 361 (z označenim očesom za zaustavitev padca „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Slika 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba element za blaženje udarcev, ki omejuje silo, ki ji je uporabnik izpostavljen v primeru padca, na največjo silo za zaustavitev, dovoljeno v skladu z nacionalnimi predpisi, na primer v Evropi je to 6 kN. Več informacij o tem najdete v navodilih za uporabo posameznih sestavnih delov.

3.) Pred uporabo

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in med njo je treba zagotoviti, da je razdalja pod uporabnikom zadostna, tako da v primeru padca ne pride do trka s tlemi, predmeti ali opremo pod njim.

3.1.) Celotno osebno varovalno opremo in njene posamezne dele (vključno z zaponkami, trakovi, tekstilnimi in kovinskimi sestav-

nimi deli, napravami za nastavitev, pritrdilnimi elementi) je treba preveriti glede funkcionalnosti, poškodb (npr. zaradi deformacije, razpok, obrabe) ali sprememb ter glede čitljivosti oznake.
3.2.) Če obstajajo kakršni koli dvomi o varni uporabi ali po padcu, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba pisno ne odobri nadaljnje uporabe. Če oprema ni več primerna za uporabo, jo je treba odstraniti.

4.) Varnostne zahteve
Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! V nasprotnem primeru izdelek ni več primeren za uporabo! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.
4.1) Temperatura uporabe od –35°C do +45°C
4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.
4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.
4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.
4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.
4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.
4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.
4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.
4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.
4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba
Če v navodilih za uporabo izdelka ni nobenih informacij, velja naslednje:
Največja življenjska doba (obdobje med datumom izdelave in datumom oddaje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred predajo končnemu uporabniku in življenjske dobe.
Za obdobje skladiščenja največ 2 leti pred predajo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da so izdelki
- shranjeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,
- zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter
- shranjeni v nepoškodovani originalni embalaži.

Življenjska doba se začne, ko je izdelek dobavljen končnemu upo-

rabniku, in znaša največ. 10 let. Po dobavi končnemu uporabniku (preverjanje z npr. potrdilom o nakupu s serijsko številko/številko serije) je potrebno redno preverjanje s strani pristojne osebe vsaj enkrat letno. Poleg tega je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise, ki lahko določajo krajša obdobja.
Ne glede na največjo življenjsko dobo je starost izločitve odvisna od stanja izdelka, pogostosti njegove uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna varovalna oprema med življenjsko dobo izgubi trajnost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, toplotnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje
Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene opreme). Vzdrževanje in redne preglede lahko izvaja le usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.
6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.
6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.
6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.
6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.
6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.
6.6) Označevanje je dovoljeno samo v pasu jermena.
Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati.

7.) Spremembe, popravila
Morebitnih sprememb ali dopolnitev ne sme izvajati uporabnik, temveč le SKYLOTEC.
Vsako popravilo poškodovanih in / ali okvarjenih delov je prepovedano!

 Използването е наред

 Внимавайте при използване

 Опасност за живота

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да са обучени за безопасна употреба и да притежават необходимите знания или да се намират под надзора на лице с опит и знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Предпазна система

Система за спиране (фиг. 1) на падане е съставена от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в описаните експлоатационни условия и по предназначение. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се внимава да се гарантира, че безопасното функциониране на всеки компонент и комбинираната система за спиране на падане винаги е гарантирано, тъй като неспазването им може да застраши живота и крайниците. В системата за спиране на падане може да се използва само един сноп за защита от падане EN 361 (с маркирано око за спиране на падане „A“). Точките на закрепване трябва да се намират по възможност вертикално над потребителя. Височината на падане трябва да се ограничи до минимум изберете/позиция. Точката на закрепване трябва да отговаря на изискването в зависимост от областта на валидност (Фиг. 1+2). Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Трябва да се използва ударопоглъщащ елемент, който ограничава силата, на която е изложен потребителят в случай на падане, до максималната сила на задържане, разрешена съгласно националните разпоредби, например в Европа тя е 6 kN. За повече информация по този въпрос вижте инструкциите за

употреба на отделните компоненти.

3.) Преди употреба

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и по време на всяка употреба трябва да се гарантира, че свободното пространство под потребителя е достатъчно, така че в случай на падане да няма удар със земята, предметите или оборудването отдолу.

3.1.) Цялото лично предпазно средство (ЛПС) и съответните му отделни части (включително катарами, ремъци, текстилни и метални компоненти, регулиращи устройства, крепежни елементи) трябва да се проверяват за функционалност, повреди (напр. поради деформация, пукнатини, износване) или промени и за четливост на маркировката.

3.2.) Ако има съмнения относно безопасната употреба или след падане, оборудването трябва незабавно да се извади от употреба, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба. Ако оборудването вече не е подходящо за употреба, то трябва да бъде изхвърлено.

4.) Изисквания за безопасност

За защита на потребителя и оборудването указанията трябва да се спазват стриктно! Обозначението на продукта трябва да е напълно четливо! Ако това не е така, продуктът вече не е подходящ за употреба! За да се предотврати травма от увисване в случай на падане, трябва да е налице авариен план, съгласно който времето на увисване в сбруя и клуповете се скъсява възможно най-много и така се предотвратява прекъсването на кръвообращението. За безопасност могат да се използват примките за стъпване на SKYLOTEC. Налице е обща необходимост потребителят да проверява всички части за закрепване и /или настройване по време на експлоатацията.

4.1) Температура при употреба –35°C до +45°C

4.2) Съхранявайте и транспортирайте правилно и защищенном от света месте.

4.3) Избягвайте разтягане на въжето.

4.4) Избягвайте контакт с агресивни вещества.

4.5) Вземайте под внимание опасността от травма от увисване.

4.6) Вземайте под внимание опасността от ръбове и за груби повърхности..

4.7) Вземайте под внимание опасността от електрически инсталации.

4.8) Вземайте под внимание опасността от движещи се машинни части.

4.9) Не поставяйте ЛПС в застрашената от падане зона.

4.10) избягвайте висока температура и пламъци

5.) Инспекция и продължителност на живота

Ако в инструкциите за работа със специфичния продукт не е дадена информация, се прилага следното:

Максималният срок на експлоатация (периодът между датата на производство и датата на изхвърляне) е резултат от периода на съхранение преди предаването на крайния потребител и експлоатационния срок.

За периода на съхранение от макс. 2 години преди предаването на крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите са

- се съхраняват без екстремни температурни колебания,
- защитени от ултравиолетово излъчване, влажност, химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и
- се съхраняват в неповредена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва да тече от момента на доставката до крайния потребител и е макс. 10 години. След доставката до крайния потребител (проверка напр. чрез касова бележка за покупка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки от компетентно лице поне веднъж годишно. Освен това трябва да се спазват съответните специфични за страната разпоредби, които могат да предписват по-кратки срокове.

Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на използване и външните условия на употреба. Всяко лично предпазно средство губи трайност в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употребата, термичните, химичните, механичните и вредните/агресивните въздействия.

6.) Техническо обслужване и съхранение

Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Проверката (визуална и функционална) на ЛПС преди всяко използване (без аварийното оборудване или при запечатано оборудване) е задължителна. Поддръжката и редовните проверки могат да се извършват

само от компетентно лице в съответствие с инструкциите на производителя. Коланите и въжетата могат да се мият с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор. След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Намокреното оборудване трябва да съхне само по естествен начин и трябва да се пази от директно топлинно въздействие.
6.1) Ръчно пране до макс. 40°C.
6.2) Сушете и съхранявайте при стайна температура.
6.3) Съхранявайте Сухие и защищенном от света месте на сухо място.
6.4) Не почиствайте и сушете машинно, не избелвайте.
6.5) Избягвайте контакт с агресивни вещества/химикали.
6.6) Маркирането е позволено само в лентата на колана.
При всякакво съмнение се обръщайте към производителя. Ако при инспекцията се открият повреди, продуктът трябва да бъде сменен.

7.) Промени, ремонти

Всякакви промени или допълнения може да не се извършват от потребителя, а само от SKYLOTEC. Всеки ремонт на повредени и / или дефектни компоненти е забранен!

✓ Sihipärane kasutamine

⚠ Ettevaatus kasutamisel

☠ Eluoht

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki SKYLOTEC ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral . Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitsesüsteem

Kukkumiskaitse (Joonis 1) süsteem koosneb näidatud üksikutest osadest ja seda võib kasutada ainult koos katsetatud ja kinnitatud komponentidega kirjeldatud töötingimustes ja ettenähtud otstarbel. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb hoolikalt jälgida, et oleks tagatud iga komponendi ja kombineeritud kukkumiskaitse süsteemi ohutu toimimine, kuna selle tegemata jätmine võib elu ja jalga ohustada. Kukkumiskaitsesüsteemis võib kasutada ainult ühte kukkumiskaitsevarustust EN 361 (tähistatud kukkumiskaitsesilmaga „A“). Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (Joonis 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Tuleb kasutada löögisummutuselementi, mis piirab kukkumise korral kasutajale mõjuvat jõudu maksimaalse siseriiklikes eeskirjades lubatud pidurdusjõuni, näiteks Euroopas on see 6 kN. Lisateavet selle kohta leiate üksikute komponentide kasutusjuhendist.

3.) Enne kasutamist

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne iga kasutamist ja selle ajal tuleb veenduda, et kasutaja all on piisavalt ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga, allpool asuvate esemete või seadmetega.

3.1.) Kogu isikukaitsevahend ja selle vastavad üksikosad (sh pandlad, rihmad, tekstiil- ja metallosad, reguleerimisseadmed,

kinnitusvahendid) tuleb kontrollida funktsionaalsuse, kahjustuste (nt deformeerumise, pragude, kulumise tõttu) või muutuste ning märgistuse loetavuse suhtes.
3.2.) Kui on kahtlusi ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks. Kui varustus ei ole enam kasutuskõlblik, tuleb see kõrvaldada.

4.) Ohutusnõuded
Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olemas olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.
4.1) Kasutustemperatuur –35°C kuni +45°C
4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult
4.3) Vältida lõtva köit
4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega
4.5) Arvestaga rippumistrauma ohuga
4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga
4.7) Arvestaga elektriohuga
4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga
4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.
4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga
Kui tootespetsiifilistes juhistes puudub teave, kehtib järgmine:
Maksimaalne kasutusaeg (ajavahemik tootmiskuupäeva ja kasutuselt kõrvaldamise kuupäeva vahel) tuleneb lõppkasutajale üleandmisele eelnevast ladustamisperioodist ja kasutusajast.
Säilitamisperioodi puhul on max. 2 aastat enne lõppkasutajale üleandmist või enne ostu peab olema tagatud, et tooted on
- ladustatakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumiseta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/ agressiivsete keskkonnatingimuste eest ning
- säilitatakse kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusaeg algab lõpptarbijale tarnimisel ja on maksimaalne. 10 aastat. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõendamine nt ostukviitungi ja seeria-/partiinumbriga) on vajalik vähemalt kord aastas pädevate isikute poolt teostatav regulaarne kontroll. Lisaks tuleb järgida vastavaid riigispetsiifilisi eeskirju, mis võivad ette näha

lühemaid tähtaegu.
Sõltumata maksimaalsest kasutusajast sõltub kasutuselt kõrvaldamise aeg toote seisukorrast, kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutusaja jooksul vastupidavust. Eluea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

6.) Hooldus ja ladustamine

Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumisvastaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).
Hooldust ja regulaarseid kontrolle võib teostada ainult pädev isik vastavalt tootja juhistele. Rakmeid ja köisi võib pesta sooja vee (40°C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märga varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.
6.1) Käsipesu kuni max 40°C.
6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.
6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.
6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.
6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.
6.6) Märgistamine on lubatud ainult rihmaribal.
Igasuguse kahtluse korral pöördude tootja või volitatud esindaj

7.) muudatused, remont

Kõiki muudatusi või täiendusi ei tohi teha kasutaja, vaid ainult SKYLOTEC. Kahjustatud ja / või defektsete osade remont on keelatud!

 Tinka naudoti

 Būkite atsargūs naudodami

 Pavojus gyvybei

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su SKYLOTEC. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instruktuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instruktuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) yra sudaryta iš atskirų parodytų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis dalimis aprašytomis darbo sąlygomis ir numatytam naudojimui. Derinant atskirus komponentus, reikia pasirūpinti, kad visada būtų užtikrintas saugus kiekvieno komponento ir surinktos kritimo stabdymo sistemos veikimas, nes to nepadarius, gali kilti pavojus gyvybei ir galūnėms. Kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kritimo sulaikymo diržus EN 361 (su pažymėta kritimo sulaikymo kilpa „A“). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (1+2 pav.). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Turi būti naudojamas smūgius slopinantis elementas, kuris apriboja naudotojo jėgą kritimo atveju iki didžiausios pagal nacionalines taisykles leidžiamos stabdymo jėgos, pavyzdžiui, Europoje ji yra 6 kN. Daugiau informacijos apie tai rasite atskirų komponentų naudojimo instrukcijose.

3. Prieš naudojant

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu reikia įsitikinti, kad laisva erdvė po naudotoju yra pakankama, kad kritimo atveju nebūtų smūgio į žemę, daiktus ar žemiau esančią įrangą. 3.1.) Visa asmeninė apsauginė priemonė (AAP) ir atitinkamos atskiros jos dalys (įskaitant sagtis, diržus, tekstilines ir metalines sudedamąsias dalis, reguliavimo įtaisus, tvirtinimo detales) turi būti pa-

tikrintos, ar veikia, ar nėra pažeidimų (pvz., dėl deformacijos, įtrūkimų, nusidėvėjimo) arba pakeitimų ir ar ženklinimas yra įskaitomas. 3.2.) Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, įranga turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins tolesnį jos naudojimą. Jei įranga nebetinkama naudoti, ji turi būti sunaikinta.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įranga. Gaminių etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLOTEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

4.1. Galima naudoti nuo –35°C iki +45°C temperatūroje.

4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.

4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.

4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.

4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.

4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius.

4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.

4.8 Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.

4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.

4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploatavimo trukmė

Jei konkrečiam gaminiui skirtose instrukcijose nepateikta jokios informacijos, taikomos toliau nurodytos taisyklės:

Maksimalus tarnavimo laikas (laikotarpis nuo pagaminimo datos iki išmetimo datos) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki perdavimo galutiniam naudotojui ir eksploatavimo laiko.

Laikymo laikotarpiui iki galutinio vartotojo paskyrimo galioja maks. 2 metus iki perdavimo galutiniam naudotojui arba prieš įsigyjant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai būtų

- laikomi be didelių temperatūros svyravimų,
- būtų apsaugoti nuo ultravioletinių spindulių, drėgmės, cheminių medžiagų ir kenksmingų / agresyvių aplinkos sąlygų ir
- laikomi nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Eksploatavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam naudo-

tojui ir yra ne ilgesnis kaip. 10 metų. Pristačius galutiniam naudotojui (patvirtinimas, pvz., pirkimo kvitu su serijos/partijos numeriu), būtina, kad kompetentingas asmuo reguliariai, ne rečiau kaip kartą per metus, atliktų patikrinimus. Be to, reikia laikytis atitinkamos šalies taisyklių, kuriose gali būti nustatyti trumpesni laikotarpiai.
Nepriklausomai nuo maksimalaus naudojimo laiko, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, jo naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena asmeninė apsauginė priemonė eksploatacijos metu praranda patvarumą. Tarnavimo laiką lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas / agresyvus poveikis.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenkama teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Techninę priežiūrą ir reguliarius patikrinimus gali atlikti tik kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus. Diržines juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.
6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.
6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.
6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.
6.4. Neskalbkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.
6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikala.
6.6) Žymėti leidžiama tik diržo juostoje.
Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.

7.) Pakeitimai, remontas

Bet kokius pakeitimus ar papildymus gali atlikti ne vartotojas, o tik „SKYLOTEC“.
Draudžiama remontuoti pažeistus ir (arba) sugedusius komponentus!

 Atbilstoša izmantošana

 Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi

 Dzīvībai bīstami

1) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija", 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija") vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Jāizmanto triecienu absorbējošs elements, kas ierobežo spēku, ar kādu lietotājs tiek pakļauts kritiena gadījumā, līdz maksimālajam arestēšanas spēkam, kas atļauts saskaņā ar valsts noteikumiem, piemēram, Eiropā tas ir 6 kN. Sīkāku informāciju par to skatīt atsevišķu sastāvdaļu lietošanas instrukcijās.

2) Uztveršanas sistēma

Kritiena apturēšanas sistēma (1 attēls) sastāv no parādītajām atsevišķām sastāvdaļām, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos darbības apstākļos un paredzētajam lietojumam. Kombinējot atsevišķus komponentus, ir jārūpējas par to, lai vienmēr tiktu garantēta droša katras sastāvdaļas un kombinētās kritiena apturēšanas sistēmas darbība, jo tā nedarīšana var apdraudēt dzīvību un locekļus. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu kritiena apturēšanas siksnu EN 361 (ar marķētu kritiena apturēšanas cilpu „A"). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (1+2 attēls). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms katras lietošanas un tās laikā ir jāpārliecinās, ka brīvs attālums zem lietotāja ir pietiekams, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi, priekšmetiem vai zemāk esošajām iekārtām.

3.1.) Jāpārbauda, vai viss individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un tā attiecīgās atsevišķās daļas (tostarp sprādzes, siksnas, tek-

stilmateriāla un metāla detaļas, regulēšanas ierīces, stiprinājumi) darbojas, vai nav bojājumu (piemēram, deformācijas, plaisu, nodiluma dēļ) vai izmaiņu un vai marķējums ir salasāms.
3.2.) Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, aprīkojums nekavējoties jāizslēdz no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai. Ja aprīkojums vairs nav piemērots lietošanai, tas ir jālikvidē.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks siksnā vai cilpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cilpas. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/vai iestatīšanas elementu pārbaudi.
4.1) Piemērots lietošanai no –35°C līdz +45°C temperatūrā.
4.2) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.
4.3) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.
4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.
4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.
4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz raupjām virsmām..
4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.
4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.
4.9) Neuzstādiet individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.
4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Ja konkrētajam izstrādājumam paredzētajās instrukcijās nav sniegta informācija, piemēro šādus noteikumus:
Maksimālais kalpošanas laiks (laika posms no izgatavošanas datuma līdz izmešanas datumam) ir atkarīgs no glabāšanas laika pirms nodošanas galalietotājam un kalpošanas laika.
Uzglabāšanas periodam, kas ilgst ne vairāk kā. 2 gadus pirms nodošanas galalietotājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, ka produkti ir
- tiek uzglabāti bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāti no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām

un kaitīgiem/agresīviem vides apstākļiem un
- tiek uzglabāti nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Ekspluatācijas laiks sākas, kad ražojums tiek piegādāts galalietotājam, un ir ne ilgāks kā. 10 gadi. Pēc piegādes galalietotājam (apliecinājums, piemēram, pirkuma kvīts ar sērijas/partijas numuru) vismaz reizi gadā jāveic regulāras pārbaudes, ko veic kompetenta persona. Turklāt jāievēro attiecīgās valsts noteikumi, kas var noteikt īsākus termiņus.

Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, tā lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē savu izturību. Kalpošanas laiku nosaka lietošana, termiskā, ķīmiskā, mehāniskā un kaitīgā/agresīvā ietekme.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Uzturēšanu un regulāras pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Siksnas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40°C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiet ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C.
6.2) Žāvējiet un uzglabājiet istabas temperatūrā.
6.3) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas.
6.4) Neizmantojiet veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.
6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.
6.6) Marķēšana atļauta tikai jostas joslā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.

7.) Izmaiņas, remonts

Jebkādas izmaiņas vai papildinājumus nedrīkst veikt lietotājs, bet tikai SKYLOTEC.

Bojātu un / vai bojātu detaļu remonts ir aizliegts!

✓ Коришћење у реду

⚠ Пажња приликом коришћења

☠ Опасност по живот

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Uputstva na nacionalnom jeziku (1.1 „Opšte uputstvo“, 1.2 „Specifično uputstvo za proizvod“) uvek moraju da budu na raspolaganju. Ukoliko ne postoje, prodavac je dužan da ovo razjasni sa SKYLOTECom pre dalje prodaje. Opremu smeju da koriste samo osobe koje se nalaze u dobrom psiho-fizičkom zdravstvenom stanju. One moraju da budu osposobljene i imaju znanje koje je neophodno za bezbedno korišćenje opreme ili da budu pod nadzorom takve osobe. Moraju da postoje planovi za eventualne hitne slučajeve. Mere spasavanja moraju da se sprovedu što je pre moguće.

2.) Sistem za zaštitu od pada

Систем заштите (слика 1) од пада састоји се од приказаних појединачних компоненти и може се користити само са тестираним и одобреним компонентама у оквиру описаних радних услова и за предвиђену употребу. При комбиновању појединих компоненти мора се водити рачуна да се обезбеди сигурно функционисање сваке компоненте и комбиновани систем заштите од пада, јер непоштовање ове мере може угрозити живот и опасност. У систему заштите од пада, може се користити само један сигурносни ремен EN 361 (са ознаком „A“ за заштиту од пада). Тачке везивања морају да се налазе што ближе вертикалној оси и изнад корисника. Висина могућег пада мора да се своде на минимум select/положај. Тачка за везивање мора да одговара захтевима за дату област примене (слика 1+2). Подлога тачке за везивање, као и елементи за везивање, морају да буду у стању да издрже оптерећење. Мора се користити елемент за апсорпцију удара који ограничава силу којој је корисник изложен у случају пада на максималну силу заустављања дозвољену према националним прописима, на пример у Европи то је 6 кН. За више информација о томе, погледајте упутства за коришћење појединачних компоненти.

3.) Pre upotrebe

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и током сваке употребе, мора се осигурати да је размак испод корисника довољан, тако да у случају пада не дође до удара о тло, предмете или опрему испод.

3.1.) Комплетна лична заштитна опрема (ППЕ) и њени појединачни делови (укључујући копче, траке, текстилне и металне компоненте, уређаје за подешавање, причвршћиваче) морају бити проверени на функционалност, оштећења (нпр. услед деформације, пукотина, хабања) или промене и за читљивост ознаке.
3.2.) Уколико постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, опрема се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу. Ако опрема више није погодна за употребу, мора се одложити.

4.) Bezbednosni zahtevi

Napomene o zaštiti korisnika i opreme moraju se strogo poštovati! Oznaka proizvoda mora biti potpuno čitljiva! Ako to nije slučaj, proizvod više nije pogodan za upotrebu! Da bi se u slučaju pada sprečila trauma zbog vešanja, mora da postoji plan za hitne slučajeve kojim će se osigurati da vreme ovešenja korisnika na kaišu ili petlji bude što kraće i tako spreči kolabiranje krvotoka. Za zaštitu mogu da se koriste SKYLOTEC trauma-petlje.
Neophodno je da korisnik redovno kontroliše sve pričvrsne delove i/ili podešavanja tokom korišćenja.
4.1) Temperatura primene od –35°C do +45°C
4.2) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.
4.3) Izbegavati labavost užeta.
4.4) Izbegavati kontakt sa agresivnim materijama.
4.5) Postoji opasnost od traume zbog vešanja.
4.6) Postoji opasnost od ivica obratiti pažnju i na hrapave površine.
4.7) Postoji opasnost od električnih postrojenja.
4.8) Postoji opasnost od pokretnih delova mašina.
4.9) Opremu za zaštitu od pada ne odlagati na mestima gde postoji opasnost od pada.
4.10) Izbegavati jaku toplotu i plamen.

5.) Provera i vek trajanja

Ако нема информација датих у упутствима за специфичне производе, важи следеће:
Мак. животни век (период између датума производње и датума одбацивања) произилази из периода складиштења пре предаје крајњем кориснику и радног века.
За период складиштења од мак. 2 године пре испоруке крајњем кориснику или пре куповине, мора се уверити да су производи
- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићен од УВ зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивних услова околине и

- чувати у неоштећеној оригиналној амбалажи.
Радни век почиње када се испоручи крајњем кориснику и износи мак. 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (провера нпр. рачуном о куповини са серијским/серијским бројем), обавезни су редовни прегледи од стране надлежног лица најмање једном годишње. Поред тога, морају се поштовати одговарајући прописи специфични за земљу, који могу прописати краће периоде.
Без обзира на макс. животни век, старост за бацање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne obuhvata materijalne štete i telesne povrede do kojih može doći čak i prilikom pravilnog funkcionisanja i upotrebe opreme za ličnu zaštitu od pada. U slučaju izmena na opremi, kao i nepoštovanja ovog uputstva ili propisa o sprečavanju nezgoda, ne važi proširena odgovornost proizvođača. Oprema treba da bude individualno na raspolaganju svom korisniku. Kontrola sistema za zaštitu od pada (vizuelna i funkcionalna) je obavezna pre svake upotrebe (osim ako se radi o opremi za hitne slučajeve ili zapečaćenoj opremi). Одржавање и редовне прегледе сме да обавља само компетентна особа према упутствима произвођача. Pojasevi i užad se mogu prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Zatim dobro isprati čistom vodom. Mokru opremu sušiti samo prirodnim putem i zaštititi od direktnog izlaganja toploti.
6.1) Ručno pranje do maks. 40°C.
6.2) Skladištiti i sušiti na sobnoj temperaturi.
6.3) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.
6.4) Nije pogodno za pranje i sušenje u mašini; ne koristiti izbeljivače.
6.5) Izbegavati kontakt sa agresivnim/hemikalije materijama.
6.6) Означавање је дозвољено само у појасу.
U slučaju bilo kakve sumnje, kontaktirajte proizvođača. Ukoliko se prilikom provere primete greške, proizvod mora da se zameni.

7.) Модификатори, поправке

Орице модифицира додатну опрему за употребу и примјену СКИЛОТЕЦ-а.
Орице поправите компоненту или погоршајте си / сау дефецте ест интерзиса!

 Upotreba u redu

 Oprez prilikom upotrebe

 Opasnost za život

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute“, 1.2 „Upute specifične za proizvod“) uvijek moraju biti dostupne na materinjem jeziku. Ako nisu dostupne, pri preprodaji ih prodavatelj mora objasniti zajedno s tvrtkom SKYLOTEC. Opremu mogu koristiti samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. One moraju biti obučene o sigurnom korištenju i imati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju se moći izvesti u što kraćem vremenu.

2.) Sustav povezivanja

Sustav zaštite od pada sastoji (Slika 1) se od prikazanih pojedinih komponenti i može se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama u opisanim radnim uvjetima i za namjeravanu uporabu. Pri kombiniranju pojedinih komponenti mora se paziti da uvijek bude zajamčeno sigurno djelovanje svake komponente i kombiniranog sustava zaštite od pada, jer nepoštivanjem toga može se ugroziti život i opasnost. U sustavu zabrane pada može se koristiti samo jedan sigurnosni remen EN 361 (s označenim okom za zaustavljanje pada „A“). Pričvrsna mjesta koliko je moguće više iznad korisnika. Visinu pada ograničiti na minimumselect/položaj. Točka sidrišta mora ispunjavati zahtjeve prema dvojem djelokrugu (Slika 1+2) . Isto tako mora podloga na koju se ova točka sidrišta pričvršćuje, kao i spojeni elementi, moći izdržati opterećenje. Mora se koristiti element za prigušivanje udara koji ograničava silu kojoj je korisnik izložen u slučaju pada na maksimalnu silu zaustavljanja dopuštenu prema nacionalnim propisima, na primjer u Europi to je 6 kN. Za više informacija o tome pogledajte upute za korištenje pojedinih komponenti.

3.) Prije uporabe

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i tijekom svake uporabe, mora se osigurati da je slobodan prostor ispod korisnika dovoljan, tako da u slučaju pada neće doći do udara o tlo, predmete ili opremu ispod.

3.1.) Kompletna osobna zaštitna oprema (PPE) i njeni pojedinačni dijelovi (uključujući kopče, trake, tekstilne i metalne komponente, uređaje za podešavanje, pričvršćivače) moraju se provjeriti

radi funkcionalnosti, oštećenja (npr. zbog deformacije, pukotina, istrošenosti) ili promjene i za čitljivost oznake.
3.2.) U slučaju sumnje u sigurno korištenje ili nakon pada, oprema se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu. Ako oprema više nije prikladna za uporabu, mora se zbrinuti.

4.) Sigurnosni zahtjevi
Potrebno je strogo poštivati upute za zaštitu korisnika i opreme! Oznaje proizvoda moraju biti potpuno čitke! Ako to nije slučaj, proizvod više nije prikladan za uporabu! Kako bi se izbjegla trauma vješanja u slučaju pada, treba postojati plan za hitne slučajeve, kojim se skraćuje vrijeme vješanja na remenju ili užetu na najmanju mjeru i time se sprječava krvožilni kolaps. Za zaštitu se može koristiti SKYLOTEC petlja za stopala „Remenje za rasterećenje ovjesa".
4.1) Temperatur primjene –35°C do +45°C
4.2) Pravilno skladištiti i transportirati száraz, fénytől védve.
4.3) Izbjegavati labavu užad.
4.4) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima.
4.5) Paziti na opasnost od traume vješanja.
4.6) Paziti na opasnost od bridova obratiti pozornost i na grube površine..
4.7) Paziti na opasnost od električnih uređaja.
4.8) Paziti na opasnost od pokretnih strojnih dijelova.
4.9) Sigurnosnu opremu ne ostavljati u području opasnosti od pada.
4.10) Izbjegavati jaku toplinu i plamen

5.) Pregled i vijek trajanja
Ako u uputama za pojedini proizvod nema informacija, vrijedi sljedeće:
Max. životni vijek (razdoblje između datuma proizvodnje i datuma odbacivanja) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije predaje krajnjem korisniku i životnog vijeka.
Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem korisniku ili prije kupnje, mora se osigurati da su proizvodi
- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivnih uvjeta okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i iznosi max. 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (provjera npr. potvrdom o kupnji sa serijskim/serijskim brojem), potrebne su redovite inspekcije od strane nadležne osobe najmanje jednom godišnje.

Osim toga, potrebno je pridržavati se odgovarajućih državnih propisa koji mogu propisati kraća razdoblja.
Bez obzira na maks. životni vijek, starost za odbacivanje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja je određen korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobnih zaštitnih sredstava za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštivanja ovih Uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Obavezno je potrebno izvršiti kontrolu zaštitne opreme (vizualno i funkcijski) prije svakog korištenja (osim opreme za hitne slučajeve i zapečaćene opreme). Održavanje i redovite preglede smije provoditi samo stručna osoba prema uputama proizvođača. Trake pojaseva i užad moguće je prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Nakon toga ih isperite čistom vodom. Mokra oprema smije se sušiti samo na prirodan način i potrebno je držati je podalje od izvora topline.
6.1) Ručno prati do maks. 40°C.
6.2) Osušiti i skladištiti na sobnoj temperaturi.
6.3) Száraz, fénytől védve skladištiti suho.
6.4) Ne čistiti ni sušiti strojno, ne izbjeljivati.
6.5) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima/kemikalije.
6.6) Označavanje je dopušteno samo u pojasu.
U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se proizvođaču. Ako se prilikom provjere primijete pogreške, proizvod se mora zamijeniti.

7.) Promjene, popravke

Bilo kakve promjene ili dopune korisnik ne može provesti samo SKYLOTEC.
Zabranjen je popravak oštećenih i / ili neispravnih komponenti!

　规范使用

　谨慎使用

　致命危险

1.) 信息 – 仔细阅读
手册(1.1 “一般说明”和 1.2 “产品特定说明”)必须始终以国家语言提供。如果没有提供,则卖方必须在销售前与 SKYLOTEC 解决此问题。说明书必须提供给用户。设备只能由精神和身体状况良好、接受过安全使用培训并具备所需知识的专业用户使用,或者在此类人员的监督下使用。必须提供应急救援计划,以应对任何可能的情况。必须能够及时实施救援措施。

2.) 防坠落系统
防坠落系统(图　1)由所示的各个部件组成,仅可在规定的操作条件下并为预定用途使用经过测试和批准的部件。必须注意各个部件的组合,以确保所有部件和组合系统的安全功能;不遵守将构成严重或致命伤害的风险。防坠落系统中只能使用符合 EN 361 标准的全身安全带(标有“A”的防坠落吊环)。锚固点应尽可能选择/定位在用户正上方。将坠落高度限制到最小距离。锚固点必须符合应用范围的要求(图　1+2)。此外,锚固装置所连接的基础结构和连接元件必须能够承受负荷。必须使用限力元件,使在坠落事件中用户承受的力不超过国家法规允许的最大制动力,例如在欧洲,这一数值为 6 kN。有关此的更多信息,请参阅各个部件的使用说明。

3.) 使用前
用户的安全取决于设备的有效性和耐久性。每次使用前和使用过程中,必须确保用户下方有足够的净空,以便在坠落时不会撞到地面、物体或下面的设备。
3.1.)必须检查完整的个人防护装备(PPE)及其各个部件(包括扣具、织带、纺织和金属部件、调节装置、紧固件)的功能、损坏(例如由于变形、裂纹、磨损)或变化,以及标记的可读性。
3.2.) 如果对安全使用有任何怀疑或发生坠落后,必须立即停止使用设备,直到有资质的人书面批准继续使用。如果设备不再适合使用,必须将其处理掉。

4.) 安全要求
必须严格遵守保护用户和设备的说明!产品标签必须完

全清晰可读!如果不是这种情况,该产品不再适合使用!为了避免坠落时发生悬挂创伤,必须提供一个救援计划,以减少佩戴安全带时悬挂的时间,从而防止循环衰竭。SKYLOTEC　悬挂减压带可用于提供对此的保护。用户在使用过程中定期检查所有连接和/或调节部件是一个重要的要求。

4.1) 使用温度范围 -35°C 至 +45°C

4.2) 存放在干燥、避光且正确运输的环境中

4.3) 避免松弛的绳索

4.4) 避免接触腐蚀性物质

4.5) 考虑悬挂创伤的危险

4.6) 避免边缘负荷并注意磨损表面

4.7) 考虑电气设备的危险

4.8) 考虑移动机器部件的危险

4.9) 不要在有坠落危险的地方穿戴个人防护设备

4.10) 避免热源和火焰

5.) 检查和使用寿命

如果产品特定说明中没有提供信息,则适用以下内容:最大使用寿命(从生产日期到报废日期的时间段)由交付给最终用户之前的储存期和使用寿命决定。在交付给最终用户或购买前的最大储存期为 2 年,必须确保产品:

- 存放在没有极端温度波动的环境中,
- 受 UV 辐射、湿度、化学品和有害/侵蚀性环境条件的护,
- 存放在未损坏的原包装中。

使用寿命从交付给最终用户时开始,最长为　10　年。交付给最终用户后(通过如购买收据上的序列号/批号进行验证),必须每年至少由有资质的人进行定期检查。此外,还必须遵守各国的法规,这些法规可能要求更短的检查周期。

无论最大使用寿命如何,报废年龄取决于产品的状况、使用频率和外部使用条件。每件个人防护装备在其使用过程中都会失去耐用性。使用寿命由使用情况、热、化学、机械以及有害/侵蚀性影响决定。

6.) 维护和存储

制造商对缺陷产品的责任不包括由于个人防护设备即使在正常运行和正确使用的情况下仍可能发生的财产损害或人身伤害。如果设备被修改或忽视本手册和事故预防规定,制造商的责任将失效。设备应单独提供给用

户。使用前必须对所有防坠落组件（紧急或密封设备除外）进行目视和功能检查。维护和定期检查只能由有资质的人按照制造商的说明进行。任何潮湿的设备应自然风干，不要直接暴露在热源下。

6.1) 手洗，温度不超过 40°C（104°F）。
6.2) 在室温下干燥和存储。
6.3) 存放在干燥且避光的环境中。
6.4) 不要使用滚筒烘干或洗涤，不要漂白。
6.5) 不要接触苛刻物质。
6.6) 标记仅允许在腰带带上进行。

如有任何疑问，请联系制造商。如果检查中发现任何故障，必须更换产品。

7.) 更改和修理
任何修改或修订不得由用户进行，必须由 SKYLOTEC 执行。
禁止修理损坏和/或缺陷的组件！


спользование разрешено


Используйте с осторожностью


Опасность для жизни

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и утвержденными компонентами в описанных условиях эксплуатации и для использования по назначению. При комбинировании отдельных компонентов необходимо следить за тем, чтобы безопасное функционирование каждого компонента и комбинированной системы защиты от падения всегда гарантировалось, поскольку несоблюдение этого требования может поставить под угрозу жизнь и здоровье конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только один ремень безопасности для защиты от падения EN 361 (с маркированной проушиной для защиты от падения „A“). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (рис. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Необходимо использовать амортизирующий элемент, который ограничивает силу,

воздействующую на пользователя в случае падения, максимальной удерживающей силой, допустимой в соответствии с национальными нормами, например, в Европе это 6 кН. Более подробную информацию об этом можно найти в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед началом и во время каждого использования необходимо убедиться в том, что пространство под пользователем достаточно, чтобы в случае падения не произошло удара о землю, предметы или оборудование, расположенное ниже.

3.1.) Средства индивидуальной защиты (СИЗ) в сборе и их отдельные части (включая пряжки, тесьму, текстильные и металлические элементы, регулировочные устройства, крепления) должны быть проверены на работоспособность, наличие повреждений (например, в результате деформации, трещин, износа) или изменений, а также на читаемость маркировки.

3.2.) При возникновении сомнений в безопасности использования или после падения оборудование должно быть немедленно изъято из эксплуатации до получения письменного разрешения компетентного лица на дальнейшее использование. Если оборудование больше не пригодно для использования, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от–35°C до +45°C.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.
4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.
4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.
4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.
4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.
4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.
4.10) Избегайте жара и открытого пламени.
5.) Контроль и срок службы
Если в инструкции к изделию нет никакой информации, то следует руководствоваться следующим:
Максимальный срок службы (период между датой производства и датой утилизации) складывается из срока хранения до передачи конечному пользователю и срока службы.
Для периода хранения макс. 2 года до передачи конечному пользователю или до покупки, необходимо обеспечить, чтобы изделия
- хранились без резких перепадов температуры,
- защищенность от УФ-излучения, влажности, химических веществ и вредных/агрессивных условий окружающей среды и
- хранение в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и составляет макс. 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждение, например, товарный чек с серийным/пакетным номером) необходимо проводить регулярные проверки компетентным лицом не реже одного раза в год. Кроме того, необходимо соблюдать требования законодательства конкретной страны, которое может предусматривать более короткие сроки.
Независимо от максимального срока службы, возраст списания зависит от состояния изделия, частоты его использования и внешних условий эксплуатации. Каждый СИЗ в течение срока службы теряет прочность. Срок службы определяется условиями эксплуатации, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

6.) Техническое обслуживание и хранение
Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и

травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Техническое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться только компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/ химическими веществами.

6.6) Маркировка допускается только на поясе.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

7.) Изменения, ремонт

Любые изменения или дополнения могут быть выполнены не пользователем, а только SKYLOTEC.

Любой ремонт поврежденных и / или дефектных компонентов запрещен!

SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

VERBINDUNGSMITTEL
FALLDÄMPFER

1 + 2

Instructions for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
struzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	Инструкции	BG
Instruções de utilização	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijos	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	Упутство	RS
Käyttöohjeet	FI	Instrukcije	HR
Bruksanvisning	SE	德文	CN
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0144-06
Stand 01.12.2025

GB Instructions for use
Icons page 106-114
Explanation page 115-119

DE Gebrauchsanleitung
Icons Seite 106-114
Erklärung Seite 120-125

IT Istruzioni d'uso
Icons pagina 106-114
Delucidazion pagina 126-131

FR Instructions d´utilisation
Icons page 106-114
Déclaration page 132-137

ES Instrucciones de uso
Icons página 106-114
Declaración página 138-143

PT Instruções de utilização
Icons página 106-114
Declaração página 144-149

NL Gebruiksaanwijzing
Icons zijde 106-114
Uiteenzetting zijde 150-155

DK Brugervejledning
Ikoner side 106-114
Forklaring side 156-160

NO Bruksanvisning
Ikoner side 106-114
Forklaring side 161-167

FI Käyttöohjeet
Icons sivu 106-114
Selitys sivu 166-171

SE Bruksanvisning
Icons sida 106-114
Förklaring sida 172-176

GR Οδηγίες χειρισμού
Icons σελίδα 106-114
Εξήγηση σελίδα 177-182

TR Talimatlar
Icons sayfa 106-114
Açıklama sayfa 183-187

PL Instrukcja użytkowania
Icons strona 106-114
Wyjaśnienie strona 188-193

HU Használati útmutató
Icons oldal 106-114
Nyilatkozat oldal 194-199

CZ Návod k použití
Icons strana 106-114
Prohlášení strana 200-204

SK Návod na použitie
Icons strana 106-114
Vyhlásenie strana 205-210

RO Instrucțiuni de utilizare
Icons pagină 106-114
Declarație pagină 211-216

SL Navodila
Icons stran 106-114
Izjava stran 217-221

BG Ръководство за употреба
Иконка страница 106-114
Декларация страница 222-227

EE Kasutusjuhend
Icons lehekülg 106-114
Deklaratsioon lehekülg 228-232

LT Naudojimo instrukcija
Icons puslapis 106-114
Deklaracija puslapis 233-237

LV Lietošanas pamācība
Icons lappuse 106-114
Deklarācija lappuse 238-243

RS Упутство
Иконе страница 106-114
Декларација страница 244-249

HR Upute za upotrebu
Icons strana 106-114
Deklaracija strana 250-254

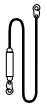
德文 使用说明书
图标 页码 106-114
说明 页码 255-259

Information (Use both manuals) /
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



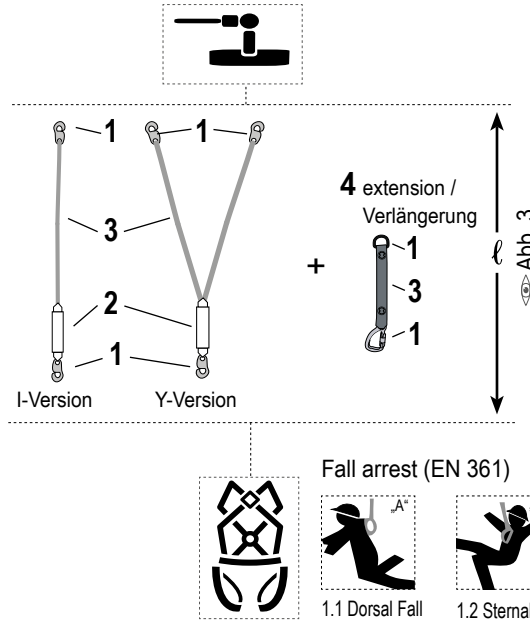
i.1 **i.2**

1.) Standards / Normen

	EN	ANSI/ ASSE	CSA	ISO/SS	GB/T	ABNT NBR	GOST R
	EN795 DIBt	Z359.18	Z259.13/ Z259.15		30862		
	EN354 + EN355	Z359.13	Z259.11	10333-2/ SS 528-2	24538/ 24543	15834/ 14629	EH 354/ EH 355
 BFD	EN 355						

2.) General Information/Types / Allgemeine Informationen/Typen

Abb. 1 Fall arrest system/ Auffangsystem EN 363

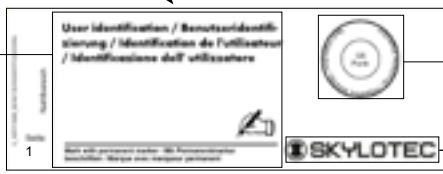


1 connecting element / Verbindungselement
2 Energy absorbing element / Falldämpfendes Element
3 Lanyard (rope, webbing, etc.) / Verbindungsmittel (Seil, Band, etc.)
4 extension (if applicable) / Verlängerung (falls vorhanden)

2.1 Product marking / Produktkennzeichnung

(exemplary image of the product label / beispielhafte Darstellung des Produktetikettes)

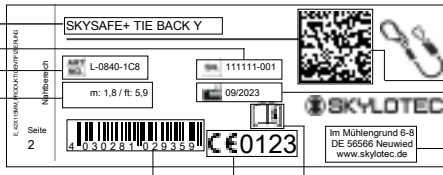




8.

9.

10.



4.

6.

14.

2.

12.

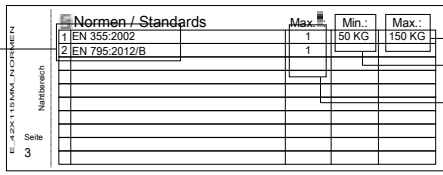
11.

1.

13.

3.

7.

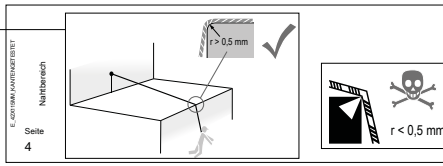


5.

15b.

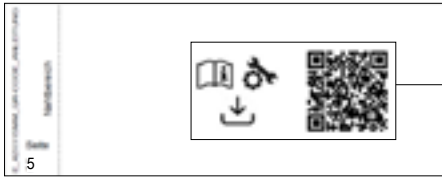
15a.

16.



17.

18.

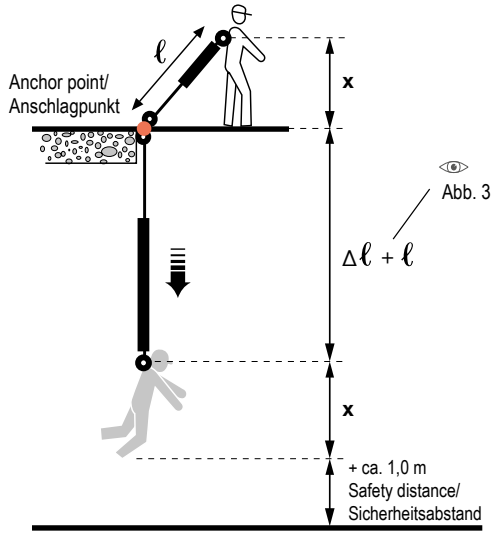


19.



20.

Abb. 2



ℓ	length of the lanyard / Länge des Verbindungsmittels
Δ ℓ	braking distance / Bremsstrecke
x	height of the fall arrest eyelet to the standing surface/ Höhe der Auffangöse zur Standfläche

Abb. 3

	EN 355 (EN 354)	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	ANSI Z359.13 6ft FF	ANSI Z359.13 12ft FF
Max. Freifallhöhe / max. freefall distance	2,0 m * 3,6 m ** 4,0 m ***	1.8 m (6ft)	1.8 m (6ft)	1.8 m (6ft)	3.6 m (12ft)
Max. Fangstoß / max. fall impact (F)	6 kN	4 kN	6 kN	8 kN (Ø max. 4kN)	8 kN (Ø max. 6kN)
Max. Bremsstrecke / max. braking distance (Δ ℓ)	1,75 m	1,2 m (3,9ft)	1,75 m (5,7ft)	1,22 m (4ft)	1,52 m (5ft)
Max. Länge / max. length (ℓ) 3.2a / 3.2b	1,0 m * 1,8 m ** 2,0 m ***	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)

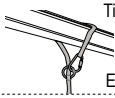
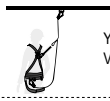
Notes / Hinweise:

* NANOLINK
Attention: An extension of this product up to 2,0 m is not permitted /
Achtung: Eine Verlängerung dieses Produkts bis auf 2,0 m ist nicht zulässig.

** SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE ECO-W, SKYSAFE ECO-R, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK
Attention: An extension of these products up to 2,0 m is not permitted /
Achtung: Eine Verlängerung dieser Produkte bis auf 2,0 m ist nicht zulässig.

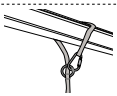
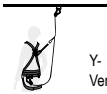
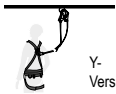
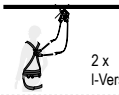
*** SKYSAFE+

Abb. 4

Name	SKYSAFE PRO+	SKYSAFE+ TIEBACK	SKYSAFE+	SKYSAFE ECO-W	SKYSAFE ECO-R
Products / Produkte					
User weight / Benutzergewicht	50 - 150 kg			50 - 110 kg	
max. length / max. Länge	1,8 m		2,0 m	1,8 m	
Certification body / Zertifizierungsstelle	NB 0123	NB 0123	NB 0123	NB 0123	NB 0123
production monitoring body / fertigungsüberwachende Stelle	NB 0123				
Standards / Normen	EN 355:2002; EN 795:2012			EN 355:2002	
Material *	ST, AL, PE, PES, PVC	ST, AL, PE, PES, PA	ST, AL, PE, PES, PA	ST, AL, PE, PES, PA	ST, AL, PE, PES, PA
I-VERSION	✓	✓	✓	✓	✓
Y- VERSION	✓	✓	✓	—	✓
RfU 11.074 	✓	✓	✓	—	—
r<0,5 mm 			☠		
4.4  EN 795	—	✓	—	—	—
RESCUE LOOP	✓	—	—	—	—
3.6  Y-Version	✓	✓	✓	—	☠
3.6  Y-Version	✓	✓	✓	—	✓
3.6  2 x I-Version			☠		
 Y-Version	✓	✓	✓	—	✓

*** Explanation / Erklärung:**

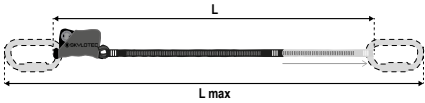
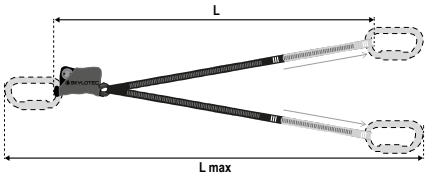
PES	Polyester	PA	Polyamide	PE	Polyethylene
PVC	Polyvynil chloride	ST	Steel	AL	Aluminium

Name	NANOLINK FLEX	NANOLINK TIEBACK	NANOLINK
Products / Produkte			
User weight / Benutzergewicht	50 - 150 kg		
max. length / max. Länge	1,8 m	1,8 m	1 m
Certification body / Zertifizierungsstelle	NB 0408		
production monitoring body / fertigungsüberwachende Stelle	NB 0123		
Standards / Normen	EN 355:2002; ANSI Z359.13-2013		
Material *	ST, AL, HMPE, PES,	ST, AL, HMPE, PES,	ST, AL, HMPE, PES,
I-VERSION	✓	—	✓
Y- VERSION	✓	✓	✓
RfU 11.074  r>0,5 mm	✓	✓	—
r<0,5 mm 		☠	
4,4  Tieback EN 795	—	✓	—
3,6  Y-Version	✓	✓	✓
3,6  Y-Version	✓	✓	✓
3,6  2 x I-Version		☠	
 Y-Version	✓	✓	✓

*** Explanation / Erklärung:**

PES Polyester PA Polyamide PE Polyethylene
PVC Polyvynil chloride ST Steel AL Aluminium
HMPE High Modulus Polyethylene

Lengths: NANOLINK FLEX without connectors /
Längen: NANOLINK FLEX ohne Karabiner

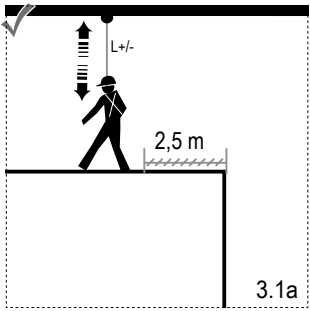
Product/Produkt	L	L max
I-VERSION 	1,2 m	1,5 m
	1,5 m	1,8 m
Y-VERSION 	1,2 m	1,5 m
	1,5 m	1,8 m

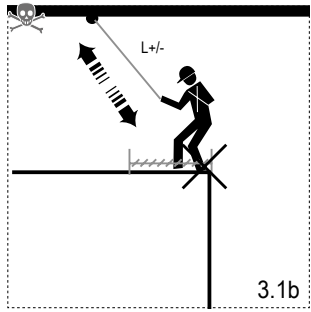
Explanation / Erklärung:

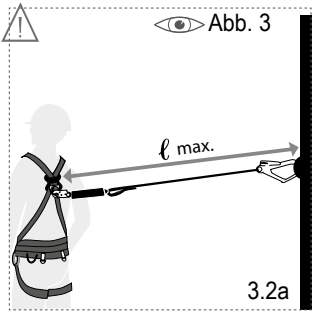
L length (lanyard + energy absorber) / Länge (Verbindungsmittel + Falldämpfer)

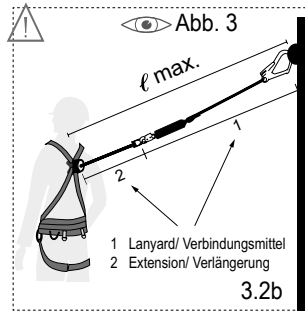
L max maximum permissible length (lanyard +energy absorber + connectors) / maximal zulässige Länge (Verbindungsmittel + Falldämpfer + Karabiner)

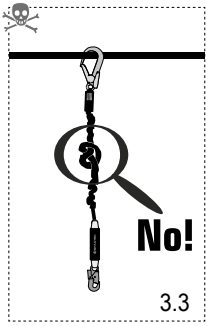
3.) Lanyards / Verbindungsmittel

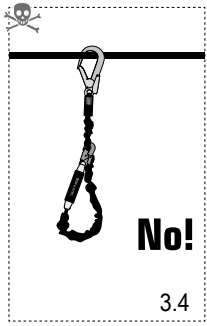


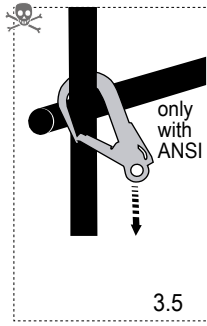


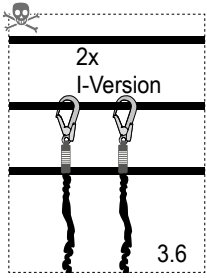






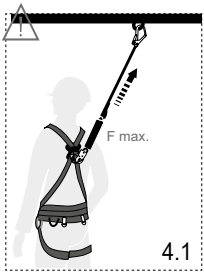


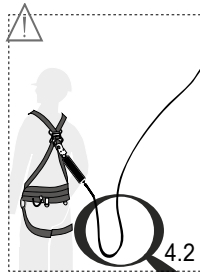


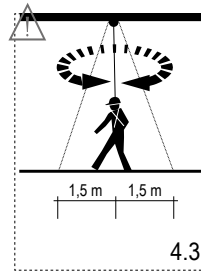


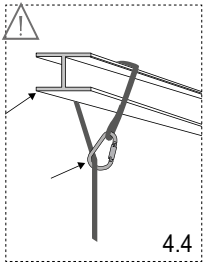


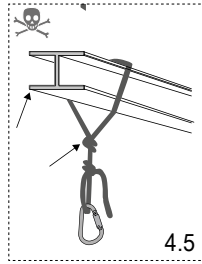
4.) Use as anchor device / Verwendung als Anschlageinrichtung

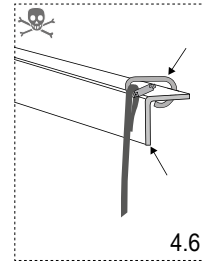






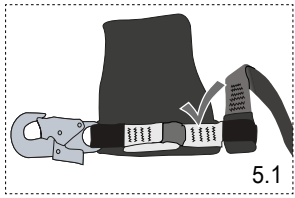


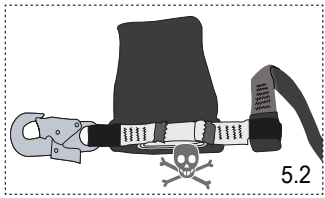




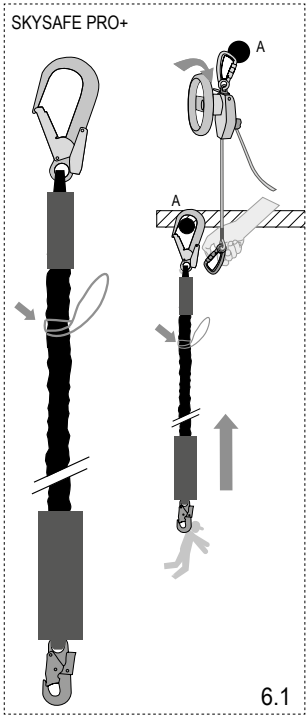
5.) Fall indicator / Fallindikator

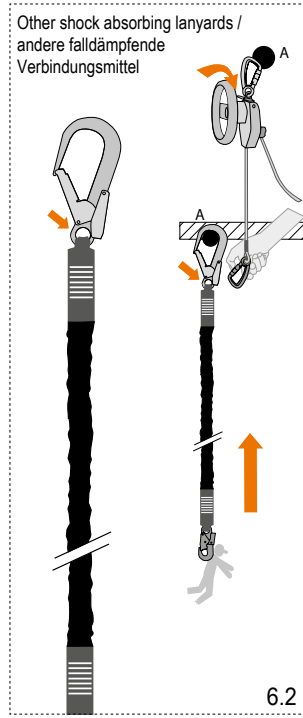
(exemplary image / beispielhafte Darstellung)





6.) Use of rescue loops / Verwendung der Rescue Loops





✓ Usage okay

⚠ Proceed with caution during usage

☠ Danger to life

— Not applicable/Not available in this version

Information – read carefully
The manual (**i.1** "General instructions", and **i.2** "Product-specific instructions") must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user.

1.) Standards

2.) General information/Types
All instructions that come with the product must be read and understood before use. The energy absorbing lanyard is used in connection with a harness exclusively to protect persons who are exposed to the danger of a fall during their work (e.g. on ladders, roofs, scaffolding, etc). The product may only be used by people who have been trained to use it correctly and who have the relevant expertise. The entire system is only suitable for use by one person. A rescue plan must be made to cover all possible emergencies. The components of a complete system must never be used individually or be replaced by non-certified products. If the system is to be used for fall arrest purposes, it must be fitted with a device (e.g. energy absorber), which limits the dynamic forces in the event of a fall arrest procedure to a maximum of 6 kN. The lifetime of the equipment, depending on the frequency of use and environmental conditions, is a maximum of ten years. A lanyard (e.g. according to EN 354) may only be used for fall arrest purposes if an additional energy absorber in accordance with EN 355 is used.
Function: The integrated energy absorber limits the energy resulting during a fall to a body-compatible extent through a length change (see $\Delta\ell$, Fig. 2+3). The lanyard may not be used any longer after a fall has occurred!
Attach the lanyard (see Fig. 1):
1. Fasten the connecting element (1) on the energy absorber (2) to a fall arrest eyelet (marking with „A") on the harness according to EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fasten the opposite connecting element (1) on the lanyard (3) at a suitable anchor point (e.g in accordance with EN 795, ANSI Z359.18).
The energy absorbing element (2) is not allowed to be impeded and should never run over edges or around bends, unless it is expressly approved for this purpose. Fig. 4 shows which lanyards are suitable for edges (r >0.5 mm) and which are not. The suitability for use on edges has been ascertained in a fall test over a burr-free edge with a radius r of = 0.5 mm. The marked fasteners can be used for a fall over an edge based on these tests.

Regardless of this test, always take the following into account, if there is a danger of falling over an edge:

- If the risk assessment performed before the commencement of the work shows that the edge is especially “sharp” (r< 0.5 mm) and / or “is not burr-free”,
  - a fall over the edge must be prevented using technical or organisational measures or
  - edge protection must be installed and used or
  - the manufacturer msut be contacted.
- The anchor point must not be below the user‘s standing area, e.g. on a roof or a platform.
- The deflection at the edge must be at least 90°.
- Slack rope must be avoided. The length of the system may only be changed when the user is not moving in the direction of the falling edge.
- When working, a maximum lateral offset of 1.5 m to the attachment point must be maintained to minimise the risk of a swinging fall. If this is not possible then other suitable anchor devices must be used, e.g. EN 795 type C or D.
- For calculation of the required fall clearance distance (H_{Li}) beneath the edge, the specifications in 4.3 and fig. 2 must be observed.
  Note: When used in combination with an EN 795 Type C anchor device, when calculating the required fall clearance distance H_{Li} the deflection of this system in the event of a fall must be taken into account. The information in the corresponding instruction manual(s) must be observed.
- **Note:** In the case of a fall over an edge, there is a risk of injury to the user due to contact with the building/construction.
- Additional rescue measures need to be defined – and training provided – for this application.

The fastener is not allowed to be extended, knotted or used for tying: (fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Product marking
1. Manufacturer, including address
2. Size
3. Follow instruction manual
4. Item name
5. Relevant standards + year of issue
6. Serial number
7. CE marking of the production monitoring body
8. User identification
9. Next inspection
10. Manufacturer
11. Month and year of manufacture
12. QR code
13. Internal barcode
14. Item number

15a. Min. rated load, excluding tools and equipment
15b. Max. rated load, including tools and equipment

16. Max. number of persons
17. Horizontal use possible (edge radius > 0,5 mm)

18. sharp edges (radius < 0,5 mm) prohibited
19. QR code for digital manual and service access
20. Space for customer-provided RFID chip

3.) Lanyard

3.1) (a+b) The length should not be adjusted and the anchoring should not be performed in an area with risk of falling. Slack rope formation must be avoided.

3.2) (a+b) The total length of the lanyard (including energy absorber, connecting elements and extension, if applicable) may not exceed the values shown in fig 3.

An extension (A-Band 2.0) at the dorsal fall arrest eyelet simplifies attaching and detaching a lanyard without outside assistance. Fasten the carabiner of the extension to the dorsal fall arrest eyelet of the harness (if necessary before putting on the harness). The lanyard is then fastened to the D-ring of the extension for security. Ensure that all carabiners are safely locked.

Attention!

The additional ring on the „Tieback" versions must not be used to shorten the lanyard.

3.3) Do not knot the fastener.

3.4) The fastener must not be used for tying.

3.5) Protect safety carabiners and/or connecting elements against transverse and buckling loads (permitted for ANSI applications)

3.6) The particular attachment depends on the specific lanyard type and is subject to the data in the table shown in fig. 4.:

- Two-strand lanyards with only one energy absorber may be attached with both ends at the same height. (Y-version)
- The free end of a two-strand lanyard with only one energy absorber may <u>not</u> be attached to the full body harness. However, it is possible to use additionally attached parking eyelets.

  Please note!

  Due to the construction of the two-strand lanyards SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK and NANOLINK it is possible to attach the free end to the full body harness (e.g. attachment point for working positioning).

  Attention!

  The strands must not be twisted into each other.
- Two single-strand lanyards, each with an energy absorber, must not be attached side by side at the same height, i.e. parallel (2x I-version).

4.) Use as an anchor device

The lanyards can be used as anchor devices according to EN 795:2012, Type B by 1 person.

4.1) The maximum forces in the structure that occur in the event of a fall depend on the energy absorber used. The force introduced into the structure corresponds to the maximum force to which the energy absorber reduces the load of the fall.

4.2) Avoid slack rope.

Attention!

The anchor device may only be used for personal fall protection equipment, not for lifting devices.

4.3) Where possible, the anchor point should be perpendicular above the user. If the anchoring point is lower, the danger of crashing into lower-lying structures may exist in the case of a fall. If the anchor point is on one side of the user, there is a risk of impact on structures positioned on the side. To minimise a pendulum fall, the user should limit lateral movement towards the centre axis to a maximum of approx. 1,5 m. If this is not possible or if larger excursions are required, then no individual anchoring points should be used, but a system according to EN 795 Category D (track) or C (Rope) should be used, for example. The height of the anchor point and the required ground clearance must be appropriate in any case to ensure the effectiveness of the system (see Figure 2):

Braking distance of the energy absorber $\Delta\ell$
+ Initial length of the lanyard ℓ (in m)
+ Height of the fall arrest eyelet to the standing surface x (in m)
+ Safety distance, approx. 1 m
+ if applicable, elongation of the anchoring device (e.g. EN 795 B/C; observe manufacturer's instructions for use).

Do not use the energy absorber as a lanyard for restraint, i.e. do not hold onto or pull yourself up on it. Pay attention to loose strap ends / do not use for tying / do not knot fastener / always close carabiners properly. (fig. 4.4 - 4.6)

4.4) With the „Tieback" versions, the structure component used as anchor point has to be wrapped around with the lanyard and the karabiner has to be hooked into the ring attached to the lanyard (table in fig. 4). Care must be taken that
- a suitable edge protection is used additionally,
- the size of the karabiner is suitable for the application in terms of leverage effect (e.g. scaffolding karabiners are unfavourable) and
- transverse loads on the karabiner are prevented.

5.) Fall Indicator

The lanyards are equipped with a fall indicator. If the energy absorber has visibly lengthened, open the bag and check the fall indicator. Is it torn open (even if no fall has occurred), the product was loaded in a way, which no longer permits further use (fig. 5.1, 5.2). Therefore, it must be disposed of immediately.

6.) Rescue

After a fall, the rescue loop on SKYKSAFE PRO+ becomes visible or must be exposed by pushing back the orange protective cover. A rescue device (with rescue lifting function) may be attached to the rescue loop. First, the karabiner at the achor point will be relieved by lifting and may then be released/ opened. Afterwards, the rescue may be carried out. Only the rescue loop marked in fig. 6.1 may be used as connection to the rescue device.

Notes:

In this case, the attachment point of the rescue device must be at least 0,5 m higher than the attachment point of the SKYSAFE PRO+ lanyard of the fallen person. If the person is heavier than 100 kg, the rescue loop can slip to the end termination and thus slightly increase the required lifting movement.

For rescue with lanyards without a rescue loop, rescue lifting devices can be attached to the eyelet of the carabiner or the lanyard arm (see fig. 6.2).

7.) Regular inspection

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and after each use, check the product for functionality, damage (e.g. cracks in the webbing, wear) or alterations and for legibility of the marking (no additional mechanical markings allowed).

Special attention should be paid to the following:

- Check seams. These must be intact.
- All textile connections (arms to energy absorbers, attachment points with carabiners) must be checked for wear, vitrification, etc.
- The energy absorber must be covered by a bag to protect it from external influences.
- Check carabiners for wear

Regular inspections are necessary and must be carried out at least once a year by a competent person according to the manufacturer‘s recommendations. If there is any doubt about safe use or after a fall, the product must be withdrawn from use immediately until a competent person has given written permission for further use.

8.) Documentation

For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information

- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance

- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection

9.) List of certifying bodies

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.de/downloads

 Nutzung in Ordnung

 Vorsicht bei der Nutzung

 Lebensgefahr

 Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Information – sorgfältig lesen
Die Anleitungen (**i.1** „Allgemeine Anleitung“ und **i.2** „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

1.) Normen

2.) Allgemeine Informationen / Typen
Alle Anleitungen, die dem Produkt beiliegen, müssen vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Das dämpfende Verbindungsmittel dient in Verbindung mit einem Auffanggurt ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z.B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.) Das Produkt darf nur von Personen benutzt werden, die in der korrekten Benutzung unterwiesen wurden und die entsprechenden Kenntnisse besitzen. Das Gesamtsystem ist nur für die Benutzung einer Person ausgelegt. Außerdem muss immer ein Rettungsplan vorhanden sein, bei dem alle möglichen Notfälle berücksichtigt sind. Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nicht einzeln verwendet oder durch andere evtl. nicht zertifizierte Produkte ersetzt werden. Dient das System dem Auffangzweck, so muss dieses mit einem Mittel (z.B. Bandfalldämpfer) ausgestattet werden, das die maximalen dynamischen Kräfte bei einem Auffangvorgang auf höchstens 6 kN begrenzt. Ein Verbindungsmittel (z.B. nach EN 354) darf nur zu Auffangzwecken benutzt werden, wenn zusätzlich ein Falldämpfer nach EN 355 verwendet wird.
Funktion: Ein integrierter Falldämpfer begrenzt die bei einem Absturz entstehende Energie auf ein körperverträgliches Maß durch Längenänderung (siehe $\Delta\ell$, Abb. 2+3). Das Verbindungsmittel ist nach einer Sturzbelastung nicht mehr verwendbar!
Verbindungsmittel befestigen (siehe Abb. 1):
1. Das Verbindungselement (1) am Falldämpfer (2) mit einer Auffangöse (Kennzeichnung mit „A“) am Auffanggurt nach EN 361 verbinden (1.1, 1.2).
2. Gegenüberliegendes Verbindungselement (1) am Verbindungsmittel (3) an einem geeigneten Anschlagpunkt (z.B. nach EN 795, ANSI Z359.18) befestigen. Das falldämpfende Element (2) darf nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden, wenn es dafür nicht ausdrücklich freigegeben ist. In Abb. 4 ist erkennbar, welche Verbindungsmittel kantengeeignet (r >0,5 mm) sind und welche nicht. Die Kanteneignung wurde in einem

Fallversuch über eine gratfreie Kante mit einem Radius r = 0,5 mm durchgeführt. Auf Grundlage dieses Tests sind die gekennzeichneten Verbindungsmittel bei einem Sturz über eine Kante anwendbar. Ungeachtet dieser Prüfung muss immer, sofern die Gefahr besteht über eine Kante zu stürzen, folgendes berücksichtigt werden:

- Zeigt die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit, dass die Kante besonders „scharf" (r < 0,5mm) und/ oder „nicht frei von Graten" ist, muss
  - ein Sturz über diese Kante durch technische oder organisatorische Maßnahmen verhindert werden oder
  - ein Kantenschutz montiert und verwendet werden oder
  - Kontakt mit dem Hersteller aufgenommen werden.
- Der Anschlagpunkt darf sich nicht unterhalb der Standfläche des Benutzers befinden, z.B. auf einem Dach oder einer Plattform.
- Die Umlenkung an der Kante muss mindestens 90° sein.
- Schlaffseil ist zu vermeiden. Die Länge eines Verbindungsmittel mit Längeneinstellvorrichtung darf nur verändert werden, wenn sich der Benutzer nicht in Richtung der Absturzkante bewegt.
- Ein seitlich zum Anschlagpunkt versetztes Arbeiten bis max. 1,5 m ist zu beachten, um die Gefahr eines Pendelsturzes zu minimieren. Ist dies nicht möglich, sind andere geeignete Anschlageinrichtungen, z.B. EN 795 Typ C oder D, zu verwenden.
- Für die Berechnung der erforderlichen lichten Höhe (H_{Li}) unterhalb der Kante sind die Angaben unter 4.3 und Abb. 2 zu beachten.
  Hinweis: Bei Verwendung in Kombination mit einer Anschlageinrichtung EN 795 Typ C muss die Auslenkung dieses Systems im Falle eines Absturzes bei der Berechnung der erforderlichen lichten Höhe H_{Li} berücksichtigt werden. Die Angaben in der entsprechenden Anleitung sind zu beachten.
- **Hinweis:** Bei einem Sturz über eine Kante besteht ein Verletzungsrisiko für den Benutzer durch Kontakt mit dem Gebäude / der Konstruktion.
- Für diese Anwendung müssen zusätzliche Rettungsmaßnahmen festgelegt und trainiert werden.

Das Verbindungsmittel darf nicht verlängert, geknotet oder im Schnürgang verwendet werden: (Abb. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Produktkennzeichnung
1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Größe
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der fertigungsüberwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer

15a. Min. Nennlast, ohne Werkzeug und Ausrüstung
15b. Max. Nennlast einschl. Werkzeug und Ausrüstung
16. Max. Personenzahl
17. Horizontale Anwendung möglich (Kantenradius > 0,5 mm)
18. scharfe Kanten (Radius < 0,5 mm) verboten
19. QR-Code für digitale Anleitung und Servicezugang
20. Bereich für kundenseitigen RFID-Chip

3.) Verbindungsmittel

3.1) (a+b) Die Einstellung der Länge und das Anlegen sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen. Schlaffseilbildung ist zu vermeiden.

3.2) (a+b) Die Gesamtlänge des Verbindungsmittels (einschließlich Falldämpfer, Verbindungselemente und ggf. Verlängerung) darf die Werte von Abb. 3 nicht überschreiten.

Eine Verlängerung (A-Band 2.0) an der Rückenöse erleichtert das Ein- und Aushängen eines Verbindungsmittels ohne fremde Hilfe. Den Karabiner der Verlängerung an der Rückenöse des Auffanggurtes befestigen (ggf. vor dem Anlegen des Auffanggurtes). Das Verbindungsmittel wird dann im D-Ring der Verlängerung eingehängt, um die Sicherung herzustellen. Auf sichere Verriegelung der Karabiner ist zu achten.

Achtung!

Der zusätzliche Ring bei den „Tieback" Versionen darf nicht für ein Verkürzen des Verbindungsmittels eingesetzt werden.

3.3) Das Verbindungsmittel nicht knoten.

3.4) Das Verbindungsmittel nicht im Schnürgang verwenden

3.5)Sicherheitskarabiner und/oder Verbindungselemente vor Quer- und Knickbelastung schützen (erlaubt bei ANSI Anwendungen).

3.6) Die jeweilige Befestigung ist abhängig vom jeweiligen Typ des Verbindungsmittel und richtet sich nach den Angaben der Tabelle Abb. 4:

- Ein zweisträngiges Verbindungsmittel mit nur einem Falldämpfer darf mit beiden Enden auf gleicher Höhe angeschlagen werden (Y-Version).
- Das freie Ende eines zweistrangigen Verbindungsmittels mit nur einem Falldämpfer darf nicht am Auffanggurt befestigt werden. Es ist jedoch möglich, zusätzlich angebrachten Parkösen zu verwenden.

  Hinweis:

  Das freie Ende der zweistrangigen Verbindungsmittel SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK und NANOLINK kann aufgrund der Konstruktion am Auffanggurt befestigt werden (z.B. an einer Halteöse zur Arbeitsplatzpositionierung).

  Achtung!

  Die Stränge dürfen dabei nicht ineinander verdreht sein.
- Zwei einsträngige Verbindungsmittel mit jeweils einem Falldämpfer dürfen nicht Seite an Seite auf gleicher Höhe (d.h. parallel) angeordnet werden (2x I-Version).

4.) Verwendung als Anschlageinrichtung

Die Verbindungsmittel können als Anschlageinrichtung nach EN 795:2012, Typ B von 1 Person verwendet werden.

4.1) Die im Falle eines Sturzes auftretenden maximalen Kräfte im Bauwerk sind abhängig vom verwendeten Falldämpfer.

Die in das Bauwerk eingeleitete Kraft entspricht der max. Kraft auf die der Falldämpfer die Sturzbelastung reduziert.

4.2) Schlaffseil vermeiden.

Achtung!

Die Anschlageinrichtung darf nur bei persönlicher Absturzschutzausrüstung benutzt werden und nicht bei Hebeeinrichtungen.

4.3) Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich des Anwenders, so besteht die Gefahr des Aufschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu minimieren, sollten die seitlichen Bewegungen zur Mittelachse auf ein Maximum von ca. 1,5 m begrenzt werden. Sollte dies nicht möglich sein, oder größere Auslenkungen erforderlich sein, sollten keine einzelnen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern ein System nach z.b. EN 795 Klasse D (Schiene) oder C (Seil). Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (siehe Abb. 2):

Bremsstrecke des Falldämpfers $\Delta\ell$

+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel ℓ (in m)
+ Höhe der Auffangöse zur Standfläche x (in m)
+ Sicherheitsabstand, ca. 1m
+ ggf. Dehnung der Anschlageinrichtung (z. B. EN 795 B/C, Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten).

Den Falldämpfer nicht als Halteseil verwenden, d. h. sich nicht an ihm festhalten und hochziehen. Auf lose Trägerenden achten / nicht im Schnürgang verwenden / Verbindungsmittel nicht knoten / Karabiner immer richtig verschließen. (Abbildung 4.4 - 4.6)

4.4) Bei den „Tieback“ Versionen muss das als Anschlagpunkt verwendete Bauteil mit dem Verbindungsmittel umschlungen und der Karabiner in dem am Verbindungsmittel angebrachten Ring eingehängt werden (Tabelle Abb. 4). Es ist darauf zu achten, dass

- zusätzlich ein geeigneter Kantenschutz verwendet wird,
- die Größe des Karabiners hinsichtlich Hebelwirkung für die Anwendung geeignet ist (ungünstig sind z.B. Gerüstbau-Karabiner)
- und eine Querbelastung des Karabiners verhindert wird.

5.) Fallindikator

Die Verbindungsmittel sind mit einem Fallindikator ausgestattet. Wenn sich der Falldämpfer sichtlich verlängert hat, ist die Tasche zu öffnen und der Fallindikator zu überprüfen. Ist dieser aufgerissen (auch, wenn kein Absturz erfolgt ist), wurde das Produkt in einer Weise belastet, die eine weitere Verwendung nicht mehr zulassen (Abb.5.1, 5.2). Es ist sofort zu entsorgen.

6.) Rettung
Nach einer Sturzbelastung wird bei SKYSAFE PRO+ die Rescue Loop sichtbar oder muss durch Zurückschieben der orangen Schutzhülle freigelegt werden. In diese Rescue Loop kann ein Rettungsgerät (mit Rettungshubfunktion) eingehängt werden. Zu Beginn wird durch Anheben der Karabiner am Anschlagpunkt entlastet und kann dadurch gelöst/geöffnet werden. Anschließend kann die Rettung durchgeführt werden. Als Verbindung zum Rettungsgerät darf ausschließlich die in Abb. 6.1 gekenn-zeichneten Rescue Loop verwendet werden.
Hinweise:
Der Anschlagpunkt des Rettungsgerätes muss in diesem Fall mindestens 0,5 m höher liegen als der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels SKYSAFE PRO+ der abgestürzten Person. Ist die Person schwerer als 100 kg kann die Rescue Loop bis zur Endverbindung rutschen und dadurch den erforderlichen Anhebe-weg etwas vergrößern.

Zur Rettung bei Verbindungsmitteln ohne Rescue Loop können Rettungshubgeräte am Auge des Karabiners oder des Verbindungsmittelarms angeschlagen werden (siehe Abb. 6.2).

7.) Regelmäßige Überprüfung
Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. Verschleiß) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung (keine zusätzlichen mechanischen Markierungen zulässig). Hierbei ist besonders auf folgendes zu achten:
- Nahtbilder kontrollieren. Diese müssen unversehrt sein.
- Alle textilen Verbindungen (Arme zum Falldämpfer, Ösen mit Karabiner) müssen auf Abnutzung, Verglasung, etc. überprüft werden
- Der Falldämpfer muss sich in einer Tasche befinden, um diesen vor äußeren Einflüssen zu schützen.
- Karabiner auf Verschleiß untersuchen

Regelmäßige Überprüfungen sind notwendig und müssen mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Sollten Zweifel hinsichtlich der sichern Verwendung bestehen oder nach einer Sturzbelastung (Sturzindikator ausgelöst) ist das Produkt sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zugestimmt hat.

8.) Dokumentation
Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Informationen
- Hersteller + Kontaktinformationen
- Produkt
- Typ/Modell
- Serien-Nr.

- Herstellungsdatum
- Kaufdatum
- Datum Erstgebrauch

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen
- Datum
- Name und Unterschrift der sachkundigen Person
- Grund der Überprüfung
- Angaben zu durchgeführten Arbeiten
- Datum der nächsten Überprüfung

9.) Liste der zertifizierenden Stellen

Die Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.de/downloads

✓ Utilizzo corretto

⚠ Attenzione durante l‘utilizzo

☠ Pericolo di morte

— Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Informazioni – leggere attentamente
Le istruzioni d’uso (**i.1** “Istruzioni generali”, **i.2** “Istruzioni specifiche per il prodotto”) devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. Qualora non dovessero essere presenti rivolgersi al rivenditore. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell‘utente.

1.) Norme

2.) Informazioni generali / Tipologie
Tutte le istruzioni che accompagnano il prodotto devono essere lette e comprese prima dell‘uso. Il cordino di collegamento viene utilizzato in combinazione con un‘imbracatura di sicurezza esclusivamente per la protezione delle persone che sono esposte al rischio di caduta durante il loro lavoro (ad esempio su scale, tetti, impalcature, ecc.). Il prodotto può essere utilizzato solo da persone che sono state istruite sul suo uso corretto e hanno le conoscenze adeguate. L‘intero sistema è progettato per essere utilizzato da una sola persona. Inoltre, deve sempre esistere un piano di salvataggio che tenga conto di tutte le possibili emergenze. I componenti di un sistema completo non devono essere utilizzati singolarmente o sostituiti da altri prodotti eventualmente non certificati. Se il sistema serve per l‘arresto delle cadute, deve essere dotato di un mezzo (ad esempio un dissipatore di energia) che limiti le forze dinamiche massime durante un arresto delle cadute a un massimo di 6 kN. Un cordino (ad es. secondo EN 354) può essere utilizzato per l‘anticaduta solo se viene utilizzato anche un dissipatore secondo EN 355.
Funzione: Il dissipatore di energia limita l‘energia generata in caso di caduta ad un livello compatibile con il corpo modificando la lunghezza (cfr. $\Delta\ell$, Fig. 2+3). Il cordino di collegamento non può più essere utilizzato dopo un carico di caduta!
Agganciare il cordino (vedi Fig. 1):
1. collegare l‘elemento di collegamento (1) sull‘assorbitore di energia (2) con un anello di ancoraggio (contrassegnato con „A“) sull‘imbracatura secondo la norma EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fissare l‘elemento di collegamento opposto (1) al mezzo di collegamento (3) in un punto di ancoraggio adatto (secondo EN 795, ANSI Z359.18). L‘elemento anticaduta (2) non deve essere ostacolato e non deve in nessun caso essere guidato su spigoli o deviazioni, a meno che non sia stato espressamente approvato per questo scopo. La fig. 4 mostra quali cordini sono adatti ai bordi (r >

0,5 mm) e quali no. L'idoneità al bordo è stata determinata in un test di caduta su un bordo con spigoli con un raggio r = 0,5 mm. Sulla base di questo test, i cordini marcati sono applicabili in caso di caduta su spigolo indipendentemente da questo test, in caso di rischio di caduta su uno spigolo si deve sempre tenere conto di quanto segue:

- Se la valutazione dei rischi effettuata prima di iniziare il lavoro mostra che lo spigolo è particolarmente „tagliente" (r < 0,5 mm) e/o „non privo di bave", è necessario
  - una caduta su questo spigolo deve essere impedita da misure tecniche o organizzative, oppure
  - se possibile, si deve montare un paraspigoli o
  - contattare il produttore.
- Il punto di ancoraggio non deve essere situato sotto la superficie di appoggio dell'utente, ad esempio su un tetto o una piattaforma.
- La flessione sul bordo deve essere di almeno 90°.
- La corda sciolta deve essere evitata. La lunghezza di un cordino con dispositivo di regolazione può essere modificata solo se l'utilizzatore non si muove in direzione del bordo di caduta.
- Lavorare spostati lateralmente rispetto al punto di ancoraggio fino a max. 1,5 m per ridurre al minimo il rischio di una caduta a pendolo. Se questo non è possibile, devono essere utilizzati altri dispositivi di ancoraggio adatti, ad esempio EN 795 tipo C o D.
- Per il calcolo dell'altezza libera necessaria (H_{Li}) sotto il bordo si devono osservare le indicazioni del punto 4.3 e della fig. 2.
  Nota: In caso di utilizzo in combinazione con un dispositivo di ancoraggio EN 795 di tipo C, la flessione di questo sistema in caso di caduta deve essere presa in considerazione nel calcolo dell'altezza di caduta necessaria H_{Li}. Si devono osservare le indicazioni delle istruzioni corrispondenti.
- **Nota:** In caso di caduta su uno spigolo, sussiste il rischio di lesioni per l'utente a causa del contatto con l'edificio/la struttura.
- Per questa applicazione devono essere definite e istruite ulteriori misure di salvataggio

Il cordino di collegamento non deve essere allungato, annodato o utilizzato in un ciclo di allacciatura (Fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Etichettatura del prodotto
1. Produttore incl. indirizzo
2. Taglia
3. Osservare le istruzioni per l'uso
4. Denominazione articolo
5. Norme rilevanti + anno di pubblicazione
6. Numero di serie
7. Marchio CE dell'organismo di controllo
8. Identificativo utente
9. Prossima ispezione

10. Produttore
11. Mese e anno di fabbricazione
12. Codice QR
13. Codice a barre interno
14. Codice articolo
15a. Peso nominale minimo, esclusi utensili e attrezzature
15b. Peso nominale massimo, inclusi utensili e attrezzatura
16. Numero max. di persone
17. Uso orizzontale possibile (raggio del bordo > 0,5 mm)
18. bordi taglienti (raggio < 0,5 mm) vietati
19. Codice QR per manuale digitale e accesso al servizio
20. Spazio per chip RFID fornito dal cliente

3.) Cordino

3.1) (a+b) La lunghezza non deve essere regolata e il cordino non deve essere indossato nella zona di rischio di caduta. La formazione di corde sciolte deve essere evitata.

3.2) (a+b) La lunghezza totale del cordino di collegamento, (compresi ammortizzatore, cordino ed eventuale prolunga) non deve superare i valori di Fig. 3.

Una prolunga (A-Band 2.0) sull'occhiello anticaduta dorsale semplifica l'aggancio e lo sgancio di un cordino senza assistenza esterna. Fissare il moschettone della prolunga all'occhiello anticaduta dorsale dell'imbracatura (se necessario prima di indossare l'imbracatura). Il cordino è poi fissato all'anello a D dell'estensione per sicurezza. Assicurarsi che tutti i moschettoni siano bloccati in modo sicuro.

Attenzione!

L'anello supplementare delle versioni „Tieback" non deve essere utilizzato per accorciare il cordino.

3.3) Non annodare il cordino.

3.4) Non utilizzare il cordino sui bordi.

3.5) Proteggere i moschettoni di sicurezza e/o gli elementi di collegamento da carichi trasversali e di punta (ammessi per applicazioni ANSI).

3.6) La modalità di ancoraggio dipende dal tipo di dispositivo di collegamento e si basa sui dati riportati nella tabella di cui alla figura 4:

- Un dispositivo di collegamento a due corde con un solo assorbitore di energia deve essere agganciato con entrambe le estremità alla stessa altezza.(Versione Y)
- L'estremità libera di un cordino a due bracci con un solo assorbitore di energia non può essere fissata all'imbracatura anticaduta completa. Tuttavia, è possibile utilizzare occhielli di parcheggio aggiuntivi.

  Nota!

  A causa della costruzione dei cordini a due bracci SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK e NANOLINK è possibile fissare l'estremità

libera all'imbracatura anticaduta completa (ad es. punto di ancoraggio per il posizionamento sul lavoro).

Attenzione!

I trefoli non devono essere attorcigliati l'uno all'altro.

Due cordini a filo singolo, ciascuno con un assorbitore di energia, non devono non devono essere fissati l'uno accanto all'altro alla stessa altezza, cioè parallelamente (2x I-versione).

4.) Utilizzo come dispositivo di ancoraggio

Le longe possono essere utilizzate come dispositivi di ancoraggio secondo la norma EN 795:2012, Tipo B da 1 persona.

4.1) In un edificio, le forze massime che subentrano in caso di cadute dipendono dall'assorbitore di energia utilizzato. La forza introdotta nell'edificio corrisponde alla forza massima alla quale l'ammortizzatore di caduta riduce il contraccolpo.

4.2) Evitare l'allentamento della fune.

Attenzione!

Il dispositivo di ancoraggio deve essere utilizzato solo per dispositivi di protezione anticaduta personali e non per dispositivi di sollevamento.

4.3) Il punto di ancoraggio deve trovarsi nella posizione più verticale possibile rispetto all'utente. Se il punto di ancoraggio si trova al di sotto di essa, in caso di caduta sussiste il pericolo di urtare sui componenti collocati più in basso. Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente rispetto all'utente, sussiste il pericolo di urtare sui componenti laterali. Per ridurre al minimo la caduta a pendolo, l'utente deve limitare il movimento laterale verso l'asse centrale a un massimo di 1,5 m circa. Qualora ciò non fosse possibile oppure qualora fossero necessarie deviazioni maggiori, non devono essere utilizzati punti di ancoraggio singoli bensì un sistema conforme ad es. alla norma EN 795 Classe D (guida) o C (fune). L'altezza del punto di ancoraggio e lo spazio libero dal suolo necessario devono comunque essere misurati in modo da essere sufficienti per garantire l'efficacia del sistema (vedi Fig. 2):

Distanza di frenata dell'assorbitore di energia $\Delta\ell$
+ Lunghezza iniziale del cordino ℓ (in m)
+ Altezza dell'occhiello anticaduta rispetto alla superficie di appoggio x (in m)
+ Distanza di sicurezza, circa 1 m
+ eventualmente allungamento del dispositivo di ancoraggio (ad es. EN 795 B/C; osservare le istruzioni d'uso del produttore).

Non utilizzare l'assorbitore di energia come fune di posizionamento, ovvero non fissare e non sollevare con questo. (4.4 - 4.6) Prestare attenzione alle estremità di supporto allentate/ non utilizzare nel tiro a cappio / non annodare il dispositivo di collegamento / chiudere sempre correttamente i moschettoni

4.4) Con le versioni "Tieback", il componente della struttura utilizzato come punto di ancoraggio deve essere avvolto con il cordino e il moschettone deve essere agganciato nell'anello fissato al cordino (tabella in fig. 4). Bisogna fare attenzione che

- venga utilizzata anche una protezione adeguata per i bordi,
- le dimensioni del moschettone siano adatte all'applicazione in termini di effetto leva (ad esempio, i moschettoni per ponteggi sono sfavorevoli) e
- si evitino carichi trasversali sul moschettone

5.) Indicatore di caduta
le longe sono dotate di un indicatore di caduta. Se l'assorbitore di energia si è visibilmente allungato, aprire il sacco e controllare l'indicatore di caduta. Se è aperto (anche se non si è verificata alcuna caduta), il prodotto è stato caricato in un modo che non consente più un ulteriore utilizzo (fig. 5.1, 5.2). Pertanto, deve essere smaltito immediatamente.

6.) Salvataggio
Dopo una caduta, l'occhiello di salvataggio dello SKYKSAFE PRO+ diventa visibile o deve essere esposto spingendo indietro il coperchio protettivo arancione. In questo Rescue Loop è possibile agganciare un dispositivo di salvataggio (con funzione di sollevamento di salvataggio). Per prima cosa, il moschettone nel punto di ancoraggio sarà sollevato e potrà essere rilasciato/aperto. Successivamente, è possibile effettuare il salvataggio. Per il collegamento al dispositivo di soccorso si possono utilizzare solo gli occhielli di salvataggio contrassegnati nella fig. 6.1.
Nota:
In questo caso, il punto di ancoraggio del dispositivo di soccorso deve essere almeno 0,5 m più alto del punto di ancoraggio del cordino SKYSAFE PRO+ della persona caduta. Se la persona pesa più di 100 kg, l'asola di soccorso può scivolare verso la terminazione finale e aumentare così leggermente il movimento di sollevamento richiesto.
Per il salvataggio senza Rescue Loop è possibile collegare dispositivi di sollevamento per salvataggio all'occhiello del moschettone o all'anello tessile del cordino di collegamento.(vedi fig. 6.2)

7.) Controllo periodico
La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Prima e dopo ogni utilizzo, controllare il prodotto per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, crepe nella fettuccia, usura) o alterazioni e la leggibilità della marcatura (non sono ammesse marcature meccaniche aggiuntive). Prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti:
- Controllare le cuciture. Devono essere intatte.
- Controllare tutti gli elementi di collegamento tessili (cordini del dissipatore di caduta, anelli con moschettone)
- e verificare se presentano fenomeni di usura, vetrificazioni, ecc.
- L'assorbitore di energia deve essere coperto da un sacchetto per proteggerlo dagli agenti esterni.
- Verificare se il moschettone presenta segni di usura

Sono necessarie ispezioni regolari, che devono essere eseguite almeno una volta all'anno da una persona competente secondo le raccomandazioni del produttore. In caso di dubbi sulla sicurezza d'uso o dopo una caduta, il prodotto deve essere immediatamente ritirato dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'autorizzazione scritta per un ulteriore utilizzo.
La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylotec.de/downloads

8.) Documentazione
Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che includa le seguenti informazioni:

Informazioni individuali
- Produttore + dettagli di contatto
- Prodotto
- Tipo/modello
- Numero di serie
- Data di produzione
- Data di acquisto
- Data del primo utilizzo

Ispezioni e manutenzioni regolari
- Data
- Nome e firma della persona competente
- Motivo dell'ispezione
- Informazioni sul lavoro svolto
- Data della prossima ispezione

9.) Elenco degli organismi di certificazione

La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al seguente link: www.skylotec.com/downloads

✓ Utilisation ok

⚠ Prudence durant l'utilisation

☠ Danger de mort

— Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

Informations : à lire attentivement
Les manuels (**i.1** « Instructions générales », **i.2** « Instructions propres au produit ») doivent toujours être disponibles dans la langue du pays. S'ils n'existent pas, contacter le revendeur. Les manuels doivent être mis à disposition de l'utilisateur. Ils doivent être lus et compris avant toute utilisation.

1.) Normes

2.) Informations générales / types
Toutes les instructions accompagnant le produit doivent être lues et comprises avant l'utilisation. La longe d'amortissement est utilisée avec un harnais de sécurité exclusivement pour la protection des personnes exposées à un risque de chute pendant leur travail (par exemple sur des échelles, des toits, des échafaudages, etc.) Le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu des instructions pour son utilisation correcte et disposant des connaissances appropriées. L'ensemble du système est conçu pour être utilisé par une seule personne. En outre, il doit toujours y avoir un plan de sauvetage qui prend en compte toutes les urgences possibles. Les composants d'un système complet ne doivent pas être utilisés individuellement ou remplacés par d'autres produits éventuellement non certifiés. Si le système sert à l'arrêt des chutes, il doit être équipé d'un moyen (par exemple, une sangle antichute) qui limite les forces dynamiques maximales lors d'un arrêt de chute à un maximum de 6 kN. Une longe (par exemple selon la norme EN 354) ne peut être utilisée à des fins d'arrêt de chute que si un antichute selon la norme EN 355 est également utilisé.
Fonction : L'amortisseur intégré limite l'énergie générée en cas de chute à un niveau compatible avec le corps en modifiant la longueur (cf. $\Delta\ell$, Fig. 2+3). Le Outil de fixation ne peut plus être utilisé après une charge de chute !
Fixez la longe (voir Fig. 1) :
1. Relier l'élément de connexion (1) de l'absorbeur d'énergie (2) avec un œillet (marqué „A") du harnais conformément à la norme EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fixez l'élément de connexion opposé (1) au moyen de connexion (3) à un point d'ancrage approprié (selon EN 795, ANSI Z359.18).
L'élément antichute (2) ne doit pas être obstrué et ne doit en aucun cas être guidé sur des arêtes ou des déflexions, sauf s'il a été

expressément approuvé à cet effet. La figure 4 montre quels MH sont adaptés aux bords (r > 0,5 mm) et lesquels ne le sont pas. L'aptitude aux arêtes a été déterminée par un essai de chute sur une arête sans bavure d'un rayon r = 0,5 mm. Sur la base de cet essai, les Outil de fixation marqués sont applicables en cas de chute sur une arête. Indépendamment de ce test, les points suivants doivent toujours être pris en compte s'il y a un risque de chute sur un bord :

- Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux montre que l'arête est particulièrement „tranchante" (r < 0,5 mm) et/ou „non exempte de bavures", il est nécessaire de
  - une chute sur ce bord doit être empêchée par des mesures techniques ou organisationnelles, ou
  - si possible, un protecteur d'arête doit être installé ou
  - contacter le fabricant.
- Le point d'ancrage ne doit pas être situé en dessous de la surface sur laquelle se tient l'utilisateur, par exemple sur un toit ou une plate-forme.
- La déviation au niveau du bord doit être d'au moins 90°.
- Le mou de la corde doit être évité. La longueur d'une longe avec dispositif de réglage de la longueur ne peut être modifiée que si l'utilisateur ne se déplace pas dans la direction de l'arête de chute.
- Le travail en décalage latéral par rapport au point d'ancrage jusqu'à max. 1,5 m doit être respecté afin de minimiser le risque de chute pendulaire. Si cela n'est pas possible, d'autres dispositifs d'ancrage appropriés, par exemple EN 795 type C ou D, doivent être utilisés.
- Pour le calcul de la hauteur de dégagement requise (H_{Li}) sous le bord, les informations du paragraphe 4.3 et de la figure 2 doivent être respectées.
  Remarque : En cas d'utilisation en combinaison avec un dispositif d'ancrage EN 795 type C, la déviation de ce système en cas de chute doit être prise en compte dans le calcul de la hauteur libre requise H_{Li}. Les informations contenues dans les instructions correspondantes doivent être respectées.
- **Remarque :** En cas de chute par-dessus un bord, l'utilisateur risque de se blesser en entrant en contact avec le bâtiment/la structure.
- Des mesures de sauvetage supplémentaires doivent être définies et formées pour cette application

Le Outil de fixation ne doit pas être étendu, noué ou utilisé dans un cycle de laçage (Fig. 3 + 3.2-3.4).

2.1) L'étiquetage des produits
1. Fabricant, y compris l'adresse
2. Taille
3. Suivre le manuel d'instructions
4. Nom de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication

6. Numéro de série
7. Marquage CE de l'organisme de contrôle
8. Identification de l'utilisateur
9. Inspection suivante
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. Code QR
13. Code-barres interne
14. Numéro d'article
15a. Charge nominale minimale, sans les outils et l'équipement
15b. Charge nominale maximale, y compris les outils et l'équipement
16. Nombre maximal de personnes
17. Utilisation horizontale possible (rayon des bords > 0,5 mm)
18. bords tranchants (rayon < 0,5 mm) interdits
19. Code QR pour manuel numérique et accès au service
20. Espace pour puce RFID fournie par le client

3.) Longe

3.1) (a+b) La longueur ne doit pas être ajustée et la longe ne doit pas être mise dans la zone où il y a un risque de chute. La formation de cordes détendues doit être évitée.

3.2) (a+b) La longueur totale de la Longe de maintien (y compris l'amortisseur, la longe et la rallonge si nécessaire) ne doit pas dépasser les valeurs de la Fig. 3.

Une extension (A-Band 2.0) à l'oeillet antichute dorsal simplifie l'attache et le détachement d'une longe sans aide extérieure. Fixez le mousqueton de l'extension à l'œillet antichute dorsal du harnais (si nécessaire avant d'enfiler le harnais). La longe est ensuite attachée à l'anneau en D de l'extension pour plus de sécurité. Assurez-vous que tous les mousquetons sont bien verrouillés.

Attention !

L'anneau supplémentaire sur les versions «Tieback» ne doit pas être utilisé pour raccourcir la longe.

3.3) Ne pas nouer le moyen de liaison.

3.4) Ne pas étrangler le moyen de liaison

3.5) Protéger les mousquetons de sécurité et/ou les éléments de liaison contre les charges transversales et les contraintes de flambage (autorisées pendant les applications ANSI).

3.6) Le type d'ancrage respectif dépend du type de moyen de liaison et est déterminé par les informations du tableau de la fig. 4:

- Un moyen de longes à deux brins avec un seul amortisseur antichute peut être fixé avec les deux extrémités à la même hauteur. (Version-Y)
- L'extrémité libre d'une longe à deux brins avec un seul absorbeur d'énergie ne peut pas être fixée au harnais antichute complet. Toutefois, il est possible d'utiliser des œillets de stationnement supplémentaires.

  Remarque!

En raison de la construction des longes à deux brins SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK et NANOLINK, il est possible de fixer l'extrémité libre au harnais antichute complet (p. ex. point d'ancrage pour le maintien au travail).

Attention!

Les brins ne doivent pas être tordus l'un dans l'autre.

- Deux longes à un brin, chacune équipée d'un absorbeur d'énergie, ne doivent pas être attachées côte à côte à la même hauteur, c'est-à-dire parallèlement (2x version I).

4.) Utilisation comme dispositif d'ancrage

Les longes peuvent être utilisées comme dispositifs d'ancrage conformément à la norme EN 795:2012, type B par une personne.

4.1) Les forces maximales appliquées sur l'ouvrage en cas de chute dépendent de l'absorbeur d'énergie employé. La force appliquée sur l'ouvrage correspond à la force maximale à laquelle l'absorbeur d'énergie réduit la contrainte pendant la chute.

4.2) Éviter toute détente de la corde.

Attention!

Le dispositif d'ancrage doit exclusivement être utilisé avec un équipement de protection antichute personnel et jamais avec un dispositif de levage.

4.3) Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se situer à la verticale au-dessus de l'utilisateur. Dans la mesure où le point d'ancrage si situe à un niveau inférieur, il y a danger de collision avec les composants installés à une hauteur inférieure. Si le point d'ancrage se situe sur le côté de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants latéraux. Pour minimiser une chute pendulaire, l'utilisateur doit limiter le mouvement latéral vers l'axe central à un maximum d'environ 1,5 m. Lorsque cela s'avère impossible ou que des excursions plus importantes sont requises, ne pas employer de points d'ancrage individuels, mais plutôt un système conforme à la norme EN 795, classe D (rail) ou C (corde), par exemple. La hauteur du point d'ancrage et la garde au sol requise doivent systématiquement être suffisantes afin de garantir l'efficacité du système (cf. fig. 2) :

Distance de freinage de l'absorbeur d'énergie $\Delta\ell$
+ Longueur initiale de la longe ℓ (en m)
+ Hauteur de l'anneau antichute par rapport à la surface d'appui x (en m)
+ distance de sécurité, environ 1 m
+ le cas échéant, allongement du dispositif d'ancrage (par exemple, EN 795 B/C ; respecter les instructions d'utilisation du fabricant).

Ne pas employer l'absorbeur d'énergie comme corde de maintien, cela signifie qu'il est interdit de s'y accrocher et de se tirer vers le haut. S'assurer que les extrémités du support ne sont pas détachées / Ne pas étrangler / Ne pas nouer le moyen de liaison / Toujours bien fermer le mousqueton. (fig. 4.4 - 4.6)

4.4) Avec les versions «Tieback», l'élément de la structure utilisé comme point d'ancrage doit être entouré de la longe et le mousqueton doit être accroché dans l'anneau fixé à la longe (tableau de la fig. 4). Il faut veiller à ce que
- à ce qu'une protection de bord appropriée soit utilisée en plus,
- la taille du mousqueton est adaptée à l'application en termes de l'effet de levier (les mousquetons d'échafaudage, par exemple, ne sont pas adaptés) et
- les charges transversales sur le mousqueton soient évitées.

5.) Indicateur de chute
Les longes sont équipées d'un indicateur de chute. Si l'absorbeur d'énergie s'est visiblement allongé, ouvrez le sac et vérifiez l'indicateur de chute. S'il est déchiré (même s'il n'y a pas eu de chute), le produit a été chargé d'une manière qui ne permet plus son utilisation (fig. 5.1, 5.2). Il doit donc être éliminé immédiatement.

6.) Sauvetage
Après une chute, la boucle de sauvetage de SKYKSAFE PRO+ devient visible ou doit être exposée en repoussant le couvercle de protection orange. Un équipement de sauvetage peut être accroché dans cette boucle Rescue Loop (avec un dispositif de levage). Tout d'abord, le mousqueton au point d'ancrage est libéré par le soulèvement et peut ensuite être libéré/ouvert. Ensuite, le sauvetage peut être effectué. Seules les boucles de sauvetage marquées dans la fig. 6.1 peuvent être utilisées comme connexion au dispositif de sauvetage.
Remarque:
Dans ce cas, le point d'ancrage de l'appareil de sauvetage doit être au moins 0,5 m plus haut que le point d'ancrage de la longe SKYSAFE PRO+ de la personne tombée. Si la personne pèse plus de 100 kg, la boucle de sauvetage peut glisser vers la terminaison finale et augmenter ainsi légèrement le mouvement de levage requis.
En cas de sauvetage sans Rescue Loop, il est possible d'attacher des appareils de levage pour le sauvetage sur l'œil du mousqueton ou du bras du moyen de longes. (voir fig. 6.2)

7.) Contrôle régulier
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Avant et après chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas fonctionnel, endommagé (par exemple, fissures dans la sangle, usure) ou altéré, et que le marquage est lisible (aucun marquage mécanique supplémentaire n'est autorisé). Prêter une attention particulière aux points suivants:
• Contrôler les soudures. Elles doivent être intactes.
• Contrôler l'usure, la vitrification, etc. de toutes les liaisons en tissu (bras vers l'amortisseur antichute, œillets avec mousqueton)
• L'absorbeur d'énergie doit être recouvert d'un sac pour le protéger des influences extérieures.
• Contrôler l'usure du mousqueton

Des inspections régulières sont nécessaires et doivent être effectuées au moins une fois par an par une personne compétente, conformément aux recommandations du fabricant. En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation.

8.) Documentation

Pour chaque produit, une documentation est requise, qui doit comprendre les informations suivantes:

Informations individuelles
- Fabricant + coordonnées
- Produit
- Type/modèle
- Numéro de série
- Date de production
- Date d'achat
- Date de la première utilisation

Inspections et maintenance régulières
- Date
- Nom et signature de la personne compétente
- Motif de l'inspection
- Informations sur les travaux effectués
- Date du prochain contrôle

9.) Liste des services de certification

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.de/downloads

 Uso correcto

 Precauciones antes de utilizar

 Peligro de muerte

— No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Lea la siguiente información con detenimiento
Las instrucciones (**i.1** "Instrucciones generales" y **i.2** "Instrucciones específicas del producto") siempre deben estar disponibles en el idioma del país de destino. Si no fuera el caso, deberá ponerse en contacto con el distribuidor. Las instrucciones deben ponerse a disposición del usuario.

1.) Normas

2.) Informaciones generales / tipos
Todas las instrucciones que acompañan al producto deben ser leídas y comprendidas antes de su uso. El elemento de amarre amortiguador se utiliza junto con un arnés de seguridad exclusivamente para la protección de las personas expuestas al riesgo de caída durante su trabajo (por ejemplo, en escaleras, tejados, andamios, etc.). El producto sólo puede ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su uso correcto y tengan los conocimientos adecuados. Todo el sistema está diseñado para ser utilizado por una sola persona. Además, siempre debe haber un plan de rescate que tenga en cuenta todas las posibles emergencias. Los componentes de un sistema completo no deben utilizarse individualmente ni sustituirse por otros productos posiblemente no certificados. Si el sistema sirve para la detención de caídas, debe estar equipado con un medio (por ejemplo, un anticaídas de correa) que limite las fuerzas dinámicas máximas durante una detención de caídas a un máximo de 6 kN. Un elemento de amarre (por ejemplo, según la norma EN 354) sólo puede utilizarse para la detención de caídas si también se utiliza un dispositivo anticaídas según la norma EN 355.
Función: El amortiguador integrado limita la energía generada en caso de caída a un nivel compatible con el cuerpo mediante la modificación de la longitud (véase $\Delta\ell$, Fig. 2+3). ¡El Medios de unión ya no puede utilizarse después de una carga de caída!
Fije el elemento de amarre (véase la Fig. 1):
1. Conecte el elemento de conexión (1) del absorbedor de energía (2) con un ojal (marcado con una „A") del arnés según la norma EN 361 (1.1, 1.2).
2. 2. Conecte el elemento de conexión opuesto (1) a los medios de conexión (3) en un punto de anclaje adecuado (según EN 795, ANSI Z359.18). El elemento amortiguador de caídas (2) no debe ser obstruido y en ningún caso debe ser guiado sobre aristas o

desviaciones, a menos que haya sido expresamente aprobado para ello. La Fig. 4 muestra qué MFC son aptos para bordes (r > 0,5 mm) y cuáles no. La idoneidad de los bordes se determinó en una prueba de caída sobre un borde sin rebabas con un radio r = 0,5mm. En base a esta prueba, las MFC marcadas son aplicables cuando se dejan caer sobre un borde. Independientemente de esta prueba, siempre hay que tener en cuenta lo siguiente si hay riesgo de caída sobre un borde:

- Si la evaluación de riesgos realizada antes de comenzar el trabajo muestra que el borde es especialmente „afilado“ (r < 0,5 mm) y/o „no está libre de rebabas“, es necesario
  - debe evitarse una caída sobre este borde mediante medidas técnicas u organizativas, o
  - si es posible, se debe colocar un protector de cantos o
  - ponerse en contacto con el fabricante.
- El punto de anclaje no debe estar situado por debajo de la superficie de apoyo del usuario, por ejemplo, en un techo o plataforma.
- La desviación en el borde debe ser de al menos 90°.
- Debe evitarse que la cuerda esté floja. La longitud de un elemento de amarre con dispositivo de ajuste de longitud sólo puede modificarse si el usuario no se mueve en la dirección del borde de caída.
- Se debe trabajar desplazado lateralmente respecto al punto de anclaje hasta un máximo de 1,5 m para minimizar el riesgo de caída pendular. Si esto no es posible, deben utilizarse otros dispositivos de anclaje adecuados, por ejemplo, EN 795 tipo C o D.
- Para el cálculo de la altura libre requerida (H_{Li}) por debajo del borde, deben observarse las indicaciones del punto 4.3 y de la figura 2.
  Nota: Cuando se utiliza en combinación con un dispositivo de anclaje EN 795 tipo C, la deflexión de este sistema en caso de caída debe tenerse en cuenta al calcular la altura libre requerida H_{Li}. Se debe tener en cuenta la información de las instrucciones correspondientes.
- **Nota:** En caso de caída sobre un borde, existe el riesgo de que el usuario se lesione por contacto con el edificio/estructura.
- Se deben definir y formar medidas de rescate adicionales para esta aplicación.

Está prohibido alargar o anudar la conexión amortiguadora o utilizarla para la sujeción: (fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Marcado del producto
1. El fabricante y su dirección
2. Talla
3. Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
4. Denominación del artículo
5. Normas relevantes y año de emisión
6. Número de serie
7. Marcado CE del organismo supervisior

8. Identificación de usuarios
9. Próxima inspección
10. Fabricante
11. Mes y año de fabricación
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artículo
15a. Carga nominal mínima, excluidas herramientas y equipo
15b. Carga nominal máx. incluyendo herramientas y equipo
16. Número máximo de personas
17. Uso horizontal posible (radio del borde > 0,5 mm)
18. Bordes afilados (radio < 0,5 mm) prohibidos
19. Código QR para manual digital y acceso al servicio
20. Espacio para chip RFID proporcionado por el cliente

3.) Cuerda de seguridad

3.1) (a+b) La longitud no debe ajustarse y el elemento de amarre no debe colocarse en la zona con riesgo de caída. Se evitará la formación de cuerdas flojas.

3.2) (a+b) La longitud total del Cuerda de seguridad, (incluyendo el amortiguador, el elemento de amarre y la prolongación si es necesario) no debe superar los valores de la Fig. 3.

Una extensión (A-Band 2.0) en el ojal anticaídas dorsal simplifica la colocación y la extracción de un elemento de amarre sin ayuda externa. Fije el mosquetón de la extensión al ojal anticaídas dorsal del arnés (si es necesario antes de ponerse el arnés). A continuación, el elemento de amarre se sujeta a la anilla D de la extensión para mayor seguridad. Asegúrese de que todos los mosquetones están bloqueados de forma segura.

¡Atención!

La anilla adicional de las versiones “Tieback” no debe utilizarse para acortar el elemento de amarre.

3.3) No anude el Medios de unión.

3.4) No utilice el Medios de unión en el proceso de encordamiento.

3.5) Los mosquetones de seguridad y/o los elementos de unión deberán estar siempre debidamente protegidos para que no se doblen ni retuerzan (permitido sólo en aplicaciones ANSI).

3.6) El respectivo tipo de tope depende del respectivo tipo de conexión amortiguadora y se rige por las indicaciones de la tabla en la fig. 4:

- Una conexión amortiguadora de dos ramas provista de un solo amortiguador de caídas solo debe ser colocada con los dos extremos a la misma altura.(versión en Y)
- El extremo libre de una eslinga de dos ramales con un único absorbedor de energía no puede fijarse al arnés anticaídas completo. Sin embargo, es posible utilizar ojales de estacionamiento adicionales.

  ¡Nota!

  Debido a la construcción de las eslingas de dos ramales SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+,

NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK y NANOLINK, es posible fijar el extremo libre al arnés anticaídas completo (p. ej., punto de anclaje para el posicionamiento de trabajo).

¡Atención!

Los cabos no deben enroscarse entre sí.

- Dos conexiones amortiguadoras de una rama provistas de un amortiguador de caída cada uno no deben colocarse una al lado de la otra a la misma altura (es decir, paralelas). (versión 2x I)

4.) Utilización como dispositivo de anclaje

Las eslingas pueden ser utilizadas como dispositivos de anclaje según EN 795:2012, Tipo B por 1 persona.

4.1) Las fuerzas máximas que se generan en el edificio cuando se produce una caída dependen del amortiguador de caídas utilizado. La fuerza transferida al edificio corresponde a la máxima fuerza de reducción del amortiguador al momento de la caída.

4.2) Debe evitarse que la cuerda esté floja.

¡Atención!

Solo se permite utilizar el dispositivo de sujeción con equipos anticaídas individuales, no con dispositivos elevadores.

4.3) El punto de sujeción debería encontrarse en una posición lo más vertical posible por encima del usuario. Si el punto de sujeción está situado por debajo, al producirse una caída existe peligro de golpearse con algún componente situado más abajo. Si el punto de sujeción se encuentra a un lado del usuario, hay peligro de golpearse con algún componente situado a un lado. Para minimizar una caída pendular, el usuario debe limitar el movimiento lateral hacia el eje central a un máximo de aprox. 1,5 m. En caso de que esto no sea posible o si es necesario realizar movimientos mayores, no deben usarse puntos de fijación individuales sino elegir en general un sistema según p.ej. EN 795 clase D (riel) o C (cuerda). La altura del punto de sujeción y el espacio libre hasta el suelo deben ser siempre suficientes para garantizar la efectividad del sistema (véase la fig. 2):

Distancia de frenado del absorbedor de energía $\Delta\ell$
+ Longitud inicial del elemento de amarre ℓ (en m)
+ Altura del ojal anticaídas a la superficie de apoyo x (en m)
+ Distancia de seguridad, aprox. 1 m
+ en su caso, alargamiento del dispositivo de anclaje (por ejemplo, EN 795 B/C; observe las instrucciones de uso del fabricante).

No utilice el amortiguador de caídas como una cuerda de sujeción, es decir, no lo utilice para sujetarse ni para trepar. (4.4-4.6) Asegurarse de que los extremos de los soportes no queden sueltos / no usar para la fijación / no anudar los elementos de conexión / cerrar siempre bien los mosquetones.

4.4) En las versiones “Tieback”, el componente de la estructura utilizado como punto de anclaje debe rodearse con el elemento de amarre y el mosquetón debe engancharse en el anillo fijado al elemento de amarre (tabla de la fig. 4). Hay que tener cuidado de que

- se utilice adicionalmente una protección de borde adecuada,
- el tamaño del mosquetón es adecuado para la aplicación en términos de efecto de palanca (por ejemplo, los mosquetones de andamios son desfavorables) y
- se eviten las cargas transversales en el mosquetón

5.) Indicador de caída

Los elementos de amarre están equipados con un indicador de caída. Si el absorbedor de energía se ha alargado visiblemente, abra la bolsa y compruebe el indicador de caída. Si está abierto (aunque no se haya producido ninguna caída), el producto se ha cargado de una forma que ya no permite seguir utilizándolo (fig. 5.1, 5.2). Por lo tanto, debe desecharse inmediatamente.

6.) Salvamento

Después de una caída, el bucle de rescate del SKYKSAFE PRO+ se hace visible o debe quedar al descubierto empujando hacia atrás la cubierta protectora naranja. En esta cinta de rescate, existe la posibilidad de enganchar un equipo de salvamento (con función de elevación de salvamento). En primer lugar, el mosquetón en el punto de anclaje se liberará por elevación y, a continuación, podrá soltarse/abrirse. A continuación se puede realizar el rescate. Sólo los lazos de rescate marcados en la fig. 6.1 pueden ser utilizados como conexión al dispositivo de rescate.

Nota:

En este caso, el punto de anclaje del dispositivo de rescate debe estar al menos 0,5 m por encima del punto de anclaje de la eslinga SKYSAFE PRO+ de la persona caída. Si la persona pesa más de 100 kg, el lazo de rescate puede deslizarse hacia la terminación final y aumentar así ligeramente el movimiento de elevación requerido.

Para el rescate con elementos de amarre sin bucle de rescate, los dispositivos de elevación de rescate en el ojal del mosquetón o en el brazo del elemento de amarre (ver fig. 6.2).

7.) Comprobación periódica

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y después de cada uso, compruebe que el producto funciona correctamente, que no presenta daños (por ejemplo, grietas en las correas, desgaste) ni alteraciones y que el marcado es legible (no se permiten marcas mecánicas adicionales). Para ello, deberá prestarse especial atención a lo siguiente:

- Revisar las costuras, que deberán estar intactas.
- Comprobar todas las conexiones textiles (brazos de unión con el amortiguador de cinta y ojetes de metal con mosquetón) por si presentasen desgaste, vitrificación, etc.
- El absorbedor de energía debe estar cubierto por una bolsa para protegerlo de influencias externas.
- Comprobar si existe desgaste en el mosquetón.

Las inspecciones periódicas son necesarias y deben ser realizadas al menos una vez al año por una persona competente de acuerdo

con las recomendaciones del fabricante. En caso de duda sobre la seguridad de uso o tras una caída, el producto debe retirarse inmediatamente de servicio hasta que una persona competente autorice por escrito su uso.

8.) Documentación

Para cada producto se requiere una documentación que deberá incluir la siguiente información:

Información individual
- Fabricante + datos de contacto
- Producto
- Tipo/modelo
- Número de serie.
- Fecha de producción
- Fecha de compra
- Fecha del primer uso

Inspecciones regulares y mantenimiento
- Fecha
- Nombre y firma de la persona competente
- Motivo de la inspección
- Información sobre el trabajo realizado.
- Fecha de la próxima inspección

9.) Lista de Organismos Notificados

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra a través del enlace siguiente: www.skylotec.de/downloads


Utilização OK


Cuidado durante a utilização


Perigo de morte

Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

Informação – ler cuidadosamente
As instruções (**i.1** "Instruções gerais" e **i.2** "Instruções específicas do produto") têm de ser sempre disponibilizadas no idioma nacional. Caso tal não aconteça, deverá entrar em contacto com o vendedor. Os manuais de instruções têm de ser colocados à disposição do utilizador.

1.) Normas

2.) Informações gerais / Tipos
Todas as instruções que acompanham o produto devem ser lidas e compreendidas antes da sua utilização. O cordão de amortecimento é utilizado em conjunto com um arnês de segurança exclusivamente para a protecção de pessoas expostas ao risco de queda durante o seu trabalho (por exemplo, em escadas, telhados, andaimes, etc.). O produto só pode ser utilizado por pessoas que tenham sido instruídas na sua correcta utilização e que possuam os conhecimentos adequados. Todo o sistema foi concebido para ser utilizado por uma única pessoa. Além disso, deve haver sempre um plano de salvamento que tenha em conta todas as emergências possíveis. Os componentes de um sistema completo não devem ser utilizados individualmente ou substituídos por outros produtos possivelmente não-certificados. Se o sistema servir o propósito de paragem de queda, deve ser equipado com um meio (por exemplo, um pára-quedas com correia) que limite as forças dinâmicas máximas durante uma paragem de queda a um máximo de 6 kN. Um cordão de segurança (por exemplo, de acordo com a norma EN 354) só pode ser utilizado para efeitos de prevenção de quedas se também for utilizado um dispositivo anti-queda de acordo com a norma EN 355.
Função: O amortecedor integrado limita a energia gerada no caso de uma queda a um nível compatível com o corpo, alterando o comprimento (cf. $\Delta\ell$, Fig. 2+3). O Conectores já não pode ser utilizado após uma carga de queda!
Fixar o cordão (cf. fig. 1):
1. ligar o elemento de ligação (1) no absorvedor de energia (2) com um olhal (marcado com „A") no arnês, de acordo com a norma EN 361 (1.1, 1.2).
2. Ligar o elemento de ligação oposto (1) ao meio de ligação (3) num ponto de ancoragem adequado (de acordo com a norma EN 795, ANSI Z359.18). O elemento de absorção de falhas (2) não

deve ser obstruído e não deve em caso algum ser guiado por arestas ou deflexões, a menos que tenha sido expressamente aprovado para o efeito. A figura 4 mostra quais as cordão adequadas para arestas (r > 0,5mm) e quais as que não são. A adequação das arestas foi determinada num teste de queda sobre uma aresta sem rebarbas com um raio r = 0,5mm. Com base neste teste, as Cordão marcadas são aplicáveis quando caídas sobre uma aresta. Independentemente deste teste, deve sempre ser tido em conta o seguinte, se houver risco de queda sobre uma aresta:

- Se a avaliação de risco realizada antes do início dos trabalhos mostrar que a aresta é particularmente „afiada“ (r < 0,5mm) e/ ou „não está livre de rebarbas“, é necessário
  - uma queda sobre este limite deve ser evitada por medidas técnicas ou organizacionais, ou
  - se possível, deve ser instalado um protector de arestas ou
  - contactar o fabricante.
- O ponto de ancoragem não deve estar situado abaixo da superfície de pé do utilizador, por exemplo, num telhado ou plataforma.
- A deflexão na borda deve ser de pelo menos 90°.
- A corda frouxa deve ser evitada. O comprimento de um cordão com dispositivo de ajuste de comprimento só pode ser alterado se o utilizador não se mover na direcção da borda de queda.
- Trabalho deslocado lateralmente para o ponto de ancoragem até ao máximo. 1,5 m deve ser observado a fim de minimizar o risco de queda de um pêndulo. Se tal não for possível, devem ser utilizados outros dispositivos de ancoragem adequados, por exemplo, EN 795 tipo C ou D.
- Para o cálculo da altura livre requerida (H_{Li}) abaixo da borda, as informações em 4.3 e Fig. 2 devem ser observadas.
  Nota: Quando usado em combinação com um dispositivo de ancoragem EN 795 tipo C, a deflexão deste sistema em caso de queda deve ser tida em conta no cálculo da altura livre requerida H_{Li}. As informações constantes das instruções correspondentes devem ser observadas.
- **Nota:** No caso de uma queda sobre uma aresta, existe o risco de lesões para o utilizador através do contacto com o edifício/ estrutura.
- Devem ser definidas e treinadas medidas de salvamento adicionais para esta aplicação.

O dispositivo de ligação amortecedor não deve ser prolongado, apresentar nós ou utilizado em operações com corrente enlaçada: (Figs. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Marcação do produto
1. Fabricante incl. endereço
2. Tamanho
3. Cumpra as indicações do manual de instruções de utilização
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes e ano de emissão

6. Número de série
7. Marcação CE do organismo de controlo
8. Identificação do utilizador
9. Próxima inspeção
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artigo
15a. Carga nominal mínima, excluindo ferramentas e equipamentos
15b. Carga nominal máx. incl. ferramentas e equipamento
16. Número máx. de pessoas
17. Utilização horizontal possível (raio dos bordos > 0,5 mm)
18. Bordos afiados (raio < 0,5 mm) proibidos
19. Código QR para manual digital e acesso ao serviço
20. Espaço para o chip RFID fornecido pelo cliente

3.) Cordão de segurança

3.1) (a+b) O comprimento não deve ser ajustado e o cordão não deve ser colocado na área onde há o risco de queda. Deve ser evitada a formação de cordas frouxas.

3.2) (a+b) O comprimento total do cordão, (incluindo amortecedor, cordão e extensão se necessário) não deve exceder os valores indicados na Fig. 3.

Uma extensão (A-Band 2.0) no ilhó de paragem de queda dorsal simplifica a fixação e o desprendimento de um cordão sem assistência externa. Fixar o mosquetão da extensão ao ilhó de retenção de queda dorsal do arnês (se necessário antes de colocar o arnês). O cordão de segurança é então fixado ao anel D da extensão para segurança. Assegurar-se de que todos os mosquetões estão trancados em segurança.

Atenção!

O anel adicional nas versões „Tieback“ não deve ser utilizado para encurtar o cordão de segurança.

3.3) Não entrelaçar o meio de ligação amortecedor com nós.

3.4) Não utilizar o meio de ligação amortecedor em operações com corrente enlaçada.

3.5) Proteger os mosquetões de segurança e/ou os elementos de ligação contra cargas transversais e de torção (permitido nas aplicações ANSI).

3.6) O tipo de ancoragem depende do tipo de dispositivo de ligação amortecedor e das indicações da tabela na fig. 4.

-Pode ser ancorado um dispositivo de ligação amortecedor duplo só com um amortecedor de quedas às duas extremidades à mesma altura. (Versão Y)

-A extremidade livre de um talabarte de dois ramos com apenas um absorvedor de energia não pode ser fixada ao arnês de corpo inteiro. No entanto, é possível utilizar olhais de estacionamento adicionais.

Nota!

Devido à construção dos talabartes de dois ramos SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK e NANOLINK, é possível fixar a extremidade livre ao arnês de corpo inteiro (por exemplo, ponto de fixação para posicionamento de trabalho).

Cuidado!

Os fios não devem ser torcidos uns contra os outros.

-Dois dispositivos de ligação amortecedores simples com um amortecedor de quedas cada um não podem ser ancorados lado a lado à mesma altura (ou seja, paralelos). (2x versão I)

4.) Utilização como dispositivo de ancoragem

As correias podem ser utilizadas como dispositivos de ancoragem de acordo com a norma EN 795:2012, Tipo B por 1 pessoa.

4.1) Em caso de uma queda, as forças máximas geradas na obra são dependentes do amortecedor de queda utilizado. A força gerada na obra corresponde à força máx. a que o amortecedor de queda reduz o impacto da queda.

4.2) Evitar cordas frouxas.

Atenção!

O dispositivo de ancoragem só pode ser utilizado com equipamento individual de proteção contra quedas em altura e nunca com equipamentos de elevação.

4.3) O ponto de ancoragem deve ficar o mais possível na vertical, por cima do utilizador. Se o ponto de amarração se encontrar por baixo, em caso de uma queda, existe perigo de embater contra componentes que estejam mais em baixo. Se o ponto de ancoragem se encontrar lateralmente em relação ado utilizador, existe o perigo de embate contra componentes laterais. Para minimizar uma queda em pêndulo, o utilizador deve limitar o movimento lateral em direção ao eixo central a um máximo de cerca de 1,5 m. Caso isso não seja possível ou sejam necessários maiores desvios, não deveriam ser utilizados pontos de amarração individuais, mas um sistema em conformidade com, p. ex., a norma EN 795 (calha) ou C (corda). A altura do ponto de amarração e do espaço livre necessário em relação ao solo deve ser calculada de modo a garantir a eficácia do sistema (cf. fig. 2):

Distância de travagem do absorvedor de energia $\Delta\ell$
+ Comprimento inicial do cordão de segurança ℓ (em m)
+ Altura do olhal anti-queda à superfície de apoio x (em m)
+ Distância de segurança, aproximadamente 1 m
+ se aplicável, alongamento do dispositivo de ancoragem (por exemplo, EN 795 B/C; observar as instruções de utilização do fabricante).

Não utilizar o amortecedor de quedas como corda, i. e. não se segurar a ele e não se elevar com ele (4.4 - 4.6). Observar as extremidades soltas / não utilizar em operações com corrente enlaçada / não entrelaçar o meio de ligação amortecedor com nós / fechar os mosquetões sempre corretamente

4.4) Com as versões “Tieback”, o componente da estrutura utilizado como ponto de ancoragem tem de ser enrolado com o cordão e o mosquetão tem de ser engatado no anel preso ao cordão (tabela na fig. 4). Deve ter-se o cuidado de
- é utilizada adicionalmente uma protecção de borda adequada,
- o tamanho do mosquetão é adequado para a aplicação em termos de efeito de alavanca (por exemplo, mosquetões de andaimes são desfavoráveis) e
- são evitadas as cargas transversais no mosquetão

5.) Indicador de queda
Os talabartes estão equipados com um indicador de queda: Se o absorvedor de energia Se o absorvedor de energia se tiver alongado visivelmente, abra o saco e verifique o indicador de queda. indicador de queda. Se estiver rasgado (mesmo que não tenha havido queda), o produto foi carregado de uma forma que já não permite uma utilização posterior (fig. 5.1, 5.2). Por conseguinte, deve ser imediatamente eliminado.

6.) Salvamento
Após uma queda, o laço de salvamento na SKYKSAFE PRO+ torna-se visível ou deve ser exposto, empurrando para trás a cobertura de proteção cor de laranja. Neste Rescue Loop pode ser montado um equipamento de salvamento (com função de elevação para salvamento). Em primeiro lugar, o mosquetão no ponto de ancoragem é aliviado por elevação e pode então ser libertado/aberto. Em seguida, o salvamento pode ser efectuado. Apenas os laços de salvamento assinalados na fig. 6.1 podem ser utilizados como ligação ao dispositivo de salvamento.
Notas:
Neste caso, o ponto de fixação do dispositivo de resgate deve estar pelo menos 0,5 m acima do ponto de fixação do talabarte SKYSAFE PRO+ da pessoa que caiu. Se a pessoa pesar mais de 100 kg, o laço de resgate pode deslizar até a terminação final e, assim, aumentar ligeiramente o movimento de elevação necessário.
Para salvamentos sem Rescue Loop podem ser ancorados dispositivos de salvamento por elevação ao olhal do mosquetão ou do cabo de tração. (ver fig. 6.2)

7.) Inspeções regulares
A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. Antes e depois de cada utilização, verificar o produto quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, fissuras nas correias, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação (não são permitidas marcações mecânicas adicionais). Durante esta verificação deve ser prestada especial atenção ao seguinte:
• Verificação das costuras. Elas têm de estar intactas.

- Todas as ligações têxteis (braços para o BFD, olhais com mosquetões) têm de ser verificadas quanto a desgaste, vitrificação, etc.
- O absorvedor de energia deve ser coberto por um saco para o proteger de influências externas.
- Verificação dos mosquetões quanto a desgaste

São necessárias inspecções regulares, que devem ser efectuadas pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente, de acordo com as recomendações do fabricante. Em caso de dúvida sobre a segurança da utilização ou após uma queda, o produto deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior.

8.) Documentação

Para cada produto é necessária uma documentação que deve incluir as seguintes informações:

Informações individuais
- Fabricante + detalhes de contato
- produtos
- Tipo/modelo
- Número de série.
- Data de produção
- Data da compra
- Data do primeiro uso

Inspeções e manutenções regulares
- Data
- Nome e assinatura da pessoa competente
- Motivo da inspeção
- Informações sobre o trabalho realizado
- Data da próxima inspeção

9.) Lista de Organismos Notificados

Poderá consultar o certificado de conformidade integral em:
www.skylotec.de/download


Gebruik ok


Voorzichtig bij gebruik


Levensgevaar

Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Informatie - zorgvuldig lezen
De instructies (**i.1** “Algemene instructies”, **i.2** “Productspecifieke instructies”) moeten altijd beschikbaar zijn in de nationale taal. Als de taal niet beschikbaar is, moet contact worden opgenomen met de dealer. De instructies moeten aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld.

1.) Normen

2.) Algemene informatie / Typen
Alle instructies bij het product moeten vóór gebruik worden gelezen en begrepen. De vallijn wordt in combinatie met een veiligheidsharnas uitsluitend gebruikt voor de bescherming van personen die tijdens hun werk aan valgevaar zijn blootgesteld (bijv. op ladders, daken, steigers, enz.). Het product mag uitsluitend worden gebruikt door personen die in het juiste gebruik ervan zijn geïnstrueerd en over de nodige kennis beschikken. Het gehele systeem is ontworpen voor gebruik door slechts één persoon. Bovendien moet er altijd een reddingsplan zijn dat rekening houdt met alle mogelijke noodgevallen. Onderdelen van een compleet systeem mogen niet afzonderlijk worden gebruikt of worden vervangen door andere, mogelijk niet gecertificeerde producten. Indien het systeem als valstop dient, moet het uitgerust zijn met een middel (b.v. een valstopapparaat met riem) dat de maximale dynamische krachten tijdens een valstop beperkt tot maximaal 6 kN. Een vallijn (b.v. volgens EN 354) mag alleen worden gebruikt voor valbeveiliging als ook een valstopapparaat volgens EN 355 wordt gebruikt.
Functie: De geïntegreerde demper beperkt de bij een val opgewekte energie tot een met het lichaam verenigbaar niveau door de lengte te veranderen (vgl. $\Delta\ell$, afb. 2+3). De Verbindingsmiddelen kan na een valbelasting niet meer worden gebruikt!
Maak de leeflijn vast (zie afb. 1):
1. verbind het verbindingselement (1) aan de energieabsorber (2) met een oogje (gemarkeerd met „A“) aan het harnas volgens EN 361 (1.1, 1.2).
2. Bevestig het tegenoverliggende verbindingselement (1) aan het verbindingsmiddel (3) op een geschikt verankeringspunt (volgens EN 795, ANSI z359.18). Het valdempende element (2) mag niet worden geblokkeerd en mag in geen geval over randen of doorbuigingen worden geleid, tenzij het uitdrukkelijk voor dit doel is goedgekeurd. Fig. 4 toont welke verbindingselement geschikt zijn

voor randen (r > 0,5mm) en welke niet. De geschiktheid voor randen werd bepaald in een valtest over een braamvrije rand met een straal r = 0,5mm. Op basis van deze test zijn de gemarkeerde verbindingselement geschikt wanneer ze over een rand vallen. Ongeacht deze test moet altijd rekening worden gehouden met het volgende als het risico bestaat dat een product over een rand valt:

- Indien uit de vóór het begin van de werkzaamheden uitgevoerde risicobeoordeling blijkt dat de rand bijzonder „scherp“ (r < 0,5 mm) en/of „niet vrij van bramen“ is, moet
  - een val over deze rand moet worden voorkomen door technische of organisatorische maatregelen, of
  - indien mogelijk, een hoekbeschermer worden aangebracht of
  - contact opnemen met de fabrikant.
- Het verankeringspunt mag zich niet onder het stavlak van de gebruiker bevinden, b.v. op een dak of platform.
- De doorbuiging aan de rand moet ten minste 90° bedragen.
- Slappe kabel moet worden vermeden. De lengte van een vallijn met lengteverstelling mag alleen worden veranderd als de gebruiker zich niet in de richting van de valrand beweegt.
- Het werken op een zijdelingse afstand van het ankerpunt tot max. 1,5 m in acht worden genomen om het risico van een slingerval tot een minimum te beperken. Indien dit niet mogelijk is, moeten andere geschikte verankeringsvoorzieningen, b.v. EN 795 type C of D, worden gebruikt.
- Voor de berekening van de vereiste vrije hoogte (H_{Li}) onder de rand, moeten de gegevens in 4.3 en Fig. 2 in acht worden genomen.
  Opmerking: Bij gebruik in combinatie met een verankeringsvoorziening van het type EN 795 C moet bij de berekening van de vereiste vrije hoogte H_{Li} rekening worden gehouden met de doorbuiging van dit systeem in geval van een val. De informatie in de bijbehorende instructies moet in acht worden genomen.
- **Opmerking:** Bij een val over een rand bestaat het risico op letsel voor de gebruiker door contact met het gebouw/de constructie.
- Voor deze toepassing moeten aanvullende reddingsmaatregelen worden gedefinieerd en getraind.

De Verbindingsmiddelen mag niet worden verlengd, geknoopt of in een rijgcyclus worden gebruikt (Fig. 3 + 3.2-3.4).

2.1) Productmarkering
1. Fabrikant incl. adres
2. Maat
3. Handleiding naleven
4. Artikelbeschrijving
5. Relevante normen + jaar van uitgave
6. Serienummer
7. CE-markering van controle-instantie
8. Identificatie van gebruikers

9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Maand en jaar van fabricage
12. QR-code
13. Interne barcode
14. Artikelnummer
15a. Min. nominale belasting excl.. gereedschap en uitrusting
15b. Max. nominale belasting incl. gereedschap en uitrusting
16. Max. aantal personen
17. Horizontaal gebruik mogelijk (randradius > 0,5 mm)
18. Scherpe randen (radius < 0,5 mm) verboden
19. QR-code voor digitale handleiding en service-toegang
20. Ruimte voor door de klant geleverde RFID-chip

3.) Verbindingsmiddelen

3.1) a+b) De lengte mag niet worden aangepast en de leeflijn mag niet worden omgedaan in een ruimte waar valgevaar bestaat. Het ontstaan van slappe kabels moet worden vermeden.

3.2) (a+b) De totale lengte van de verbindingselement, (met inbegrip van demper, leeflijn en eventueel verlengstuk) mag de waarden in Fig. 3 niet overschrijden.

Een verlengstuk (A-Band 2.0) aan het dorsale valbeveiligingsoog vergemakkelijkt het aan- en afkoppelen van een vallijn zonder hulp van buitenaf. Bevestig de karabijnhaak van het verlengstuk aan het dorsale oog voor valbeveiliging van het harnas (indien nodig voordat u het harnas aantrekt). De vallijn wordt vervolgens ter beveiliging aan de D-ring van het verlengstuk vastgemaakt. Zorg ervoor dat alle karabiners veilig vergrendeld zijn.

Opgelet!

De extra ring op de “Tieback”-versies mag niet worden gebruikt om de leeflijn in te korten.

3.3) Het Verbindingsmiddelen niet knopen.

3.4) Het Verbindingsmiddelen niet in de omsnoering gebruiken

3.5) Veiligheidskarabijnhaken en/of verbindingselementen vóór dwars- en knikbelasting beschermen (toegestaan bij ANSI-toepassingen).

3.6) Het betreffende type anker is afhankelijk van het betreffende type Verbindingsmiddelen en richt zich naar de gegevens in tabel afb. 4.

- Een tweestrengig Verbindingsmiddelen met slechts één valdemper mag met beide einden op dezelfde hoogte worden aangeslagen. (Y-versie)
- Het vrije uiteinde van een tweestrengs vanglijn met slechts één energieabsorber mag niet aan het volledige harnas worden bevestigd. Het is echter mogelijk om aanvullend aangebrachte parkeerogen te gebruiken.

  Opmerking!

  Door de constructie van de tweestrengs vanglijnen SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK en NANOLINK is het mogelijk het vrije

uiteinde aan het volledige harnas te bevestigen (bijv. bevestigingspunt voor werkpositionering)..

Opgelet!

De strengen mogen niet in elkaar gedraaid worden.

- Twee eenstrengige Verbindingsmiddelen met elk één valdemper mogen niet zij aan zij op dezelfde hoogte (d.w.z. parallel) worden geplaatst. (2x I-versie)

4.) Gebruik als verankeringsmiddel

De vanglijnen kunnen door 1 persoon worden gebruikt als verankering volgens EN 795:2012, Type B.

4.1) De bij een val optredende maximale krachten die inwerken op de constructie zijn afhankelijk van de gebruikte valdemper. De in de constructie optredende krachten komen overeen met de max. kracht waarmee de valdempers de valbelasting verminderen.

4.2) Slappe lijn vermijden.

Let op!

De aanslagvoorziening mag alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeveiligingsvoorzieningen en niet met hefwerktuigen.

4.3) Het verankeringspunt moet zich zo verticaal mogelijk boven de gebruiker bevinden. Indien het verankeringspunt zich onder de werkplaats bevindt, bestaat het gevaar dat de persoon bij een val op lager gelegen onderdelen valt. Als het verankeringspunt zich aan de zijkant van de gebruiker bevindt, bestaat het risico dat de onderdelen aan de zijkant worden geraakt. Om een slingerval te minimaliseren, moet de gebruiker de zijwaartse beweging naar de middenas beperken tot maximaal ongeveer 1,5 m. Is dit niet mogelijk of zijn er grotere afbuigingen nodig, dienen er geen afzonderlijke verankeringspunten gebruikt te worden, maar een systeem conform bijv. EN 795 klasse D (rail) of C (lijn). De hoogte van het verankeringspunt en het benodigde vloeroppervlak moet in ieder geval voldoende zijn om een effectief gebruik van het systeem te garanderen (zie afb. 2):

Remafstand van de energieabsorber $\Delta\ell$
+ Beginlengte van de veiligheidslijn ℓ (in m)
+ Hoogte van het oog van de valbeveiliging tot het stavlak x (in m)
+ veiligheidsafstand, ca. 1 m
+ indien van toepassing, verlenging van de verankeringsvoorziening (bijv. EN 795 B/C; neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht).

De valdemper niet als draagriem gebruiken, d.b. zich er niet aan vasthouden en omhoog trekken (4.4 - 4.6). Let op losse uiteinden van dragers / niet in de omsnoering gebruiken / verbindingsmiddelen niet knopen / karabijnhaken altijd correct sluiten.

4.4) Bij de „Tieback“-versies moet het constructiedeel dat als verankeringspunt wordt gebruikt, met de leeflijn worden omwikkeld en moet de karabijnhaak in de ring worden gehaakt die aan de leeflijn is bevestigd (tabel in fig. 4). Er moet op worden gelet dat.

- aanvullend een geschikte randbescherming wordt gebruikt,

- de grootte van de karabijnhaak geschikt is voor de toepassing in termen van hefboomeffect (bijv. karabijnhaken voor steigers zijn ongunstig) en
- dwarskrachten op de karabijnhaak worden voorkomen

5.) Valindicator
de vanglijnen zijn uitgerust met een valindicator: Als de energieabsorber zichtbaar langer is geworden, open dan de zak en controleer de valindicator. Is deze opengescheurd (zelfs als er geen val heeft plaatsgevonden), dan is het product zodanig geladen dat verder gebruik niet meer mogelijk is (afb. 5.1, 5.2). Daarom moet het onmiddellijk worden weggegooid.

6.) Redding
Na een val wordt de Rescue loop op de SKYKSAFE PRO+ zichtbaar of moet deze worden blootgelegd door de oranje beschermkap terug te duwen. In die Rescue Loop kan een reddingsmiddel (met hijsfunctie) gehangen worden. Eerst wordt de karabijnhaak op het achorpunt ontlast door deze op te tillen en kan dan worden losgemaakt/geopend. Daarna mag de redding worden uitgevoerd. Alleen de reddingslussen gemarkeerd in fig. 6.1 mogen worden gebruikt als verbinding met het reddingsapparaat.
Opmerkingen:
In dit geval moet het bevestigingspunt van het reddingsapparaat minstens 0,5 m hoger zijn dan het bevestigingspunt van de SKYSAFE PRO+ vanglijn van de gevallen persoon. Als de persoon zwaarder is dan 100 kg, kan de reddingslus naar de eindafwerking schuiven en daardoor de vereiste hefbeweging licht vergroten.
Voor een redding zonder Rescue Loop kunnen reddingsapparaten aan het oog van de karabijnhaak of de arm van het verbindingsmiddel worden aangeslagen (zie fig. 6.2).

7.) Regelmatige inspectie
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Controleer het product voor en na elk gebruik op functionaliteit, schade (bijv. scheuren in de banden, slijtage) of wijzigingen en op leesbaarheid van de markering (extra mechanische markeringen zijn niet toegestaan). Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan het volgende:
• Controleer de naden. Deze moeten intact zijn.
• Alle textielverbindingen (armen aan energieabsorbers, oogjes met karabijnhaak) moet worden gecontroleerd op slijtage, glazig worden, etc.
• De energieabsorber moet worden afgedekt met een zak om deze te beschermen tegen invloeden van buitenaf.
• Controleer de karabijnhaak op slijtage
Regelmatige inspecties zijn noodzakelijk en moeten ten minste eenmaal per jaar worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet het product onmiddellijk uit gebruik

worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik.

8.) Documentatie

Voor elk product is een documentatie vereist die de volgende informatie bevat:

Individuele informatie
- Fabrikant + contactgegevens
- Product
- Soort/model
- Serienummer.
- Datum van productie
- Aankoopdatum
- Datum van eerste gebruik

Regelmatige inspecties en onderhoud
- Datum
- Naam en handtekening van de bevoegde persoon
- Reden voor inspectie
- Informatie over uitgevoerde werkzaamheden
- Datum volgende inspectie

9.) Lijst van aangemelde instanties

De volledige conformiteitsverklaring kunt u via de volgende link opvragen:
www.skylotec.de/downloads


Brug ok


Vær forsigtig ved brugen


Livsfare

Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Information – skal læses omhyggeligt
Vejledningerne (**i.1** „Generel vejledning“, **i.2** „Produktspecifik vejledning“) skal altid vedlægges på det enkelte lands eget sprog. Hvis du ikke kan finde dem, kontakt venligst forhandleren. Alle brugere skal have adgang til vejledningerne.

1.) Standarder

2.) Generelle oplysninger / typer
Alle instruktioner, der følger med produktet, skal læses og forstås før brug. Pufferlænken anvendes sammen med en sikkerhedssele udelukkende til beskyttelse af personer, der er udsat for risiko for fald under deres arbejde (f.eks. på stiger, tage, stilladser osv.). Produktet må kun anvendes af personer, der er blevet instrueret i korrekt brug og har den fornødne viden. Hele systemet er beregnet til brug af kun én person. Desuden skal der altid være en redningsplan, der tager højde for alle mulige nødsituationer. Komponenterne i et komplet system må ikke anvendes enkeltvis eller erstattes af andre eventuelt ikke-certificerede produkter. Hvis systemet tjener som faldsikring, skal det være udstyret med et middel (f.eks. faldsikring med stropper), der begrænser de maksimale dynamiske kræfter under en faldsikring til højst 6 kN. En lanyard (f.eks. i henhold til EN 354) må kun anvendes til faldsikring, hvis der også anvendes en faldsikringsanordning i henhold til EN 355.
Funktion: Den integrerede dæmper begrænser den energi, der genereres i tilfælde af et fald, til et kropskompatibelt niveau ved at ændre længden (jf. $\Delta\ell$, fig. 2+3). Falddæmperliner og -blokke kan ikke længere anvendes efter en faldbelastning!
Fastgør lanyardet (se fig. 1):
1. Forbind forbindelseselementet (1) på energiabsorberen (2) med en øsken (markeret „A“) på selen i henhold til EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fastgør det modsatte forbindelseselement (1) til forbindelsesmidlet (3) ved et egnet forankringspunkt (i henhold til EN 795, ANSI Z359.18). Det faldabsorberende element (2) må ikke blokeres og bør må under ingen omstændigheder føres over kanter eller afbøjninger, medmindre det udtrykkeligt er godkendt til dette formål. Fig. 4 viser, hvilke Falddæmperliner og -blokke er der er egnede til kanter (r > 0,5 mm), og hvilke der ikke er det. Kantegnetheden blev bestemt ved en faldprøve over en gratfri kant med en radius r = 0,5 mm. På grundlag af denne test er de markerede Falddæmperliner og -blokke‘er anvendelige, når de

falder over en kant. Uanset denne test skal der altid tages hensyn til følgende, hvis der er risiko for at falde over en kant:

- Hvis den risikovurdering, der er foretaget inden arbejdets påbegyndelse, viser, at kanten er særlig „skarp“ (r < 0,5 mm) og/eller „ikke fri for grater“, er det nødvendigt at
  - et fald over denne kant skal forhindres ved hjælp af tekniske eller organisatoriske foranstaltninger, eller
  - der skal om muligt anbringes en kantbeskytter, eller
  - kontakte producenten.
- Forankringspunktet må ikke være placeret under brugerens ståflade, f.eks. på et tag eller en platform.
- Afbøjningen ved kanten skal være mindst 90°.
- Slapt reb skal undgås. Længden af en lænke med længdejusteringsanordning må kun ændres, hvis brugeren ikke bevæger sig i retning af faldkanten.
- Arbejde sidelæns forskudt i forhold til ankerpunktet op til maks. 1,5 m skal overholdes for at minimere risikoen for et pendulfald. Hvis dette ikke er muligt, skal der anvendes andre egnede forankringsanordninger, f.eks. EN 795 type C eller D.
- Ved beregning af den nødvendige frihøjde (H_{Li}) under kanten skal oplysningerne i punkt 4.3 og fig. 2 overholdes.
  Bemærk: Ved anvendelse i kombination med en forankringsanordning EN 795 type C skal der ved beregning af den nødvendige frihøjde H_{Li} tages hensyn til systemets afbøjning i tilfælde af fald. Oplysningerne i den tilsvarende vejledning skal overholdes.
- **Bemærk:** I tilfælde af et fald over en kant er der risiko for, at brugeren kan komme til skade ved kontakt med bygningen/konstruktionen.
- Der skal defineres og trænes yderligere redningsforanstaltninger til denne anvendelse.

Forbindelseselementet må ikke forlænges, knyttes sammen eller anvendes i snøregangen: (fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Produktmærkning
1. Producent inkl. adresse
2. Størrelse
3. Læs vejledningen
4. Artikelnavn
5. Relevante normer + udgivelsesår
6. Serienummer
7. Det kontrollerende organs CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste eftersyn
10. Producent
11. Måned og år for produktionen
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Artikelnummer

15a. Mindste nominelle belastning, eksklusive værktøj og udstyr

15b. Maks. nominelle belastning, inkl. værktøj og udstyr
16. Maks. antal personer
17. Vandret brug mulig (kantradius > 0,5 mm)
18. Skarpe kanter (radius < 0,5 mm) forbudt
19. QR-kode til digital manual og serviceadgang
20. Plads til RFID-chip leveret af kunden

3.) Falddæmperliner og -blokke

3.1) a+b) Længden må ikke justeres, og linen må ikke påsættes i et område, hvor der er risiko for fald. Slap line-formation skal undgås.
3.2) (a+b) Falddæmperliner og -blokke samlede længde (inkl. dæmper, lanyard og evt. forlængelse) må ikke overstige værdierne i fig. 3.
En forlængelse (f.eks. A-Band) ved den dorsale faldsikringsøje gør det nemmere at fastgøre og løsne en lanyard uden hjælp udefra. Fastgør forlængelsens karabinhage til selenes dorsale faldsikringsøje (om nødvendigt før selen tages på). Lanyardet fastgøres derefter til D-ringen på forlængelsen for at sikre sikkerheden. Sørg for, at alle karabinhager er forsvarligt låst.

Forsigtig!

Den ekstra ring på "Tieback"-versionerne må ikke bruges til at afkorte lænkbåndet.
3.3) Forbindelseselementet må ikke knyttes sammen.
3.4) Forbindelseselementet må ikke anvendes i snøregangen
3.5) Sikkerhedskarabinhager og/eller forbindelseselementer skal beskyttes mod tværgående belastninger eller knæk (tilladt ved ANSI-anvendelser).
3.6) Fastgørelsesmåden er afhængig af forbindelseselementets type og oplysningerne i tabel fig. 4

- Et tostrenget forbindelseselement med kun en falddæmper må med begge ender fastgøres på samme niveau. (Y-Version).
- Den frie ende af en to-strenget falddæmperline med kun én energiabsorber må ikke fastgøres til kropsselen. Det er dog muligt at bruge yderligere påsatte parkeringsøjer.

  Bemærk!

  På grund af konstruktionen af de to-strengede falddæmperlinaer SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK og NANOLINK er det muligt at fastgøre den frie ende til kropsselen (f.eks. fastgørelsespunkt til arbejdspositionering).

  Forsigtig!

  Trådene må ikke være snoet ind i hinanden.
- To enstrengede forbindelseselementer med en falddæmper i hvert element må ikke fastgøres på samme niveau (dvs. parallelt). (2x I-Version)

4.) Brug som ankeranordning

Lanyards kan bruges som ankeranordninger i henhold til EN 795:2012, Type B af 1 person.
4.1) De maksimale kræfter i bygningen, der optræder i tilfælde af et styrt, er afhængige af den anvendte falddæmper. Den energi, der

påføres bygningen, svarer til den maks. faldenergi, som absorberes af falddæmperen ved et fald.
4.2) Undgå slapt tov.
Pas på!
Forankringsudstyret må kun bruges sammen med personligt faldbeskyttelsesudstyr og ikke med løfteanordninger.
4.3) Så vidt det er muligt, skal ankerpunktet være lodret over brugeren. Hvis anslagspunktet er nedenfor arbejdsstedet, er der i tilfælde af en nedstyrtning risiko for at man falder ned på bygningsdele, der befinder sig længere nede. Hvis ankerpunktet er ved siden af brugeren, er der risiko for, at man falder ned på bygningsdele, der befinder sig til siden. For at minimere et pendulfald bør brugeren begrænse sideværts bevægelse mod midteraksen til maks. ca. 1,5 m. Hvis dette ikke er muligt, eller der er brug for større udsving, bør der ikke anvendes enkelte anslagspunkter, men et system iht. fx DS/EN 795 klasse D (skinne) eller C (line). Anslagspunktets højde og den nødvendige gulvplads skal i hvert fald dimensioneres tilstrækkelig stort for at sikre, at systemet virker (sml. fig. 2):
bremselængde for energiabsorberen $\Delta\ell$
+ Lanyards oprindelige længde ℓ (i m)
+ Faldsikringsøjets højde til den stående overflade x (i m)
+ sikkerhedsafstand, ca. 1 m
+ evt. forlængelse af forankringsanordningen (f.eks. EN 795 B/C; bemærk fabrikantens brugsanvisning).
Falddæmperen må ikke anvendes som støttesele, dvs. man må ikke holde sig fast og trække sig op i den. (4.4 - 4.6) Vær opmærksom på løse ender/brug ikke i snøregangen/ forbindelseselementer må ikke knyttes sammen/karabinhager skal altid være lukket korrekt.
4.4) Med „Tieback"-versionerne skal den strukturkomponent, der anvendes som ankerpunkt, vikles rundt om med linen, og karabineren skal hægtes ind i den ring, der er fastgjort til linen (tabel i fig. 4). Det skal sikres, at
- der anvendes en passende kantbeskyttelse som supplement,
- karabinens størrelse er egnet til anvendelsen med hensyn til løftestangseffekt (f.eks. er stilladskarabiner ugunstige), og
- at tværgående belastninger på karabinhagen forhindres.

5.) Faldindikator
Lanyards er udstyret med en faldindikator: Hvis energiabsorberen har forlænget sig synligt, skal du åbne posen og kontrollere faldindikatoren. Er den revet op (selv om der ikke er sket et fald), er produktet blevet lastet på en måde, som ikke længere tillader videre brug (fig. 5.1, 5.2). Derfor skal det bortskaffes med det samme.

6.) Redning
Efter et fald bliver redningsstroppen på SKYKSAFE PRO+ synlig eller skal blotlægges ved at skubbe det orange beskyttelsesdæksel tilbage. Der kan hænges redningsudstyr (med redningsløftefunktion) ind i denne Rescue Loop. Først aflastes karabinhagen ved

achorpunktet ved at løfte og kan derefter frigøres/åbnes. Bagefter kan redningen udføres. Kun de redningsløkker, der er markeret i fig. 6.1, må bruges som forbindelse til redningsudstyret.

Bemærk:

I dette tilfælde skal fastgørelsespunktet for redningsudstyret være mindst 0,5 m højere end fastgørelsespunktet for SKYSAFE PRO+ linen på den faldne person. Hvis personen vejer mere end 100 kg, kan redningsløkken glide ned til slutafslutningen og dermed en smule øge den nødvendige løftebevægelse.

I forbindelse med redningsopgaver uden Rescue Loop kan løftegrejet hængsles på karabinhagens øje eller på forbindelseselementets arm (se fig. 6.2).

7.) Regelmæssige kontroller

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og efter hver brug skal produktet kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. revner i båndet, slid) eller ændringer og for læsbarheden af mærkningen (ingen yderligere mekaniske mærkninger tilladt). Hold særligt øje med følgende:

- Kontroller syninger. De skal være intakte.
- Alle tekstile forbindelser (falddæmperarme, øjer med karabinhager)
- skal kontrolleres for slitage, sintring osv.
- Energiabsorberen skal være dækket af en pose for at beskytte den mod ydre påvirkninger.
- Kontroller karabinhager for slitage.

Regelmæssige inspektioner er nødvendige og skal udføres mindst en gang om året af en kompetent person i henhold til producentens anbefalinger. Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal produktet straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig tilladelse til yderligere brug.

8.) Dokumentation

For hvert produkt kræves en dokumentation, der skal indeholde følgende oplysninger:

Individuel information

- Producent + kontaktoplysninger
- Produkt
- Type/model
- Serie-nr.
- Dato for produktion
- Dato for køb
- Dato for første ibrugtagning

Regelmæssig inspektion og vedligeholdelse

- Dato
- Navn og underskrift på den ansvarlige person
- Årsag til inspektion
- Oplysninger om det udførte arbejde
- Dato for næste inspektion

9.) Liste over bemyndigede organer

Hele overensstemmelseserklæringen findes på følgende link:
www.skylotec.de/downloads


Bruk ok


Vær forsiktig ved bruk


Livsfare

Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Informasjon – les nøye
Anvisningene (**i.1** «Generell anvisning», **i.2** «Produktspesifikk anvisning») må alltid være tilgjengelige på det respektive språket. Hvis disse ikke foreligger, må du ta kontakt med forhandleren. Anvisningene må være tilgjengelige for brukeren.

1.) Standarder

2.) Generelle informasjoner / typer
Alle instruksjoner som følger med produktet må leses og forstås før bruk. Dempingssnoren brukes sammen med en sikkerhetssele utelukkende for å beskytte personer som er utsatt for fare for å falle under arbeidet (f.eks. på stiger, tak, stillaser osv.). Produktet skal kun brukes av personer som er instruert i riktig bruk og har den nødvendige kunnskapen. Hele systemet er designet for bruk av kun én person. I tillegg skal det alltid foreligge en redningsplan som tar hensyn til alle mulige nødssituasjoner. Komponenter i et komplett system må ikke brukes enkeltvis eller erstattes av andre muligens ikke-sertifiserte produkter. Dersom systemet tjener hensikten med fallsikring, må det være utstyrt med en anordning (f.eks. stroppfallsperre) som begrenser de maksimale dynamiske kreftene under en fallsikring til maksimalt 6 kN. En snor (f.eks. i henhold til EN 354) kan kun brukes til fallsikring dersom det også brukes en falldemper i henhold til EN 355.
Funksjon: Det integrerte spjeldet begrenser energien som genereres ved fall til et kroppskompatibelt nivå ved å endre lengden (jf. $\Delta\ell$, Fig. 2+3). Festemiddel kan ikke lenger brukes etter en falllast!
Fest snoren (se fig. 1):
1. koble til koblingselementet (1) på energiabsorberen (2) med et øye (merket „A“) på selen i henhold til EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fest det motsatte koblingselementet (1) til koblingsanordningen (3) på et passende forankringspunkt (i henhold til EN 795, ANSI Z359.18). Det falldempende elementet (2) må ikke blokkeres og skal under ingen omstendigheter føres over kanter eller nedbøyninger med mindre det er uttrykkelig godkjent for dette formålet. Fig. 4 viser hvilke Festemiddeler som egner seg for kanter ($r > 0{,}5$ mm) og hvilke som ikke er det. Kantegnetheten ble bestemt i en falltest over en gradfri kant med radius $r = 0{,}5$ mm. Basert på denne testen kan de merkede Festemiddel-ene brukes når de slippes over en kant. Uavhengig av denne testen, må følgende alltid tas i betraktning dersom det er fare for å falle over en kant:

- Hvis risikovurderingen utført før arbeidet påbegynnes viser at kanten er spesielt „skarp“ (r < 0,5 mm) og/eller „ikke fri for grader“, er det nødvendig å
  - et fall over denne kanten må forhindres ved tekniske eller organisatoriske tiltak, eller
  - om mulig skal det monteres kantbeskytter el
  - kontakt produsenten.
- Forankringspunktet må ikke være plassert under brukerens ståoverflate, f.eks. på et tak eller en plattform.
- Nedbøyningen i kanten skal være minst 90°.
- Slakk tau må unngås. Lengden på en snor med lengdejusteringsanordning kan kun endres dersom brukeren ikke beveger seg i fallkantens retning.
- Arbeid sideveis forskjøvet til ankerpunktet opp til maks. 1,5 m må overholdes for å minimere faren for pendelfall. Dersom dette ikke er mulig kan andre egnede forankringsanordninger, f.eks. EN 795 type C eller D, må brukes.
- For beregning av nødvendig klaringshøyde (H_{Li}) under kanten, må opplysningene i 4.3 og Fig. 2 følges.
  Merk: Ved bruk i kombinasjon med en EN 795 type C forankringsanordning, må nedbøyningen av dette systemet ved fall tas i betraktning ved beregning av nødvendig klaringshøyde H_{Li}. Informasjonen i de tilhørende instruksjonene må følges.
- **Merk:** Ved fall over en kant er det fare for skade på bruker ved kontakt med bygningen/konstruksjonen.
- Ytterligere redningstiltak må defineres og opplæres for denne applikasjonen

Man må ikke forlenge, lage knuter i eller bruke Forbindelsesmiddel som festeslynge: (Fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Produktmerking
1. Produsent inkl. adresse
2. Størrelse
3. Følg bruksanvisningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder + leveringsår
6. Serienummer
7. CE-merking av produksjonsovervåkingsorganet
8. Brukeridentifisering
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Artikkelnummer

15a. Minste nominelle last, uten verktøy og utstyr
15b. Maks. nominelle last inkl. verktøy og utstyr

16. Maks. antall personer
17. Horisontal bruk mulig (kantradius > 0,5 mm)
18. Skarpe kanter (radius < 0,5 mm) er forbudt

19. QR-kode for digital manual og serviceadgang
20. Plass for RFID-brikke levert av kunden

3.) Forbindelsesmiddel

3.1) (a+b) Lengden må ikke justeres og snoren må ikke settes på i området hvor det er fare for fall. Slakk taudannelse skal unngås.

3.2) (a+b) Den totale lengden på Festemiddel, (inkludert spjeld, snor og forlengelse om nødvendig) må ikke overstige verdiene i Fig. 3.

En forlengelse (A-Band 2.0) på bakre øyet gjør det lettere å feste og ta av en snor uten hjelp. Fest karabinkroken til forlengelsen til det bakre øyet på selen (om nødvendig før du tar på selen). Snoren hektes deretter inn i D-ringen på forlengelsen for å lage sikringen. Pass på at karabinkrokene er forsvarlig låst.

Merk følgende!

Tilleggsringen på "Tieback"-versjonene må ikke brukes til å forkorte snoren.

3.3) Ikke lag knuter i Forbindelsesmiddel.

3.4) Forbindelsesmiddel må ikke brukes som festeslynge

3.5) Sikkerhetskarabinkroken og/eller forbindelseselementer må beskyttes mot tverrbelastning og bøyning (tillatt for ANSI anvendelser).

3.6) Den respektive fastgjøringsmåten er avhengig av den respektive typen Forbindelsesmiddel og retter seg etter spesifikasjonene i tabellen fig. 4.

- En dobbel Forbindelsesmiddel med kun én falldemper kan fastgjøres med begge endene i samme høyde. (Y-versjon).
- Den frie enden av en tostrenget falldemperline med kun én energiabsorber må ikke festes til hele kroppssele. Det er imidlertid mulig å bruke ekstra monterte parkeringsøyer.

  Merk!

  På grunn av konstruksjonen til de tostrengete falldemperlinene SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK og NANOLINK er det mulig å feste den frie enden til hele kroppssele (f.eks. festepunkt for arbeidsposisjonering).

  Merk følgende!

  Trådene må ikke tvinnes inn i hverandre.
- To enkle Forbindelsesmiddel-er med én falldemper hver kan ikke plasseres side om side i lik høyde (dvs. parallelt). (2x I-versjon)

4.) Bruk som forankringsanordning

Forbindelsesmiddel kan brukes som forankringsanordninger i henhold til EN 795:2012, type B av 1 person.

4.1) De maksimale kreftene som opptrer i et byggverk ved et styrt er avhengige av falldemperen som er i bruk. Kraften som ledes inn i byggverket tilsvarer den maks. kraften som falldemperen reduserer styrtbelastningen til.

4.2) Unngå slakt tau.

Merk følgende!

Festeutstyret må kun brukes som personlig fallsikringsutstyr og ikke for løfteinnretninger.
4.3) Festepunktet bør befinne seg mest mulig loddrett over brukeren. Hvis festepunktet befinner seg under, er det fare for å treffe komponenter som befinner seg lenger nede ved fall. Hvis festepunktet befinner seg til siden for brukeren, er det fare for å kollidere med elementer på siden. For å minimere pendelfall bør brukeren begrense sideveis bevegelse mot midtaksen til maksimalt ca. 1,5 m. Hvis dette ikke er mulig eller større forflyttinger kreves, bør det ikke brukes enkelte anslagpunkter, men et system f.eks. i henhold til NS-EN 795 klasse D (skinne) eller C (line). Høyden til anslagpunktet og det nødvendige, frie rommet over bakken må i hvert fall beregnes tilstrekkelig for å sikre effektiviteten til systemet (se fig. 2):

Bremselengde for energiabsorberen $\Delta\ell$
+ startlengde på snoren ℓ (i m)
+ Fallsikringsøyets høyde i forhold til ståflaten x (i m)
+ Sikkerhetsavstand, ca. 1 m
+ hvis aktuelt, forlengelse av forankringsanordningen (f.eks. EN 795 B/C; følg produsentens bruksanvisning).

Ikke bruk falldemperen som holdeline, dvs. ikke hold deg fast i den eller trekk deg opp etter den (4.4 - 4.6) Vær oppmerksom på løse bærerender / ikke bruk som festeslynge / ikke lag knuter i forbindelsesmidler / alltid lås karabinkroker ordentlig.
4.4) Med „Tieback"-versjonene, må strukturkomponenten som brukes som forankringspunkt vikles rundt med snoren og karabinkroken må hektes inn i ringen festet til snoren (tabell i fig. 4). Det må man passe på
- en egnet kantbeskyttelse brukes i tillegg,
- størrelsen på karabinkroken er egnet for bruksområdet med tanke på løftestangseffekten (f.eks. er stillaskarabinkroker ugunstige) og
- tverrgående belastninger på karabinen forhindres

5.) Fallindikator
Forbindelsesmiddel er utstyrt med en fallindikator: Hvis energiabsorberen er synlig forlenget, må du åpne posen og kontrollere fallindikatoren. Er den revet opp (selv om det ikke har skjedd noe fall), er produktet lastet på en måte som ikke lenger tillater videre bruk (fig. 5.1, 5.2). Det må derfor kastes umiddelbart.

6.) Redning
Etter et fall blir redningssløyfen på SKYKSAFE PRO+ synlig eller må frigjøres ved å skyve det oransje beskyttelsesdekselet tilbake. I denne Rescue Loop kan et redningsapparat (med redningsløftefunksjon) festes. Først avlastes karabinkroken i akselpunktet ved å løfte og kan deretter frigjøres/åpnes. Deretter kan redningen utføres. Bare redningsløkkene som er merket i fig. 6.1, kan brukes som tilkobling til redningsutstyret.
Merk:

I dette tilfellet må festepunktet for redningsutstyret være minst 0,5 m høyere enn festepunktet for SKYSAFE PRO+ linen til den fallne personen. Hvis personen veier mer enn 100 kg, kan redningsløkken gli ned til endeterminasjonen og dermed øke det nødvendige løftemomentet noe.
For redning uten Rescue Loop kan redningsløfteenheter festes til maljen på karabinkroken eller forbindelsesutstyrsarmen (se fig. 6.2).

7.) Regelmessige kontroller
Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og etter hver bruk skal produktet kontrolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. sprekker i båndet, slitasje) eller endringer, og for lesbarheten av merkingen (ingen ekstra mekanisk merking er tillatt). Legg da spesielt merke til følgende:
- Kontroller sømmene. Disse må være intakte.
- Alle tekstilforbindelser (armer til BFD, maljer med karabinkroker)
- må kontrolleres for slitasje, glassering osv.
- Energiabsorbenten må dekkes av en pose for å beskytte den mot ytre påvirkninger.
- Sjekk karabinkrokene for slitasje

Regelmessige inspeksjoner er nødvendige og må utføres minst én gang i året av en kompetent person i henhold til produsentens anbefalinger. Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må produktet umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig tillatelse til videre bruk.

8.) Dokumentasjon
For hvert produkt kreves det en dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon
- Produsent + kontaktinformasjon
- Produkt
- Type/modell
- Serienr.
- Dato for produksjon
- Kjøpsdato
- Dato for første gangs bruk

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold
- Dato
- Navn og signatur til den kompetente personen
- Årsak til inspeksjon
- Informasjon om utført arbeid
- Dato for neste inspeksjon

9.) Liste over sertifiseringsorganer

Den komplette samsvarserklæringen kan lastes ned fra linken under: www.skylotec.de/downloads


Käyttö OK


Varovaisuus käytössä


Hengenvaara

Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Tietoa – lue tarkoin
Ohjeiden (**i.1** „Yleiset ohjeet“, **i.2** „Tuotekohtainen ohje “) täytyy olla aina käytettävissä. Jos ei, niin ota yhteys myyjään. Ohjeiden pitää olla käyttäjän käytettävissä. Ohjeet on luettava käyttöä ennen ja ne on ymmärrettävä.

1.) Normit

2.) Yleiset tiedot / tyypit
Kaikki tuotteen mukana olevat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen käyttöä. Pehmustinnauhaa käytetään yhdessä turvavaljaiden kanssa yksinomaan sellaisten henkilöiden suojaamiseen, jotka altistuvat putoamisvaaralle työssään (esim. tikkailla, katoilla, telineillä jne.). Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka on opastettu sen oikeaan käyttöön ja joilla on asianmukaiset tiedot. Koko järjestelmä on suunniteltu vain yhden henkilön käyttöön. Lisäksi on aina oltava pelastussuunnitelma, jossa otetaan huomioon kaikki mahdolliset hätätilanteet. Kokonaisjärjestelmän osia ei saa käyttää erikseen tai korvata muilla, mahdollisesti sertifioimattomilla tuotteilla. Jos järjestelmää käytetään putoamisen pysäyttämiseen, se on varustettava laitteella (esim. hihnalla varustetulla putoamisen pysäyttäjällä), joka rajoittaa putoamisen aikana esiintyvät dynaamiset voimat enintään 6 kN:iin. Putoamisen pysäyttämiseen saa käyttää köyttä (esim. standardin EN 354 mukaisesti) vain, jos käytetään myös standardin EN 355 mukaista putoamisen pysäyttäjää.
Toiminta: Integroitu vaimennin rajoittaa putoamistilanteessa syntyvän energian keholle sopivalle tasolle muuttamalla pituutta (vrt. $\Delta\ell$, kuva 2+3). Käyttö liitosköytenä:ää ei voi enää käyttää putoamiskuorman jälkeen!
Kiinnitä köysi (ks. kuva 1):
1. Liitä energianvaimentimen (2) liitoselementti (1) valjaiden EN 361 (1.1, 1.2) mukaiseen silmukkaan (merkitty „A“).
2. Kiinnitä vastakkainen liitoselementti (1) liitosvälineeseen (3) sopivaan kiinnityspisteeseen (EN 795, ANSI Z359.18). Putoamista vaimentava elementti (2) ei saa olla esteenä, eikä sitä saa missään tapauksessa ohjata reunojen tai taipumien yli, ellei sitä ole nimenomaisesti hyväksytty tähän tarkoitukseen. Kuvassa 4 esitetään, mitkä liukuhihnat soveltuvat reunoille ($r > 0,5$ mm) ja mitkä eivät. Reunoille soveltuvuus määritettiin pudotuskokeessa, jossa pudotettiin reunan yli, jonka säde oli $r = 0,5$ mm. Tämän testin perusteella merkittyjä liukuhihnamekanismeja voidaan käyttää, kun

ne pudotetaan reunan päälle. Tästä testistä riippumatta on aina otettava huomioon seuraavat seikat, jos on olemassa vaara pudota reunan yli:

- Jos ennen työn aloittamista suoritettu riskinarviointi osoittaa, että reuna on erityisen „terävä“ (r < 0,5 mm) ja/tai „ei ole purseeton“, on tarpeen, että
  - putoaminen tämän reunan yli on estettävä teknisin tai organisatorisin toimenpitein, tai
  - jos mahdollista, on asennettava reunasuoja tai
  - otettava yhteyttä valmistajaan.
- Kiinnityspiste ei saa sijaita käyttäjän seisomapinnan alapuolella, esim. katolla tai tasanteella.
- Reunan taipuman on oltava vähintään 90°.
- Löysää köyttä on vältettävä. Pituuden säätölaitteella varustetun köyden pituutta saa muuttaa vain, jos käyttäjä ei liiku putoamisreunan suuntaan.
- Työskentely sivusuunnassa kiinnityspisteeseen nähden enintään max. 1,5 m on noudatettava, jotta heiluriputoamisen vaara voidaan minimoida. Jos tämä ei ole mahdollista, on käytettävä muita sopivia kiinnityslaitteita, esim. EN 795 tyyppi C tai D.
- Reunan alapuolella vaaditun vapaan korkeuden (H_{Li}) laskemisessa on noudatettava 4.3 kohdassa ja kuvassa 2 esitettyjä tietoja.
- **Huomautus:** Kun järjestelmää käytetään yhdessä EN 795 C-tyypin kiinnityslaitteen kanssa, järjestelmän taipuma putoamistilanteessa on otettava huomioon laskettaessa vaadittua vapaata korkeutta H_{Li}. Vastaavissa ohjeissa annettuja tietoja on noudatettava.
- **Huomautus:** Jos käyttäjä putoaa reunan yli, hän voi loukkaantua joutuessaan kosketuksiin rakennuksen/rakenteen kanssa.
- Tätä sovellusta varten on määriteltävä ja koulutettava lisäpelastustoimenpiteet

Vaimentavaa liitosvälinettä (Liitosvälineet) ei saa pidentää, solmuta tai käyttää nuoraurassa. (Kuva 3 + 3.2-3.4)

2.1) Tuotemerkintä
1. Valmistaja sis. osoitteen
2. Koko
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotetunnus
5. Tärkeät normit - julkaisuvuosi
6. Sarjanumero
7. Valvottavan paikan CE-merkintä
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi

13. Sisäinen EAN-koodi
14. Tuotenumero
15a. Vähimmäisnimelliskuorma ilman työkaluja ja varusteita
15b. Maks. nimellislasti sis. työkalut ja varusteet
16. Maksimihenkilömäärä
17. Vaakakäyttö mahdollinen (reunan säde > 0,5 mm)
18. Terävät reunat (säde < 0,5 mm) kielletty
19. QR-koodi digitaaliseen käyttöohjeeseen ja huoltopalveluun
20. Tila asiakkaan toimittamalle RFID-sirulle

3.) Liitosvälineet

3.1) (a+b) Pituutta ei saa säätää eikä köyttä saa pukea päälle alueella, jossa on putoamisvaara. Löysän köyden muodostumista on vältettävä.

3.2) (a+b) Käyttö liitosköytenä:n kokonaispituus (mukaan lukien vaimennin, köysi ja tarvittaessa jatkoköysi) ei saa ylittää kuvassa 3 esitettyjä arvoja.

Takimmaiseen silmukkaan kiinnitettävä jatke (A-Band 2.0) helpottaa köyden kiinnittämistä ja irrottamista ilman apua. Kiinnitä pidennyksen karabiini valjaiden takasilmukkaan (tarvittaessa ennen valjaiden pukemista). Sen jälkeen köysi koukataan jatkokappaleen D-renkaaseen varmistuksen luomiseksi. Varmista, että karabiinit on lukittu tukevasti.

Huomio!

Tieback-versioiden lisärengasta ei saa käyttää köyden lyhentämiseen.

3.3) Vaimentavaan liitosvälineeseen ei saa tehdä solmuja.

3.4) Vaimentavaa liitosvälinettä ei saa käyttää nuoraurassa

3.5) Suojaa varmistuskarbiineja ja/tai liitoselementtejä poikittaiselta ja taittokuormitukselta (sallittu ANSI-käytöissä).

3.6) Kukin kiinnitystapa on riippuvainen vastaavasta liitosvälineen tyypistä ja on riippuvainen taulukon kuvassa 4 olevista tiedoista.

- Kaksisäikeisen liitosvälineen saa kiinnittää molemmista päistä samalle korkeudelle. (Y-versio).
- Kaksisäikeisen kelienpidennyksen vapaa pää, jossa on vain yksi energiavaimennin, ei saa kiinnittää kokovaljaisiin. On kuitenkin mahdollista käyttää lisäksi kiinnitettyjä pysäköintilenkkejä.
  Huomautus!
  Kaksisäikeisten kelienpidennysten SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK ja NANOLINK rakenteen vuoksi vapaan pään voi kiinnittää kokovaljaisiin (esim. työasennon kiinnityspisteeseen).
  Huomio!
  Säikeitä ei saa kiertää toisiinsa.
- Kaksi yksisäikeistä liitosvälinettä, joissa molemmissa vaimennin ei saa kiinnittää sivu sivulta samalle korkeudelle (ts. rinnan). (2x I-versio)

4.) Käyttö kiinnityslaitteena

Köysiä voidaan käyttää EN 795:2012, tyyppi B:n mukaisina ankkurointilaitteina yhden henkilön toimesta.

4.1) Pudottaessa esiintyvät maksimivoimat rakennuksessa riippuvat käytetystä putoamisvaimennuksesta. Rakennukseen johdettu voima vastaa sitä maksimivoimaa, johon putoamisvaimennin vaimentaa putoamiskuormituksen.
4.2) Vältä löysää köyttä.
Huomio!
Kiinnityslaitetta saa käyttää vain henkilökohtaisessa putoamissuojavarusteessa, ei nostolaitteissa.
4.3) Kiinnityspisteen on mahdollisuuksien mukaan oltava suoraan käyttäjän yläpuolella. Jos kiinnityskohta on alapuolella, on pudottaessa vaara iskeytyä matalammalla sijaitseviin rakennuksen osiin. Jos kiinnityskohta on käyttäjän sivussa, on olemassa vaara iskeytyä sivussa sijaitseviin rakennuksen osiin. Heiluriputoamisen minimoimiseksi käyttäjän on rajoitettava sivuttaisliike keskiakselin suuntaan enintään noin 1,5 metriin. Jos tämä ei ole mahdollista tai vaaditaan suurempia poikkeamia, ei tulisi käyttää yhtä yksittäistä kiinnityskohtaa, vaan järjestelmää esim. standardin EN 795 luokan D (kisko) tai C (köysi) mukaisesti. Kiinnityskohdan korkeus ja tarvittava maavara on joka tapauksessa mitoitettava riittäväksi, jotta järjestelmän tehokkuus taattaisiin (vrt. kuva 2):
Energianvaimentimen jarrutusmatka $\Delta\ell$
+ Köyden alkuperäinen pituus ℓ (m)
+ Putoamisen pysäytyssilmukan korkeus seisontapinnasta x (m).
+ Turvaetäisyys, noin 1 m
+ tarvittaessa kiinnityslaitteen venymä (esim. EN 795 B/C; noudata valmistajan käyttöohjeita).
Älä käytä putoamisvaimennusta pitoköytenä, eli älä pidä siitä kiinni ja vedä itseäsi ylös (4.4 - 4.6). Varo irtonaisia palkinpäitä / älä käytä nuoraurissa /älä solmi liitoskappaleita / sulje karbiinihaat aina oikein.
4.4) Tieback-versioissa kiinnityspisteenä käytettävä rakenneosa on kierrettävä köyden ympärille ja karabiini on koukutettava köyteen kiinnitettyyn renkaaseen (taulukko kuvassa 4). On huolehdittava siitä, että
- lisäksi käytetään sopivaa reunasuojaa,
- karabiinin koko soveltuu käyttötarkoitukseen vipuvaikutuksen kannalta (esim. rakennustelineiden karabiinit ovat epäedullisia) ja
- karabiiniin kohdistuvat poikittaiskuormat estetään.

5.) Putoamisilmaisin
Köydet on varustettu putoamisen ilmaisimella: Jos energianvaimennin on selvästi pidentynyt, avaa pussi ja tarkista putoamisilmaisin. Jos se on repeytynyt auki (vaikka putoamista ei olisi tapahtunut), tuote on kuormitettu tavalla, joka ei enää salli käyttöä (kuva 5.1, 5.2). Siksi se on hävitettävä välittömästi.

6.) Pelastaminen
Putoamisen jälkeen SKYKSAFE PRO+:n pelastussilmukka tulee näkyviin tai se on paljastettava työntämällä oranssi suojakansi takaisin. Tähän Rescue Loop -silmukkaan voidaan ripustaa pelastuslaite (pelastusnostotoiminnolla). Ensin karabiini vapautuu

kiinnityskohdassa nostamalla ja voidaan sitten vapauttaa/avata. Sen jälkeen voidaan suorittaa pelastus. Vain kuvassa 6.1 merkittyjä pelastussilmukoita saa käyttää liitäntänä pelastuslaitteeseen.

Huomautus:

Tässä tapauksessa pelastuslaitteen kiinnityspisteen on oltava vähintään 0,5 m korkeammalla kuin kaatuneen henkilön SKYSAFE PRO+ -liinan kiinnityspiste. Jos henkilö on yli 100 kg, pelastussilmukka voi liukua päätyliitokseen ja siten hieman lisätä tarvittavaa nostoliikettä.

Pelastuksessa ilman Rescue Loop-silmukkaa voi pelastusvälineet kiinnittää karbiinin silmään tai liitosvälinevarteen (ks. kuva 6.2).

7.) Säännölliset tarkistukset

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen, että tuote toimii, että siinä ei ole vaurioita (esim. halkeamia hihnassa, kulumista) tai muutoksia ja että merkinnät ovat luettavissa (mekaaniset lisämerkinnät eivät ole sallittuja). Siinä on huomioitava erityisesti:

- Saumat. Niiden pitää olla kunnossa.
- Kaikki tekstiiliset liitokset (varret, silmukat karbiineilla)
- on tarkastettava kulumisilta, lasitus, jne. on tarkastettava
- Energianvaimennin on peitettävä pussilla, joka suojaa sitä ulkoisilta vaikutuksilta.
- Karbaiini tarkastetaan kulumiselta

Säännölliset tarkastukset ovat välttämättömiä, ja pätevän henkilön on suoritettava ne vähintään kerran vuodessa valmistajan suositusten mukaisesti. Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, tuote on poistettava käytöstä välittömästi, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen luvan jatkokäyttöön.

8.) Asiakirjat

Jokaisesta tuotteesta on laadittava asiakirjat, joiden on sisällettävä seuraavat tiedot:

Yksittäiset tiedot

- Valmistaja + yhteystiedot
- Tuote
- Tyyppi/malli
- Sarjanumero
- Tuotantopäivä
- Ostopäivä
- Ensimmäisen käytön päivämäärä

Säännölliset tarkastukset ja huolto

- Päivämäärä
- Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- Tarkastuksen syy
- Tiedot tehdyistä töistä
- Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

9.) Tarkastavien paikkojen luettelo

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on käytettävissä seuraavassa linkissä:
www.skylotec.de/downloads

✓ Användning ok

⚠ Laktta försiktighet vid användning

☠ Livsfara

— Kan inte användas på detta sätt

Information – läs noga
Anvisningarna (**i.1** Allmänna anvisningar och **i.2** Produktspecifika anvisningar) ska alltid finnas tillgängliga på landets språk. Kontakta försäljaren om så inte är fallet. Anvisningarna ska finnas tillgängliga för användaren.

1.) Normer

2.) Allmänna informationer / typer
Alla instruktioner som medföljer produkten måste läsas och förstås innan den används. Dämpningslinan används tillsammans med en säkerhetssele uteslutande för att skydda personer som utsätts för fallrisk i sitt arbete (t.ex. på stegar, tak, ställningar osv.). Produkten får endast användas av personer som har fått instruktioner om korrekt användning och som har lämpliga kunskaper. Hela systemet är konstruerat för att användas av endast en person. Dessutom måste det alltid finnas en räddningsplan som tar hänsyn till alla möjliga nödsituationer. Komponenter i ett komplett system får inte användas individuellt eller ersättas med andra eventuellt icke-certifierade produkter. Om systemet tjänar som fallskydd måste det vara utrustat med en anordning (t.ex. en fallskyddsrem) som begränsar de maximala dynamiska krafterna under ett fallskydd till högst 6 kN. En lina (t.ex. enligt EN 354) får endast användas som fallskydd om en fallskyddsanordning enligt EN 355 också används.
Funktion: Den integrerade dämparen begränsar den energi som genereras vid ett fall till en kroppskompatibel nivå genom att ändra längden (se $\Delta\ell$, fig. 2+3). Kopplingslina kan inte längre användas efter en fallbelastning!
Fäst linjebandet (se fig. 1):
1. Anslut anslutningselementet (1) på energiabsorbenten (2) med en öglan (markerad „A“) på selen enligt EN 361 (1.1, 1.2).
2. Fäst det motsatta anslutningselementet (1) på anslutningsmedlet (3) vid en lämplig förankringspunkt (enligt EN 795, ANSI Z359.18). Det falldämpande elementet (2) får inte hindras och får under inga omständigheter föras över kanter eller böjningar om det inte uttryckligen har godkänts för detta ändamål. Bild 4 visar vilka Kopplingslina som är lämpliga för kanter (r > 0,5 mm) och vilka som inte är det. Kantens lämplighet fastställdes i ett fallprov över en grumlingfri kant med en radie r = 0,5 mm. På grundval av detta test är de markerade Kopplingslina:erna tillämpliga när de släpps över en kant. Oavsett detta test måste följande alltid beaktas om det finns risk för att falla över en kant:

- Om den riskbedömning som gjorts innan arbetet påbörjas visar att eggen är särskilt „skarp“ (r < 0,5 mm) och/eller „inte fri från grader“, är det nödvändigt att
  - ett fall över denna kant måste förhindras genom tekniska eller organisatoriska åtgärder, eller
  - om det är möjligt, ett kantskydd ska monteras, eller
  - kontakta tillverkaren.
- Förankringspunkten får inte vara belägen under användarens ståyta, t.ex. på ett tak eller en plattform.
- Avböjningen vid kanten måste vara minst 90°.
- Slakt rep måste undvikas. Längden på en lina med längdjusteringsanordning får endast ändras om användaren inte rör sig i riktning mot fallkanten.
- Arbete i sidled med förskjutning till ankarpunkten upp till max. 1,5 m måste iakttas för att minimera risken för ett pendelfall. Om detta inte är möjligt måste andra lämpliga förankringsanordningar, t.ex. EN 795 typ C eller D, användas.
- För beräkning av den erforderliga fria höjden (H_{Li}) under kanten måste informationen i 4.3 och fig. 2 iakttas
- **Anmärkning:** När det används i kombination med en förankringsanordning EN 795 typ C måste systemets nedböjning vid ett fall beaktas vid beräkningen av den erforderliga fria höjden H_{Li}. Informationen i motsvarande anvisningar måste följas.
- **Anmärkning:** Vid ett fall över en kant finns det risk för att användaren skadas genom kontakt med byggnaden/strukturen.
- Ytterligare räddningsåtgärder måste definieras och tränas för denna tillämpning

Kopplingslinan får inte förlängas, knytas eller läggas som en ögla. (Fig. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Produktmärkning
1. Tillverkare inkl. adress
2. Storlek
3. Följ instruktionen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder och utgivningsår
6. Serienummer
7. CE-märkning från övervakande organ
8. Användar-ID
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Tillverkningsmånad och -år
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15a. Minsta nominella last, exklusive verktyg och utrustning
15b. Max. nominell last inkl. verktyg och utrustning
16. Max. antal personer
17. Horisontell användning möjlig (kantradie > 0,5 mm)

18. Skarpa kanter (radie < 0,5 mm) förbjudna
19. QR-kod för digital manual och serviceåtkomst
20. Utrymme för RFID-chip som tillhandahålls av kunden

3.) Kopplingslina

3.1) (a+b) Längden får inte justeras och linbanan får inte sättas på i det område där det finns risk för fall. Slack rope formation ska undvikas.

3.2) (a+b) Den totala längden på Kopplingslina, (inklusive dämpare, lanyard och förlängning vid behov) får inte överstiga värdena i figur 3. En förlängning (A-Band 2.0) på den bakre öglan gör det lättare att fästa och lossa en lina utan hjälp. Fäst förlängningens karbinhake i seleens bakre öglan (vid behov innan du tar på dig selen). Lina fästs sedan i D-ringen på förlängningen för att skapa säkringen. Se till att karbinhakarna är ordentligt låsta.

Uppmärksamhet!

Den extra ringen på ”Tieback”-versionerna får inte användas för att förkorta linjalet.

3.3) Knyt inte kopplingslinan.

3.4) Använd inte kopplingslinan i stöttande användning

3.5) Säkerhetskarbin och/eller kopplingselement måste alltid skyddas mot tvär- och böjbelastning (tillåtet vid ANSI användningar).

3.6) Förankringsmetoden beror på typen av kopplingslina och anpassas efter uppgifterna i tabellen i fig. 4.

- En tvåsträngad kopplingslina med endast en falldämpare får förankras med båda ändarna på samma höjd. (Y-Version).
- Den fria änden av en tvågrenad falldämparlina med endast en energiabsorber får inte fästas vid helkroppsselen. Det är dock möjligt att använda ytterligare fastsatta parkeringsöglor.
  Observera!
  På grund av konstruktionen hos de tvågrenade falldämparlinorna SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK och NANOLINK är det möjligt att fästa den fria änden vid helkroppsselen (t.ex. fästpunkt för arbetspositionering).
  Uppmärksamhet!
  Trådarna får inte vridas in i varandra.
- Två tvåsträngade kopplingslinor med en falldämpare vardera får inte placeras sida vid sida på samma höjd (dvs. parallellt). (2x I-version)

4.) Användning som förankringsanordning

Kopplingslina kan användas som förankringsanordningar enligt EN 795:2012, Typ B av 1 person.

4.1) De i händelse av ett fall uppträdande maximala krafterna i byggnadsverket beror på vilken falldämpare som används. Kraften som leds in i byggnadsverket motsvarar den max. kraft till vilken falldämparen reducerar fallbelastningen.

4.2) Undvik slak lina.

Uppmärksamhet!

Förankringsanordningen får endast användas som personlig fallskyddsutrustning och inte som lyftanordning.
4.3) Förankringspunkten ska ligga så lodrätt som möjligt över användaren. Om förankringspunkten befinner sig nedanför, så föreligger vid ett fall risk för att slå emot lägre befintliga byggnadsdelar. Om förankringspunkten befinner sig på sidan av användaren finns det risk för att slå emot konstruktioner vid sidan om. För att minimera ett pendelfall bör användaren begränsa sidorörelsen mot mittaxeln till maximalt ca 1,5 m. Om detta inte är möjligt eller om det krävs större rörelser skall inte enskilda förankringspunkter användas utan ett system enligt t.ex. EN 795 Klass D (skena) eller C (lina).
Höjden på förankringspunkten och erforderligt utrymme till marken måste i alla händelser vara tillräckligt stora för att garantera funktionen på systemet (jfr. Bild 2).

Bromssträcka för energiupptagaren $\Delta\ell$
+ Länkens ursprungliga längd ℓ (i m)
+ Fallskyddsöglans höjd till stöytan x (i m)
+ Säkerhetsavstånd, ca 1 m
+ i förekommande fall förlängning av förankringsanordningen (t.ex. EN 795 B/C; observera tillverkarens bruksanvisning).

Använd inte falldämparen som stödlina, dvs. man får inte hålla sig fast i den och dra sig upp (4.4 - 4.6). Se upp med lösa balkändar / använd inte i stöttande användning /knyt inte kopplingslina / lås alltid karbinen riktigt.
4.4) Med „Tieback“-versionerna måste den strukturdel som används som förankringspunkt lindas runt med linjalen och karbinhaken måste hakas in i den ring som är fäst vid linjalen (tabell i fig. 4). Man måste se till att
- ett lämpligt kantskydd används dessutom,
- karbinhakens storlek är lämplig för tillämpningen när det gäller hävstångseffekt (t.ex. är karbinhakar för byggnadsställningar ogynnsamma) och
- tvärgående belastningar på karbinhaken förhindras.

5.) Fallindikator
Kopplingslina är utrustade med en fallindikator: Om energiabsorbenten har blivit synligt längre, öppna säcken och kontrollera fallindikatorn. Är den uppriven (även om inget fall har inträffat) har produkten lastats på ett sätt som gör att den inte längre kan användas (fig. 5.1, 5.2). Därför måste den kasseras omedelbart.

6.) Räddning
Efter ett fall blir räddningsöglan på SKYKSAFE PRO+ synlig eller måste friläggas genom att skjuta tillbaka det orangefärgade skyddshöljet. I denna räddningsslinga kan en räddningsanordning (med lyftfunktion i räddningssyfte) hängas in. Först avlastas karbinhaken vid axelpunkten genom lyft och kan sedan frigöras/ öppnas. Därefter kan räddningsarbetet påbörjas. Endast de

räddningsöglor som är markerade i fig. 6.1 får användas som anslutning till räddningsanordningen.

Observera:

I detta fall måste fästpunkten för räddningsanordningen vara minst 0,5 m högre än fästpunkten för den fallna personens SKYSAFE PRO+-lina. Om personen väger mer än 100 kg kan räddningsöglan glida ned till slutändan och därmed något öka den lyftrörelse som krävs.

För räddning utan räddningsslinga kan räddningslyftanordningar kopplas i karbinhakens ögla eller kopplingslinans arm (se fig. 6.2).

7.) Regelbundna kontroller

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och efter varje användning skall produkten kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. sprickor i bandet, slitage) eller ändringar samt att märkningen är läsbar (inga ytterligare mekaniska märkningar är tillåtna). Speciell uppmärksamhet ska ägnas åt följande punkter:

- Kontrollera sömmarna. De ska vara oskadade.
- Kontrollera alla textilkopplingar (armar till bandfalldämpare, öglor med karbinhakar) med avseende på slitage, förglasning m.m.
- Energiabsorbenten måste täckas av en påse för att skydda den mot yttre påverkan.
- Kontrollera att karbinhakarna inte är slitna.

Regelbundna inspektioner är nödvändiga och måste utföras minst en gång per år av en behörig person enligt tillverkarens rekommendationer. Om det råder tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste produkten omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt tillstånd för fortsatt användning.

8.) Dokumentation

För varje produkt krävs en dokumentation som ska innehålla följande information:

- Individuell information
- Tillverkare + kontaktuppgifter
- Produkt
- Typ/modell
- Serienummer
- Datum för tillverkning
- Datum för inköp
- Datum för första användning

Regelbundna inspektioner och underhåll

- Datum
- Namn och underskrift av ansvarig person
- Anledning till inspektion
- Information om utfört arbete
- Datum för nästa inspektion

9.) Förteckning över certifieringsorgan

Den fullständiga överenstämmelseförklaringen kan hämtas på www.skylotec.com/downloads


Χρήση okay


Προσοχή κατά τη χρήση


Θανάσιμος κίνδυνος

— Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά
Οι οδηγίες (**i.1** «Γενικές οδηγίες», **i.2** «Οδηγίες προϊόντος») πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη.

1.) Πρότυπα

2.) Γενικά πληροφορίες / Τύποι
Όλες οι οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν πριν από τη χρήση. Ο κορδόνι απορρόφησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια ζώνη ασφαλείας αποκλειστικά για την προστασία ατόμων που εκτίθενται στον κίνδυνο πτώσης κατά την εργασία τους (π.χ. σε σκάλες, στέγες, σκαλωσιές κ.λπ.). Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή χρήση του και διαθέτουν τις κατάλληλες γνώσεις. Ολόκληρο το σύστημα έχει σχεδιαστεί για χρήση από ένα μόνο άτομο. Επιπλέον, πρέπει πάντα να υπάρχει ένα σχέδιο διάσωσης που να λαμβάνει υπόψη όλες τις πιθανές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Τα στοιχεία ενός πλήρους συστήματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή να αντικαθίστανται από άλλα, ενδεχομένως μη πιστοποιημένα προϊόντα. Εάν το σύστημα εξυπηρετεί τον σκοπό της αναχαίτισης πτώσης, πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ένα μέσο (π.χ. ιμάντα αναχαίτισης πτώσης) που περιορίζει τις μέγιστες δυναμικές δυνάμεις κατά τη διάρκεια μιας αναχαίτισης πτώσης σε 6 kN κατ' ανώτατο όριο. Ένας ιμάντας (π.χ. σύμφωνα με το πρότυπο EN 354) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς αναχαίτισης πτώσης μόνο εάν χρησιμοποιείται επίσης ένας αναστολέας πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 355. Λειτουργία: Ο ενσωματωμένος αποσβεστήρας περιορίζει την ενέργεια που παράγεται σε περίπτωση πτώσης σε επίπεδο συμβατό με το σώμα, μεταβάλλοντας το μήκος (βλ. $\Delta\ell$, Σχ. 2+3). Το Μέσα σύνδεσης δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί μετά από ένα φορτίο πτώσης!
Στερεώστε το κορδόνι (βλ. Σχ. 1):
1. Συνδέστε το στοιχείο σύνδεσης (1) στον απορροφητή ενέργειας (2) με μια θηλιά (με την ένδειξη „A“) στην ιμάντα σύμφωνα με το πρότυπο EN 361 (1.1, 1.2).

2. Συνδέστε το αντίθετο στοιχείο σύνδεσης (1) στο μέσο σύνδεσης (3) σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης (σύμφωνα με το EN 795, ANSI Z359.18). Το στοιχείο απορρόφησης πτώσης (2) δεν πρέπει να παρεμποδίζεται και δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγείται πάνω από ακμές ή εκτροπές, εκτός εάν έχει εγκριθεί ρητά για το σκοπό αυτό. Το Σχήμα 4 δείχνει ποια ΜΒΜ είναι κατάλληλα για ακμές (r > 0,5 mm) και ποια όχι. Η καταλληλότητα για ακμές προσδιορίστηκε σε δοκιμή πτώσης πάνω από ακμή χωρίς γρέζια με ακτίνα r = 0,5 mm. Βάσει αυτής της δοκιμής, οι χαρακτηρισμένες ΜΟΔ είναι εφαρμόσιμες όταν πέφτουν πάνω σε ακμή. Ανεξάρτητα από αυτή τη δοκιμή, πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα, εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης πάνω σε μια ακμή:

- Εάν από την εκτίμηση κινδύνου που διενεργήθηκε πριν από την έναρξη των εργασιών προκύπτει ότι η ακμή είναι ιδιαίτερα „αιχμηρή“ (r < 0,5 mm) ή/και „δεν είναι απαλλαγμένη από γρέζια“, είναι απαραίτητο να
  - πρέπει να αποτραπεί η πτώση πάνω στην ακμή αυτή με τεχνικά ή οργανωτικά μέτρα, ή
  - εάν είναι δυνατόν, πρέπει να τοποθετηθεί προστατευτικό ακμής ή
  - να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.
- Το σημείο αγκύρωσης δεν πρέπει να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια στάσης του χρήστη, π.χ. σε οροφή ή πλατφόρμα.
- Η εκτροπή στην άκρη πρέπει να είναι τουλάχιστον 90°.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χαλάρωση του σχοινιού. Το μήκος ενός κορδονιού με διάταξη ρύθμισης μήκους μπορεί να αλλάξει μόνο εάν ο χρήστης δεν κινείται προς την κατεύθυνση της ακμής πτώσης.
- Εργασία με πλευρική μετατόπιση ως προς το σημείο αγκύρωσης έως το μέγ. 1,5 m πρέπει να τηρείται προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πτώσης από εκκρεμές. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλες κατάλληλες διατάξεις αγκύρωσης, π.χ. EN 795 τύπου C ή D.
- Για τον υπολογισμό του απαιτούμενου ελεύθερου ύψους (H_{Li}) κάτω από την άκρη, πρέπει να τηρούνται οι πληροφορίες στο σημείο 4.3 και στο σχήμα 2.
- **Σημείωση:** Όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με διάταξη αγκύρωσης EN 795 τύπου C, η εκτροπή του συστήματος αυτού σε περίπτωση πτώσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό του απαιτούμενου ύψους απομάκρυνσης H_{Li}. Πρέπει να τηρούνται οι πληροφορίες των αντίστοιχων οδηγιών.
- **Σημείωση:** Σε περίπτωση πτώσης πάνω από μια ακμή, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη μέσω επαφής με το κτίριο/την κατασκευή.
- Για την εφαρμογή αυτή πρέπει να καθοριστούν και να εκπαιδευτούν πρόσθετα μέτρα διάσωσης

Το ΜΣ δεν επιτρέπεται να προεκταθεί, να δεθεί σε κόμπο ή να χρησιμοποιηθεί σε θηλιά: (εικ. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Σήμανση προϊόντος
1. Κατασκευαστής και διεύθυνση
2. Μέγεθος
3. Τηρείτε τις οδηγίες
4. Περιγραφή προϊόντος
5. Εφαρμοζόμενα πρότυπα + έτος έκδοσης
6. Σειριακός αριθμός
7. Σήμανση CE του φορέα εποπτείας
8. Ταυτοποίηση χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής
11. Μήνας και έτος κατασκευής
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμοκώδικας
14. Κωδικός προϊόντος
15a. Ελάχιστο ονομαστικό φορτίο, χωρίς εργαλεία και εξοπλισμό
15b. Μέγ. ονομαστικό φορτίο:με εργαλεία και εξοπλισμό
16. Μέγ. αριθμός ατόμων
17. Δυνατότητα οριζόντιας χρήσης (ακτίνα ακμής > 0,5 mm)
18. Απαγορεύονται οι αιχμηρές ακμές (ακτίνα < 0,5 mm)
19. QR κωδικός για ψηφιακό εγχειρίδιο και πρόσβαση σε υπηρεσία
20. Χώρος για το RFID τσιπ που παρέχεται από τον πελάτη

3.) Μέσο σύνδεσης

3.1) α+β) Το μήκος δεν πρέπει να ρυθμίζεται και ο ιμάντας δεν πρέπει να φοριέται σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Ο σχηματισμός χαλαρού σχοινιού πρέπει να αποφεύγεται.
3.2) α+β) Το συνολικό μήκος του ΜΣΣ, (συμπεριλαμβανομένου του αποσβεστήρα, του κορδονιού και της επέκτασης, εάν είναι απαραίτητο) δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τιμές του Σχ. 3.
Μια προέκταση (A-Band 2.0) στην οπίσθια θηλιά διευκολύνει την προσάρτηση και την αποσύνδεση ενός σχοινιού χωρίς βοήθεια. Συνδέστε τον καραμπίνερ της προέκτασης στην οπίσθια οπή του ιμάντα (εάν είναι απαραίτητο, πριν φορέσετε τον ιμάντα). Στη συνέχεια, ο ιμάντας γαντζώνεται στον κρίκο D της προέκτασης για να δημιουργηθεί το ρελέ. Βεβαιωθείτε ότι οι καραμπίνερ είναι ασφαλώς κλειδωμένοι.

Προσοχή!

Ο πρόσθετος δακτύλιος στις εκδόσεις «Tieback» δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μείωση του κορδονιού.
3.3) Μη δένετε το ΜΣ.
3.4) Το ΜΣ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τσοκ έλξης
3.5) Προστατέψτε τα καραμπίνερ ασφαλείας ή/και τα στοιχεία σύνδεσης πριν από εγκάρσια καταπόνηση και κάμψη υπό φορτίο (επιτρέπεται από τις εφαρμογές ANSI).
3.6) Ο αντίστοιχος τύπος πρόσδεσης εξαρτάται από τον τύπο του ΜΣ και πραγματοποιείται σύμφωνα με τα στοιχεία του πίνακα στην εικ. 4.

- Ένα διπλό ΜΣ μόνο με έναν μόνο αποσβεστήρα πτώσης επιτρέπεται να αναρτηθεί και με τα δύο άκρα στο ίδιο ύψος. (Έκδοση Y).
- Το ελεύθερο άκρο ενός δίκλωνου ιμάντα με μόνο έναν απορροφητή ενέργειας δεν επιτρέπεται να προσαρτάται στην πλήρη εξάρτυση σώματος. Ωστόσο, είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν επιπρόσθετα προσαρτημένες θηλιές στάθμευσης.

  Σημείωση!

  Λόγω της κατασκευής των δίκλωνων ιμάντων SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK και NANOLINK, είναι δυνατό να προσαρτηθεί το ελεύθερο άκρο στην πλήρη εξάρτυση σώματος (π.χ. σημείο προσαρμογής για θέση εργασίας).

  Προσοχή!

  Οι κλώνοι δεν πρέπει να συστρέφονται μεταξύ τους.
- Δύο μονά ΜΣ με έναν αποσβεστήρα πτώσης δεν επιτρέπεται να αναρτηθούν δίπλα-δίπλα στο ίδιο ύψος (δηλ. παράλληλα). (Έκδοση 2x I)

4.) Χρήση ως αρτάνη αγκύρωσης

Τα κορδόνια μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως συσκευές αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795:2012, τύπος B από 1 άτομο.
4.1) Οι μέγιστες δυνάμεις που παρουσιάζονται σε ένα κτίριο στην περίπτωση μιας πτώσης εξαρτώνται από τους χρησιμοποιούμενους αποσβεστήρες πτώσης. Η διοχετευμένη στο κτίριο δύναμη ισοδυναμεί με τη μέγιστη δύναμη, σύμφωνα με την οποία ο αποσβεστήρας πτώσης μειώνει την καταπόνηση πτώσης.
4.2) Αποφύγετε να έχετε το σχοινί πολύ χαλαρό.

Προσοχή!

Ο εξοπλισμός αγκύρωσης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μαζί με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση και όχι με διατάξεις ανύψωσης.
4.3) Το σημείο αγκύρωσης θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κατακόρυφα επάνω από τον χρήστη. Αν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται από κάτω, σε περίπτωση πτώσης υπάρχει ο κίνδυνος της αγκύρωσης σε κατώτερα επίπεδα του κτιρίου. Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται δίπλα από τον χρήστη, τότε υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης στα πλαϊνά τμήματα της κατασκευής. Για να ελαχιστοποιηθεί η πτώση εκκρεμούς, ο χρήστης πρέπει να περιορίσει την πλευρική κίνηση προς τον κεντρικό άξονα σε μέγιστο ύψος περίπου 1,5 m. Εάν δεν είναι αυτό δυνατό, ή απαιτούνται μεγαλύτερες παρεκκλίσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης, αλλά ένα σύστημα κατά το πρότυπο π.χ. EN 795 τάξης D (ράγες) ή C (σχοινί). Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και του αναγκαίου ελεύθερου χώρου στο έδαφος πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι αρκετό, έτσι ώστε να εξασφαλίστει την αποτελεσματικότητα του συστήματος (βλ. εικ. 2):

Απόσταση πέδησης του απορροφητή ενέργειας $\Delta\ell$
+ Αρχικό μήκος του κορδονιού ℓ (σε m)

+ Ύψος του κρίκου αναχαίτισης πτώσης έως την επιφάνεια ορθοστάτησης x (σε m)
+ Απόσταση ασφαλείας, περίπου 1 m
+ κατά περίπτωση, επιμήκυνση της συσκευής αγκύρωσης (π.χ. EN 795 B/C- τηρήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή).
Μη χρησιμοποιείτε τον αποσβεστήρα πτώσης ως σχοινί συγκράτησης, δηλ. μη στερεώνεστε και μην σηκώνεστε με αυτό. (4.4 - 4.6)
Προσέξτε τις χαλαρές άκρες του φορέα / μη χρησιμοποιείτε σε τσοκ έλξης / μη δένετε το μέσο σύνδεσης / κλείνετε σωστά τα καραμπίνερ

4.4) Με τις εκδόσεις „Tieback“, το δομικό στοιχείο που χρησιμοποιείται ως σημείο αγκύρωσης πρέπει να τυλίγεται γύρω από το κορδόνι και το καραμπίνερ πρέπει να αγκιστρώνεται στο δακτύλιο που είναι προσαρτημένο στο κορδόνι (πίνακας στην εικόνα 4). Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε
- χρησιμοποιείται επιπλέον κατάλληλη προστασία των άκρων,
- το μέγεθος του καραμπίνερ είναι κατάλληλο για την εφαρμογή από την άποψη του αποτελέσματος μόχλευσης (π.χ. οι καραμπίνερ σκαλωσιάς είναι δυσμενείς) και
- αποτρέπονται τα εγκάρσια φορτία στο καραμπίνερ.

5.) Ενδείκτης πτώσης
Οι ιμάντες είναι εξοπλισμένοι με δείκτη πτώσης: Εάν ο απορροφητής ενέργειας έχει επιμηκυνθεί ορατά, ανοίξτε τον σάκο και ελέγξτε τον δείκτη πτώσης. Είναι σκισμένος (ακόμη και αν δεν έχει σημειωθεί πτώση), το προϊόν φορτώθηκε με τρόπο που δεν επιτρέπει πλέον την περαιτέρω χρήση (εικ. 5.1, 5.2). Ως εκ τούτου, πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

6.) διάσωσης
Μετά από πτώση, ο βρόχος διάσωσης στο SKYKSAFE PRO+ γίνεται ορατός ή πρέπει να αποκαλυφθεί πιέζοντας προς τα πίσω το πορτοκαλί προστατευτικό κάλυμμα. Σε αυτό το βρόχο, ο εξοπλισμός διάσωσης είναι συνδεδεμένο (με συσκευή ανύψωσης διάσωσης). Αρχικά, το καραμπίνερ στο σημείο αγκύρωσης θα ανακουφιστεί με ανύψωση και μπορεί στη συνέχεια να απελευθερωθεί/ανοιχτεί. Στη συνέχεια, μπορεί να πραγματοποιηθεί η διάσωση. Μόνο οι βρόχοι διάσωσης που επισημαίνονται στην εικ. 6.1 μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως σύνδεση με τη συσκευή διάσωσης.
Σημείωση:
Σε αυτήν την περίπτωση, το σημείο προσάρτησης της συσκευής διάσωσης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 0,5 m ψηλότερα από το σημείο προσάρτησης του ιμάντα SKYSAFE PRO+ του πεσμένου ατόμου. Εάν το άτομο ζυγίζει περισσότερο από 100 kg, ο βρόχος διάσωσης μπορεί να γλιστρήσει προς την τελική απόληξη και έτσι να αυξήσει ελαφρώς την απαιτούμενη κίνηση ανύψωσης. Για τη διάσωση χωρίς Rescue Loop, τα ανυψωτικά διάσωσης μπορούν να αγκυρωθούν στον κρίκο του καραμπίνερ ή του βραχίονα του μέσου σύνδεσης (βλέπε σχήμα 6.2).

7.) Τακτική επιθεώρηση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν για λειτουργικότητα, φθορές (π.χ. ρωγμές στον ιμάντα, φθορά) ή αλλοιώσεις και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης (δεν επιτρέπονται πρόσθετες μηχανικές σημάνσεις).

Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στα εξής:

- Έλεγχος εικόνας ραφών. Αυτές θα πρέπει να είναι ανέπαφες.
- Όλες οι υφασμάτινες συνδέσεις (βραχίονες στον ιμάντα απορρόφησης ενέργειας , κρίκοι στο καραμπίνερ)
- θα πρέπει να ελεγχθούν ως προς τη φθορά, τη λείανση κ.λπ
- Ο απορροφητής ενέργειας πρέπει να καλύπτεται από σακούλα για την προστασία του από εξωτερικές επιδράσεις.
- Έλεγχος του καραμπίνερ για φθορά

8.) Τεκμηρίωση

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες

- Κατασκευαστής + στοιχεία επικοινωνίας
- Προϊόν
- Τύπος/μοντέλο
- Σειριακός αριθμός.
- Ημερομηνία παραγωγής
- Ημερομηνία αγοράς
- Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Τακτικές επιθεωρήσεις και συντήρηση

- Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση
- Ημερομηνία
- Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου
- Λόγος επιθεώρησης
- Πληροφορίες για τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν
- Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης

9.) Κατάλογος φορέων πιστοποίησης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη προς λήψη από τον παρακάτω σύνδεσμο: www.skylotec.de/downloads

 Kullanılabilir

 Kullanırken dikkat

 Hayati tehlike

— Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

Bilgi – dikkatli bir şekilde okuyun
Talimatlar (**i.1** "Genel talimat", **i.2** "Ürüne özgü talimat") daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Mevcut olmaması durumunda satıcı ile irtibata geçilmelidir. Talimatlar, kullanıcıya verilmelidir. Kullanımdan önce bunlar okunup anlaşılmalıdır.

1.) Standartlar

2.) Genel bilgiler / Tipler
Ürünle birlikte verilen tüm talimatlar kullanımdan önce okunmalı ve anlaşılmalıdır. Yastıklama lanyardı, çalışmaları sırasında düşme riskine maruz kalan kişilerin (örneğin merdivenlerde, çatılarda, iskelelerde vb.) korunması için yalnızca bir emniyet kemeri ile birlikte kullanılır. Ürün yalnızca doğru kullanımı konusunda talimat verilmiş ve uygun bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Tüm sistem sadece bir kişi tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ayrıca, her zaman olası tüm acil durumları dikkate alan bir kurtarma planı olmalıdır. Komple bir sistemin bileşenleri tek tek kullanılmamalı veya diğer muhtemelen sertifikasız ürünlerle değiştirilmemelidir. Sistem düşme durdurma amacına hizmet ediyorsa, düşme durdurma sırasında maksimum dinamik kuvvetleri maksimum 6 kN ile sınırlayan bir araçla (örneğin kayışlı düşüş durdurucu) donatılmalıdır. Bir lanyard (örn. EN 354'e göre) sadece EN 355'e göre bir düşüş durdurucu da kullanılıyorsa düşüş durdurma amacıyla kullanılabilir.
Fonksiyon: Entegre damper, düşme durumunda uzunluğu değiştirerek vücuda uyumlu bir seviyeye düşme durumunda üretilen enerjiyi sınırlar (bkz. $\Delta\ell$, Şekil 2+3). Düşen bir yükten sonra Lanyardlar artık kullanılamaz!
Kordonu sabitleyin (bkz. Şekil 1):
1. Enerji emici (2) üzerindeki bağlantı elemanını (1), EN 361'e (1.1, 1.2) göre emniyet kemeri üzerindeki bir halka („A" ile işaretlenmiş) ile bağlayın.
2. Karşı bağlantı elemanını (1) uygun bir sabitleme noktasında bağlantı aracına (3) takın (EN 795, ANSI Z359.18'ye göre). Düşme emici eleman (2) engellenmemeli ve bu amaç için açıkça onaylanmadıkça hiçbir koşulda kenarlar veya sapmalar üzerinden yönlendirilmemelidir. Şekil 4, hangi Lanyardlar kenarlar (r > 0,5 mm) için uygun olduğunu ve hangilerinin uygun olmadığını göstermektedir. Kenar uygunluğu, r = 0,5 mm yarıçaplı çapaksız bir kenar üzerinde bir düşme testinde belirlendi. Bu teste dayalı olarak, işaretli Lanyardlar bir kenara bırakıldığında uygulanabilir. Bu

testten bağımsız olarak, bir kenardan düşme riski varsa aşağıdakiler her zaman dikkate alınmalıdır:

- Çalışmaya başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesi, kenarın özellikle „keskin“ (r < 0,5 mm) ve/veya „çapaksız“ olduğunu gösteriyorsa,
  - bu kenarın üzerine düşme teknik veya organizasyonel önlemlerle önlenmelidir, veya
  - mümkünse bir kenar koruyucu takılmalı veya
  - üreticiye başvurun.
- Ankraj noktası, kullanıcının ayakta durduğu yüzeyinin altına yerleştirilmemelidir, örn. bir çatıda veya platformda.
- Kenardaki sapma en az 90° olmalıdır.
- Gevşek ipten kaçınılmalıdır. Uzunluk ayarlama tertibatlı bir lanyardın uzunluğu, yalnızca kullanıcı düşme kenarı yönünde hareket etmiyorsa değiştirilebilir.
- Maks. Sarkaç düşme riskini en aza indirmek için 1,5 m gözlemlenmelidir. Bu mümkün değilse, diğer uygun ankraj cihazları, örn. EN 795 tip C veya D kullanılmalıdır.
- Kenarın altında gerekli boşluk yüksekliğinin (H_{Li}) hesaplanması için 4.3 ve Şekil 2'deki bilgilere uyulmalıdır.
  Not: Bir EN 795 tip C ankraj cihazı ile birlikte kullanıldığında, gerekli H_{Li} açıklık yüksekliği hesaplanırken düşme durumunda bu sistemin sapması dikkate alınmalıdır. İlgili talimatlardaki bilgilere uyulmalıdır.
- **Not:** Bir kenardan düşme durumunda, bina/yapı ile temas nedeniyle kullanıcının yaralanma riski vardır.
- Bu uygulama için ek kurtarma önlemleri tanımlanmalı ve eğitilmelidir.

Bağlantı malzemeleri uzatılmamalı, düğüm yapılmamalı veya bağlı halde kullanılmamalıdır: (Şek. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Ürün işaretleme
1. Üretici ve adresi
2. Boyut
3. Talimatı dikkate alın
4. Ürün tanımı
5. İlgili standartlar + çıkış yılı
6. Seri numarası
7. Denetleyen kurumun CE işareti
8. Kullanıcı tanımlaması
9. Sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. Dahili barkod
14. Ürün numarası
15a. Asgari nominal yük, aletler ve ekipmanlar hariç
15b. Alet ve donanım dahil azami nominal yük
16. Maks. kişi sayısı
17. Yatay kullanım mümkündür (kenar yarıçapı > 0,5 mm)

18. Keskin kenarlar (yarıçap < 0,5 mm) yasaklanmıştır
19. Dijital kılavuz ve servis erişimi için QR kodu
20. Müşteri tarafından sağlanan RFID çipi için alan

3.) Bağlantı malzemeleri

3.1) (a+b) Boy ayarı yapılmamalı ve düşme riski olan bölgede lanyard takılmamalıdır. Gevşek halat oluşumundan kaçınılacaktır.
3.2) (a+b) Lanyardlar'nin toplam uzunluğu (damper, lanyard ve gerekirse uzatma dahil) Şekil 3'teki değerleri aşmamalıdır.
Arka delikte bulunan bir uzantı (A-Band 2.0), bir askıyı yardım almadan takmayı ve çıkarmayı kolaylaştırır. Uzatmanın karabinasını emniyet kemerinin arka deliğine takın (gerekirse emniyet kemerini takmadan önce). Daha sonra kordon, emniyeti oluşturmak için uzantıdaki D halkasına takılır. Karabinaların güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun.

Dikkat!

"Tieback" versiyonlarındaki ek halka, lanyardı kısaltmak için kullanılmamalıdır.
3.3) Bağlantı malzemeleri'yi düğümlemeyin.
3.4) Bağlantı malzemeleri'yi bağlı halde kullanmayın.
3.5) Güvenlik karabinasını ve/veya bağlantı elemanlarını çapraz ve bükülü yük durumundan koruyun (ANSI uygulamalarında mümkündür).
3.6) İlgili bağlantı türü, Bağlantı malzemeleri'nin ilgili tipine bağlıdır ve şek. 4'teki tabloda bulunan bilgilere göre değişir.

- Çift halatlı Bağlantı malzemeleri iki ucu ile aynı yüksekliğe asılabilir (Y versiyonu)
- İki kollu bir emniyet halatının yalnızca bir enerji emicisi bulunan serbest ucu tam vücut emniyet kemerine bağlanamaz. Ancak, ayrıca takılmış park halkalarının kullanılması mümkündür.

  Not!

  SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK ve NANOLINK iki kollu emniyet halatlarının yapısı nedeniyle serbest ucun tam vücut emniyet kemerine bağlanması mümkündür (örneğin çalışma konumlandırma bağlantı noktası).

  Dikkat!

  Teller birbirine bükülmemelidir.
- Birer düşme sönümleyicisine sahip çift halatlı Bağlantı malzemeleri aynı yüksekliğe (yani paralel) sıralanamaz (2x I-Versiyonu).

4.) Ankraj cihazı olarak kullanım

Boyunluklar EN 795:2012, Tip B'ye göre 1 kişi tarafından ankraj cihazı olarak kullanılabilir.
4.1) Düşme esnasında yapıda oluşan azami güçler, kullanılan düşme sönümleyiciye bağlıdır. Yapıya iletilen güç, düşme sönümleyicinin düşme yükünü azalttığı maks. güce tekabül eder.

Dikkat!

Durdurma tertibatı sadece kişisel düşme koruması donanımında kullanılabilir, kaldırma tertibatlarında kullanılamaz.

4.3) Dayanak noktası, kullanıcının mümkün olduğunca üzerinde bulunmalıdır. Bağlantı noktası aşağıda bulunur ise, bir düşme durumunda alçakta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Dayanak noktası kullanıcının yan tarafında ise, yan tarafta bulunan yapı parçalarına çarpma tehlikesi ortaya çıkar. Bir sarkaç düşüşünü en aza indirmek için, kullanıcı merkez eksene doğru yanal hareketi maksimum yaklaşık 1,5 m ile sınırlandırmalıdır. Bu mümkün değil ise veya daha büyük sapmalar gerekli ise, hiçbir bağlantı noktası kullanılmamalıdır; onun yerine örneğin EN 795 D (ray) veya C (halat) sınıfı bir sistem kullanılmalıdır. Sistemin etkili olmasını garantilemek için, bağlantı noktasının ve gerekli zemin boşluğunun yüksekliği, her durumda yeterince ölçülmelidir (bkz. Şek. 2):

Darbe emicinin fren mesafesi $\Delta\ell$
+ Lanyardın ilk uzunluğu ℓ (m cinsinden)
+ Düşme durdurma halkasının ayakta durma yüzeyine yüksekliği x (m cinsinden)
+ Güvenlik mesafesi, yakl. 1 m
+ varsa, sabitleme cihazının uzaması (örn. EN 795 B/C; üreticinin kullanım talimatlarına uyun).

Düşme sönümleyiciyi tutma halatı olarak kullanmayın; yani düşme sönümleyiciye tutunmayın ve kendinizi yukarı doğru çekmeyin. (4.4 - 4.6) Taşıyıcı uçlarındaki gevşemeye dikkat edin / bağlı halde kullanmayın / bağlantı malzemelerini düğümlemeyin / karabinayı her zaman düzgün kilitleyin.

4.4) „Tieback“ versiyonlarında, ankraj noktası olarak kullanılan yapı bileşeni ara bağlantı ile sarılmalı ve karabina, ara bağlantıya bağlı halkaya kancalanmalıdır (şekil 4'teki tablo). buna özen gösterilmelidir

- ek olarak uygun bir kenar koruması kullanılır,
- karabina boyutunun kaldıraç etkisi açısından uygulama için uygun olması (örn. iskele karabinaları uygun değildir) ve
- karabina üzerindeki enine yükler engellenir

5.) Düşme göstergesi

Boyunluklar bir düşme göstergesi ile donatılmıştır: Enerji emici gözle görülür şekilde uzamışsa, torbayı açın ve düşme göstergesini kontrol edin. Yırtılmışsa (düşme meydana gelmemiş olsa bile), ürün daha fazla kullanıma izin vermeyecek şekilde yüklenmiştir (şekil 5.1, 5.2). Bu nedenle derhal imha edilmelidir.

6.) Kurtarma

Bir düşüşten sonra, SKYKSAFE PRO+ üzerindeki kurtarma halkası görünür hale gelir veya turuncu koruyucu kapak geri itilerek açığa çıkarılmalıdır. Mevcut Rescue Loop'a bir kurtarma aleti (kurtarıcı kaldırma işlevi ile) asılabilir. İlk olarak, achor noktasındaki karabina kaldırılarak rahatlatılır ve daha sonra serbest bırakılabilir / açılabilir. Daha sonra kurtarma işlemi gerçekleştirilebilir. Kurtarma cihazına bağlantı olarak sadece şekil 6.1'de işaretlenen kurtarma halkaları kullanılabilir.

Not:

Bu durumda, kurtarma cihazının bağlantı noktası, düşen kişinin SKYSAFE PRO+ emniyet halatının bağlantı noktasından en az 0,5 m daha yüksekte olmalıdır. Kişi 100 kg'dan ağırsa, kurtarma halkası uç bağlantıya doğru kayabilir ve böylece gerekli kaldırma hareketini biraz artırabilir. Rescue Loop olmadan kurtarmak için kurtarma kaldırma cihazları karabinanın veya bağlantı malzemesi kolunun gözüne asılabilir (bkz. şekil 6.2).

7.) Düzenli kontrol

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve sonra, ürünü işlevsellik, hasar (örneğin, dokumada çatlaklar, aşınma) veya değişiklikler ve işaretin okunabilirliği açısından kontrol edin (ek mekanik işaretlere izin verilmez). Bu hususta özellikle aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Bağlantı yerlerini kontrol edin. Bunlar sağlam olmalıdır.
- Tüm tekstil bağlantılar (BFD'ye yönelik kollar, karabinalı kopçalar)
- aşınma, camlaşma, vs. yönünden kontrol edilmelidir
- Enerji emici, dış etkilerden korumak için bir torba ile örtülmelidir.
- Karabinayı aşınma yönünden kontrol edin

Düzenli kontroller gereklidir ve üreticinin tavsiyelerine göre yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez yapılmalıdır. Güvenli kullanım konusunda herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı izin verene kadar ürün derhal kullanımdan çekilmelidir.

8.) Dokümantasyon

Her ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir dokümantasyon gereklidir:

Bireysel bilgi

- Üretici + iletişim bilgileri
- Ürün
- Tip/model
- Seri-No.
- Üretim tarihi
- Satın alma tarihi
- İlk kullanım tarihi

Düzenli denetimler ve bakım

- Tarih
- Yetkili kişinin adı ve imzası
- Denetim nedeni
- Yürütülen çalışmalar hakkında bilgi
- Bir sonraki denetim tarihi

9.) Sertifika veren kuruluşların listesi

Uygunluk beyanının tamamı aşağıdaki link üzerinden çağrılabilir:
www.skylotec.de/downloads

 Prawidłowe zastosowanie

 Ostrożność podczas użytkowania

 Zagrożenie dla życia

— Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Informacje – przeczytać z uwagą
Instrukcje (**i.1** „Instrukcja ogólna“, **i.2** „Instrukcja dot. produktu“) muszą zawsze być dostępne w wersji językowej dla danego kraju. W razie jej braku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Instrukcje należy dostarczyć użytkownikowi.

1.) Normy

2.) Informacje ogólne/rodzaje
Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje dołączone do produktu. Smycz amortyzująca jest używana w połączeniu z szelkami bezpieczeństwa wyłącznie do ochrony osób, które podczas pracy są narażone na ryzyko upadku (np. na drabinach, dachach, rusztowaniach itp.). Produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które zostały poinstruowane o jego prawidłowym użytkowaniu i posiadają odpowiednią wiedzę. Cały system jest przeznaczony do obsługi przez jedną osobę. Ponadto zawsze musi istnieć plan ratunkowy uwzględniający wszystkie możliwe sytuacje awaryjne. Części składowe kompletnego systemu nie mogą być używane pojedynczo ani zastępowane innymi, ewentualnie niecertyfikowanymi produktami. Jeżeli system służy do powstrzymywania spadania, musi być wyposażony w środek (np. taśmowe urządzenie powstrzymujące spadanie), który ogranicza maksymalne siły dynamiczne podczas powstrzymywania spadania do maksymalnie 6 kN. Smycz (np. zgodna z EN 354) może być stosowana do celów powstrzymywania spadania tylko wtedy, gdy stosowany jest również ogranicznik upadku zgodny z EN 355.
Funkcja: Zintegrowany amortyzator ogranicza energię powstałą w razie upadku do poziomu kompatybilnego z ciałem poprzez zmianę długości (por. $\Delta\ell$, Rys. 2+3). Po obciążeniu upadkiem Elementy łączeniowe nie może być już używany!
Zamocować smycz (patrz Rys. 1):
1. połączyć element łączący (1) na absorberze energii (2) z oczkiem (oznaczonym „A“) na szelkach bezpieczeństwa zgodnie z EN 361 (1.1, 1.2).
2. Przymocować przeciwległy element łączący (1) do środków łączących (3) w odpowiednim punkcie kotwiczenia (zgodnie z EN 795, ANSI Z359.18). Elementu pochłaniającego upadek (2) nie wolno zasłaniać i w żadnym wypadku nie należy go prowadzić nad krawędziami lub ugięciami, chyba że został on wyraźnie dopuszczony do tego celu. Na rys. 4 pokazano, które Elementy

łączeniowe nadają się do stosowania na krawędziach (r > 0,5 mm), a które nie. Przydatność do krawędzi została określona w teście spadania na pozbawioną zadziorów krawędź o promieniu r = 0,5 mm. W oparciu o ten test, oznaczone Elementy łączeniowe są odpowiednie w przypadku upuszczenia na krawędź. Niezależnie od tego testu, w przypadku ryzyka upadku na krawędź należy zawsze brać pod uwagę następujące kwestie:

- Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wykaże, że krawędź jest szczególnie „ostra" (r < 0,5 mm) i/lub „nie jest wolna od zadziorów", należy
  - należy zapobiec upadkowi przez tę krawędź za pomocą środków technicznych lub organizacyjnych, lub
  - jeśli to możliwe, należy zamontować osłonę krawędzi lub
  - skontaktować się z producentem.
- Punkt kotwiczenia nie może znajdować się poniżej powierzchni, na której stoi użytkownik, np. na dachu lub platformie.
- Ugięcie na krawędzi musi wynosić co najmniej 90°.
- Należy unikać luźnej liny. Długość lonży z urządzeniem do regulacji długości może być zmieniana tylko wtedy, gdy użytkownik nie porusza się w kierunku krawędzi upadku.
- Praca z bocznym przesunięciem względem punktu kotwiczenia do max. 1,5 m, aby zminimalizować ryzyko upadku wahadłowego. Jeżeli nie jest to możliwe, należy zastosować inne odpowiednie urządzenia kotwiczące, np. EN 795 typ C lub D.
- W celu obliczenia wymaganej wysokości prześwitu (H_{Li}) poniżej krawędzi należy przestrzegać informacji zawartych w punkcie 4.3 i na rys. 2.
- **Uwaga:** W przypadku zastosowania w połączeniu z urządzeniem kotwiczącym EN 795 typ C, przy obliczaniu wymaganej wysokości w świetle H_{Li} należy uwzględnić ugięcie tego systemu w przypadku upadku. Należy przestrzegać informacji zawartych w odpowiednich instrukcjach.
- **Uwaga:** W przypadku upadku przez krawędź, istnieje niebezpieczeństwo zranienia użytkownika poprzez kontakt z budynkiem/konstrukcją.
- Dla tego zastosowania należy zdefiniować i przeszkolić dodatkowe środki ratunkowe.

Nie wolno przedłużać, związywać podzespołu łączącego ani też stosować jako wiązania pętlowego: (Rys. 3 + 3.2-3.4)

2.1) Oznaczenie produktu
1. Producent włącznie z adresem
2. Rozmiar
3. Przestrzegać instrukcji obsługi
4. Nazwa artykułu
5. Odpowiednie normy + rok wydania
6. Numer seryjny
7. Oznaczenia CE placówki certyfikującej
8. Identyfikacja użytkownika

9. Następna kontrola
10. Producent
11. Miesiąc i rok produkcji
12. Kod QR
13. Kod wewnętrzny
14. Numer artykułu
15a. Minimalne obciążenie nominalne, bez narzędzi i wyposażenia
15b. Maks. obciążenie znamionowe w tym narzędzia i sprzęt
16. Maks. liczba osób
17. Możliwe zastosowanie poziome (promień krawędzi > 0,5 mm)
18. Ostre krawędzie (promień < 0,5 mm) zabronione
19. Kod QR do instrukcji cyfrowej i dostępu do serwisu
20 Miejsce na dostarczony przez klienta chip RFID

3.) Podzespoły łączące

3.1) a+b) Nie wolno regulować długości i zakładać smyczy w obszarze, w którym istnieje ryzyko upadku. Należy unikać tworzenia się luźnej liny.

3.2) (a+b) Całkowita długość Elementy łączeniowe (łącznie z amortyzatorem, lonżą i przedłużeniem, jeżeli jest konieczne) nie może przekraczać wartości podanych na Rys. 3.

Przedłużenie (A-Band 2.0) na tylnym oczku ułatwia wpinanie i wypinanie smyczy bez pomocy. Karabinek przedłużki należy wpiąć w tylne oczko szelek (w razie potrzeby przed założeniem szelek). Następnie wpina się lonżę w D-ring na przedłużeniu, tworząc w ten sposób asekurację. Upewnij się, że karabinki są dobrze zamknięte.

Uwaga!

Dodatkowy pierścień w wersji „Tieback" nie może być używany do skracania smyczy.

3.3) Nie należy związywać podzespołu łączącego.

3.4) Nie stosować podzespołu łączącego jako wiązania pętlowego.

3.5) Chronić zatrzaśniki zabezpieczające i/lub elementy łączące przed obciążeniem poprzecznym i zginającym (dozwolone w zastosowaniach zgodnych z ANSI).

3.6) Dany rodzaj kotwiczenia jest zależny od danego typu podzespołu łączącego i opiera się na informacjach podanych w tabeli na rys. 4.

- Dwupasmowy element łączący (z tylko jednym amortyzatorem upadku z wysokości) może być zakotwiczony obydwoma końcami na tej samej wysokości. (wersja Y).
- Wolny koniec dwuramiennej linki z tylko jednym absorberem energii nie może być mocowany do uprzęży pełnej. Jednak możliwe jest użycie dodatkowo zamocowanych uchwytów parkingowych.

  Notatki!

  Ze względu na konstrukcję dwuramiennych linek SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK oraz NANOLINK możliwe jest przymocowanie wolnego końca do uprzęży pełnej (np. punkt zaczepowy do pozycjonowania przy pracy).

  Uwaga!

Sploty nie mogą być skręcone ze sobą.
- Dwa jednopasmowe elementy łączące (z jednym amortyzatorem upadku z wysokości każdy) nie mogą być mocowane obok siebie na tej samej wysokości (czyli równolegle do siebie).(2x wersja I)

4.) Używanie jako urządzenia kotwiczącego

Elementy łączące mogą być używane przez 1 osobę jako urządzenie kotwiczące zgodnie z normą EN 795:2012, typ B.

4.1) Maksymalne siły występujące w razie upadku w konstrukcji zależą od zastosowanego amortyzatora bezpieczeństwa. Siła wprowadzona do konstrukcji (budowli) odpowiada tej maksymalnej sile, do której amortyzator redukuje obciążenie występujące przy upadku z wysokości.

4.2) Unikać poluzowania liny.

Uwaga!

Urządzenia kotwiczącego należy używać wyłącznie jako środka ochrony indywidualnej do zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości. Nie stosować jako urządzenia podnośnikowego.

4.3) Punkt kotwiczący powinien znajdować się w miarę możliwości pionowo nad użytkownikiem. Jeżeli znajduje się on poniżej, upadek z wysokości będzie groził uderzeniem w niżej położone elementy konstrukcji. Jeżeli punkt ten znajduje się z boku użytkownika, istnieje niebezpieczeństwo uderzenia w boczne elementy konstrukcji. Aby zminimalizować upadek wahadłowy, użytkownik powinien ograniczyć ruch boczny w kierunku osi środkowej do maksymalnie ok. 1,5 m. Jeżeli nie jest to możliwe lub też są konieczne większe wychylenia, nie należy używać pojedynczych punktów kotwiczenia, lecz zastosować odpowiedni system zgodnie z np. z normą EN 795 klasa D (szyna) lub C (lina). Wysokość punktu kotwiczenia oraz konieczna wolna przestrzeń poniżej stanowiska pracy muszą być w każdym wypadku wystarczająco zwymiarowane, aby zapewnić skuteczność systemu (por. rys. 2):

Droga hamowania pochłaniacza energii $\Delta\ell$
+ Długość początkowa smyczy ℓ (w m)
+ Wysokość punktu zaczepienia do powierzchni stojącej x (w m)
+ Odległość bezpieczeństwa, ok. 1 m
+ jeśli dotyczy, wydłużenie urządzenia kotwiczącego (np. EN 795 B/C; przestrzegać instrukcji obsługi producenta).

Nie stosować amortyzatora jako liny ustalającej pozycję podczas pracy, tzn. nie trzymać się go mocno ani też wspinać się po nim do góry. (4.4 - 4.6) Zwrócić uwagę na luźne końce elementów nośnych / nie stosować jako wiązania pętlowego / nie związywać podzespołu łączącego / zatrzaśniki zawsze prawidłowo zamykać.

4.4) W przypadku wersji „Tieback“, element konstrukcji służący jako punkt kotwiczący należy owinąć wokół siebie za pomocą lonży, a karabinek wpiąć w pierścień przymocowany do lonży (tabela na rys. 4). Należy zwrócić uwagę, aby
- dodatkowo zastosowano odpowiednie zabezpieczenie krawędzi,
- rozmiar karabinka jest odpowiedni do zastosowania pod względem efektu dźwigni (np. karabinki do rusztowań są niekorzystne) oraz
- zapobiega się powstawaniu obciążeń poprzecznych na karabinku

5.) Wskaźnik upadku z wysokości
Elementy łączące są wyposażone we wskaźnik upadku: Jeśli pochłaniacz energii wyraźnie się wydłużył, otwórz worek i sprawdź wskaźnik upadku. Jeśli jest on rozerwany (nawet jeśli nie doszło do upadku), produkt został załadowany w sposób, który nie pozwala na jego dalsze użytkowanie (rys. 5.1, 5.2). Dlatego należy go natychmiast zutylizować.

6.) Ratownictwo
Po upadku pętla ratunkowa na SKYKSAFE PRO+ staje się widoczna lub musi zostać odsłonięta poprzez odsunięcie pomarańczowej osłony ochronnej. Na tej pętli można podwiesić sprzęt ratunkowy (z funkcją wciągania awaryjnego). Najpierw karabinek w punkcie zaczepienia zostanie odciążony przez podniesienie, a następnie może zostać zwolniony/otwarty. Następnie można przeprowadzić akcję ratunkową. Tylko pętle ratownicze oznaczone na rys. 6.1 mogą być używane jako połączenie z urządzeniem ratowniczym.
Notatki:
W tym przypadku punkt zaczepowy urządzenia ratunkowego musi znajdować się co najmniej 0,5 m wyżej niż punkt zaczepowy linki SKYSAFE PRO+ osoby, która spadła. Jeśli osoba waży więcej niż 100 kg, pętla ratunkowa może przesunąć się do zakończenia końcowego, co może nieznacznie zwiększyć wymagany ruch podnoszenia.
Do akcji ratunkowej bez zastosowania Rescue Loop (pętli ratunkowej) można zakotwiczyć podnośnik ratunkowy do oczka karabińczyka lub do ramienia podzespołu łączącego (patrz rys. 6.2).

7.) Regularne kontrole
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić produkt pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. pęknięć taśmy, zużycia) lub N zmian oraz czytelności oznaczeń (nie wolno stosować dodatkowych oznaczeń mechanicznych). ależy przy tym zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie:
- Sprawdzić wzory szwów. Muszą one być w nienaruszonym stanie.
- Wszystkie połączenia wykonane z tkanin (ramion z taśmowym amortyzatorem upadku, uchwytów z karabińczykiem)
- należy sprawdzić pod kątem zużycia, zeszklenia itp.
- Pochłaniacz energii musi być przykryty workiem, aby chronić go przed wpływami zewnętrznymi.
- Sprawdzić karabińczyk pod kątem zużycia

Regularne kontrole są konieczne i muszą być przeprowadzane co najmniej raz w roku przez kompetentną osobę zgodnie z zaleceniami producenta. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, produkt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie.

8.) Dokumentacja
Dla każdego produktu wymagana jest dokumentacja zawierająca następujące informacje:

Informacje indywidualne
- Producent + dane kontaktowe
- Produkt
- Typ/model
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne przeglądy i konserwacja
- Data
- Nazwisko i podpis kompetentnej osoby
- Powód inspekcji
- Informacje o przeprowadzonych pracach
- Data następnej kontroli

9.) Lista organów certyfikacyjnych

Pełna deklaracja zgodności znajduje się pod poniższym adresem:
www.skylotec.com/downloads

✓ Használat rendben

⚠ Használat közben legyen óvatos

☠ Életveszély

— Nem alkalmazható, nem áll rendelkezésre

Tájékoztatás – alaposan olvassa el
Az útmutatónak mindig az adott ország nyelvén kell elérhetőnek lennie (**i.1** „Általános útmutató”, **i.2**. „Termékspecifikus útmutató”). Ha az nem elérhető, akkor vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. A használati útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani.

1.) Szabványok

2.) Általános információk/típusok
A termékhez mellékelt összes használati utasítást használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni. A párnázó kötél kizárólag biztonsági hevederrel együtt használható olyan személyek védelmére, akik munkájuk során (pl. létrákon, tetőkön, állványokon stb.) ki vannak téve a lezuhanás veszélyének. A terméket csak olyan személyek használhatják, akiket a helyes használatra kioktattak, és megfelelő ismeretekkel rendelkeznek. A teljes rendszer kizárólag egy személy általi használatra van tervezve. Ezenkívül mindig kell egy mentési terv, amely minden lehetséges vészhelyzetet figyelembe vesz. A teljes rendszer alkotóelemeit nem szabad külön-külön használni vagy más, esetleg nem tanúsított termékekkel helyettesíteni. Ha a rendszer zuhanásgátló célt szolgál, akkor olyan eszközzel (pl. hevederes zuhanásgátlóval) kell felszerelni, amely a zuhanásgátlás során a maximális dinamikus erőket legfeljebb 6 kN-ra korlátozza. A (pl. az EN 354 szabvány szerinti) heveder csak akkor használható lezuhanásgátlásra, ha az EN 355 szabvány szerinti lezuhanásgátlót is használnak.
Funkció: A beépített csillapító a hossz változtatásával (vö. $\Delta\ell$, 2+3. ábra) a testnek megfelelő szintre korlátozza az eséskor keletkező energiát. A Rögzítőeszköz esési terhelés után már nem használható!
Rögzítse a hevedert (lásd az 1. ábrát):
1. Az EN 361 szabvány (1.1, 1.2) szerint csatlakoztassa az energiaelnyelőn (2) lévő csatlakozóelemet (1) a hevederen lévő („A“ jelzésű) szemmel (1.1, 1.2).
2. Az ellentétes csatlakozóelemet (1) egy megfelelő rögzítési ponton (EN 795, ANSI Z359.18 szerint) rögzítse a csatlakozóeszközhöz (3). A leesésgátló elem (2) nem lehet akadályozva, és semmilyen körülmények között nem vezethető át élek vagy elhajlások fölött, kivéve, ha erre a célra kifejezetten engedélyezték. A 4. ábra mutatja, hogy mely KBM-ek alkalmasak élekre ($r > 0{,}5$ mm) és melyek nem. Az élekre való alkalmasságot

egy r = 0,5 mm sugarú, csomómentes él fölött végzett ejtési tesztben határozták meg. E vizsgálat alapján a megjelölt KBM-ek alkalmazhatóak, ha élekre esnek. Ettől a teszttől függetlenül mindig figyelembe kell venni a következőket, ha fennáll a peremre való ráesés veszélye:

- Ha a munka megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés azt mutatja, hogy az él különösen „éles“ (r < 0,5 mm) és/vagy „nem göröngymentes“, akkor a következőket kell tenni
  - műszaki vagy szervezési intézkedésekkel meg kell akadályozni az élre történő lezuhanást, vagy
  - ha lehetséges, élvédőt kell felszerelni, vagy
  - vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.
- A rögzítési pont nem lehet a felhasználó állófelülete alatt, pl. tetőn vagy emelvényen.
- A peremnél az elhajlásnak legalább 90°-osnak kell lennie.
- Kerülni kell a laza kötelet. A hosszbeállítóval ellátott kötél hossza csak akkor változtatható, ha a felhasználó nem mozog a leesési él irányába.
- A rögzítési ponthoz képest oldalirányban eltolva dolgozni max. 1,5 m-ig kell betartani az ingaesés kockázatának minimalizálása érdekében. Ha ez nem lehetséges, más megfelelő rögzítőeszközöket kell használni, pl. EN 795 C vagy D típusú rögzítőeszközöket.
- A perem alatti szükséges szabad magasság (H_{Li}) kiszámításához
  a 4.3. pontban és a 2. ábrán szereplő információkat kell figyelembe venni.
  Megjegyzés: Ha EN 795 C típusú rögzítőszerkezettel együtt használják, akkor a szükséges szabad magasság (H_{Li}) kiszámításakor figyelembe kell venni a rendszer elhajlását esés esetén. A vonatkozó utasításban szereplő információkat be kell tartani.
- **Megjegyzés:** Egy peremre történő leesés esetén a felhasználó sérülésének veszélye áll fenn az épülettel/szerkezettel való érintkezés miatt.
- Erre az alkalmazásra további mentési intézkedéseket kell meghatározni és kiképezni.

A kötözőeszköz nem hosszabbítható, nem összeköthető vagy nem használható a befűzésnél: (3. + 3.2.–3.4. ábra)

2.1) A termék jelölése
1. Gyártó neve és címe
2. Méret
3. Kövesse az utasítást
4. Termékmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok + kiadási év
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti szerv CE jele
8. Felhasználói azonosító
9. Következő állapotellenőrzés

10. Gyártó
11. Gyártás éve, hónapja
12. QR kód
13. Belső vonalkód
14. Cikkszám
15a. Minimális névleges teher, szerszámok és felszerelés nélkül
15b. Max. névleges terhelés szerszámmal és felszereléssel együtt
16. Max. személyszám
17. Vízszintes használat lehetséges (élsugár > 0,5 mm)
18. Éles élek (sugár < 0,5 mm) tilos
19. QR-kód digitális kézikönyvhöz és szervizhozzáféréshez
20. Hely az ügyfél által biztosított RFID-chip számára

3.) Kötözőeszköz

3.1) a+b) A hosszúságot nem szabad beállítani, és a kötelet nem szabad olyan területen felvenni, ahol fennáll a leesés veszélye. Kerülni kell a laza kötélképzést.

3.2) (a+b) A KBM teljes hossza, (beleértve a csillapítót, a kötélkötél és szükség esetén a hosszabbítót) nem haladhatja meg a 3. ábrán szereplő értékeket.

Egy hosszabbító (A-Band 2.0) a hátsó szemen megkönnyíti a kötél segédeszköz nélküli rögzítését és leválasztását. A hosszabbító karabinerét rögzítse a hám hátsó szemére (ha szükséges, a hám felhelyezése előtt). A biztosítókötél ezután a hosszabbítás D-gyűrűjébe akasztva létrehozza a rögzítést. Győződjön meg róla, hogy a karabinerek biztonságosan rögzítve vannak.

Figyelem!

A „Tieback" verziók kiegészítő gyűrűje nem használható a kötelet lerövidítésére.

3.3) A kötözőeszközt ne csomózza össze.

3.4) A kötözőeszközt ne használja a befűzésnél

3.5) A biztosító karabinert és/vagy az összekötő elemeket védje a keresztirányú és hajlító terheléstől (ANSI alkalmazásoknál megengedett).

3.6) A mindenkori ütközés módja a kötözőeszköz típusától függ, és a 4. ábrán látható táblázat adatainak felel meg.

- Egy két kötélágas kötözőeszközt csak egy eséscsillapítóval szabad mindkét végén azonos magasságban csatlakoztatni. (Y-verzió).
- A kétágú kantár szabad vége, amelyen csak egy energiaelnyelő van, nem rögzíthető a teljes testhevederhez. Azonban lehetséges kiegészítő parkolószemeket használni.

  Megjegyzések!

  A SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK és NANOLINK kétágú kantárok kialakítása miatt lehetséges a szabad véget a teljes testhevederhez rögzíteni (pl. munkapozicionálási rögzítési ponthoz).

  Figyelem!

  A szálakat nem szabad egymásba csavarni.

- Két darab egy kötélágas kötözőeszközt egy eséscsillapítóval nem szabad mindkét oldalán azonos magasságban (tehát párhuzamosan) csatlakoztatni. (2x I-verzió)

4.) Horgonyzószerkezetként való használat

A hevedereket az EN 795:2012, B típus szerinti rögzítőeszközként 1 személy használhatja.

4.1) Egy zuhanás esetén fellépő maximális erő az alkalmazott eséscsillapítótól függ. Az épületre ható erő megfelel annak a legnagyobb erőnek, amelyre az eséscsillapító a zuhanási terhelést lecsökkenti.

4.2) Kerülje a laza kötél használatát.

Figyelem!

Az ütközőberendezést csak személyi lezuhanásvédőnél szabad használni, emelőberendezésekhez nem.

4.3) A rögzítőpont lehetőleg merőlegesen, a felhasználó felett legyen. Ha a rögzítőpont alul van, eséskor a mélyebben elhelyezkedő részekre zuhanhat. Ha a rögzítőpont a felhasználótól oldalirányban található, nekiütődhet az oldalsó szerkezetekhez. Az ingaesés minimalizálása érdekében a felhasználónak a középtengely felé történő oldalirányú mozgást legfeljebb kb. 1,5 m-re kell korlátoznia. Ha ez nem lehetséges vagy nagyobb kilengésre van szükség, akkor nem egyes rögzítőpontokat kell használni, hanem pl. EN 795 D osztályú (sín) vagy C (kötél) szerinti rendszert. A rögzítőpont magasságát és az aljzattól mért szükséges távolságot mindenképp megfelelően kell méretezni, hogy a rendszer hatékony legyen (lásd a 2. ábrát):

Az energiaelnyelő féktávolsága $\Delta\ell$

+ A kötél kezdeti hossza ℓ (m-ben)

+ A leeségátló fékszem magassága az x állófelülethez képest (m-ben)

+ Biztonsági távolság, kb. 1 m

+ adott esetben a rögzítőeszköz megnyúlása (pl. EN 795 B/C; tartsa be a gyártó használati utasítását).

Az eséscsillapítót ne használja tartókötélnek, tehát ne azzal tartson és húzzon fel (4.4–4.6). Ügyeljen a laza tartó végekre/ne használja a befűzésnél/a kötözőeszközt ne csomózza össze/a karabinert mindig megfelelően zárja le.

4.4) A „Tieback“ változatoknál a rögzítési pontként használt szerkezeti elemet körbe kell tekerni a kötéllel, és a karabinerrel be kell akasztani a kötélhez rögzített gyűrűbe (4. ábra táblázat). Ügyelni kell arra, hogy

- megfelelő élvédelmet is alkalmaznak,
- a karabiner mérete az alkalmazásnak megfelelő legyen a karabinerek karabinerhatása szempontjából (pl. állványzat karabinerek kedvezőtlenek) és
- a karabinerre ható keresztirányú terhelést megakadályozzák.

5.) Esésjelző

A karabinerek fel vannak szerelve zuhanásjelzővel: Ha az energiaelnyelő láthatóan megnyúlt, nyissa ki a zsákot, és

ellenőrizze az esésjelzőt. Ha felszakadt (még akkor is, ha nem történt leesés), akkor a terméket olyan módon terhelték, amely már nem teszi lehetővé a további használatot (5.1., 5.2. ábra). Ezért azt azonnal el kell távolítani.

6.) Mentés

Egy esés után a SKYKSAFE PRO+ mentőhurok láthatóvá válik, vagy a narancssárga védőburkolat visszatolásával kell feltárni. Ebbe a mentőhurokba egy mentőkészülék függeszthető (mentési funkcióval). Először a karabiner a rögzítési ponton a felemeléssel tehermentesül, és ezután kioldható/nyitható. Ezt követően a mentés elvégezhető. Csak a 6.1. ábrán megjelölt mentési hurkokat szabad a mentőeszközhöz való csatlakozáshoz használni.

Megjegyzések:

Ebben az esetben a mentőkészülék rögzítési pontjának legalább 0,5 m-rel magasabban kell lennie, mint az elesett személy SKYSAFE PRO+ kantárjának rögzítési pontja. Ha a személy súlya meghaladja a 100 kg-ot, a mentőhurok elcsúszhat a végkiképzésig, és így kissé növelheti a szükséges emelési mozgást.

A mentőhurok nélküli mentéshez a mentő emelőkészülék a karabiner szeméhez vagy a csatlakozóeszköz karjához csatlakoztatható (lásd a 6.2. ábrát).

7.) Rendszeres felülvizsgálat

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és után ellenőrizze a termék működőképességét, sérüléseit (pl. repedések a hevederben, kopás) vagy módosításait, valamint a jelölés olvashatóságát (további mechanikus jelölések nem megengedettek). Különleges figyelmet szenteljen a következőknek:

- Varratminták ellenőrzése. Ezeknek sértetleneknek kell lenni.
- Minden textil csatlakozást (kar a BFD-hez, gyűrűk a karabinerhez)
- ellenőrizzen (kopás, üvegesedés stb).
- Az energiaelnyelőt egy zsákkal kell lefedni, hogy megvédje a külső hatásoktól.
- Vizsgálja meg, hogy le van-e zárva a karabiner

Rendszeres ellenőrzésre van szükség, amelyet évente legalább egyszer, a gyártó ajánlásainak megfelelően, hozzáértő személynek kell elvégeznie. Ha bármilyen kétség merül fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy lezuhanás után, a terméket azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban nem engedélyezi a további használatot.

8.) Dokumentáció

Minden egyes termékhez dokumentációra van szükség, amely a következő információkat tartalmazza:

Egyéni információk

- Gyártó + elérhetőségek
- Termék
- Típus/modell
- Sorozatszám

• Gyártás dátuma
• A vásárlás dátuma
• Az első használat időpontja

Rendszeres ellenőrzések és karbantartás
• Dátum
• Az illetékes személy neve és aláírása
• Az ellenőrzés oka
• Információ az elvégzett munkáról
• A következő ellenőrzés időpontja

9.) Tanúsító szervek listája

A teljes Megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozás alatt hívható le: www.skylotec.de/downloads

Použití v pořádku

Pozor při používání

Nebezpečí ohrožení života

Nepoužitelné nebo není k dispozici

Informace – čtěte pečlivě
Návody (**i.1** „Všeobecný návod“, **i.2** „Specifický produktový návod“) musejí být vždy v jazyce dané země. Pokud tyto nejsou k dispozici, obraťte se na prodejce. Návody musejí být uživateli k dispozici.

1.) Normy

2.) Obecné informace / typy
Před použitím je třeba si přečíst všechny pokyny přiložené k výrobku a porozumět jim. Tlumicí šňůra se používá ve spojení s bezpečnostním postrojem výhradně k ochraně osob, které jsou při své práci vystaveny riziku pádu (např. na žebřících, střechách, lešeních apod.). Výrobek mohou používat pouze osoby, které byly poučeny o jeho správném používání a mají odpovídající znalosti. Celý systém je určen k použití pouze jednou osobou. Kromě toho musí být vždy k dispozici záchranný plán, který zohledňuje všechny možné nouzové situace. Součásti celého systému se nesmí používat samostatně nebo nahrazovat jinými, případně necertifikovanými výrobky. Pokud systém slouží k zachycení pádu, musí být vybaven prostředky (např. popruhovým zachycovačem pádu), které omezují maximální dynamické síly při zachycení pádu na maximálně 6 kN. Šňůra (např. podle normy EN 354) může být použita pro účely zachycení pádu pouze v případě, že je zároveň použit zachycovač pádu podle normy EN 355.
Funkce: Integrovaný tlumič omezuje energii vzniklou při pádu na úroveň odpovídající tělu změnou délky (viz $\Delta\ell$, obr. 2+3). Spojovací prostředky již nelze po zatížení pádem používat!
Připevněte šňůru (viz obr. 1):
1. Spojte spojovací prvek (1) na pohlcovači energie (2) s očkem (označeným „A“) na postroji podle normy EN 361 (1.1, 1.2).
2. Připevněte protilehlý spojovací prvek (1) ke spojovacím prostředkům (3) ve vhodném kotevním bodě (podle EN 795, ANSI Z359.18). Prvek tlumící pád (2) nesmí překážet a v žádném případě nesmí být veden přes hrany nebo průhyby, pokud k tomu nebyl výslovně schválen. Obr. 4 ukazuje, které Spojovací prostředky jsou vhodné pro hrany (r > 0,5 mm) a které nikoli. Vhodnost pro hrany byla určena pádovou zkouškou přes hranu bez otřepů s poloměrem r = 0,5 mm. Na základě této zkoušky jsou označené Spojovací prostředky použitelné při pádu přes hranu. Bez ohledu na tuto zkoušku je třeba v případě rizika pádu přes hranu vždy vzít v úvahu následující skutečnosti:
- Pokud z posouzení rizik provedeného před zahájením práce vyplyne, že hrana je obzvláště „ostrá“ (r < 0,5 mm) a/nebo „není

bez otřepů“, je třeba
- pádu přes tuto hranu musí být zabráněno technickými nebo organizačními opatřeními, nebo
- pokud je to možné, musí být instalována ochrana hrany nebo
- kontaktovat výrobce.

- Kotevní bod nesmí být umístěn pod povrchem, na kterém uživatel stojí, např. na střeše nebo plošině.
- Odklon na hraně musí být minimálně 90°.
- Je třeba zabránit uvolnění lana. Délku lana se zařízením pro nastavení délky lze měnit pouze tehdy, pokud se uživatel nepohybuje ve směru pádu z hrany.
- Pracovní boční posun vůči kotevnímu bodu do max. 1,5 m je třeba dodržovat, aby se minimalizovalo riziko kyvadlového pádu. Pokud to není možné, musí se použít jiná vhodná kotevní zařízení, např. typ C nebo D podle normy EN 795.
- Pro výpočet požadované volné výšky (H_{Li}) pod hranou je třeba dodržet údaje uvedené v kapitole 4.3 a na obr. 2.
  Poznámka: Při použití v kombinaci s kotevním zařízením typu C podle normy EN 795 je třeba při výpočtu požadované volné výšky H_{Li} zohlednit průhyb tohoto systému v případě pádu. Je třeba dodržet informace uvedené v příslušných pokynech.
- **Poznámka:** V případě pádu přes hranu hrozí uživateli nebezpečí zranění v důsledku kontaktu s budovou/konstrukcí.
- Pro toto použití je třeba definovat a vyškolit další záchranná opatření.

Spojovací prostředek nelze prodloužit, zauzlit nebo používat v: (obr. 3 + 3.2–3.4)

2.1) Označení výrobku
1. Výrobce včetně adresy
2. Velikost
3. Dbejte na návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy + rok výroby
6. Sériové číslo
7. Označení CE kontrolního orgánu
8. Identifikace uživatele
9. Další inspekce
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo výrobku
15a. Minimální jmenovité zatížení bez nářadí a vybavení
15b. Max. jmenovité zatížení včetně nářadí a vybavení
16. Max. počet osob
17. Možnost horizontálního použití (poloměr hrany > 0,5 mm)
18. Ostré hrany (poloměr < 0,5 mm) zakázány

19. QR kód pro digitální manuál a přístup k servisu
20. Místo pro zákazníkem dodaný RFID čip

3.) Spojovací prostředek

3.1) (a+b) Délka se nesmí upravovat a šňůra se nesmí nasazovat v prostoru, kde hrozí nebezpečí pádu. Musí se zabránit vzniku volného lana.

3.2) (a+b) Celková délka Spojovací prostředky, (včetně tlumiče, lanyardu a případného prodloužení) nesmí překročit hodnoty uvedené na obr. 3.

Prodloužení (A-Band 2.0) na zadním očku usnadňuje připevnění a odepnutí lanyardu bez pomoci. Karabinu prodloužení připevněte k zadnímu očku postroje (v případě potřeby před nasazením postroje). Šňůra se pak zahákne do D-kroužku na prodloužení a vytvoří tak jistící prostředek. Ujistěte se, že jsou karabiny bezpečně zajištěny.

Pozor!

Přídavný kroužek na verzích „Tieback“ se nesmí používat ke zkrácení šňůrky.

3.3) Spojovací prostředek se nesmí svázat uzlem.

3.4) Spojovací prostředek se nesmí použít ve při speciálním chodu lana

3.5) Zajistěte bezpečnostní karabiny a/nebo spojovací prvky proti příčnému a záhybovému zatížení (povoleno u aplikací ANSI).

3.6) Typ nárazu závisí na příslušném typu Spojovací prostředek a řídí se informacemi uvedenými v tabulce na obr. 4.

- Dvouvláknový Spojovací prostředek s pouze jedním tlumičem se smí s oběma konci ukotvit ve stejné výšce. (verze Y).
- Volný konec dvoupramenního spojovacího prostředku s pouze jedním tlumičem pádu nesmí být připojen k celotělovému úvazku. Je však možné použít dodatečně připojená parkovací oka.
  Poznámky!
  Vzhledem ke konstrukci dvoupramenních spojovacích prostředků SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK a NANOLINK je možné připojit volný konec k celotělovému úvazku (např. kotevní bod pro pracovní polohování).
  Pozor!
  Prameny nesmí být do sebe zakrouceny.
- Dva jednovláknové Spojovací prostředek s jedním tlumičem nárazu nesmějí být umístěné vedle sebe ve stejné výšce (tj. rovnoběžně). (2x I. verze)

4.) Použití jako kotevní zařízení

Šňůry mohou být použity jako kotevní zařízení podle normy EN 795:2012, typ B, 1 osobou.

4.1) Maximální síly v konstrukci vznikající při pádu závisí na použitém tlumiči pádu. Síla vedená do konstrukce odpovídá maximální hodnotě síly, na kterou tlumič nárazu snižuje zatížení při nárazu.

4.2) Vyhýbejte prověšení lana.

Pozor!
Kotevní zařízení smí být používáno pouze jako osobní ochranné vybavení proti pádu a ne pro zvedací zařízení.
4.3) Kotevní bod se musí nacházet co nejvíc kolmo nad uživatelem. Pokud se kotevní bod nachází pod pracovištěm, existuje v případě pádu nebezpečí nárazu na hlouběji položené části stavby! Pokud je kotevní bod umístěn uživatelem postranně, hrozí nebezpečí nárazu na boční stavební díly. Aby se minimalizoval kyvadlový pád, měl by uživatel omezit boční pohyb směrem ke středové ose na maximálně cca 1,5 m. Pokud to není možné nebo jsou nutné větší výchylky, neměly by se používat jednotlivé záchytné body, ale např. systém podle EN 795 třída D (kolejnice) nebo C (lano). Výška kotevního bodu a požadovaný prázdný prostor musejí být v každém případě dostatečně odměřeny, aby byla zajištěna účinnost systému (srovnej viz obr. 2):
Brzdná dráha absorbéru energie $\Delta\ell$
+ Počáteční délka lana ℓ (v m)
+ Výška oka pro zachycení pádu vůči stojné ploše x (v m)
+ Bezpečnostní vzdálenost, přibližně 1 m
+ Případně prodloužení kotevního zařízení (např. EN 795 B/C; dodržujte návod k použití od výrobce).
Nepoužívejte tlumič pádu jako přídržné lano, to znamená, nedržte jej pevně a nevytahujte jej (4.4–4.6). Věnujte pozornost volným koncům nosných prvků/ nepoužívejte při speciálním chodu / spojovací prostředky neuzlujte / karabinu vždy zavřete správně.
4.4) U verzí „Tieback“ je třeba konstrukční prvek použitý jako kotevní bod omotat lanyardem a karabinu zaháknout do kroužku připevněného k lanyardu (tabulka na obr. 4). Je třeba dbát na to, aby
- je navíc použita vhodná ochrana hran,
- velikost karabiny je vhodná pro dané použití z hlediska pákového efektu (např. karabiny na lešení jsou nepříznivé) a
- je zabráněno příčnému zatížení karabiny.

5.) Indikátor pádu
Karabiny jsou vybaveny indikátorem pádu: Pokud se absorbér energie viditelně prodloužil, otevřete sáček a zkontrolujte indikátor pádu. Je roztržený (i když nedošlo k pádu), výrobek byl zatížen způsobem, který již neumožňuje další použití (obr. 5.1, 5.2). Proto musí být neprodleně zlikvidován.

6.) Záchrana
Po pádu se záchranná smyčka na SKYKSAFE PRO+ stane viditelnou nebo musí být odkryta odsunutím oranžového ochranného krytu. Do této záchranné smyčky lze zavěsit záchranné zařízení (s funkcí záchranného zdvihu). Nejprve se karabina v achorovém bodě zvednutím uvolní a poté se může uvolnit/otevřít. Poté lze provést záchranu. Jako připojení k záchrannému zařízení lze použít pouze záchranné smyčky označené na obr. 6.1.
Poznámky:

V tomto případě musí být kotevní bod záchranného zařízení alespoň 0,5 m výše než kotevní bod spojovacího prostředku SKYSAFE PRO+ spadlé osoby. Pokud osoba váží více než 100 kg, záchranná smyčka může sklouznout až k konečnému ukončení a tím mírně zvětšit potřebný zdvihový pohyb.
K záchraně bez záchranné smyčky mohou být použité zdvižné záchranné přístroje a připojené do oka karabiny nebo spojovacího středu alarmu (viz obr. 6.2)..

7.) Pravidelné kontroly
Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a po něm zkontrolujte funkčnost, poškození (např. praskliny v popruhu, opotřebení) nebo změny na výrobku a čitelnost označení (není povoleno žádné další mechanické značení). Zvláštní pozornost je třeba věnovat:
• švům. Tyto musejí být neporušené.
• všechna textilní spojení (ramena k BFD, oka s karabinou)
• musí být zkontrolováno na opotřebení, zasklení atd.
• Pohlcovač energie musí být zakryt pytlem, aby byl chráněn před vnějšími vlivy.
• zkontrolujte opotřebení karabiny.
Pravidelné kontroly jsou nezbytné a musí být prováděny nejméně jednou ročně kompetentní osobou podle doporučení výrobce. V případě jakýchkoli pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být výrobek okamžitě vyřazen z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemné povolení k dalšímu používání.

8.) Dokumentace
Pro každý výrobek je vyžadována dokumentace, která musí obsahovat následující informace:

Individuální informace
• Výrobce + kontaktní údaje
• Výrobek
• Typ/model
• Sériové číslo
• Datum výroby
• Datum nákupu
• Datum prvního použití

Pravidelné kontroly a údržba
• Datum
• Jméno a podpis kompetentní osoby
• Důvod kontroly
• Informace o provedených pracích
• Datum příští kontroly

9.) Seznam certifikačních orgánů

Kompletní prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu:
www.skylotec.de/downloads

 Používanie v poriadku

 Opatrnosť pri používaní

 Nebezpečenstvo ohrozenia života

 Nepoužiteľné alebo nie sú k dispozícii

Informácie – čítajte pozorne
Návody (**i.1** „Všeobecný návod“, **i.2** „Špecifický návod k výrobku“) musia byť vždy k dispozícii v miestnom jazyku. Ak nie sú k dispozícii, obráťte sa na predajcu. Návody musia byť poskytnuté používateľovi.

1.) Normy

2.) Všeobecné informácie/typy
Pred použitím je potrebné prečítať si všetky pokyny priložené k výrobku a porozumieť im. Tlmiaca šnúra sa používa v spojení s bezpečnostným postrojom výlučne na ochranu osôb, ktoré sú pri svojej práci vystavené riziku pádu (napr. na rebríkoch, strechách, lešeniach atď.). Výrobok môžu používať len osoby, ktoré boli poučené o jeho správnom používaní a majú príslušné znalosti. Celý systém je určený na používanie len jednou osobou. Okrem toho musí byť vždy vypracovaný záchranný plán, ktorý zohľadňuje všetky možné núdzové situácie. Komponenty kompletného systému sa nesmú používať samostatne ani sa nesmú nahrádzať inými, prípadne necertifikovanými výrobkami. Ak systém slúži na zachytenie pádu, musí byť vybavený prostriedkom (napr. popruhovým zachytávačom pádu), ktorý obmedzuje maximálne dynamické sily pri zachytení pádu na maximálne 6 kN. Šnúra (napr. podľa normy EN 354) sa môže použiť na účely zachytenia pádu len vtedy, ak sa použije aj zachytávač pádu podľa normy EN 355.
Funkcia: Integrovaný tlmič obmedzuje energiu vznikajúcu v prípade pádu na úroveň, ktorá je kompatibilná s telom, a to zmenou dĺžky (pozri $\Delta\ell$, obr. 2+3). Spojovacie prostriedky sa po zaťažení pádom už nemôže používať!
Upevnite šnúrku (pozri obr. 1):
1. Spojte spojovací prvok (1) na pohlcovači energie (2) s očkom (označeným „A“) na postroji podľa normy EN 361 (1.1, 1.2).
2. Pripevnite protiľahlý spojovací prvok (1) k spojovacím prostriedkom (3) vo vhodnom kotviacom bode (podľa EN 795, ANSI Z359.18). Prvok tlmiaci pád (2) nesmie prekážať a v žiadnom prípade by nemal byť vedený cez hrany alebo priehyby, pokiaľ nebol na tento účel výslovne schválený. Na obr. 4 je znázornené, ktoré Spojovacie prostriedky sú vhodné na hrany ($r > 0,5$ mm) a ktoré nie. Vhodnosť pre hrany sa určila pri skúške pádom cez hranu bez otrepov s polomerom $r = 0,5$ mm. Na základe tohto testu sú označené Spojovacie prostriedky použiteľné pri páde cez hranu. Bez ohľadu na túto skúšku je v prípade rizika pádu cez hranu vždy potrebné zohľadniť nasledujúce skutočnosti:

- Ak z posúdenia rizika vykonaného pred začatím práce vyplýva, že hrana je obzvlášť „ostrá“ (r < 0,5 mm) a/alebo „nie je bez otrepov“, je potrebné
  - pádu cez túto hranu treba zabrániť technickými alebo organizačnými opatreniami, alebo
  - ak je to možné, musí sa namontovať ochrana hrany alebo
  - kontaktovať výrobcu.
- Kotviaci bod sa nesmie nachádzať pod povrchom, na ktorom stojí používateľ, napr. na streche alebo plošine.
- Odklon na hrane musí byť minimálne 90°.
- Je potrebné zabrániť uvoľneniu lana. Dĺžka lana so zariadením na nastavenie dĺžky sa môže meniť len vtedy, ak sa používateľ nepohybuje v smere pádu hrany.
- Pracuje sa s bočným posunom voči kotviacemu bodu do max. 1,5 m sa musí dodržiavať, aby sa minimalizovalo riziko kyvadlového pádu. Ak to nie je možné, musia sa použiť iné vhodné kotviace zariadenia, napr. typ C alebo D podľa normy EN 795.
- Pri výpočte požadovanej voľnej výšky (H_{Li}) pod okrajom sa musia dodržiavať informácie uvedené v bode 4.3 a na obr. 2. **Poznámka:** Pri použití v kombinácii s kotviacim zariadením typu C podľa normy EN 795 sa pri výpočte požadovanej voľnej výšky H_{Li} musí zohľadniť priehyb tohto systému v prípade pádu. Musia sa dodržiavať informácie uvedené v príslušných pokynoch.
- **Poznámka:** V prípade pádu cez hranu hrozí používateľovi nebezpečenstvo poranenia v dôsledku kontaktu s budovou/konštrukciou.
- Pre toto použitie sa musia definovať a vycvičiť ďalšie záchranné opatrenia.Spojovací prostriedok sa nesmie používať

Ppredĺžený, zauzlený alebo v závese: (obr. 3 + 3.2 – 3.4)

2.1) Označenie výrobku
1. Výrobca vrát. adresy
2. Veľkosť
3. Dodržiavanie návodu
4. Označenie výrobku
5. Príslušné normy + rok vydania
6. Sériové číslo
7. Označenie CE kontrolujúceho orgánu
8. Identifikácia používateľa
9. Ďalšia kontrola
10. Výrobca
11. Mesiac a rok výroby
12. QR-kód
13. Interný čiarový kód
14. Číslo výrobku

15a. Minimálne menovité zaťaženie bez náradia a vybavenia
15b. Max. menovité zaťaženie vrát. náradia a vybavenia
16. Max. počet osôb

17. Možnosť horizontálneho použitia (polomer okraja > 0,5 mm)
18. Ostré hrany (polomer < 0,5 mm) zakázané
19. QR kód pre digitálny manuál a prístup k servisu
20. Miesto pre RFID čip dodaný zákazníkom

3.) Spojovací prostriedok

3.1) a+b) Dĺžka sa nesmie upravovať a šnúrka sa nesmie nasadzovať v oblasti, kde hrozí riziko pádu. Musí sa zabrániť vzniku voľného lana.

3.2) (a+b) Celková dĺžka Spojovacie prostriedky, (vrátane tlmiča, šnúry a prípadného predĺženia) nesmie presiahnuť hodnoty uvedené na obr. 3.

Predĺženie (A-Band 2.0) na zadnom očku uľahčuje pripnutie a odpojenie šnúry bez pomoci. Pripevnite karabínu predĺženia k zadnému očku postroja (v prípade potreby pred nasadením postroja). Šnúra sa potom zahákne do D-krúžku na predĺžení, čím sa vytvorí istenie. Uistite sa, že sú karabíny bezpečne zaistené.

Pozor!

Dodatočný krúžok na verziách „Tieback“ sa nesmie používať na skrátenie šnúrky.

3.3) Spojovací prostriedok nezauzľujte.

3.4) Spojovací prostriedok nepoužívajte v závese.

3.5) Bezpečnostné karabínky a/alebo spojovacie prvky chráňte pred priečnym alebo lámavým zaťažením (dovolené pri aplikáciách ANSI).

3.6) Príslušný druh nárazu závisí od príslušného typu spojovacieho prostriedku a riadi sa podľa údajov v tabuľke obr. 4.

- Dvojprameňový spojovací prostriedok s jedným tlmičom pádu smie byť s oboma koncami zviazaný v rovnakej výške. (verzia Y).
- Voľný koniec dvojramenného spojovacieho prostriedku s iba jedným tlmičom pádu sa nesmie pripevniť k celotelovému postroju. Je však možné použiť dodatočne pripevnené parkovacie oká.

  Poznámky!

  Vďaka konštrukcii dvojramenných spojovacích prostriedkov SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK a NANOLINK je možné pripevniť voľný koniec k celotelovému postroju (napr. kotevný bod na pracovné polohovanie).

  Pozor!

  Vlákna sa nesmú navzájom prekrúcať.
- Dva jednoprameňové spojovacie prostriedky s vždy jedným tlmičom pádu nesmú byť usporiadané strana na strane v rovnakej výške (t. j. paralelne). (2x I-verzia)

4.) Použitie ako kotviace zariadenie

Spojovací prostriedok môžu byť použité ako kotviace zariadenia podľa normy EN 795:2012, typ B 1 osobou.

4.1) V prípade pádu sú vznikajúce maximálne sily v konštrukcii závislé od použitých tlmičov pádu. Sila vedená do konštrukcie zodpovedá max. sile, na ktorú tlmič pádu znižuje zaťaženie pri páde.

4.2) Zabráňte pretiahnutému lanu.

Pozor!

Kotviace zariadenie sa smie používať len na vybavenie pri osobnej ochrane proti pádu a nie na zdvíhacie zariadenia.

4.3) Viazací bod by sa mal nachádzať čo možno najviac zvislo nad používateľom. Ak sa kotviaci bod nachádza pod ním, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na nižšie umiestnené konštrukčné diely. Ak sa viazací bod nachádza na strane použitia, vzniká v prípade pádu nebezpečenstvo nárazu na bočne umiestnené konštrukčné diely. Aby sa minimalizoval kyvadlový pád, používateľ by mal obmedziť bočný pohyb smerom k stredovej osi na maximálne cca 1,5 m. Ak to nie je možné alebo sú potrebné väčšie vychýlenia, nemali by sa používať jednotlivé viazacie body, ale systém podľa napr. EN 795 triedy D (koľajnica) alebo C (lano). Výška viazacieho bodu a potrebného voľného priestoru na zemi musí byť na zaručenie účinnosti systému v každom prípade dostatočne vyrátaná (porovnaj obr. 2):

Brzdná dráha absorbéra energie $\Delta\ell$
+ Počiatočná dĺžka šnúry ℓ (v m)
+ Výška oka na zachytenie pádu k stojacej ploche x (v m)
+ Bezpečnostná vzdialenosť, približne 1 m
+ prípadne predĺženie kotviaceho zariadenia (napr. podľa normy EN 795 B/C; dodržujte návod na použitie od výrobcu).

Tlmič pádu nepoužívajte ako pridržiavacie lano, tzn. nepridržiavajte sa zaň ani sa zaň nevyťahujte nahor (4.4 – 4.6). Dávajte pozor na voľné konce nosníka/nepoužívajte v závese/spojovacie prostriedky nezauzľujte/karabínku vždy správne zatvorte.

4.4) Pri verziách „Tieback“ sa musí konštrukčný prvok použitý ako kotviaci bod obtočiť šnúrou a karabína sa musí zaháknuť do krúžku pripojeného k šnúre (tabuľka na obr. 4). Je potrebné dbať na to, aby

- dodatočne sa použije vhodná ochrana hrán,
- veľkosť karabíny je vhodná na použitie z hľadiska pákového efektu (napr. karabíny na lešenie sú nevýhodné) a
- sa zabráni priečnemu zaťaženiu karabíny

5.) Indikátor pádu

Spojovací prostriedok sú vybavené indikátorom pádu: Ak sa pohlcovač energie viditeľne predĺžil, otvorte vrecko a skontrolujte indikátor pádu. Je roztrhnutý (aj keď nedošlo k pádu), výrobok bol zaťažený spôsobom, ktorý už neumožňuje ďalšie použitie (obr. 5.1, 5.2). Preto sa musí okamžite zlikvidovať.

6.) Záchrana

Po páde sa záchranná slučka na SKYKSAFE PRO+ stane viditeľnou alebo sa musí odkryť odsunutím oranžového ochranného krytu. Do tejto záchrannej slučky možno zavesiť záchranné zariadenie (so záchrannou funkciou zdvihu). Najprv sa karabína v bode achor uvoľní zdvihnutím a potom sa môže uvoľniť/otvoriť. Potom sa môže vykonať záchrana. Ako pripojenie k záchrannému

zariadeniu sa môžu použiť len záchranné slučky označené na obr. 6.1.

Poznámky:

V tomto prípade musí byť kotevný bod záchranného zariadenia aspoň 0,5 m vyššie ako kotevný bod spojovacieho prostriedku SKYSAFE PRO+ osoby, ktorá spadla. Ak osoba váži viac ako 100 kg, záchranná slučka sa môže posunúť až ku koncovému ukončeniu a tým mierne zvýšiť potrebný zdvihový pohyb.

Na záchranu bez záchrannej slučky môžu záchranné zariadenia zdvihu naraziť na oko karabíny alebo na spojovacie stredné rameno (pozri obr. 6.2).

7.) Pravidelné preskúšanie

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a po ňom skontrolujte funkčnosť výrobku, či nie je poškodený (napr. praskliny na popruhu, opotrebovanie) alebo pozmenený a či je označenie čitateľné (nie sú povolené žiadne ďalšie mechanické označenia). Osobitná pozornosť by sa mala venovať:

- Skontrolujte tvary švíkov. Tieto musia byť neporušené.
- Všetky textilné spojenia (ramená k BFD, oká s karabínami)
- musia byť kontrolované na opotrebovanie, zasklenie atď.
- Pohlcovač energie musí byť zakrytý vakom, ktorý ho chráni pred vonkajšími vplyvmi.
- Skontrolujte opotrebovanie karabín.

Pravidelné kontroly sú nevyhnutné a musí ich vykonávať najmenej raz ročne kompetentná osoba podľa odporúčaní výrobcu. V prípade akýchkoľvek pochybností o bezpečnom používaní alebo po páde sa výrobok musí okamžite stiahnuť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomné povolenie na ďalšie používanie.

8.) Dokumentácia

Ku každému produktu sa vyžaduje dokumentácia, ktorá obsahuje nasledujúce informácie:

Individuálne informácie

- Výrobca + kontaktné údaje
- Produkt
- Typ/model
- Sériové číslo.
- Dátum výroby
- Dátum nákupu
- Dátum prvého použitia

Pravidelné kontroly a údržba

- Dátum
- Meno a podpis kompetentnej osoby
- Dôvod kontroly
- Informácie o vykonaných prácach
- Dátum ďalšej kontroly

9.) Zoznam certifikačných orgánov

Plné znenie vyhlásenia o zhode je možné vyžiadať na:
www.skylotec.com/downloads

✓ Utilizare în regulă

⚠ Acordați atenție în timpul utilizării

☠ Pericol de moarte

— Nu se aplică sau nu există

Informații - citiți cu atenție
Manualul (**i.1** „Instrucțiuni generale" și **i.2** „Instrucțiuni specifice produsului") trebuie să fie disponibil în permanență în limba națională. În cazul în care nu este disponibil, vânzătorul trebuie să rezolve această problemă cu SKYLOTEC înainte de vânzare. Instrucțiunile trebuie să fie puse la dispoziția utilizatorului.

1.) Norme

2.) Informații generale / Tipuri
Toate instrucțiunile care însoțesc produsul trebuie să fie citite și înțelese înainte de utilizare. Șnurul de amortizare este utilizat împreună cu un ham de siguranță exclusiv pentru protecția persoanelor care sunt expuse la riscul de cădere în timpul activității lor (de exemplu, pe scări, acoperișuri, schele etc.). Produsul poate fi utilizat numai de către persoane care au fost instruite cu privire la utilizarea corectă a acestuia și care au cunoștințele corespunzătoare. Întregul sistem este conceput pentru a fi utilizat de o singură persoană. În plus, trebuie să existe întotdeauna un plan de salvare care să ia în considerare toate situațiile de urgență posibile. Componentele unui sistem complet nu trebuie să fie utilizate individual sau înlocuite cu alte produse eventual necertificate. În cazul în care sistemul servește la oprirea căderii, acesta trebuie să fie echipat cu un mijloc (de exemplu, un dispozitiv de oprire a căderii cu curele) care limitează forțele dinamice maxime în timpul unei căderi la maximum 6 kN. O chingă (de exemplu, conform EN 354) poate fi utilizată în scopul opririi căderii numai dacă se utilizează și un dispozitiv de oprire a căderii conform EN 355.
Funcție: Amortizorul integrat limitează energia generată în cazul unei căderi la un nivel compatibil cu corpul uman prin modificarea lungimii (cf. $\Delta\ell$, Fig. 2+3). Mijloace de legătură-ul nu mai poate fi utilizat după o sarcină de cădere!
Fixați cordonul de siguranță (a se vedea Fig. 1):
1. Conectați elementul de legătură (1) de pe amortizorul de energie (2) cu un ochi (marcat „A") de pe ham, în conformitate cu EN 361 (1.1, 1.2).
2. 2. Atașați elementul de conectare opus (1) la mijloacele de conectare (3) la un punct de ancorare adecvat (în conformitate cu EN 795, ANSI Z359.18). Elementul de absorbție a căderilor (2) nu trebuie să fie obstrucționat și nu trebuie în niciun caz să fie ghidat peste margini sau deformări, cu excepția cazului în care a fost aprobat în mod expres în acest scop. Fig. 4 arată care Mijloace de legătură-uri sunt adecvate pentru muchii (r > 0,5 mm) și care nu

sunt adecvate. Adecvarea la margini a fost determinată în cadrul unui test de cădere peste o margine fără bavuri cu o rază r = 0,5 mm. Pe baza acestui test, Mijloace de legătură-urile marcate sunt aplicabile atunci când cad peste o muchie. Indiferent de acest test, trebuie să se țină seama întotdeauna de următoarele dacă există riscul de cădere peste o muchie:

- În cazul în care evaluarea riscurilor efectuată înainte de începerea lucrului arată că muchia este deosebit de „ascuțită“ (r < 0,5 mm) și/sau „nu este lipsită de bavuri“, este necesar să
  - o cădere peste această muchie trebuie să fie prevenită prin măsuri tehnice sau organizatorice, sau
  - dacă este posibil, trebuie să se monteze un dispozitiv de protecție a muchiei sau
  - să se contacteze producătorul.
- Punctul de ancorare nu trebuie să fie situat sub suprafața de staționare a utilizatorului, de exemplu pe un acoperiș sau pe o platformă.
- Devierea la margine trebuie să fie de cel puțin 90°.
- Trebuie evitată slăbirea frânghiei. Lungimea unui cordon cu dispozitiv de reglare a lungimii poate fi modificată numai dacă utilizatorul nu se mișcă în direcția marginii de cădere.
- Lucrul decalat lateral față de punctul de ancorare până la max. 1,5 m trebuie respectat pentru a reduce la minimum riscul de cădere pendulară. În cazul în care acest lucru nu este posibil, trebuie utilizate alte dispozitive de ancorare adecvate, de exemplu EN 795 tip C sau D.
- Pentru calcularea înălțimii de trecere necesare (H_{Li}) sub margine, trebuie respectate informațiile de la punctul 4.3 și din figura 2.
  Notă: Atunci când se utilizează în combinație cu un dispozitiv de ancorare EN 795 tip C, la calcularea înălțimii libere necesare H_{Li} trebuie să se țină seama de deformarea acestui sistem în caz de cădere. Trebuie respectate informațiile din instrucțiunile corespunzătoare.
- **Notă:** În cazul unei căderi peste o margine, există riscul de rănire a utilizatorului prin contact cu clădirea/structura.
- Trebuie definite și instruite măsuri de salvare suplimentare pentru această aplicație.

Elementul de conectare nu trebuie prelungit, înnodat sau utilizat interconectat. (Fig. 3 + 3.2–3.4)

2.1) Marcarea produsului

1. Producător, incl. adresă
2. Dimensiunea
3. Respectați instrucțiunile
4. Denumirea articolului
5. Normele relevante + anul de emitere
6. Numărul de serie
7. Marcarea CE a autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție

10. Producătorul
11. Luna și anul de producție
12. Codul QR
13. Cod de bare intern
14. Număr articol
15a. Sarcină nominală minimă, fără unelte și echipamente
15b. Sarcina nominală max. incl. uneltele și echipamentul
16. Numărul max. de persoane
17. Utilizare orizontală posibilă (raza marginii > 0,5 mm)
18. Margini ascuțite (rază < 0,5 mm) interzise
19. Cod QR pentru manualul digital și accesul la service
20. Spațiu pentru cipul RFID furnizat de client

3.) Elementul de conectare

3.1) (a+b) Lungimea nu trebuie ajustată și cordonul nu trebuie pus în zona în care există riscul de cădere. Trebuie evitată formarea de frânghii slăbite.

3.2) (a+b) Lungimea totală a Mijloace de legătură, (inclusiv amortizorul, șnurul și prelungirea, dacă este necesar) nu trebuie să depășească valorile din figura 3.

O extensie (A-Band 2.0) pe ochiul din spate facilitează atașarea și detașarea unei corzi de siguranță fără asistență. Atașați carabiniera extensiei la ochiul din spate al hamului (dacă este necesar, înainte de a îmbrăca hamul). Șnurul este apoi agățat în inelul în D de pe extensie pentru a crea centura de asigurare. Asigurați-vă că carabinierele sunt bine blocate.

Atenție!

Inelul suplimentar de pe versiunile „Tieback" nu trebuie utilizat pentru a scurta șnurul.

3.3) Nu înnodați.

3.4) Nu utilizați Elementul de conectare interconectat

3.5) Protejați carabiniera și/sau elementele de conectare de solicitările transversale și prin îndoire (permis la utilizări ANSI).

3.6) Respectiva metodă de fixare depinde de tipul respectiv al Elementul de conectare și se orientează în funcție de indicațiile din tabelul Fig. 4.

- Un Elementul de conectare cu două fire trebuie utilizat numai cu ambele capete ancorate la aceeași înălțime. (Y-Version)
- Capătul liber al unei lonje cu două fire, cu un singur absorbitor de energie, nu poate fi atașat la hamul complet al corpului. Totuși, este posibil să se utilizeze urechi de parcare atașate suplimentar.

  Note!

  Datorită construcției lonjelor cu două fire SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK și NANOLINK, este posibil să se atașeze capătul liber la hamul complet al corpului (de ex. punct de prindere pentru poziționarea la lucru).

  Atenție!

  Firele nu trebuie să fie răsucite una în alta.

- Două Elementul de conectare cu un fir, cu câte un amortizor nu trebuie dispuse unul lângă celălalt la aceeași înălțime (adică paralel). (2x I-Version)

4.) Utilizare ca dispozitiv de ancorare

Șnururile pot fi utilizate ca dispozitive de ancorare în conformitate cu EN 795:2012, tip B, de către 1 persoană.

4.1) Forțele maxime ce apar în cazul unei căderi în structură depind de amortizorul utilizat. Forța aplicată asupra structurii construcției corespunde forței max. la care reduce amortizorul solicitarea prin cădere.

4.2) Evitați formarea unei funii detensionate.

Atenție!

Dispozitivul de ancorare trebuie utilizat numai ca și siguranță personală de prevenire a căderii și nu pentru echipamente de ridicare.

4.3) Pe cât posibil, punctul de ancorare trebuie amplasat vertical deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare se situează dedesubt, în caz de cădere, există pericolul de lovire de componentele situate mai jos. În cazul în care punctul de fixare se găsește în lateralul utilizatorului, există pericolul de fixare de componentele laterale. Pentru a minimiza căderea pendulului, utilizatorul trebuie să limiteze mișcarea laterală spre axa centrală la maximum aprox. 1,5 m. În cazul în care acest lucru nu este posibil sau sunt necesare abateri mai mari, nu trebuie utilizate puncte de ancorare individuale, ci un sistem, de exemplu, conform EN 795 clasa D (șină) sau C (cablu). Înălțimea punctului de fixare și spațiul liber necesar către sol trebuie să fie dimensionat întotdeauna suficient pentru a asigura eficacitatea sistemului (comp. fig. 2):

Distanța de frânare a amortizorului de energie $\Delta\ell$
+ Lungimea inițială a șnurului ℓ (în m)
+ Înălțimea ochiului de oprire a căderii față de suprafața de sprijin x (în m)
+ Distanța de siguranță, aproximativ 1 m
+ dacă este cazul, alungirea dispozitivului de ancorare (de exemplu, EN 795 B/C; respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului).

ineți de el și nu vă trageți în sus (4.4–4.6). Acordați atenție capetelor portante libere / nu utilizați interconectat / nu înnodați elementele de conectare / închideți carabinierele întotdeauna corect.

4.4) În cazul versiunilor „Tieback“, componenta de structură utilizată ca punct de ancorare trebuie înfășurată în jurul chingii, iar carabinierul trebuie agățat în inelul atașat la chingă (tabelul din fig. 4). Trebuie să se aibă grijă ca
- se utilizează în plus o protecție adecvată a marginilor,
- dimensiunea carabinierului este adecvată pentru aplicație în ceea ce privește efectul de pârghie (de exemplu, carabinierele pentru schele sunt nefavorabile) și
- se previn sarcinile transversale pe carabinier

5.) Indicatorul de cădere

Elementul de conectare sunt echipate cu un indicator de cădere. Dacă amortizorul de energie s-a alungit vizibil, deschideți sacul și

verificați indicatorul de cădere. Este acesta rupt (chiar dacă nu s-a produs nicio cădere), produsul a fost încărcat într-un mod care nu mai permite utilizarea ulterioară (fig. 5.1, 5.2). Prin urmare, acesta trebuie eliminat imediat.

6.) Salvare

După o cădere, bucla de salvare de pe SKYKSAFE PRO+ devine vizibilă sau trebuie expusă prin împingerea înapoi a capacului de protecție portocaliu. În cadrul acestui Rescue Loop se poate agăța dispozitivul de salvare (cu funcție de cursă de salvare). În primul rând, karabinerul de la punctul de acroșare va fi eliberat prin ridicare și poate fi apoi eliberat/ deschis. După aceea, salvarea poate fi efectuată. Numai buclele de salvare marcate în fig. 6.1 pot fi utilizate ca conexiune la dispozitivul de salvare.

Note:

În acest caz, punctul de ancorare al dispozitivului de salvare trebuie să fie cu cel puțin 0,5 m mai sus decât punctul de ancorare al lonjei SKYSAFE PRO+ a persoanei căzute. Dacă persoana cântărește mai mult de 100 kg, bucla de salvare poate aluneca până la terminația finală și astfel poate crește ușor mișcarea de ridicare necesară.

Pentru salvarea fără Rescue Loop este posibilă prinderea dispozitivelor de ridicare pentru salvare în ochiul carabinei sau în brațul central de conectare (a se vedea fig. 6.2).

7.) Verificările regulate

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea echipamentului. Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă produsul este funcțional, dacă nu prezintă deteriorări (de exemplu, fisuri în chingi, uzură) sau modificări și dacă marcajul este lizibil (nu sunt permise marcaje mecanice suplimentare). În acest context trebuie să aveți grijă în special la:

- Verificarea cusăturilor. Acestea trebuie să fie impecabile.
- Toate conexiunile textile (brațele către BFD, urechile spre carabinieră) trebuie să fie verificate cu privire la uzură, vitrificare etc.
- Absorbitorul de energie trebuie să fie acoperit de un sac pentru a-l proteja de influențele externe.
- Verificați carabinierele referitor la uzură.

Inspecțiile regulate sunt necesare și trebuie efectuate cel puțin o dată pe an de către o persoană competentă, în conformitate cu recomandările producătorului. În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, produsul trebuie să fie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a dat permisiunea scrisă pentru continuarea utilizării.

8.) Documentație

Pentru fiecare produs este necesară o documentație care să includă următoarele informații:

Informații individuale

- Producător + date de contact

- Produs
- Tip/model
- Număr de serie
- Data de fabricație
- Data achiziției
- Data primei utilizări

Inspecții și întreținere regulate
- Data
- Numele și semnătura persoanei competente
- Motivul inspecției
- Informații privind lucrările efectuate
- Data următoarei inspecții

9.) Lista organismelor de certificare

Declarația de conformitate completă poate fi accesată la adresa: www.skylotec.de/downloads


Primerna uporaba


Previdno pri uporabi


Smrtna nevarnost

Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Informacije - pozorno preberite
Navodila za uporabo (**i.1** Splošna navodila, **i.2** Navodila za posamezni izdelek) morajo vedno biti na voljo v maternem jeziku. Če takšnih navodil ni na voljo, se obrnite na proizvajalca. Uporabnik mora prejeti navodila.

1.) Standardi

2.) Splošne informacije/vrste
Pred uporabo je treba prebrati in razumeti vsa navodila, priložena izdelku. Blažilna vrv se uporablja v povezavi z varnostnim pasom izključno za zaščito oseb, ki so med delom izpostavljene nevarnosti padca (npr. na lestvah, strehah, lestvah itd.). Izdelek lahko uporabljajo le osebe, ki so bile poučene o njegovi pravilni uporabi in imajo ustrezno znanje. Celoten sistem je zasnovan tako, da ga lahko uporablja le ena oseba. Poleg tega mora biti vedno pripravljen načrt reševanja, ki upošteva vse možne nujne primere. Sestavni deli celotnega sistema se ne smejo uporabljati posamično ali zamenjati z drugimi morebitnimi necertificiranimi izdelki. Če sistem služi za zaustavitev padca, mora biti opremljen s sredstvi (npr. trakovi za zaustavitev padca), ki omejujejo največje dinamične sile med zaustavitvijo padca na največ 6 kN. Vrvico (npr. v skladu s standardom EN 354) je mogoče uporabiti za zaustavitev padca le, če se uporablja tudi naprava za zaustavitev padca v skladu s standardom EN 355.
Funkcija: Vgrajeni blažilnik s spremembo dolžine omejuje energijo, ki nastane pri padcu, na raven, ki je primerna za telo (glej $\Delta\ell$, slika 2+3). Povezovalni element po obremenitvi pri padcu ni več mogoče uporabljati!
Pritrdite vrvico (glejte sliko 1):
1. Povežite priključni element (1) na absorberju energije (2) z ušescem (z oznako „A“) na varnostnem pasu v skladu s standardom EN 361 (1.1, 1.2).
2. Nasprotni povezovalni element (1) pritrdite na povezovalno sredstvo (3) na ustrezni sidrni točki (v skladu s standardom EN 795, ANSI Z359.18). Elementa (2), ki absorbira padec, ne smete ovirati in ga nikakor ne smete voditi čez robove ali deformacije, razen če je bil za ta namen izrecno odobren. Slika 4 prikazuje, kateri Povezovalni element so primerni za robove (r > 0,5 mm) in kateri ne. Primernost za robove je bila ugotovljena s preskusom padca čez rob brez odlomkov s polmerom r = 0,5 mm. Na podlagi tega preskusa so označeni Povezovalni element uporabni, ko

padejo čez rob. Ne glede na ta preskus je treba v primeru nevarnosti padca čez rob vedno upoštevati naslednje:

- Če ocena tveganja, opravljena pred začetkom dela, pokaže, da je rob posebej „oster“ (r < 0,5 mm) in/ali „ni brez ostružkov“, je treba
  - je treba padec čez ta rob preprečiti s tehničnimi ali organizacijskimi ukrepi ali
  - če je mogoče, je treba namestiti zaščito za robove ali
  - se obrniti na proizvajalca.
- Sidrna točka ne sme biti nameščena pod stoječo površino uporabnika, npr. na strehi ali ploščadi.
- Odklon na robu mora biti najmanj 90°.
- Izogibati se je treba ohlapni vrvi. Dolžina vrvi z napravo za nastavitev dolžine se lahko spremeni le, če se uporabnik ne premika v smeri roba padca.
- Delo s stranskim zamikom glede na sidrišče do max. 1,5 m je treba upoštevati, da se zmanjša tveganje nihajnega padca. Če to ni mogoče, je treba uporabiti druge ustrezne naprave za pritrjevanje, npr. tip C ali D po standardu EN 795.
- Za izračun zahtevane varnostne višine (H_{Li}) pod robom je treba upoštevati podatke iz poglavja 4.3 in slike 2.
  Opomba: Če se uporablja v kombinaciji s sidriščem EN 795 tipa C, je treba pri izračunu zahtevane varnostne višine H_{Li} upoštevati deformacijo tega sistema v primeru padca. Upoštevati je treba informacije v ustreznih navodilih.
- **Opomba:** V primeru padca čez rob obstaja nevarnost poškodb uporabnika zaradi stika z zgradbo/konstrukcijo.

Za to uporabo je treba opredeliti in usposobiti dodatne reševalne ukrepe

Spojnih elementov ni dovoljeno podaljšati, zavozlati ali jih uporabljati za učvrstitev z vezanjem: (slike 3 + 3.2–3.4)

2.1) Označevanje izdelkov

1. Proizvajalec, vklj. z naslovom
2. Velikost
3. Upoštevajte navodila
4. Oznaka izdelka
5. Zadevni standardi + leto izdelave
6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto izdelave
12. Koda QR
13. Interna črtna koda
14. Številka izdelka

15a. Minimalna nazivna obremenitev brez orodja in opreme
15b. Največja obremenitev vključno z orodjem in opremo
16. Najv. število oseb

17. Možna vodoravna uporaba (polmer roba > 0,5 mm)
18. Ostri robovi (polmer < 0,5 mm) so prepovedani
19. QR koda za digitalni priročnik in dostop do servisa
20. Prostor za RFID čip, ki ga zagotovi stranka

3.) Spojni elementi

3.1) (a+b) Dolžine se ne sme prilagajati in vrvice se ne sme natakniti na območju, kjer obstaja nevarnost padca. Izogibati se je treba nastajanju ohlapnih vrvi.

3.2) (a+b) Skupna dolžina Spojni elementi (vključno z blažilnikom, vrvico in podaljškom, če je potreben) ne sme presegati vrednosti na sliki 3.

Podaljšek (A-Band 2.0) na zadnji zanki olajša pritrjevanje in odpenjanje vrvice brez pomoči. Karabin podaljška pritrdite na zadnjo zanko varnostnega pasu (po potrebi pred oblačenjem varnostnega pasu). Vrvico nato zataknite v D-obroč na podaljšku, da ustvarite oporo. Prepričajte se, da sta karabina varno zaklenjena.

Pozor!

Dodatnega obroča na različicah »Tieback« ne smete uporabljati za krajšanje vrvice.

3.3) Spojnih elementov ne zavozlajte.

3.4) Spojnih elementov ne uporabljajte za učvrstitev z vezanjem.

3.5) Varnostna vpenjala in/ali vezne elemente zaščitite pred prečnimi in prelomnimi obremenitvami (dovoljeno pri uporabah ANSI).

3.6) Posamezna vrsta sidrišča je odvisna od posameznega tipa spojnega elementa in je določena s podatki v tabeli sl. 4.

- Dvodelni spojni element (s samo enim blažilnikom padca) je dovoljeno pritrditi z obema koncema na isti višini. (različica Y).
- Prosti konec dvokrakega varovalnega traku z le enim blažilnikom energije ne sme biti pritrjen na celotni varovalni pas. Vendar je mogoče uporabiti dodatno pritrjene parkirne zanke.

  Opomba!

  Zaradi konstrukcije dvokrakih varovalnih trakov SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK in NANOLINK je mogoče prosti konec pritrditi na celotni varovalni pas (npr. pritrdilna točka za delovno pozicioniranje).

  Pozor!

  Pramenov ne smete zvijati drug v drugega.
- Dva enojna spojna elementa z enim blažilcem padca ne nameščajte drugega ob drugem (tj. vzporedno) na isti višini. (2x različica I)

4.) Uporaba kot sidrna naprava

Spojni element se lahko uporabljajo kot sidrne naprave v skladu s standardom EN 795:2012, tip B, za eno osebo.

4.1) Največje sile na zgradbo, ki nastanejo v primeru padca, so odvisne od uporabljenega blažilnika padca. Sila na zgradbo ustreza največji sili, na katero blažilnik padca zmanjša obremenitev v primeru padca.

4.2) Preprečite ohlapnost vrvi.

Pozor!

Pritrdilno napravo je dovoljeno uporabljati le pri osebni opremi za zaščito pred padcem, ne pa pri dvižnih pripravah.

4.3) Če je mogoče, naj bo sidrna točka pravokotno nad uporabnikom. Če je sidrišče nižje, lahko v primeru padca obstaja nevarnost trka v nižje ležeče strukture. Če je sidrišče na eni strani uporabnika, obstaja nevarnost udarca v konstrukcije, ki se nahajajo na strani. Da bi zmanjšali nihajni padec, mora uporabnik omejiti bočno gibanje proti sredinski osi na največ približno 1,5 m. Če to ni mogoče ali če so potrebni večji odmiki, se ne smejo uporabljati posamezne sidrne točke, temveč se uporabi na primer sistem v skladu s standardom EN 795 kategorije D (proga) ali C (vrv). Višina sidrne točke in zahtevana oddaljenost od tal morata biti v vsakem primeru ustrezni, da se zagotovi učinkovitost sistema (glej sliko 2):

zavorna pot absorberja energije $\Delta\ell$

+ začetna dolžina vrvice ℓ (v m)
+ Višina očesa za zaustavitev padca do stoječe površine x (v m)
+ Varnostna razdalja, približno 1 m
+ po potrebi podaljšanje sidrne naprave (npr. EN 795 B/C; upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo).

Absorberja energije ne uporabljajte kot vrvico, tj. ne držite se ga ali se nanj dvigujte. Bodite pozorni na ohlapne konce traku / ne uporabljajte za zavezovanje / ne vozlajte zapenjala / vedno pravilno zaprite karabine. (slika 4.4 - 4.6)

4.4) Pri izvedbah „Tieback“ je treba konstrukcijski element, ki se uporablja kot sidrna točka, oviti z vrvico, karabin pa je treba zatakniti v obroč, pritrjen na vrvico (preglednica na sliki 4). Paziti je treba, da

- dodatno se uporablja ustrezna zaščita robov,
- velikost karabina je primerna za uporabo glede učinka vzvoda (npr. karabini na odrih so neugodni) in
- se preprečijo prečne obremenitve na karabin.

5.) Indikator padca

So spojni element opremljene z indikatorjem padca. Če se je absorber energije vidno podaljšal, odprite vrečko in preverite indikator padca. Če je raztrgan (tudi če ni prišlo do padca), je bil izdelek naložen na način, ki ne omogoča več nadaljnje uporabe (sliki 5.1, 5.2). Zato ga je treba takoj odstraniti.

6.) Reševanje

Po padcu postane reševalna zanka na napravi SKYKSAFE PRO+ vidna oziroma jo je treba odkriti tako, da potisnete nazaj oranžni zaščitni pokrov. V tej reševalni zanki je lahko vpeta reševalna naprava (s funkcijo dviga pri reševanju). Najprej se z dvigom razbremeni karabin na točki achor, nato pa se lahko sprosti/odpre. Nato se lahko izvede reševanje. Za povezavo z reševalno napravo se lahko uporabljajo samo reševalne zanke, označene na sliki 6.1.

Opomba:

V tem primeru mora biti pritrdilna točka reševalne naprave najmanj 0,5 m višje od pritrdilne točke varovalnega traku SKYSAFE PRO+

padle osebe. Če oseba tehta več kot 100 kg, se lahko reševalna zanka premakne do končnega zaključka in tako nekoliko poveča potreben dvižni gib.
Pri reševanju brez reševalne zanke se lahko reševalna naprava za dviganje ujame v oko karabina ali zanke (glej sliko 6.2).

7.) Redne kontrole
Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali izdelek deluje, ali je poškodovan (npr. razpoke na traku, obraba) ali spremenjen ter ali je oznaka čitljiva (dodatne mehanske oznake niso dovoljene). Pri pregledu bodite pozorni na spodnje točke:
- Preverite šive. Šivi morajo biti v brezhibnem stanju.
- Preverite stanje in obrabo vseh tekstilnih spojev (trakove karabinov itd.).
- Absorber energije mora biti pokrit z vrečko, ki ga ščiti pred zunanjimi vplivi.
- Preverite obrabo karabinov.

Potrebni so redni pregledi, ki jih mora v skladu s priporočili proizvajalca vsaj enkrat letno opraviti pristojna oseba. Če obstaja kakršen koli dvom o varni uporabi ali po padcu, je treba izdelek takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba ne izda pisnega dovoljenja za nadaljnjo uporabo.

8.) Dokumentacija
Za vsak izdelek je potrebna dokumentacija, ki mora vsebovati naslednje informacije:

Informacije o posamezniku
- Proizvajalec + kontaktni podatki
- Izdelek
- Vrsta/model
- Serijska št.
- Datum proizvodnje
- Datum nakupa
- Datum prve uporabe

Redni pregledi in vzdrževanje
- Datum
- me in podpis pristojne osebe
- Razlog za pregled
- Podatki o opravljenem delu
- Datum naslednjega pregleda

9.) Seznam certifikacijskih organov

Celotno izjavo o skladnosti najdete na tej povezavi:
www.skylotec.de/downloads

 Използването е наред

 Внимавайте при използване

 Опасност за живота

— Не може да се използва или не е налице

Информация – прочетете внимателно
Ръководствата (**i.1** „Общо ръководство“, **i.2** „Специфично за продукта ръководство“) трябва винаги да са налични на езика на страната. Ако те не са налични, трябва да се свържете с търговеца. Ръководствата трябва да се предоставят на потребителя.

1.) Стандарти

2.) Обща информация/типове
Всички инструкции, придружаващи продукта, трябва да бъдат прочетени и разбрани преди употреба. Обезопасителният ремък се използва в комбинация с предпазен колан изключително за защита на лица, които са изложени на риск от падане по време на работа (напр. по стълби, покриви, скелета и др.). Продуктът може да се използва само от лица, които са били инструктирани за правилната му употреба и имат съответните познания. Цялата система е предназначена за използване само от едно лице. Освен това винаги трябва да има план за спасяване, който да отчита всички възможни аварийни ситуации. Компонентите на цялостната система не трябва да се използват поотделно или да се заменят с други евентуално несертифицирани продукти. Ако системата служи за задържане при падане, тя трябва да бъде оборудвана със средство (напр. предпазител за падане с ремък), което ограничава максималните динамични сили по време на задържане при падане до максимум 6 kN. Ремък (напр. съгласно EN 354) може да се използва за целите на задържане при падане само ако се използва и устройство за задържане при падане съгласно EN 355.
Функция: Вграденият демпфер ограничава енергията, генерирана в случай на падане, до ниво, съвместимо с тялото, чрез промяна на дължината (вж. $\Delta\ell$, фиг. 2+3). След натоварване при падане Средства за връзка вече не може да се използва!
Затегнете ремъка (вж. фиг. 1):
1. свържете свързващия елемент (1) на поглъщателя на енергия (2) с ухото (маркирано с „A“) на ремъка съгласно EN 361 (1.1, 1.2).
2. Прикрепете противоположния свързващ елемент (1) към свързващото средство (3) в подходяща точка за закрепване (съгласно EN 795, ANSI Z359.18). Поглъщащият падането

елемент (2) не трябва да бъде блокиран и в никакъв случай не трябва да бъде насочван през ръбове или деформации, освен ако не е изрично одобрен за тази цел. Фигура 4 показва кои МД са подходящи за ръбове (r > 0,5 mm) и кои не са. Пригодността за ръбове е определена при изпитване за падане върху ръб без закърнявания с радиус r = 0,5 mm. Въз основа на това изпитване маркираните МД са приложими при падане върху ръб. Независимо от това изпитване, ако съществува риск от падане върху ръб, винаги трябва да се вземе предвид следното:

- Ако оценката на риска, извършена преди започване на работа, показва, че ръбът е особено „остър“ (r < 0,5 mm) и/ или „не е без заусвания“, е необходимо
  - падане върху този ръб трябва да се предотврати чрез технически или организационни мерки, или
  - ако е възможно, трябва да се монтира предпазител на ръба или
  - да се свържете с производителя.
- Точката на закрепване не трябва да се намира под повърхността, на която стои потребителят, напр. на покрив или платформа.
- Деформацията на ръба трябва да бъде най-малко 90°.
- Трябва да се избягва провисването на въжето. Дължината на ремъка с устройство за регулиране на дължината може да се променя само ако потребителят не се движи по посока на ръба на падане.
- Работа в странично отклонение спрямо точката на закрепване до макс. 1,5 m трябва да се спазва, за да се сведе до минимум рискът от падане с махало. Ако това не е възможно, трябва да се използват други подходящи устройства за закрепване, напр. тип C или D по EN 795.
- За изчисляване на необходимата височина на свободното пространство (H_{Li}) под ръба трябва да се спазва информацията в 4.3 и фиг. 2.
  Забележка: Когато се използва в комбинация с устройство за закрепване тип C по EN 795, при изчисляване на необходимата височина на отстоянието H_{Li} трябва да се вземе предвид деформацията на тази система в случай на падане. Трябва да се спазва информацията в съответните инструкции.
- **Забележка:** В случай на падане през ръб съществува риск от нараняване на потребителя чрез контакт със сградата/структурата.
- За това приложение трябва да се определят и обучат допълнителни спасителни мерки

Съединители не трябва да се удължава, връзва на възел или да се използва за затягаща примка: (фиг. 3 + 3.2 – 3.4)

2.1) Маркировка на продукта
1. Производител, вкл. адрес

2. Размер
3. Спазвайте ръководството
4. Означение на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Сериен номер
7. Маркировка CE на органа за контрол на производството
8. Идентифициране на потребителя
9. Следваща инспекция
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15a. Минимално номинално натоварване, без инструменти и оборудване
15b. Максимален номинален товар, вкл. инструмент и оборудване
16. Макс. брой лица
17. Възможна хоризонтална употреба (радиус на ръба > 0,5 mm)
18. Забранено е използването на остри ръбове (радиус < 0,5 mm)
19. QR код за дигитален наръчник и достъп до сервиз
20. Пространство за предоставения от клиента RFID чип

3.) Съединители

3.1) (a+б) Дължината не трябва да се регулира и ремъкът не трябва да се поставя в зона, където има риск от падане. Трябва да се избягва образуването на хлабави възжета.

3.2) (a+б) Общата дължина на МДП, (включително амортисьора, ремъка и удължението, ако е необходимо) не трябва да надвишава стойностите на фиг. 3.

Удължението (A-Band 2.0) на задната цепка улеснява закрепването и свалянето на ремъка без помощ. Прикрепете карабинера на удължителя към задното око на колана (ако е необходимо, преди да поставите колана). След това ремъкът се закача за D-образната халка на удължителя, за да се създаде свръзка. Уверете се, че карабинерите са добре заключени.

Внимание!

Допълнителната халка на версиите „Tieback“ не трябва да се използва за скъсяване на ремъка.

3.3) Не връзвайте Съединители на възел.

3.4) Не използвайте Съединители за затягаща примка.

3.5) Предпазвайте карабинера и/или съединителните елементи от напречни натоварвания и натоварвания при изкълчване (допустими при употреби съгласно ANSI).

3.6) Съответният вид на закрепване зависи от съответния тип на Съединители и съответства на данните в таблицата, фиг. 4.

- Двущрангов Съединители само с един амортизатор трябва да е захванат с двата края на еднаква височина. (Y-версия).

- Свободният край на двуветвена въже с само един енергиен абсорбер не може да бъде закрепен към целия предпазен колан. Възможно е обаче да се използват допълнително прикрепени уши за паркиране.

Забележки!

Поради конструкцията на двуветвените въжета SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK и NANOLINK е възможно свободният край да бъде закрепен към целия предпазен колан (например точка за закрепване за работно позициониране).

Внимание!

Нишките не трябва да се усукват една в друга.

- Два еднощрангови Съединители със съответно един амортизатор не трябва да се закрепват страна до страна (т.е. паралелно) на една и съща височина. (2x I-версия)

4.) Използване като устройство за закрепване

Въжетата могат да се използват като устройства за закрепване в съответствие с EN 795:2012, тип B от 1 човек.

4.1) Възникващите в конструкцията максимални сили при падане зависят от използвания амортизатор.

Въведената в конструкцията сила отговаря на макс. сила, до която амортизаторът редуцира натоварването при падане.

4.2) Избягвайте разтягане на въжето.

Внимание!

Устройството за закрепване може да бъде използвано само при лична екипировка за защита против падане, а не при подемни устройства.

4.3) Точката на закрепване трябва по възможност да се намира вертикално над потребителя. Ако точката на закрепване се намира на по-ниско място, в случай на падане съществува опасност от удар в разположени на по-ниско ниво части. Ако точката на закрепване се намира странично на потребителя, съществува опасност от удар в разположените странично части. За да се сведе до минимум падането от махалото, потребителят трябва да ограничи страничното движение към централната ос до максимум около 1,5 m. Ако това не е възможно или са необходими по-големи отклонения, не трябва да се използват отделни точки на закрепване, а система съгласно напр. EN 795 клас D (шина) или C (въже). Височината на точката на закрепване и необходимото свободно пространство до земята трябва винаги да са правилно оразмерени, за да се гарантира ефективността на системата (вижте фиг. 2):

Спирачен път на абсорбера на енергия $\Delta\ell$

+ Начална дължина на ремъка ℓ (в м)

+ Височина на примката за задържане на падане до повърхността за стоене x (в м)

+ Безопасно разстояние, приблизително 1 m

+ ако е приложимо, удължение на устройството за закрепване (напр. EN 795 B/C; спазвайте инструкциите за употреба на производителя).
Не използвайте амортизатора като закрепващо въже, т.е. не се дръжте за него и не се изтегляйте нагоре с негова помощ (4.4 – 4.6). Внимавайте краищата на трегера да са свободни/не използвайте за затягаща примка/не връзвайте съединителите на възел/винаги правилно затваряйте карабинера.
4.4) При версиите „Tieback“ елементът на конструкцията, използван като точка на закрепване, трябва да се увие с ремъка, а карабинерът да се закачи за халката, прикрепена към ремъка (таблица на фиг. 4). Трябва да се внимава
- допълнително се използва подходяща защита на ръбовете,
- размерът на карабината е подходящ за приложението от гледна точка на ефекта на лоста (напр. карабините за скеле са неблагоприятни) и
- предотвратяват се напречните натоварвания върху карабинера

5.) Индикатор на падане
Каишките са оборудвани с индикатор за падане. Ако абсорбаторът на енергия видимо се е удължил, отворете чантата и проверете индикатора за падане. Разкъсан ли е той (дори да не е имало падане), продуктът е бил натоварен по начин, който вече не позволява по-нататъшна употреба (фиг. 5.1, 5.2). Следователно той трябва да бъде изхвърлен незабавно.

6.) Спасяване
След падане спасителната примка на SKYKSAFE PRO+ става видима или трябва да бъде открита чрез избутване назад на оранжевия защитен капак. В този Rescue Loop може да се закачи спасително устройство (със спасителна подемна функция). Първо, карабинерът в точката на ахор ще бъде освободен чрез повдигане и след това може да бъде освободен/отворен. След това може да се извърши спасяването. Като връзка към спасителното устройство могат да се използват само спасителните примки, обозначени на фиг. 6.1.
Забележки:
В този случай точката на закрепване на спасителното устройство трябва да бъде поне 0,5 m по-висока от точката на закрепване на въжето SKYSAFE PRO+ на падналия човек. Ако човекът тежи повече от 100 kg, спасителната линия може да се плъзне до крайното закрепване и по този начин леко да увеличи необходимото повдигащо движение.
За спасяване без Rescue Loop могат да се закачат спасителни подемни устройства в отвора на карабинера или рамото на съединителя (вж. фиг. 6.2).

7.) Редовна проверка

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и след всяка употреба проверявайте изделието за функционалност, повреди (напр. пукнатини в лентата, износване) или изменения, както и за четливост на маркировката (не се допускат допълнителни механични маркировки). При това особено внимание следва да се обърне на следното:

- Контролиране на шевовете. Те трябва да са непокътнати.
- Всички текстилни връзки (рамена към BFD, халки с карабинер)
- трябва да се проверят за износване, протрити места и др.
- Енергийният абсорбатор трябва да бъде покрит с торба, за да се предпази от външни въздействия.
- Проверка на карабинерите за износване.

Необходими са редовни проверки, които трябва да се извършват поне веднъж годишно от компетентно лице в съответствие с препоръките на производителя. Ако има съмнение за безопасната употреба или след падане, продуктът трябва да се извади от употреба незабавно, докато компетентно лице не даде писмено разрешение за по-нататъшна употреба.

8.) Документация

За всеки продукт се изисква документация, която трябва да включва следната информация:

Индивидуална информация

- Производител + данни за контакт
- Продукт
- Тип/модел
- Сериен номер
- Дата на производство
- Дата на закупуване
- Дата на първа употреба

Редовни проверки и поддръжка

- Дата
- Име и подпис на компетентното лице
- Причина за проверката
- Информация за извършената работа
- Дата на следващата проверкае

9.) Списък на сертифицираните органи

Пълната декларация за съответствие може да бъде извикана на следната връзка: www.skylotec.de/downloads

 Sihipärane kasutamine

 Ettevaatus kasutamisel

 Eluoht

 Pole kasutatav või saadaval

Info – lugeda hoolikalt
Juhised (**i.1** „Üldised juhised", **i.2** „Tootepõhised juhised") peavad alati olema saadaval kohalikus keeles. Kui juhend ei ole saadaval, võtke ühendust edasimüüjaga. Juhend peab kasutajal olema käepärast.

1.) Standardid

2.) Üldine teave / tüübid
Kõik tootega kaasas olevad juhised tuleb enne kasutamist läbi lugeda ja neist aru saada. Pehmendusrihma kasutatakse koos turvavaljendiga üksnes nende isikute kaitseks, kes on töö käigus langemisohus (nt redelitel, katustel, tellingutel jne). Toodet tohivad kasutada ainult isikud, kes on saanud selle õigeks kasutamiseks juhendamise ja omavad asjakohaseid teadmisi. Kogu süsteem on mõeldud kasutamiseks ainult ühe inimese poolt. Lisaks peab alati olema olemas päästeplaan, mis võtab arvesse kõiki võimalikke hädaolukordi. Komplektsüsteemi komponente ei tohi kasutada üksikult ega asendada teiste võimalike sertifitseerimata toodetega. Kui süsteemi eesmärk on kukkumise peatamine, peab see olema varustatud vahendiga (nt rihmaga kukkumise peatamise vahend), mis piirab maksimaalse dünaamilise jõu kukkumise peatamise ajal maksimaalselt 6 kN-ni. Langetamise peatamiseks võib kasutada (nt EN 354 kohast) paela ainult siis, kui kasutatakse ka EN 355 kohast kukkumise peatamise seadet.
Funktsioon: Integreeritud summuti piirab kukkumise korral tekkivat energiat kehale sobiva tasemeni, muutes selle pikkust (vt $\Delta\ell$, joonis 2+3). Ühendusvahendid-i ei saa pärast kukkumiskoormust enam kasutada!
Kinnitage kinnitusrihm (vt joonis 1):
1. Ühendage energia neelduri (2) ühenduselement (1) vastavalt EN 361 (1.1, 1.2) rakmete aasaga (tähisega „A").
2. Kinnitage vastaspoolne ühenduselement (1) ühendusvahendi (3) külge sobivasse kinnituspunkti (vastavalt EN 795, ANSI Z359.18). Langemist absorbeeriv element (2) ei tohi olla takistatud ja seda ei tohi mingil juhul juhtida üle servade või läbipõimumise, välja arvatud juhul, kui see on selgesõnaliselt selleks heaks kiidetud. Joonisel 4 on näidatud, millised Ühendusvahendidiid sobivad servadele (r > 0,5 mm) ja millised mitte. Serva sobivus määrati kukkumiskatsega üle serva, mille raadius on r = 0,5 mm. Selle katse põhjal on märgistatud koostalitlusvõime mehhanismid rakendatavad, kui neid kukutatakse üle serva. Sõltumata sellest

katsest tuleb alati arvesse võtta järgmist, kui on oht üle serva kukkuda:

- Kui enne tööde alustamist tehtud riskianalüüs näitab, et serv on eriti „terav“ (r < 0,5 mm) ja/või „ei ole särge“, tuleb
  - üle selle serva kukkumine tuleb takistada tehniliste või korralduslike meetmetega või
  - võimaluse korral tuleb paigaldada servakaitse või
  - võtta ühendust tootjaga.
- Kinnituspunkt ei tohi asuda kasutaja seisupinnast allpool, nt katusel või platvormil.
- Kalda läbipaindumine peab olema vähemalt 90°.
- Vältida tuleb lõtvumist köites. Pikkuse reguleerimise seadmega köie pikkust tohib muuta ainult siis, kui kasutaja ei liigu kukkumisserva suunas.
- Töötamine külgsuunaliselt nihutatuna kinnituspunkti suhtes kuni max. 1,5 m, et vähendada pendli kukkumise ohtu. Kui see ei ole võimalik, tuleb kasutada muid sobivaid kinnitusseadmeid, nt EN 795 tüüp C või D.
- Nõutava vaba kõrguse (H_{Li}) arvutamisel servast allpool tuleb järgida punktis 4.3 ja joonisel 2 esitatud teavet.
  Märkus: Kui kasutatakse koos EN 795 tüüpi C kinnitusseadmega, tuleb nõutava vaba kõrguse H_{Li} arvutamisel arvestada selle süsteemi läbipaindumist kukkumise korral. Tuleb järgida vastavas juhendis esitatud teavet.
- **Märkus:** üle serva kukkumise korral on kasutajal oht saada vigastusi kokkupuutel ehitise/konstruktsiooniga.
- Selle rakenduse jaoks tuleb määratleda ja koolitada täiendavad päästemeetmed

Leevendavat kinnitusvahendit ei tohi pikendada, sõlmida ega kasutada sellel poomishaaki. (Joonis 3 + 3.2–3.4)

2.1) Toote märgistus
1. Tootja, sh aadress
2. Suurus
3. Järgige juhendit
4. Toote nimetus
5. Kohaldatavad standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Tootmise järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja tuvastamine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmise kuu ja aasta
12. QR-kood
13. Sisemine ribakood
14. Tootekood

15a. Minimaalne nimikoormus, välja arvatud tööriistad ja varustus
15b. Max nimikoormus koos tööriista ja varustusega
16. Max inimeste arv
17. Võimalik horisontaalne kasutamine (serva raadius > 0,5 mm)

18. Teravad servad (raadius < 0,5 mm) keelatud
19. QR-kood digitaalsele juhendile ja teenuse juurdepääsule
20. Koht kliendi poolt pakutud RFID-kiibile

3.) Kinnitusvahend

3.1) a+b) Pikkust ei tohi reguleerida ja rihma ei tohi kanda alal, kus on kukkumisoht. Vältida tuleb lõdva köie moodustamist.

3.2) (a+b) Ühendusvahendidi kogupikkus (koos summuti, köiepaelaga ja vajaduse korral pikendusega) ei tohi ületada joonisel 3 esitatud väärtusi.

Pikendus (A-Band 2.0) tagumisel aasal hõlbustab köie kinnitamist ja lahtivõtmist ilma abita. Kinnitage pikenduse karabiin tagumise aasale (vajaduse korral enne rakmete selga panemist). Seejärel kinnitatakse rihmarihm pikenduse D-rõnga külge, et luua julgestusrihm. Veenduge, et karabiinid on kindlalt lukustatud.

Tähelepanu!

"Tieback" versioonide lisarõngast ei tohi kasutada paela lühendamiseks.

3.3) Ärge sõlmige kinnitusrihma.

3.4) Ärge kasutage leevendavat kinnitusvahendit poomishaagil.

3.5) Kaitske turvakarabiini ja/või ühenduselemente risti- või paindkoormuse vastu (lubatud ANSI rakenduste korral).

3.6) Vastav kinnitusviis sõltub vastava leevendava kinnitusvahendi tüübist ja on mõeldud vastavalt joonise 4 tabeli andmetele.

- Ainult ühe kukkumisjõu leevendiga kahe nööriga leevendavat kinnitusvahendit tohib kinnitada mõlema samal kõrgusel asuva otsa külge.(Y-versioon).
- Kaheharulise turvarakme vabalt olevat otsa, millel on ainult üks energianeeldur, ei tohi kinnitada täiskehaköitele. Siiski on võimalik kasutada lisaks paigaldatud parkimisaasusid.

  Märkused!

  Tänu kaheharuliste turvarakmete SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK ja NANOLINK konstruktsioonile on võimalik kinnitada vaba ots täiskehaköie külge (nt tööpositsioneerimise kinnituskohale).

  Tähelepanu!

  Lõngad ei tohi olla üksteise sisse keeratud.
- Kaks ühe nööriga leevendavat kinnitusvahendit vastavalt ühe kukkumisjõu leevendiga ei tohi paigutada külg külje kõrvale samale kõrgusele (s.t paralleelselt). (2x I-versioon)

4.) Kasutamine kinnitusseadmena

Sidumisrihma võib kasutada kinnitusseadmena vastavalt standardile EN 795:2012, tüüp B, 1 inimese poolt.

4.1) Kukkumisel esinevad maksimaalsed jõud struktuuris sõltuvad kasutatavast kukkumisjõu leevendist. Struktuuri juhitav jõud vastab maksimaalsele jõule, millega kukkumisjõu leevendi vähendab kukkumiskoormust.

4.2) Vältige lõtva trossi.

Tähelepanu!

Kinnitusseadist tohib kasutada ainult allakukkumisvastase isikukatsevarustuse korral ja mitte tõsteseadiste korral.
4.3) Kinnituspunkt peaks asuma võimalikult vertikaalselt kasutaja kohal. Kui kinnituspunkt asub allpool, siis on kukkumise korral madalamal asuvate detailide vastu põrkamise oht. Kui kinnituspunkt asub kasutaja küljel, on oht põrgata vastu küljel asuvaid detaile. Pendli kukkumise minimeerimiseks peaks kasutaja piirama külgsuunalist liikumist kesktelje suunas maksimaalselt umbes 1,5 m ulatuses. Kui see pole võimalik või on vajalik suurem nihe, ei tohiks kasutada üksikuid kinnituspunkte, vaid näiteks standardi EN 795 klassile D (siin) või C (köis) vastavat süsteemi. Kinnituspunkti kõrgus ja vajalik kaugus maapinnast tuleks mõõta igal juhul piisavalt, et tagada süsteemi tõhusus (vrdl Joonis 2).

Energiamõõturi pidurdusteekond $\Delta\ell$
+ Sideme esialgne pikkus ℓ (m)
+ Langemise peatamise aasade kõrgus seisupinnast x (m)
+ ohutuskaugus, umbes 1 m
+ vajaduse korral kinnitusseadme pikenemine (nt EN 795 B/C; järgige tootja kasutusjuhendit).

Ärge kasutage kukkumisjõu leevendit kinnitusnöörina, s.t ärge hoidke sellest kinni ega tõmmake end selle abil üles (4.4–4.6). Pidage silmas lahtisi hoideotsi / ärge kasutage poomishaagil / ärge sõlmige kinnitusvahendeid / sulgege karabiinid alati õigesti.
4.4) „Tieback“ versioonide puhul tuleb kinnituspunktina kasutatav konstruktsiooni osa ümber mähida paelaga ja karabiin tuleb konksutada paelale kinnitatud rõngasse (tabel joonisel 4). Tuleb jälgida, et
- lisaks kasutatakse sobivat servakaitset,
- karabiini suurus on rakendusele sobilik võimendava mõju poolest (nt tellingute karabiinid on ebasoodsad) ja
- ennetatakse karabiini põikekoormust.

5.) Kukkumisindikaator
Karabiin on varustatud kukkumisindikaatoriga. Kui energiapäästik on nähtavalt pikenenud, avage kott ja kontrollige kukkumisindikaatorit. Kas see on lahti rebitud (isegi kui kukkumist ei ole toimunud), on toode koormatud viisil, mis ei võimalda enam edasist kasutamist (joonis 5.1, 5.2). Seetõttu tuleb see viivitamatult ära visata.

6.) Päästevahend
Pärast kukkumist muutub SKYKSAFE PRO+ päästesilmus nähtavaks või tuleb see avastada, lükates oranži kaitsekatte tagasi. Sellesse Rescue Loopi päästesilmusesse saab kinnitada päästeseadme (koos päästetõstmise funktsiooniga). Esmalt vabastatakse karabiini kinnituspunktis olev karabiini tõstmisega ja seejärel võib selle vabastada/avada. Seejärel võib päästetööd teostada. Päästeseadme ühendamiseks võib kasutada ainult joonisel 6.1 märgitud päästesilmuseid.
Märkused:

Sel juhul peab päästeseadme kinnituspunkt olema vähemalt 0,5 m kõrgemal kui SKYSAFE PRO+ turvarakme kinnituspunkt kukkunud isiku küljes. Kui isik kaalub üle 100 kg, võib päästerõngas libiseda lõppkinnituseni ja seeläbi veidi suurendada vajalikku tõsteliikumist. Ilma Rescue Loopita päästmiseks tohib päästetõsteseadmeid kinnitada karabiini avasse või kinnitusvahendi haara külge (vt joonis 6.2).

7.) Regulaarne ülevaatus

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne ja pärast iga kasutamist kontrollige toote funktsionaalsust, kahjustusi (nt pragusid rihmas, kulumist) või muutusi ning märgistuse loetavust (täiendavad mehaanilised märgised ei ole lubatud). Eriti tuleb seejuures pidada silmas alljärgnevat:

- kontrollida õmblusi. Need peavad olema terved.
- kontrollida kõiki tekstiilühendusi (BFD haarad, karabiiniga aasad)
- kulumise, libedaks muutumise jms suhtes.
- Energiakandja peab olema kaetud kotiga, et kaitsta seda välismõjude eest.
- kontrollida karabiinide kulumist.

Regulaarne kontroll on vajalik ja seda peab pädev isik tegema vähemalt kord aastas vastavalt tootja soovitustele. Kui tekib kahtlus ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb toode viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku loa edasiseks kasutamiseks.

8.) Dokumentatsioon

Iga toote kohta nõutakse dokumentatsiooni, mis peab sisaldama järgmist teavet:

Individuaalne teave

- Tootja + kontaktandmed
- Toode
- Tüüp/mudel
- Seeria nr.
- Tootmise kuupäev
- Ostukuupäev
- Esimese kasutamise kuupäev

Regulaarne kontroll ja hooldus

- Kuupäev
- Pädeva isiku nimi ja allkiri
- Inspekteerimise põhjus
- Teave tehtud tööde kohta
- Järgmise kontrolli kuupäev

9.) Sertifitseerivate asutuste loend

Tervikliku vastavusdeklaratsiooni leiate alljärgnevalt lingilt:
www.skylotec.de/downloads

 Tinka naudoti

 Būkite atsargūs naudodami

 Pavojus gyvybei

 Nenaudojama arba nėra

Informacija – būtina atidžiai perskaityti
Instrukcijos (**i.1** „Bendrosios instrukcijos“, **i.2** „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Priešingu atveju kreipkitės į pardavėją. Instrukcijos turi būti pateiktos naudotojui.

1.) Normos

2.) Bendra informacija / tipai
Prieš naudodami gaminį turite perskaityti ir suprasti visas prie jo pridedamas instrukcijas. Amortizacinis diržas naudojamas kartu su saugos diržais tik asmenų, kuriems dirbant kyla kritimo rizika (pvz., ant kopėčių, stogų, pastolių ir pan.), apsaugai. Gaminį gali naudoti tik asmenys, kurie buvo instruktuoti, kaip jį teisingai naudoti, ir turi atitinkamų žinių. Visa sistema skirta naudoti tik vienam asmeniui. Be to, visada turi būti parengtas gelbėjimo planas, kuriame būtų atsižvelgta į visas galimas avarines situacijas. Visos sistemos sudedamųjų dalių negalima naudoti atskirai arba keisti kitais, galbūt nesertifikuotais gaminiais. Jei sistema skirta kritimui sulaikyti, joje turi būti įrengta priemonė (pvz., diržinis kritimo sulaikymo įtaisas), ribojanti didžiausią dinaminę jėgą kritimo sulaikymo metu iki 6 kN. Trosą (pvz., pagal standartą EN 354) galima naudoti kritimo sulaikymo tikslais tik tuo atveju, jei kartu naudojamas ir kritimo sulaikymo įtaisas pagal standartą EN 355.
Funkcija: Integruotas slopintuvas, keisdamas ilgį (plg. $\Delta\ell$, 2+3 pav.), apriboja kritimo metu atsirandančią energiją iki kūno poreikius atitinkančio lygio. Saugos lynas nebegalima naudoti po kritimo apkrovos!
Pritvirtinkite diržą (žr. 1 pav.):
1. Sujunkite energijos sugėriklio (2) jungiamąjį elementą (1) su diržo kilpa (pažymėta „A“) pagal standartą EN 361 (1.1, 1.2).
2. Pritvirtinkite priešingą jungiamąjį elementą (1) prie jungiamosios priemonės (3) tinkamame tvirtinimo taške (pagal EN 795, ANSI Z359.18). Kritimą sugeriančio elemento (2) negalima kliudyti ir jo jokiu būdu negalima nukreipti per kraštus ar išlinkimus, nebent jis būtų aiškiai patvirtintas šiam tikslui. 4 pav. parodyta, kurie Saugos lynas tinka kraštams (r > 0,5 mm), o kurie - ne. Tinkamumas briaunoms buvo nustatytas atliekant kritimo bandymą per briauną be atplaišų, kurios spindulys r = 0,5 mm. Remiantis šiuo bandymu, pažymėtus Saugos lynas galima naudoti, kai jie krenta ant briaunos. Nepriklausomai nuo šio bandymo, jei kyla pavojus nukristi per briauną, visada reikia atsižvelgti į toliau nurodytus dalykus:

- Jei prieš pradedant darbą atliktas rizikos vertinimas rodo, kad briauna yra ypač „aštri“ (r < 0,5 mm) ir (arba) „be atplaišų“, būtina
  - kritimo per šią briauną turi būti išvengta techninėmis ar organizacinėmis priemonėmis, arba
  - jei įmanoma, turi būti įrengta briaunos apsauga arba
  - kreiptis į gamintoją.
- Tvirtinimo taškas neturi būti žemiau naudotojo stovinčio paviršiaus, pavyzdžiui, ant stogo ar platformos.
- Kraštinės deformacija turi būti ne mažesnė kaip 90°.
- Reikia vengti virvės atsipalaidavimo. Lynų su ilgio reguliavimo įtaisu ilgį galima keisti tik tuo atveju, jei naudotojas nejuda kritimo krašto kryptimi.
- Dirbant šoniniu atstumu nuo tvirtinimo taško iki maks. 1,5 m, turi būti laikomasi, kad būtų sumažinta švytuoklinio kritimo rizika. Jei tai neįmanoma, reikia naudoti kitus tinkamus tvirtinimo įtaisus, pavyzdžiui, EN 795 C arba D tipo.
- Apskaičiuojant reikiamą laisvąjį aukštį (H_{Li}) po kraštu, reikia laikytis 4.3 ir 2 pav. pateiktos informacijos.
  Pastaba: Kai sistema naudojama kartu su EN 795 C tipo įtvirtinimo įtaisu, apskaičiuojant reikalaujamą laisvąjį aukštį H_{Li}, reikia atsižvelgti į šios sistemos deformaciją kritimo atveju. Būtina laikytis atitinkamose instrukcijose pateiktos informacijos.
- **Pastaba:** Kritimo per kraštą atveju kyla pavojus naudotojui susižeisti dėl sąlyčio su pastatu / konstrukcija.
- Šiuo atveju reikia nustatyti papildomas gelbėjimo priemones ir apmokyti jas taikyti.

Saugos virvės negalima ilginti, rišti iš jos mazgų arba naudoti apjuosimui. (Pav. 3 + 3.2–3.4)

2.1) Produkto ženklinimas
1. Gamintojas, adresas
2. Dydis
3. Instrukcijos laikymasis
4. Prekės pavadinimas
5. Aktualūs standartai + išdavimo metai
6. Serijos numeris
7. Gamybą prižiūrinčios įstaigos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimas
9. Sekantis patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidaus brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15a. Minimali nominali apkrova be įrankių ir įrangos
15b. Naud. įrankio ir įrangos maks. vardinė apkrova
16. Didžiausias asmenų skaičius
17. Galima naudoti horizontaliai (krašto spindulys > 0,5 mm)
18. Draudžiama naudoti aštrius kraštus (spindulys < 0,5 mm)

19. QR kodas skaitmeniniam vadovui ir paslaugų prieigai
20. Vieta kliento pateiktai RFID mikroschemai

3.) Saugos virvė

3.1) (a+b) Ilgis negali būti reguliuojamas, o diržas negali būti uždedamas toje vietoje, kur yra pavojus nukristi. Turi būti vengiama laisvo lyno susidarymo.

3.2) (a+b) Bendras Saugos lynas ilgis (įskaitant slopintuvą, diržą ir prireikus ilgintuvą) neturi viršyti 3 pav. nurodytų verčių.

Pratęsimas (A-Band 2.0) ant galinės kilpos palengvina lyno pritvirtinimą ir atjungimą be pagalbos. Pritvirtinkite prailgintuvo karabiną prie diržo užpakalinės kilpos (jei reikia, prieš užsidėdami diržą). Tuomet lynai užkabinami ant ilgintuvo D-žiedo ir taip sukuriama tvirtinimo grandinė. Įsitikinkite, kad karabinai yra patikimai užfiksuoti.

Dėmesio!

„Tieback" versijų papildomo žiedo negalima naudoti virvutei sutrumpinti.

3.3) Neriškite iš saugos virvės mazgų.

3.4) Nenaudokite saugos virvės apjuosimui

3.5) Saugokite apsauginius karabinus ir (arba) jungiamuosius elementus nuo skersinės ir lenkimo apkrovos (leidžiama naudojant pagal ANSI).

3.6) Fiksavimo būdą lemia saugos virvės tipas ir nustatytas pagal duomenis 4 pav. pateiktoje lentelėje.

- Dviejų dalių saugos virvė tik su vienu kritimo amortizatoriumi abiem galais gali būti tvirtinama tame pačiame aukštyje. (Y versija).
- Laisvo dvigyslio saugos diržo galo su tik vienu energijos absorberiu negalima pritvirtinti prie viso kūno apsauginio diržo. Tačiau galima naudoti papildomai pritvirtintas parkavimo kilpas.
  Pastabos!
  Dėl SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK ir NANOLINK dvigyslių saugos diržų konstrukcijos laisvą galą galima pritvirtinti prie viso kūno apsauginio diržo (pvz., darbo pozicionavimo tvirtinimo taško).
  Dėmesio!
  Siūlai neturi būti susukti vienas į kitą.
- Dvi dviejų dalių saugos virvės su vienu kritimo amortizatoriumi negali būti tvirtinamos kartu tame pačiame aukštyje (t. y. lygiagrečiai). (2x I versija)

4.) Naudojimas kaip inkaro įtaisas

Lynus kaip inkaro įtaisus pagal EN 795:2012, B tipą gali naudoti 1 žmogus.

4.1) Krentant atsiradusios maksimalios jėgos pastate priklauso nuo naudojamo kritimo amortizatoriaus.

Į pastatą perduota jėga atitinka didžiausią jėgą, kuria amortizatorius sumažina kritimo apkrovą.

4.2) Neleiskite lynui atsilaisvinti.

Dėmesio!
Stabdymo įranga naudojama tik kartu su asmeninėmis apsaugos priemonėmis, kėlimo mechanizmams nenaudojama.
4.3) Prikabinimo taškas turėtų būti kuo labiau statmenas naudotojo atžvilgiu. Jei prikabinimo taškas yra žemiau, krentant kyla pavojus atsitrenkti į žemiau esančias dalis. Jei prikabinimo taškas yra naudotojui iš šono, kyla pavojus atsitrenkti į šone esančias konstrukcines dalis. Kad būtų sumažintas švytuoklinis kritimas, naudotojas turėtų apriboti šoninį judėjimą centrinės ašies link ne daugiau kaip iki maždaug 1,5 m. Jei to padaryti neįmanoma arba amplitudė turi būti didesnė, turi būti naudojami ne pavieniai tvirtinimo taškai, bet sistema, pvz., pagal EN 795, D klasė (bėgelis) arba C (lynas). Norint užtikrinti sistemos efektyvumą, būtina tiksliai nustatyti prikabinimo taško aukštį ir reikiamą laisvą erdvę iki žemės (plg. 2 pav.):

Energijos sugėriklio stabdymo kelias $\Delta\ell$
+ Pradinis diržo ilgis ℓ (m)
+ Kritimo stabdymo kilpos aukštis iki stovinčio paviršiaus x (m)
+ Saugus atstumas, maždaug 1 m
+ jei taikoma, tvirtinimo įtaiso pailgėjimas (pvz., EN 795 B/C; laikykitės gamintojo naudojimo instrukcijų).

Nenaudokite kritimo amortizatoriaus vietoje darbo pozicionavimo įtaiso, t. y. nesilaikykite už jo ir netempkite jo (4.4–4.6). Atkreipti dėmesį į laisvus laikiklių galus / nenaudoti varstymo metodu / neršti mazgų iš saugos virvių / karabinus visada gerai uždaryti.
4.4) Naudojant „Tieback“ versijas, konstrukcijos elementas, naudojamas kaip tvirtinimo taškas, turi būti apvyniotas lynu, o karabinas turi būti užkabintas ant žiedo, pritvirtinto prie lyno (lentelė 4 pav.). Reikia atkreipti dėmesį, kad
- papildomai naudojama tinkama krašto apsauga,
- karabino dydis yra tinkamas naudoti pagal sverto poveikį (pvz., pastolių karabinai yra nepalankūs) ir
- išvengiama skersinių karabino apkrovų.

5.) Kritimo indikatorius
Virvėse įrengtas kritimo indikatorius. Jei energijos sugėriklis pastebimai pailgėjo, atidarykite maišelį ir patikrinkite kritimo indikatorių. Jei jis yra praplėštas (net jei nebuvo jokio kritimo), gaminys buvo pakrautas taip, kad jo nebegalima toliau naudoti (5.1, 5.2 pav.). Todėl jį reikia nedelsiant išmesti.

6.) Gelbėjimas
Nukritus SKYKSAFE PRO+ gelbėjimo kilpa tampa matoma arba turi būti atidengta nustūmus oranžinį apsauginį dangtelį Į šią „Rescue Loop“ galima įkabinti gelbėjimo įtaisą (su kėlimo funkcija). Pirmiausia karabinas achoro taške bus atlaisvintas pakėlus ir tada jį bus galima atlaisvinti / atidaryti. Po to galima atlikti gelbėjimo darbus. Gelbėjimo įrenginiui prijungti galima naudoti tik 6.1 pav. pažymėtas gelbėjimo kilpas.
Pastabos:

Šiuo atveju gelbėjimo įrenginio tvirtinimo taškas turi būti bent 0,5 m aukščiau nei nukritusio asmens SKYSAFE PRO+ saugos diržo tvirtinimo taškas. Jei asmuo sveria daugiau nei 100 kg, gelbėjimo kilpa gali nuslysti iki galinio užbaigimo ir taip šiek tiek padidinti reikalingą kėlimo judesį.
Gelbėjimui be „Rescue Loop“ prie karabino kilpos arba saugos virvės strėlės gali būti tvirtinami gelbėjimo kėlimo įrenginiai (žr. 6.2 pav.).

7.) Reguliarios patikros
Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite, ar gaminys veikia, ar nėra pažeistas (pvz., įtrūkimų dirželiuose, nusidėvėjimo) arba pakeistas, taip pat ar ženklinimas yra įskaitomas (draudžiama naudoti papildomus mechaninius ženklus).
Būtina atkreipti dėmesį į:
- stebėti išorines siūles. Jos turi būti nepažeistos.
- Būtina patikrinti, ar tekstilės sujungimai (rankovės iki BFD, kilpos su karabinais) nesusidėvėję, patikrinti stiklo elementus ir t. t.
- Energijos sugėriklis turi būti uždengtas maišu, kad būtų apsaugotas nuo išorinio poveikio.
- Patikrinkite, ar karabinai nesusidėvėję.

Būtina reguliariai tikrinti, o kompetentingas asmuo pagal gamintojo rekomendacijas tai turi atlikti bent kartą per metus. Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, gaminį reikia nedelsiant išimti iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo duos raštišką leidimą toliau jį naudoti.

8.) Dokumentacija
Reikia pateikti kiekvieno gaminio dokumentaciją, kurioje turi būti pateikta ši informacija:

Individuali informacija
- Gamintojas + kontaktinė informacija
- Produktas
- Tipas/modelis
- Serijinis Nr.
- Pagaminimo data
- Pirkimo data
- Pirmojo naudojimo data

Reguliarūs patikrinimai ir techninė priežiūra
- Data
- Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- Patikrinimo priežastis
- Informacija apie atliktus darbus
- Kito patikrinimo data

9.) Sertifikatus išduodančių vietų sąrašas

Pilną atitikties deklaracijos versiją galima peržiūrėti:
www.skylotec.de/downloads

 Atbilstoša izmantošana

 Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi

 Dzīvībai bīstami

 Nav piemērojams vai pieejams

Informācija – rūpīgi izlasiet
Instrukcijām (**i.1** "Vispārīgā instrukcija", **i.2** "Izstrādājuma specifiskā instrukcija") ir vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tādas nav, ir jāsazinās ar tirgotāju. Instrukcijām ir jābūt pieejamām lietotājam.

1.) Normas

2.) Vispārīga informācija / veidi
Pirms lietošanas ir jāizlasa un jāizprot visas izstrādājumam pievienotās instrukcijas. Amortizējošo siksnu lieto kopā ar drošības jostu tikai to personu aizsardzībai, kuras darba laikā ir pakļautas kritiena riskam (piemēram, uz kāpnēm, jumtiem, sastatnēm utt.). Ražojumu drīkst lietot tikai personas, kas ir instruētas par tā pareizu lietošanu un kam ir atbilstošas zināšanas. Visa sistēma ir paredzēta tikai vienas personas lietošanai. Turklāt vienmēr ir jābūt glābšanas plānam, kurā ņemtas vērā visas iespējamās ārkārtas situācijas. Visas sistēmas sastāvdaļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai aizstāt ar citiem, iespējams, nesertificētiem izstrādājumiem. Ja sistēma kalpo kritiena aizturēšanai, tā jāaprīko ar līdzekli (piemēram, siksnu kritiena aizturētāju), kas ierobežo maksimālo dinamisko spēku kritiena aizturēšanas laikā līdz 6 kN. Virves auklu (piemēram, saskaņā ar EN 354) drīkst izmantot kritiena aizturēšanai tikai tad, ja tiek izmantots arī kritiena aizturētājs saskaņā ar EN 355.
Funkcija: Integrētais amortizators ierobežo enerģiju, kas rodas kritiena gadījumā, līdz ķermenim atbilstošam līmenim, mainot garumu (sk. Δℓ, 2+3. attēls). Savienojuma līdzekļi pēc kritiena slodzes vairs nevar izmantot!
Nostipriniet siksnu (sk. 1. att.):
1. Savienojiet savienojuma elementu (1) uz enerģijas absorbenta (2) ar cilpiņu (ar marķējumu „A") uz jostu siksnas saskaņā ar EN 361 (1.1, 1.2).
2. Piestipriniet pretējo savienojuma elementu (1) pie savienojuma līdzekļa (3) piemērotā stiprinājuma punktā (saskaņā ar EN 795, ANSI Z359.18). Kritienu amortizējošais elements (2) nedrīkst traucēt, un to nekādā gadījumā nedrīkst novadīt pāri malām vai deformācijām, ja vien tas nav īpaši apstiprināts šim nolūkam. attēlā parādīts, kuri Savienojuma līdzekļi ir piemēroti malām (r > 0,5 mm) un kuri nav piemēroti. Piemērotību malām noteica, veicot kritiena testu virs malas bez urbumiem ar rādiusu r = 0,5 mm. Pamatojoties uz šo testu, atzīmētie Savienojuma līdzekļi ir lietojami, kad tie krīt

pāri malai. Neatkarīgi no šī testa, ja pastāv risks, ka var nokrist pāri malai, vienmēr jāņem vērā šādi nosacījumi:

- Ja pirms darba uzsākšanas veiktais riska novērtējums liecina, ka mala ir īpaši „asa“ (r < 0,5 mm) un/vai „nav bez urbumiem“, ir nepieciešams.
  - ar tehniskiem vai organizatoriskiem pasākumiem jānovērš kritiens pāri šai malai, vai
  - ja iespējams, jāuzstāda malas aizsargs vai
  - jāsazinās ar ražotāju.
- Stiprinājuma punkts nedrīkst atrasties zem lietotāja stāvēšanas virsmas, piemēram, uz jumta vai platformas.
- Atliecei pie malas jābūt vismaz 90°.
- Jāizvairās no virves atslābuma. Virves auklas ar garuma regulēšanas ierīci garumu drīkst mainīt tikai tad, ja lietotājs nepārvietojas kritiena malas virzienā.
- Strādājot sānu novirzienā no enkurpunkta līdz maks. 1,5 m, lai līdz minimumam samazinātu svārsta kritiena risku. Ja tas nav iespējams, jāizmanto citas piemērotas stiprinājuma ierīces, piemēram, EN 795 C vai D tips.
- Lai aprēķinātu vajadzīgo attālumu (H_{Li}) zem malas, jāievēro 4.3. punktā un 2. attēlā sniegtā informācija.
  Piezīme: Ja sistēmu izmanto kopā ar EN 795 C tipa stiprinājuma ierīci, aprēķinot nepieciešamo klīrensa augstumu H_{Li}, jāņem vērā šīs sistēmas deformācija kritiena gadījumā. Jāievēro attiecīgajās instrukcijās sniegtā informācija.
- **Piezīme:** Kritiena gadījumā pāri malai pastāv risks, ka lietotājs var gūt traumas, saskaroties ar ēku/konstrukciju.
- Šim lietojumam jānosaka un jāapmāca papildu glābšanas pasākumi.

Savienošanas elementi nedrīkst izmantot, ja tas ir pagarināts, tajā ir iesiets mezgls vai tas veido cilpas: (3. att. + 3.2.–3.4. nod.)

2.1) Produkta marķējums
1. Ražotājs un tā adrese
2. Izmērs
3. Ievērojiet pamācību
4. Preces apzīmējums
5. Piemērojamie standarti + izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. Ražošanas uzraudzības iestādes CE marķējums
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamā inspekcija
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. Kvadrātkods
13. Iekšējais svītrkods
14. Preces numurs

15a. Minimālā nominālā slodze, neietverot instrumentus un aprīkojumu
15b. Maks. nominālā slodze kopā ar darbarīku un aprīkojumu

16. Maks. lietot. skaits
17. Iespējama horizontāla izmantošana (malas rādiuss > 0,5 mm)
18. Aizliegts lietot asas malas (rādiuss < 0,5 mm)
19. Minimālā nominālā slodze, neietverot instrumentus un aprīkojumu
20. Vieta klienta nodrošinātajam RFID mikroshēmai

3.) Savienošanas elementi

3.1) (a+b) Garumu nedrīkst regulēt, un virvi nedrīkst uzvilkt vietā, kur pastāv kritiena risks. Jāizvairās no virves atslābuma veidošanās.
3.2) (a+b) Kopējais Savienojuma līdzekļi garums (ieskaitot amortizatoru, auklu un vajadzības gadījumā pagarinājumu) nedrīkst pārsniegt 3. attēlā norādītās vērtības.
Pagarinājums (A-Band 2.0) uz aizmugurējās cilpas atvieglo auklas piestiprināšanu un atvienošanu bez palīdzības. Piestipriniet pagarinājuma karabīni pie četrpunktu siksnas aizmugurējās cilpas (ja nepieciešams, pirms siksnas uzlikšanas). Pēc tam auklu piestiprina pie pagarinājuma D-veida gredzena, lai izveidotu stiprinājumu. Pārliecinieties, ka karabīnes ir droši saslēgtas.

Uzmanību!

"Tieback" versiju papildu gredzenu nedrīkst izmantot, lai saīsinātu auklu.
3.3) Raugieties, lai Savienošanas elementi neveidotu mezglu.
3.4) Izmantojot Savienošanas elementi, raugieties, lai tas neveidotu cilpas
3.5)Pasargājiet drošības karabīni un/vai savienošanas elementus no sāniskām slodzēm un saliekšanas slodzēm (atļauts ANSI lietojumos).
3.6) Atsaites veidu jāizvēlas atbilstoši attiecīgajam Savienošanas elementi tipam un jānoregulē atbilstoši 4. att. tabulas norādēm.

- Divkāršu Savienošanas elementi ar vienu krišanas absorbētāju drīkst piestiprināt vienā augstumā ar abiem galiem. (Y versija).
- Divviru drošības virves brīvo galu ar tikai vienu enerģijas absorbētāju nedrīkst piestiprināt pie pilna ķermeņa drošības sistēmas. Tomēr ir iespējams izmantot papildu piestiprinātās novietošanas cilpas.

  Piezīmes!

  Divviru drošības virvju SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK un NANOLINK konstrukcijas dēļ brīvo galu ir iespējams piestiprināt pie pilna ķermeņa drošības sistēmas (piem., darba pozicionēšanas piestiprināšanas punkta).

  Uzmanību!

  Stieņi nedrīkst būt savīti viens otrā.
- Divas atsevišķas Savienošanas elementi ar vienu krišanas absorbētāju nedrīkst novietot blakus vienādā augumā (t.i. paralēli). (2x I-versija)

4.) Izmantošana kā enkuru ierīci

Virves var izmantot kā enkurierierīces saskaņā ar EN 795:2012, B tips, ko var izmantot 1 persona.

4.1) Kritiena laikā maksimālā slodze ir atkarīga no izmantotā krišanas absorbētāja iekārtā.
Iekārtā ieejošā slodze atbilst maksimālajai slodzei, uz kādu krišanas absorbētājs samazina krišanas slodzi.
4.2) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.
Uzmanību!
Stiprinājuma ierīci drīkst izmantot tikai personīgajā aprīkojumā aizsardzībai pret kritienu un nedrīkst lietot pacelšanas ierīcēs.
4.3) Stiprinājuma punktam vajadzētu atrasties iespējami perpendikulāri virs lietotāja. Ja stiprinājuma punkts atrodas zem darba vietas, kritiena gadījumā pastāv sadursmes risks ar zemāk esošiem elementiem. Ja stiprinājuma punkts atrodas iesāņus no lietotāja, pastāv sadursmes risks ar sānos esošiem elementiem. Lai līdz minimumam samazinātu svārsta kritienu, lietotājam jāierobežo sānu kustība virzienā uz centra asi, nepārsniedzot aptuveni 1,5 m. Ja tas nav iespējams vai ja ir nepieciešams lielāks nobīdes leņķis, atsevišķu stiprināšanas punktu vietā ieteicams izmantot stiprināšanas sistēmu, kas atbilst, piem., standarta EN 795 D klasei (sliede) vai C klasei (virve). Lai garantētu sistēmas efektivitāti, katru reizi jāaprēķina stiprināšanas punkta augstums un nepieciešamais brīvais attālums līdz pamatnei (salīdzinājumā ar 2. att.):

Enerģijas absorbētāja bremzēšanas ceļš $\Delta\ell$
+ Sākotnējais auklas garums ℓ (
+ Kritiena aizturēšanas acs augstums līdz stāvēšanas virsmai x (m)
+ Drošības attālums, aptuveni 1 m
+ ja nepieciešams, stiprinājuma ierīces pagarinājums (piemēram, EN 795 B/C; jāievēro ražotāja lietošanas instrukcija).

Neizmantojiet krišanas absorbētāju kā turēšanas palīgelementu, t.i., neturieties un nepievelcieties pie tā (4.4.–4.6.). Raugieties, lai nebūtu brīvi plandošu galu/neveidojiet cilpu/raugieties, lai savienošanas elementi neveidotu mezglu/vienmēr kārtīgi noslēdziet karabīni.
4.4) Izmantojot „Tieback" versijas, konstrukcijas elements, kas tiek izmantots kā enkurpunkts, ir jāaptin ar virvi un karabīne ir jāiekabina pie virves piestiprinātajā gredzenā (tabula 4. attēlā). Jāuzmanās, lai
- papildus tiek izmantota piemērota malu aizsardzība,
- karabīnes izmērs ir piemērots attiecīgajam pielietojumam sviras efekta ziņā (piemēram, sastatņu karabīnes ir nelabvēlīgas) un
- tiek novērsta karabīnes šķērseniskā slodze.

5.) Krišanas indikators
Savienošanas elementi ir aprīkotas ar kritiena indikatoru. Ja enerģijas absorbētājs ir redzami pagarinājies, atveriet maisu un pārbaudiet kritiena indikatoru. Ja tas ir saplēsts (pat ja nav noticis kritiens), izstrādājums ir bijis piekrauts tā, ka to vairs nav iespējams turpmāk izmantot (5.1., 5.2. attēls). Tāpēc tas nekavējoties jāiznīcina.

6.) Glābšana
Pēc kritiena SKYKSAFE PRO+ glābšanas cilpa kļūst redzama vai arī tā ir jāatver, atgrūžot oranžo aizsargvāciņu. Šajā Rescue Loop iespējams ieāķēt glābšanas iekārtu (ar glābšanas mezgla funkciju). Vispirms karabīne ahor punktā tiks atbrīvota, to paceļot, un pēc tam to var atbrīvot/atvērt. Pēc tam var veikt glābšanas darbus. Kā savienojumu ar glābšanas ierīci drīkst izmantot tikai 6.1. attēlā iezīmētās glābšanas cilpas.
Piezīmes:
Šajā gadījumā glābšanas ierīces piestiprināšanas punktam jābūt vismaz 0,5 m augstākam nekā kritušās personas SKYSAFE PRO+ drošības virves piestiprināšanas punktam. Ja persona sver vairāk nekā 100 kg, glābšanas cilpa var noslīdēt līdz gala noslēgumam un tādējādi nedaudz palielināt nepieciešamo celšanas kustību.
Glābšanai bez Rescue Loop karabīnes osā vai stropes vidējā elementā vienmēr var nostiprināt glābšanas pacelšanas ierīces (skatīt 6.2. attēlu).

7.) Regulāras pārbaudes
Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums darbojas, vai nav bojāts (piemēram, siksnas plaisas, nodilums) vai pārveidots un vai marķējums ir salasāms (nav pieļaujami papildu mehāniski marķējumi). Īpašu uzmanību pievērsiet turpmākajam:
- Pārbaudiet šuves. Tām ir jābūt neskartām.
- Pārbaudiet visu tekstila savienojumu (BFD stropes, osas ar karabīnēm) nolietojumu, norīvēšanos utt.
- Enerģijas absorbētājam jābūt pārklātam ar maisu, lai to pasargātu no ārējās iedarbības.
- Pārbaudiet karabīņu nodilumu

Nepieciešamas regulāras pārbaudes, kas kompetentai personai jāveic vismaz reizi gadā saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, izstrādājums nekavējoties jāizņem no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku atļauju turpmākai lietošanai.

8.) Dokumentācija
Katram produktam ir nepieciešama dokumentācija, kurā jāiekļauj šāda informācija:

Individuāla informācija
- Ražotājs + kontaktinformācija
- Produkts
- Tips/modelis
- Sērijas Nr.
- Ražošanas datums
- Iegādes datums
- Pirmās lietošanas datums

Regulāras pārbaudes un apkope
- Datums
- Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts

- Pārbaudes iemesls
- Informācija par veikto darbu
- Nākamās pārbaudes datums

9.) Sertificējošo iestāžu saraksts

Pilnu atbilstības deklarāciju var apskatīt turpmāk norādītajā tīmekļa vietnē: www.skylotec.de/downloads

 Коришћење у реду

 Пажња приликом коришћења

 Опасност по живот

— Није применљиво или није доступно

Информације – пажљиво прочитати

Упутства (**i.1** „Опште упутство”, **i.2** „Упутство специфично за производ”) морају да постоје на језику земље примене. Уколико их нема, контактирати дистрибутера. Упутства морају да се ставе кориснику на располагање.

1.) Стандарди

2.) Опште информације / типови

Сва упутства која прате производ морају се прочитати и разумети пре употребе. Јастучни појас се користи у комбинацији са сигурносним појасевима искључиво за заштиту особа које су изложене ризику од пада током рада (нпр. на мердевинама, крововима, скелама, итд.). Производ смеју да користе само особе које су упућене у његову правилну употребу и које имају одговарајућа знања. Цео систем је дизајниран за употребу само од једне особе. Поред тога, увек мора постојати план спасавања који узима у обзир све могуће хитне случајеве. Компоненте комплетног система не смеју се користити појединачно или замењене другим евентуално несертификованим производима. Ако систем служи сврси заустављања пада, мора бити опремљен средством (нпр. заштитним траком од пада) које ограничава максималне динамичке силе током заустављања пада на максимално 6 кН. Ужад (нпр. према EH 354) може да се користи само у сврху заштите од пада ако се користи и заштита од пада према EH 355.

Функција: Интегрисани амортизер ограничава енергију произведену у случају пада на ниво компатибилан са телом променом дужине (упореди $\Delta\ell$, сл. 2+3). Трака је после пада оптерећења више није употребљиво!

Причврстите узицу (погледајте слику 1):

1. спојити спојни елемент (1) на апсорберу енергије (2) са ушицом (ознака „A“) на упртачу према EH 361 (1.1, 1.2).
2. Причврстите супротни спојни елемент (1) на спојна средства (3) на одговарајућу тачку сидрења (према EH 795, ANSI Z359.18). Елемент за апсорпцију пада (2) не сме бити запречен и ни у ком случају не сме да се води преко ивица или угиба осим ако није изричито одобрен за ову сврху. Слика 4 показује који ЦБМ су погодни за ивице ($r > 0{,}5$ мм), а који нису. Погодност ивице је одређена тестом пада преко ивице без ивица полупречника $r = 0{,}5$ мм. На основу овог теста, означени ЦБМ

су применљиви када се испусте преко ивице. Без обзира на овај тест, следеће се увек мора узети у обзир ако постоји ризик од пада преко ивице:

- Ако процена ризика извршена пре почетка рада покаже да је ивица посебно „оштра“ (p < 0,5 мм) и/или „не без ивица“, потребно је
  - пад преко ове ивице мора се спречити техничким или организационим мерама, или
  - ако је могуће, мора се поставити штитник за ивице или
  - контактирајте произвођача.
- Тачка причвршћивања не сме да се налази испод површине за стајање корисника, нпр. на крову или платформи.
- Отклон на ивици мора бити најмање 90°.
- Мора се избегавати лабав конопац. Дужина ужета са уређајем за подешавање дужине може се променити само ако се корисник не креће у правцу пада ивице.
- Радни бочни помак до тачке сидрења до мак. Мора се поштовати 1,5 м како би се смањио ризик од пада клатна. Ако то није могуће, други одговарајући уређаји за сидрење, нпр. Мора се користити ЕН 795 тип Ц или Д.
- За прорачун потребне висине зазора (ХЛи) испод ивице, морају се узети у обзир информације у 4.3 и на слици 2. **Напомена:** Када се користи у комбинацији са ЕН 795 тип Ц сидреним уређајем, отклон овог система у случају пада мора се узети у обзир приликом израчунавања потребне висине ХЛи. Морате се придржавати информација у одговарајућим упутствима.
- **Напомена:** У случају пада преко ивице, постоји опасност од повреде корисника у контакту са зградом/структуром.
- Додатне мере спасавања морају бити дефинисане и обучене за ову примену.

ВБМ се не сме продужавати, везивати у чвор или користити у облику омче: (сл. 3 + 3.2–3.4)

2.1) Означавање производа
1. Произвођач и адреса
2. Величина
3. Придржавати се упутства
4. Ознака производа
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. CE ознака тела за праћење производње
8. Идентификација корисника
9. Следеће инспекција
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. QR код
13. Интерни баркод
14. Број артикла

15a. Минимальная номинальная нагрузка, без инструментов и оборудования
15b. Макс. номинално оптерећење алата и опреме
16. Макс. бр. особа
17. Могућа хоризонтална употреба (радијус ивице > 0,5 мм)
18. Оштре ивице (радијус < 0,5 мм) су забрањене
19. QR-код для цифрового руководства и доступа к сервису
20. Место для предоставленного клиентом RFID-чипа

3.) Спојно средство

3.1) (а+б) Дужина се не сме подешавати, а ужад се не сме стављати на место где постоји опасност од пада. Треба избегавати стварање опуштеног ужета.

3.2) (а+б) Укупна дужина ЦБМ-а (укључујући амортизер, уже и продужетак ако је потребно) не сме да пређе вредности на слици 3.

Продужетак (A-Band 2.0) на задњој ушици олакшава причвршћивање и одвајање ужета без помоћи. Причврстите карабинер продужетка на задњу ушицу упртача (ако је потребно, пре стављања упртача). Трака се затим закачи за Д-прстен на продужетку да би се створио појас. Уверите се да су карабинери добро закључани.

Пажња!

Додатни прстен на верзијама „Tieback“ се не сме користити за скраћивање ужета.

3.3) ВБМ не везивати у чвор.

3.4) ВБМ не користити у облику омче.

3.5) Сигурносне карабинере и/или прикључке заштитити од бочног оптерећења и савијања (дозвољено код ANSI примена).

3.6) Одговарајући начин везивања зависи од одговарајућег типа ВБМ-а и заснива се на подацима из табеле на сл. 4.

- ВБМ са две траке са само једним амортизером пада сме са оба краја бити везан на истој висини.(И-верзија).
- Свободный конец двухветвевого страхующего стропа с одним амортизатором не может быть прикреплён к полной страховочной привязи. Однако возможно использование дополнительно закреплённых парковочных петель.
  Примечания!
  Из-за конструкции двухветвевых страхующих стропов SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK и NANOLINK возможно прикрепить свободный конец к полной страховочной привязи (например, к точке крепления для рабочего позиционирования).
  Пажња!
  Праменови се не смеју увијати једни у друге.
- Два ВБМ по једном траком и са по једним амортизером пада не смеју се упоредо постављати на истој висини (тј. паралелно).(2к И-верзија)

4.) Користи се као сидрени уређај

Узице се могу користити као уређаји за сидрење према EH 795:2012, тип Б од стране 1 особе.

4.1) Максималне силе које се при паду јављају на грађевинском објекту зависе од коришћеног амортизера пада.

Сила која се преноси на грађевински објекат одговара макс. сили до које амортизер пада смањује оптерећење при паду.

4.2) Избегавати појаву олабављености ужета.

Пажња!

Уређај за сидрење сме да се користи само као део личне заштитне опреме за заустављање пада, а не за уређаје за дизање терета.

4.3) Сидриште би по могућству требало да се налази вертикално изнад корисника. Ако се сидриште налази испод, у случају пада постоји опасност од судара са деловима који се налазе ниже. Ако се сидриште налази бочно од корисника, постоји опасност од судара са бочним деловима. Да би се минимизирао пад клатна, корисник треба да ограничи бочно кретање према средишњој оси на максимално прибл. 1,5 м. Ако то није могуће или су неопходна већа иступања, не би требало користити појединачна сидришта, већ систем у складу са нпр. EN 795 класа D (шина) или C (уже). Висина сидришта и неопходна слободна површина на тлу у сваком случају морају бити довољне како би се гарантовала ефикасност система (види сл. 2):

Кочни пут апсорбера енергије $\Delta\ell$
+ Почетна дужина ужета ℓ (у м)
+ Висина отвора за заустављање пада до стајаће површине к (у м)
+ Сигурносна удаљеност, прибл. 1 м
+ ако је примењиво, издужење уређаја за сидрење (нпр. EH 795 Б/Ц; придржавајте се упутства произвођача за употребу).

Амортизер пада не користити као уже за држање, тј. не држати се и подизати помоћу њега (4.4–4.6). Водити рачуна о слободним крајевима носача / не користити у облику омче / спојно средство не везивати у чвор / карабинер увек правилно затворити.

4.4) Код верзија „Tieback“, компонента структуре која се користи као тачка за причвршћивање мора да се омота оком узицу, а карабинер мора бити закачен за прстен причвршћен за уже (табела на сл. 4). Мора се водити рачуна о томе

- додатно се користи одговарајућа заштита ивица,
- величина карабинера је погодна за примену у смислу ефекта полуге (нпр. карабинери за скеле су неповољни) и
- спречена су попречна оптерећења на карабинеру

5.) Индикатор пада

Траке су опремљене индикатором пада. Ако се апсорбер енергије видно издужио, отворите кесу и проверите индикатор пада. Ако је поцепан (чак и ако није пао), производ је натоварен

на начин који више не дозвољава даљу употребу (сл. 5.1, 5.2). Због тога се мора одмах одложити.

6.) Спасавање

Након пада, омча за спасавање на СКИКСАФЕ ПРО+ постаје видљива или се мора изложити померањем наранџастог заштитног поклопца. У овом Rescue Loop-у се може закачити уређај за спасавање (са функцијом спасавања извлачењем). Прво, карабинер на тачки сидрења ће се растеретити подизањем и затим се може ослободити/отворити. Након тога се може извршити спасавање. Само петље за спасавање означене на сл. 6.1 може се користити као веза са уређајем за спасавање.

Примечания:

В этом случае точка крепления спасательного устройства должна быть как минимум на 0,5 м выше точки крепления стропа SKYSAFE PRO+ упавшего человека. Если человек весит более 100 кг, спасательная петля может соскользнуть к конечному креплению и тем самым немного увеличить требуемое подъёмное движение.

За спасавање без Rescue Loop-а уређаји за спасавање извлачењем се могу везати за ушицу карабинера или крак спојног средства (видети сл. 6.2).

7.) Редовна провера

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и после сваке употребе, проверите да ли производ функционише, има оштећења (нпр. пукотине на ткању, хабање) или измене и читљивост ознаке (додатне механичке ознаке нису дозвољене). При томе посебну пажњу треба обратити на следеће:

- Проверити изглед шавова. Они не смеју бити оштећени.
- Сви спојеви са тканином (кракови ка БФД, ушице са карабинерима) морају бити проверени на похабаност, кртост итд.
- Апсорбер енергије мора бити покривен врећицом да би се заштитио од спољашњих утицаја.
- Проверити похабаност карабинера

Редовне инспекције су неопходне и морају се обављати најмање једном годишње од стране компетентне особе у складу са препорукама произвођача. Ако постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, производ се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмену дозволу за даљу употребу.

8.) Документација

За сваки производ је потребна документација која треба да садржи

следеће информације:

- Индивидуалне информације
- Произвођач + контакт подаци

• Производ
• Тип/модел
• Серијски број.
• Датум производње
• Датум куповине
• Датум прве употребе

Редовни прегледи и одржавање
• Датум
• Име и потпис надлежног лица
• Разлог за инспекцију
• Информације о обављеном раду
• Датум следеће инспекције

9.) Списак сертификационих тела

Комплетна изјава о усклађености може се наћи на следећем линку:
www.skylotec.de/downloads

 Upotreba u redu

 Oprez prilikom upotrebe

 Opasnost za život

— Nije primjenjivo ili nije dostupno

Informacije – pažljivo pročitati
Upute (**i.1** „Opće upute”, **i.2** „Upute specifične za proizvod”) moraju uvijek biti dostupne na jeziku zemlje. Ako ne postoje, obratite se trgovcu. Upute treba dati na raspolaganje korisniku.

1.) Norme

2.) Općenite informacije / tipovi
Sve upute koje prate proizvod moraju se pročitati i razumjeti prije uporabe. Jastučni pojas koristi se u kombinaciji sa sigurnosnim pojasom isključivo za zaštitu osoba koje su tijekom rada izložene riziku od pada (npr. na ljestvama, krovovima, skelama itd.). Proizvod smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu uporabu i imaju odgovarajuća znanja. Cijeli sustav je dizajniran za korištenje samo od strane jedne osobe. Osim toga, uvijek mora postojati plan spašavanja koji uzima u obzir sve moguće hitne slučajeve. Komponente cjelovitog sustava ne smiju se koristiti pojedinačno ili zamijenjene drugim eventualno necertificiranim proizvodima. Ako sustav služi svrsi zaustavljanja pada, mora biti opremljen sredstvom (npr. odvodnikom pada remena) koje ograničava maksimalne dinamičke sile tijekom zaustavljanja pada na najviše 6 kN. Užad (npr. prema EN 354) smije se koristiti samo u svrhu zaustavljanja pada ako se također koristi zaštita od pada prema EN 355.
Funkcija: Integrirani amortizer ograničava energiju koja se stvara u slučaju pada na razinu kompatibilnu s tijelom promjenom duljine (usp. $\Delta\ell$, slika 2+3). Povezno uže se više ne može koristiti nakon pada opterećenja!
Pričvrstite uzicu (vidi sliku 1):
1. spojite spojni element (1) na apsorberu energije (2) s ušicom (oznaka „A“) na svežnjaku prema EN 361 (1.1, 1.2).
2. Pričvrstite suprotni spojni element (1) na spojna sredstva (3) na odgovarajuću sidrenu točku (prema EN 795, ANSI Z359.18). Element za apsorpciju pada (2) ne smije biti zapriječen i ni u kojem slučaju se ne smije voditi preko rubova ili otklona osim ako nije izričito odobren za tu svrhu. Slika 4 pokazuje koji su uzica -ovi prikladni za rubove (r > 0,5 mm), a koji nisu. Pogodnost ruba određena je ispitivanjem pada preko ruba bez ivica polumjera r = 0,5 mm. Na temelju ovog testa, označeni uzica -ovi su primjenjivi kada se ispuste preko ruba. Bez obzira na ovaj test, uvijek se mora uzeti u obzir sljedeće ako postoji opasnost od pada preko ruba:
- Ako procjena rizika obavljena prije početka rada pokaže da je rub posebno „oštar“ (r < 0,5 mm) i/ili „ne bez ivica“, potrebno je

- pad preko ovog ruba mora se spriječiti tehničkim ili organizacijskim mjerama, ili
- ako je moguće, mora se postaviti štitnik rubova ili
- kontaktirajte proizvođača.

- Točka sidrišta ne smije se nalaziti ispod stajaće površine korisnika, npr. na krovu ili platformi.
- Otklon na rubu mora biti najmanje 90°.
- Mora se izbjegavati opušteno uže. Duljina užeta s uređajem za podešavanje duljine smije se mijenjati samo ako se korisnik ne pomiče u smjeru ruba pada.
- Radni bočni pomak do točke sidrenja do max. Mora se pridržavati 1,5 m kako bi se smanjio rizik od pada njihala. Ako to nije moguće, drugi prikladni uređaji za sidrenje, na pr. Mora se koristiti EN 795 tip C ili D.
- Za izračun potrebne visine zazora (H_{Li}) ispod ruba, potrebno je uzeti u obzir podatke iz 4.3 i sl. 2.
  Napomena: Kada se koristi u kombinaciji s EN 795 tip C sidrenog uređaja, otklon ovog sustava u slučaju pada mora se uzeti u obzir pri izračunu potrebne visine H_{Li}. Morate se pridržavati informacija u odgovarajućim uputama.
- **Napomena:** U slučaju pada preko ruba, postoji opasnost od ozljeda korisnika zbog kontakta sa zgradom/strukturom.
- Dodatne mjere spašavanja moraju biti definirane i osposobljene za ovu primjenu

Povezna užad ne smije se produljivati, vezati ili upotrijebiti pri vezivanju: (slika 3 + 3.2 – 3.4)

2.1) Označavanje proizvoda
1. Proizvođač uklj. adresu
2. Veličina
3. Obratite pozornost na upute
4. Naziv artikla
5. Relevantne norme + godina izdavanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka tijela za nadzor proizvodnje
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni barkod
14. Broj artikla

15a. Minimalno nazivno opterećenje, bez alata i opreme
15b. Maks. nazivno opterećenje uklj. alat i opremu

16. Maks. broj osoba
17. Moguća vodoravna uporaba (radijus ruba > 0,5 mm)
18. Oštri rubovi (radijus < 0,5 mm) zabranjeni
19. QR kod za digitalni priručnik i pristup servisu
20. Prostor za RFID čip koji je dostavio kupac

3.) Povezno uže

3.1) (a+b) Duljina se ne smije podešavati, a užad se ne smije stavljati u područje gdje postoji opasnost od pada. Treba izbjegavati stvaranje opuštenog užeta.

3.2) (a+b) Ukupna duljina uzica -a (uključujući amortizer, uže i produžetak ako je potrebno) ne smije prelaziti vrijednosti na slici 3. Produžetak (A-Band 2.0) na stražnjoj ušici olakšava pričvršćivanje i odvajanje užeta bez pomoći. Pričvrstite karabin nastavka na stražnju ušicu pojasa (ako je potrebno, prije stavljanja pojasa). Užad se zatim zakači za D-prsten na produžetku kako bi se stvorio pojas. Provjerite jesu li karabineri dobro zaključani.

Pažnja!

Dodatni prsten na verzijama „Tieback“ ne smije se koristiti za skraćivanje užeta.

3.3) Nemojte zavezati povezno uže.

3.4) Nemojte upotrijebiti povezno uže za vezivanje

3.5) Sigurnosni karabiner i/ili spojne elemente zaštitite od poprečnog opterećenja ili opterećenja prelamanja (dopušteno kod ANSI primjena).

3.6) Odgovarajuća vrsta pričvršćivanja ovisi o odgovarajućem tipu poveznog užeta i temelji se na informacijama u tablici slika 4.

- Dvostruko povezno uže sa samo jednim apsorberom energije smije se s oba kraja pričvrstiti na istoj visini. (Y-verzija).
- Slobodni kraj dvokrake sigurnosne užadi s jednim apsorberom energije ne smije se pričvrstiti na sigurnosni pojas za cijelo tijelo. Međutim, moguće je koristiti dodatno pričvršćene ušice za parkiranje.

  Bilješke!

  Zbog konstrukcije dvokrakih sigurnosnih užadi SKYSAFE PRO+, SKYSAFE+ TIEBACK, SKYSAFE+, NANOLINK FLEX, NANOLINK TIEBACK i NANOLINK moguće je pričvrstiti slobodni kraj na sigurnosni pojas za cijelo tijelo (npr. točka učvršćenja za radno pozicioniranje).

  Pažnja!

  Pramenovi se ne smiju uvijati jedan u drugi.
- Dva jednostruka povezna užeta sa samo jednim apsorberom energije ne smiju biti jedan uz drugoga na istoj visini (npr. paralelno). (2x I-verzija)

4.) Koristite kao uređaj za sidrenje

Uže se može koristiti kao uređaj za sidrenje prema EN 795:2012, tip B od strane 1 osobe.

4.1) Maksimalna sila u konstrukciji koja se pojavljuje u slučaju pada ovisi o korištenom apsorberu energije.

Sila koja se odvodi u konstrukciju odgovara maks. sili na koju apsorber energije smanjuje opterećenje padom.

4.2) Izbjegavati labavu užad.

Pozor!

Sidrena naprava smije se upotrebljavati samo kod osobne opreme za zaštitu od pada, ne kod sprava za podizanje.

4.3) Sidrište se mora nalaziti što je više moguće okomito iznad korisnika. Ako se sidrište nalazi ispod toga, u slučaju pada postoji opasnost od udara na niže položene dijelove. Ako se sidrište nalazi bočno od korisnika, postoji opasnost od udara na bočne dijelove. Kako bi se smanjio pad njihala, korisnik bi trebao ograničiti bočno pomicanje prema središnjoj osi na najviše pribl. 1,5 m. Ako to neće biti moguće ili su potrebni veći otkloni, ne smiju se upotrijebiti nikakve pojedine sidrišne točke već sustav prema npr. EN 795 klasa D (šina) ili C (uže). Visina sidrišne točke i potreban slobodan prostor do tla moraju biti u svakom slučaju dovoljno izračunati kako bi se osigurala učinkovitost sustava (usp. slika 2):

Put kočenja apsorbera energije $\Delta\ell$
+ Početna duljina užeta ℓ (u m)
+ Visina ušice za zaustavljanje pada do površine stajanja x (u m)
+ Sigurnosna udaljenost, cca. 1 m
+ ako je primjenjivo, produljenje uređaja za sidrenje (npr. EN 795 B/C; pridržavajte se uputa proizvođača za uporabu).

Nemojte upotrijebiti apsorber energije (usporivač pada) kao uže za radno pozicioniranje, odn. nemojte se za njega čvrsto držati i podizati (4.4 – 4.6). Pazite na labavost krajeva nosača / nemojte upotrebljavati u vezivanju užeta / povezno uže nemojte vezati u čvor / uvijek pravilno zaključavajte karabiner kopču.

4.4) Kod „Tieback" verzija, komponenta strukture koja se koristi kao točka za sidrenje mora biti omotana okolo uz užad, a karabiner se mora zakačiti u obruč pričvršćen na uzicu (tablica na sl. 4). Mora se paziti na to
- dodatno se koristi odgovarajuća rubna zaštita,
- veličina karabinera je prikladna za primjenu u smislu učinka poluge (npr. karabineri za skele su nepovoljni) i
- spriječena su poprečna opterećenja na karabineru

5.) Indikator pada

Uzice su opremljene indikatorom pada. Ako se apsorber energije vidljivo produžio, otvorite vrećicu i provjerite indikator pada. Ako je pocijepan (čak i ako nije došlo do pada), proizvod je natovaren na način koji više ne dopušta daljnju uporabu (sl. 5.1, 5.2). Stoga ga se mora odmah zbrinuti.

6.) Spasiti

Nakon pada, petlja za spašavanje na SKYKSAFE PRO+ postaje vidljiva ili se mora otkriti guranjem narančaste zaštitne navlake. U Rescue Loop moguće je zakvačiti uređaj za spašavanje (sa spasilačkom funkcijom dizanja). Prvo, karabiner na sidrišnoj točki će se rasteretiti podizanjem i zatim se može otpustiti/otvoriti. Nakon toga se može pristupiti spašavanju. Samo petlje za spašavanje označene na sl. 6.1 može se koristiti kao veza s uređajem za spašavanje.

Bilješke:

U ovom slučaju, točka učvršćenja uređaja za spašavanje mora biti najmanje 0,5 m viša od točke učvršćenja sigurnosne užadi SKYSAFE PRO+ osobe koja je pala. Ako osoba teži više od 100

kg, spasilačka omča može skliznuti do završnog učvršćenja i time neznatno povećati potreban pokret podizanja.
Za spašavanje bez spasilačke omče Rescue Loop podizne naprave za spašavanje mogu se pričvrstiti za oko karabiner kopče ili krak povezne užadi (vidi sl. 6.2).

7.) Redovita provjera
Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i nakon svake uporabe provjerite funkcionalnost proizvoda, oštećenja (npr. pukotine u remenju, trošenje) ili preinake te čitljivost oznake (nisu dopuštene dodatne mehaničke oznake). Posebnu pozornost treba posvetiti sljedećem:
- provjerite šavove. Moraju biti besprijekorni.
- sve tekstilne spojeve (krakove prema trakastom apsorberu energije; ušice s karabiner kopčama) treba provjeriti s obzirom na istrošenost, ostakljenje itd.
- Apsorber energije mora biti pokriven vrećicom kako bi se zaštitio od vanjskih utjecaja.
- Provjerite istrošenost karabiner kopče

Redoviti pregledi su potrebni i mora ih najmanje jednom godišnje provoditi nadležna osoba prema preporukama proizvođača. Ako postoji bilo kakva sumnjau sigurnu uporabu ili nakon pada, proizvod se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne da pisano dopuštenje za daljnju uporabu.

8.) Dokumentacija
Za svaki proizvod potrebna je dokumentacija koja uključuje sljedeće podatke:

Individualne informacije
- Proizvođač + kontakt podaci
- Proizvod
- Vrsta/model
- Serijski broj.
- Datum proizvodnje
- Datum kupnje
- Datum prve uporabe

Redoviti pregledi i održavanje
- Datum
- Ime i prezime i potpis nadležne osobe
- Razlog inspekcije
- Podaci o obavljenim radovima
- Datum sljedeće inspekcije

9.) Popis certifikacijskih tijela

Potpunu izjavu o sukladnosti možete preuzeti na sljedećoj poveznici: www.skylotec.de/downloads

　规范使用

　谨慎使用

　致命危险

　不可使用或不可用

信息 - 仔细阅读
手册(**i.1** “一般说明”,**i.2** “产品具体说明”)必须随时以本国语言提供。如果没有,那么供应商必须在销售前与SKYLOTEC解决这一问题。这些说明必须提供给用户。

1.) 标准

2.) 一般信息/型号
使用前必须阅读并理解产品附带的所有说明。能量吸收系带与安全带一起使用,专门用于保护在工作中面临坠落危险的人员(如在梯子、屋顶、脚手架等)。该产品只能由经过正确使用培训并具有相关专业知识的人使用。整个系统只适合于一个人使用。必须制定一个救援计划以涵盖所有可能的紧急情况。整套系统的部件决不能单独使用或用未经认证的产品代替。如果系统要用于防坠落,必须安装一个装置(如能量吸收器),将防坠落过程中的动态力限制在最大6千牛。只有在使用了符合EN355的额外能量吸收器的情况下,吊绳(例如根据EN354)才可以用于防坠落目的。功能。综合衰减器通过长度变化将坠落过程中产生的能量限制在与身体相适应的范围内(见Δl,图2+3)。在实际坠落发生后,吊绳不能再继续使用! 系上吊绳(见图1)。
1.　根据EN　361(1.1,1.2),将能量吸收器(2)上的连接件(1)固定在安全带上的防坠落孔(标记为 “A”)。
2.　将吊绳(3)上的相反连接件(1)固定在一个合适的锚点上(例如根据EN795,ANSI Z359.18)。吸收能量的元件(2)不允许被阻碍,也不应该越过边缘或绕过弯道,除非它被明确批准用于此目的。图4显示了哪些吊绳适合用于边缘(r>0.5毫米),哪些不适合。在半径为r=0.5mm的无毛刺边缘上进行的坠落试验确定了对边缘的适用性。根据这些测试,有标记的紧固件可用于坠落在边缘上。
不管这个测试如何,如果有坠落到边缘的危险,一定要考虑到以下几点。
- 如果在工作开始前进行的风险评估显示,边缘
  特别 “尖锐” (r<0.5毫米)和/或 “不含毛刺”。
  - 必须使用技术或组织措施防止坠落到边缘,或
  - 必须安装和使用边缘保护,否则
  - 应与制造商联系。
- 锚点不能低于使用者的站立区域,例如在屋顶
  或平台上。
- 边缘处的偏转必须至少为90°。

- 必须避免绳子松弛。只有当使用者不在下降边缘的方向上移动时，才能改变系统的长度。
- 工作时，必须保持与连接点的最大横向偏移量为1.5米，以尽量减少摆动性坠落的风险。如果无法做到这一点，则必须使用其他合适的锚固装置，如EN795的C型或D型。
- 为了计算边缘下所需的坠落间隙距离（HLI），必须遵守4.3和图2中的规格。

请注意。当与EN 795 C型锚固装置结合使用时时，在计算所需的坠落间隙距离HLi时，必须考虑到该系统在发生坠落时的变形。
考虑在内。必须遵守相应的使用说明书中的信息。
必须遵守相应的说明书中的信息。

- **请注意** 如果从边缘跌落，由于接触到建筑物/建筑，有可能对使用者造成伤害。
- 对于这种应用，需要确定额外的救援措施--并提供培训。

连接装置 不得伸长、打结或在系带中使用：（图 3 + 3.2-3.4）

2.1) 产品标识
1.制造商，包括其通信地址
2.尺寸
3.请遵守说明书
4.产品名称
5.相关标准 + 发行年份
6.序列号
7.监督机构的 CE 标记
8.用户识别
9.下一次检查
10.制造商
11.制造年份和月份
12.QR 码
13.内部条码
14.产品编号
15a. 最小额定载荷，不包括工具和设备
15b. 包括工具和设备在内的最大额定载荷
16.最大人数
17. 可水平使用（边缘半径大于 0.5 毫米）
18. 禁止尖锐边缘（半径 < 0.5 毫米
19. 用于数字手册和服务访问的二维码
20. 供客户提供的RFID芯片的空间

3.) 连接装置

3.1) (a+b) 不应调整长度，也不应在有坠落危险的地方进行锚定。必须避免形成松弛的绳索。

3.2) (a+b) 紧固件的总长度（包括能量吸收器、连接元件和延伸部分，如果适用）不得超过图3所示的数值。

背部防坠落孔的延长线（如A-Band）可以在没有外部协助的情况下简化系上和卸下吊绳的过程。将延长线的卡

扣固定在安全带背侧防坠落孔上（如果有必要在穿上安全带之前）。然后将吊绳固定在副伞的D型环上以确保安全。确保所有的卡环都被安全锁定。

注意!
不能用“铁背“版本上的附加环来缩短吊绳。

3.3) 连接装置 不打结。
3.4)连接装置 不得在系带中使用
3.5) 防止安全弹簧和/或连接部件免受横向和扭结负载（ANSI 应用时允许）。
3.6) 相应的锚定形式取决于 连接装置 的相应型号并且基于图 4 中表格的信息。

- 只有一个能量吸收器的双股吊绳可以将两端连接在同一高度。(Y-版本)
- 仅配备一个能量吸收器的双股系绳的自由端不得连接到全身安全带。然而，可以使用另外安装的停放环。请注意！
  由于SKYSAFE PRO+、SKYSAFE+ TIEBACK、SKYSAFE+ 、NANOLINK FLEX、NANOLINK TIEBACK和NANOLINK双股系绳的结构特点，可以将自由端连接到全身安全带上（例如用于工作定位的连接点）。
  注意！
  绳股不得相互缠绕。
- 在同一高度并排排列（即平行）（2x I版本）。

4.) 用作固定装置
根据 EN 795:2012，B 型绳索可用作 1 人使用的锚定装置。
4.1)在坠落时结构中的最大力取决于所使用的坠落缓冲器。导入结构的力对应于坠落缓冲器减小了坠落负荷的最大力（图 3）。锚定套索的最大伸展 = 10cm。
4.2) 避免松弛的绳索。
注意！
锚定装置仅可用于个人防坠落装备，不能用于起重设备。
4.3) 锚定点应尽可能在使用者上方垂直。如果锚定点位于下方，则在跌落时可能有撞到下方部件的风险。如果锚定点位于使用者的侧面，则存在撞到侧面部件的风险！为了防止摆动坠落，为尽量减少钟摆式坠落，使用者应将向中轴线的横向移动限制在最多约 1.5 米的范围内。如果无法确保这一点，或者如果需要更大的偏转，则不应使用单个锚定点，而应使用符合EN 795 D 类（轨道）或 C（绳索）类的系统。 在任何情况下，锚定点的高度和所需的离地间隙必须足够大，以确保系统的有效性（参见图 2）：
能量吸收器的制动距离 $\Delta\ell$
+ 吊绳的初始长度 ℓ（米）
+ 防坠落吊环到站立面的高度 x（米）
+ 安全距离，大约1米
+ 如果适用，锚定装置的伸长率（例如：EN 795 B/C；遵守制造商的使用说明）。

不要将坠落缓冲器用作安全索，即不要在它上面进行固定，和向上拉 (4.4 - 4.6)。确保托架末端松散/连接装置不得打结/不要打结挂绳/锁扣务必正确锁定。

4.4) 对于 „背带式 „版本，作为锚点的结构件必须用绳索缠绕，卡环必须钩住连接在绳索上的环（图4的表格）。必须注意的是

- 额外使用适当的边缘保护
- 从杠杆效应的角度看，卡环的尺寸应与应用相适应（例如，脚手架卡环就不适用），以及
- 防止卡环上的横向负载

5.) 坠落指示器

绳索上配有坠落指示器。如果能量吸收器明显变长，请打开袋子检查坠落指示器。如果袋口被撕开（即使没有发生坠落），说明产品的装载方式已不允许继续使用（图 5.1、5.2）。因此，必须立即进行处理。

6.) 救援

坠落后，SKYKSAFE PRO+ 上的救生圈会显露出来，或者必须通过推回橙色保护盖来露出。可以在该营救环中悬挂救援装置（具有救援升降功能）。首先，通过提拉可以松开卡环，然后可以松开/打开卡环。然后就可以进行救援了。

注意：在这种情况下，救援装置的连接点必须至少比坠落人员的SKYSAFE PRO+系绳的连接点高0.5米。如果该人员体重超过100千克，救援环可能会滑动到端部连接处，从而略微增加所需的提升动作。

只能使用图 6.1 中标注的救援环作为与救援装置的连接。如果在救援时没有营救环，可以将救援升降装置锚定在锁扣或连接臂的孔眼上 (见图 6.2)。

7.) 定期检查

使用者的安全取决于设备的有效性和耐用性。设备的有效性和耐用性。每次使用前后都要检查产品的功能性、产品的功能、损坏（如织带裂缝、磨损）或改动，以及标记的可读性（无额外的机械标记）。标记的可读性（不允许附加机械标记）。应特别注意以下事项：

- 检查接缝。接缝必须完好无损。
- 所有织物连接（支臂到 BFD，带有锁扣的孔眼）必须检查磨损、脆化情况等
- 能量吸收器必须用袋子罩住，以防止受到外部影响。
- 检查锁扣是否磨损

定期检查是必要的，必须由合格人员根据制造商的建议每年至少进行一次。如果对安全使用有任何疑问，或在发生坠落事故后，必须立即停止使用该产品，直到主管人员出具继续使用的书面许可。

8.) 文件

每个产品都必须有一份文件，其中应包括 以下信息：

个人信息

- 制造商 + 详细联系方式

- 产品
- 类型/型号
- 序列号
- 生产日期
- 购买日期
- 首次使用日期

定期检查和维护
- 日期
- 主管人员姓名和签名
- 检查原因
- 已完成工作的信息
- 下次检查日期

9.) 认证机构清单

完整的符合性声明可通过以下链接获取：
www.skylotec.de/downloads

Notes/Notizen

9.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA Testing and Certification GmbH
Zertifizierstelle
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0408: TÜV AUSTRIA GmbH
Deutschstraße 10
1230 Wien
Austria

NB 0082: APAVE SA
6 Rue du Général Audran
92400 Courbevoie
France

NB 2777: SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin
Ireland

